

يناير (كانون الثاني) ١٩٨٥ - ربيع الثاني ١٤٠٥

المختار

من ريدرز دايجست



قاهرة

هدية بالانجليزية

(ص ٢٠)

- ١٠..... حياة جديدة لأطفال العالم الثالث
٢٦..... غواصة تنقذ طياراً
٣٢..... ميزان الحب والزواج
٣٢..... اسرار الألم
٤٢..... تمارين للتغلب على التعب
٤٧..... فن دبلجة الاقلام
٥٢..... مسيرة الشيخوخة
٥٧..... الضيف
٦٢..... انقذوا النمر
٦٧..... والد العروس
٧٥..... نعمة السكون

السمنة: قاوموا اغراء الطعام

(ص ٧٠)

- ٧٩..... الكلب الضائع
٨٤..... البندقية، مدينة الانسان والحيوان
٩١..... ليلة الامباح
٩٨..... امريكي يدهش الانكليز
١٠٤..... فتى لا يعرف الاستسلام
١١١..... واحة امل
١١٩..... كتاب الشهر: رجل الغابات
٥..... السمكة الاخيرة
٩٠..... حكايات من العالم (٤) - دائرة المعارف ٧٣ - من عالم الطب
١٣٦..... تأملات معاصرة ١١٦ - اكتب واربح ١١٨ - القسيمة

السلام

تسنى تنام؟

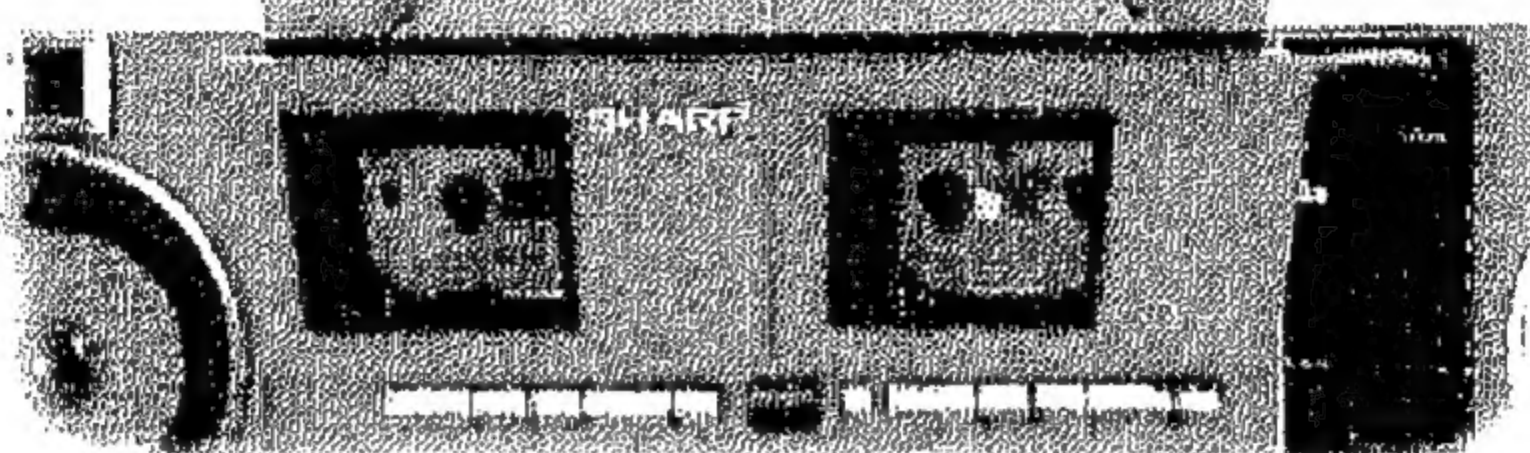
(ص ٩١)

لبنان ٦٠٠ ق - سورية ٧٠٠ ق - الاردن ٧٠٠ ف - الكويت ٧٠٠ ف - الامارات العربية المتحدة ٩٩ د - قطر ٨٨ ر - البحرين ٨٠٠ ف - السعودية ١٠٠ ر - مصر ٥٠٠ م - السودان ١٠٠ ج - ليبيا ٧٠٠ د - اليمن ٨٨ ر - مسقط ٨٠٠ ب - العراق ٨٠٠ ف - تونس ٦٠٠ م - المغرب ٥٥ د - الجزائر ٧٤ د - فرنسا ١٠٠ ف - انكلترا ١٠٠ ج - اليونان ١٣٠ د - كندا وأمريكا الشمالية ٤٥٠ د

اسمعها، اعد تسجيلها، تمتع بها



مجموعة شارب الجديدة من
مسجلات الستيريو كاسيت
المزدوجة تجعل أجهز
الاستماع القابلة للحمل



زاهية ومنتعة. كل الموديلات تمتاز بإعادة تسجيل بسرعة عالية ومتوفرة
بأكثر الألوان عصرية للاختيار، وتحصل أيضاً على مزامنة
وظائف مذهشة تناسب مع الأذواق الشخصية
لذلك إذهب إلى وكيل شارب اليوم واطلب منه
رؤية وسماع هذه الأجهزة

تعرض شارب مجموعة متنوعة لأجهزة الاستماع الزاهية الألوان مع إعادة تسجيل بسرعة عالية.



نظام متعدد الأجزاء قابل للحمل مع مميزات وقوة لصوت ستيريو أكثر
وضوحاً الذي نريده، تماماً بالطريقة التي نحبها.



نظام متعدد الأجزاء قابل بالمزايا قابل للحمل مع جرافيك
إيكوالايزر لصوت صافي يتناسب مع الأذواق الشخصية تماماً.



نظام متعدد الأجزاء قابل للحمل مع ساعات قابلة للانفصال
ومستويات عالية الأداء.



مسجل راديو ستيريو كاسيت عصري في
أربعة ألوان.

تفريده من المعلومات يرجى الاتصال بوكيل شارب المحلي
العربية السعودية، حبيش ع. سلطوع ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
مركز الأجهزة المنزلية حبيش ع. سلطوع ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
فوسبوس ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
مركز روم ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
شركة عمار للأجهزة المنزلية ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
شركة المتاح المحدودة ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠
شركة التجارية العامة ص. ٥١٣ جدة ٢١٥٠٠

شارب
SHARP
شركة شارب، اليابان



المختار

من ريدرز دايجست
مجلة شهرية

رئيس التحرير - المدير المسؤول: ادمون صعب.

امانه التحرير: راعدة حداد، الاحراج: لولو بعاصيري، الخطوط: جبران مطر.

الامتياز: شركة النهار للمنشورات الدولية - باريس، الناشر: شركة "ايجرا" للمنشورات الدولية - بيروت.

رئيس مجلس الادارة - المدير العام: الدكتور لوسيان دحداح.

المدير العام المعاون: داني دحداح - باز.

الاشراكات: فريال علاف.

التحرير والادارة: بناية حنا للمكاتب، الطابق السادس، شارع المقدسي - بيروت. ص.ب. ٨٧٠٧ - ١١
التلفون ٣٥٠٧٦٠ - ٣٥٤٤٦١ التلكس (الموقت) 22288 LE

الصف والتنفيذ: المطابع التعاونية الصحفية، شارع مصرف لبنان، بيروت. الطباعة: المطبعة العربية،
المدينة الصناعية - البوشرية، بيروت. التوزيع: الشركة اللبنانية لتوزيع الصحف والمطبوعات، بيروت.

مكتب باريس: AL MUKHTAR min Reader's Digest 37 Avenue George V, 75008 Paris, FRANCE

المؤسسان: دي ويت والاس وليلى اتشيسون والاس

الطبقات الدولية لـ "ريدرز دايجست":

رئيس التحرير: كين غيلمور، مدير التحرير: آلان دوليرو، المدير العام: جورج ف. غرون.

ننشر "ريدرز دايجست" في اللغة الانكليزية (الطبقات الامريكية، الكندية، البريطانية، الاوسترالية،
النرويجية، الافريقية الجنوبية، الهندية والآسيوية) وفي الفرنسية (الطبقات الفرنسية، الكندية،
البلجيكية والسويسرية) وفي الاسبانية (الطبقات الامريكية اللاتينية والاسبانية) وهي البرتغالية
والاسوجية والنرويجية والدانمركية والفنلندية واليابانية والالمانية (الطبعين الالمانية والسويسرية) وفي
الايطالية والهولندية (الطبعين الهولندية والبلجيكية) والصينية والكورية والهندية واليونانية الى العربية.
حقوق النشر محفوظة لـ "المختار من ريدرز دايجست" بموجب اتفاق خاص مع شركة "ريدرز دايجست" في
نيويورك، الولايات المتحدة. يحظر النقل من "المختار" او الترجمة او الاقتباس منها في اي شكل كان جزئياً
او كلياً، في العربية او في اي لغة اخرى. وهذه الحقوق محفوظة بالنسبة الى كل الدول العربية والافريقية.
وقد اتخذت كل اجراءات التسجيل والحماية في العالم العربي والخارج بموجب الاتفاقات الدولية المعقودة
لحماية الحقوق الفنية والادبية.



MEMBRE INSCRIT A L'O.J.D.

الغلاف: متدزه بورلي (للفنلندي فرنر طومي)

AL MUKHTAR min Reader's Digest
January 85 N° 74 (New Series) Vol. 7



© 1985 BY AN NAHAR P.I.S.A LICENSEE OF THE READER'S DIGEST ASSN INC

اكثر من ١٠٠ مليون يقرأون "ريدرز دايجست" في ١٨٠ بلداً بـ ١٧ لغة.



اختر جهازك المفضل من مجموعة ستيريو TOSHIBA

BOMBEAT 170 (RT-170SG)

AUTO REVERSE

- قدرة ناتجة بقوة ٢٠ واط (P.M.P.O.)
- شبكة من ٤ مكبرات متجهارين
- راديو ٤ موجات (ف.م. / متوسطة / قصيرة / قصيرة ٢)

BOMBEAT SW5 (RT-SW5)

- كاسيت مزدوجة
- قدرة ناتجة بقوة ١٦ واط (P.M.P.O.)
- راديو ٤ موجات (ف.م. / متوسطة / قصيرة / قصيرة ٢)
- نظام اختيار سريع للموسيقى (MQSS)



BOMBEAT 150 (RT-150SG)

AUTO REVERSE

- قدرة ناتجة بقوة ١٦ واط (P.M.P.O.)
- شبكة من ٤ مكبرات متجهارين
- راديو ٤ موجات (ف.م. / متوسطة / قصيرة / قصيرة ٢)



BOMBEAT SX4 (RT-SX4)

AUTO REVERSE

- قدرة ناتجة بقوة ٤ واط (P.M.P.O.)
- شبكة من ٤ مكبرات متجهارين، يمكن فصلها
- راديو ٤ موجات (ف.م. / متوسطة / قصيرة / قصيرة ٢)
- معادل بياني ذو ٥ موجات



TOSHIBA

TOKYO, JAPAN

السّمكة الأخيرة

لا بد لموسم الصيد
ان ينتهي.
وعلى الصياد ان يعرف
الوقت المناسب للانسحاب



من الصعب ان تعرف متى
عليك التخلي عن شيء ما ،
عن أمل أو حلم أو صداقة أو
حب ، فأنت اذا قلت "وداعاً" قبل
الالوان ، فانتك ثمرة ما فعلت . واذا
قلت "وداعاً" بعد فوات الالوان ، جاءت
عاطفتك فاترة تافهة .

هذه هي الحال ايضا مع الانهار
ومع نهاية موسم صيد السمك . فعلى
الصياد ان يقدر لنفسه لحظة انفصاله
السنوية عن النهر .

الانقطاع عن الصيد باكراً قد يعني
خسارتي أفضل ايام السنة . فالعصر
المنعش الخالي من الغيوم في تلك
الايام ، اضحي بكل ما أملك لاستعادته
متى حل شهر ديسمبر (كانون الاول) .
ولكن اذا واصلت الصيد الى وقت
متقدم جداً ، فكل ما يجذبني اليه ،
كالأمل والغموض والحياة القابعة تحت
الماء ، سيذهب ليحل مكانه فراغ
بارد .

في العام الماضي اطلت موسم
صيدي . وقلت لنفسني ذلك الصباح من
شهر اكتوبر (تشرين الاول) وأنا
أركب السيارة: "لتكن هذه المرة
الاخيرة" . كان ذلك في اليوم التاسع
عشر من الشهر وقد مرت بنا موجات
الصقيع الاولى ، فكنت ارى بقع الثلج
الخفيفة فوق الجبال . ورسمت في
ذهني جميع طقوس يوم الصيد:
البيض المقلي وفطائر التوت البري
في المطعم الصغير ، وركوب السيارة
صعداً في موازاة النهر ، وارتداء
سروال الخوض في الماء ، وتجهيز
الصنارة والطعم . وقلت لنفسني: "لتكن
هذه المرة الاخيرة" . وتحولت أطفه
الاعمال وداعاً لذيذاً مؤلماً .

بدأت الصيد على غير عادتي في
مكان أبعد ، اذ أردت رؤية قرية
فيرمونت عبر الحقول وبرجها الابيض
الذي يعلو شجر الدردار والابقار ذات
اللونين الاسود والابيض ترعى .

تَعَرَّفُوا عَلَى الْأَفْضَلِ




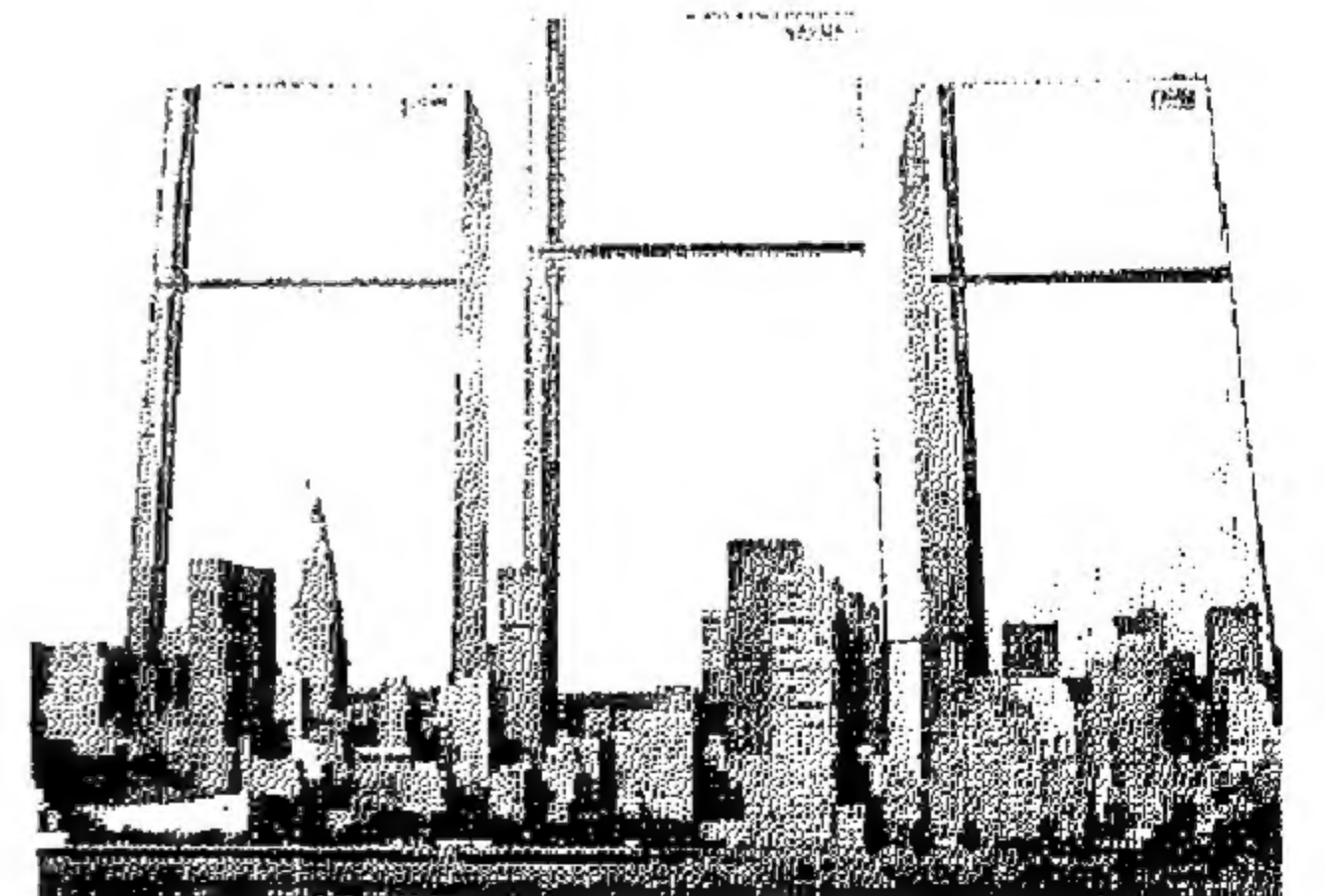
سوِّرْ جمبو من سانيو، الثلاجة/فريزر باباين، بدون تجميد

SR 2400 F سعة فعلية 17٧ ليتر (٢٤ قدمًا مكعبًا) • فريزر سعة ٢١٨ ليتر.

SR 2000 F سعة فعلية ١٦٥ ليتر • نظام تبريد يعتمد الدفع المروحي • فريزر كبير سعة ١٦٦ ليتر.

SR 2100 W ثلاجة بالكامل بتسقيين • سعة ٢١ قدمًا مكعبًا.

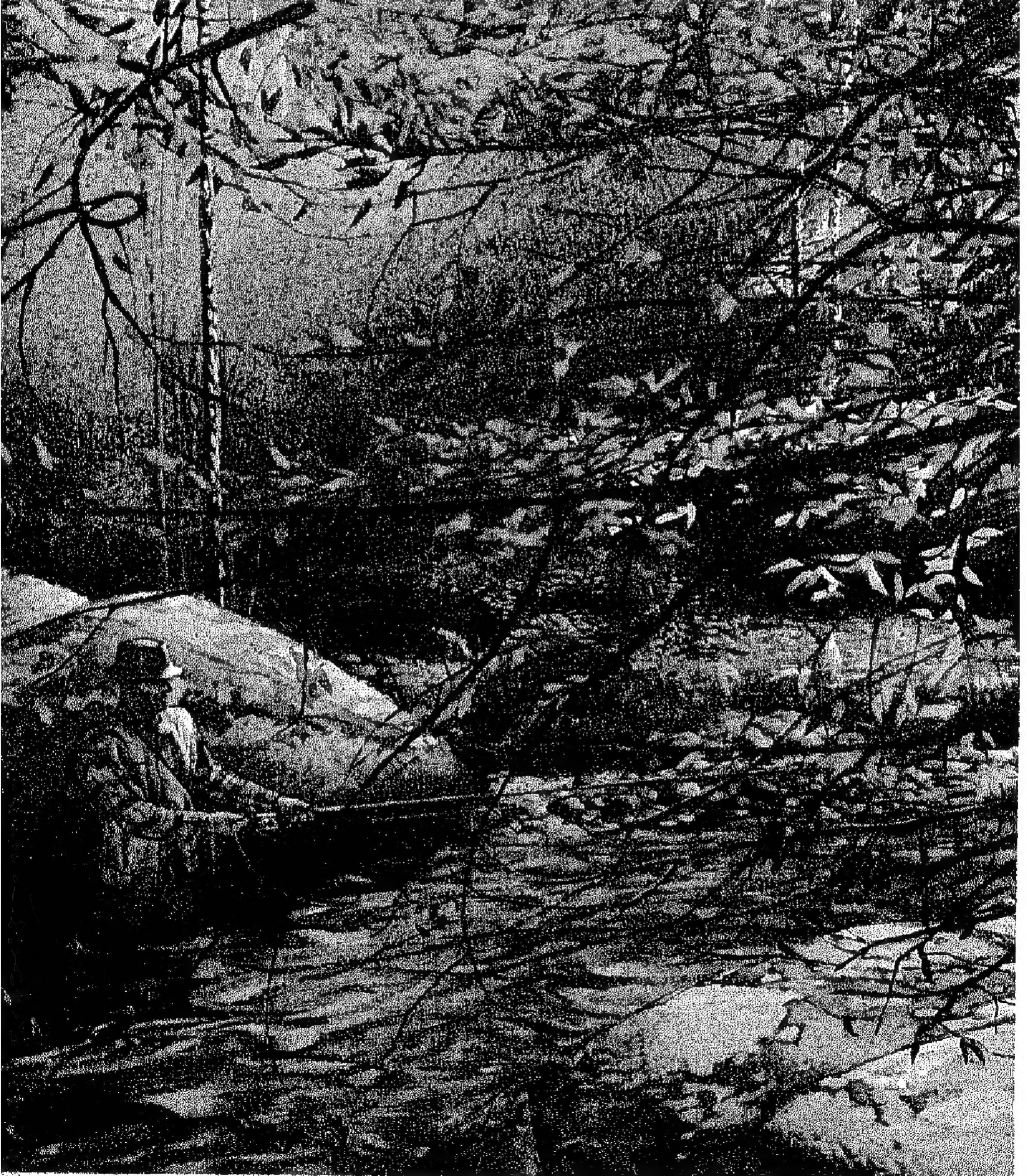
 **SANYO** سانيو



السكة الاخيرة

كل مرة ألقى الطعم بعضاً من أوراق
القيقب التي يجرفها التيار ، وعندما
أقتلعها تتوتر الصنارة وتنزلق الاوراق
فوق سطح النهر مثل طيارات ورقية ،
الحشرات ايضا اختفت ، فلا
جماعات نحل على الضفة البعيدة ولا

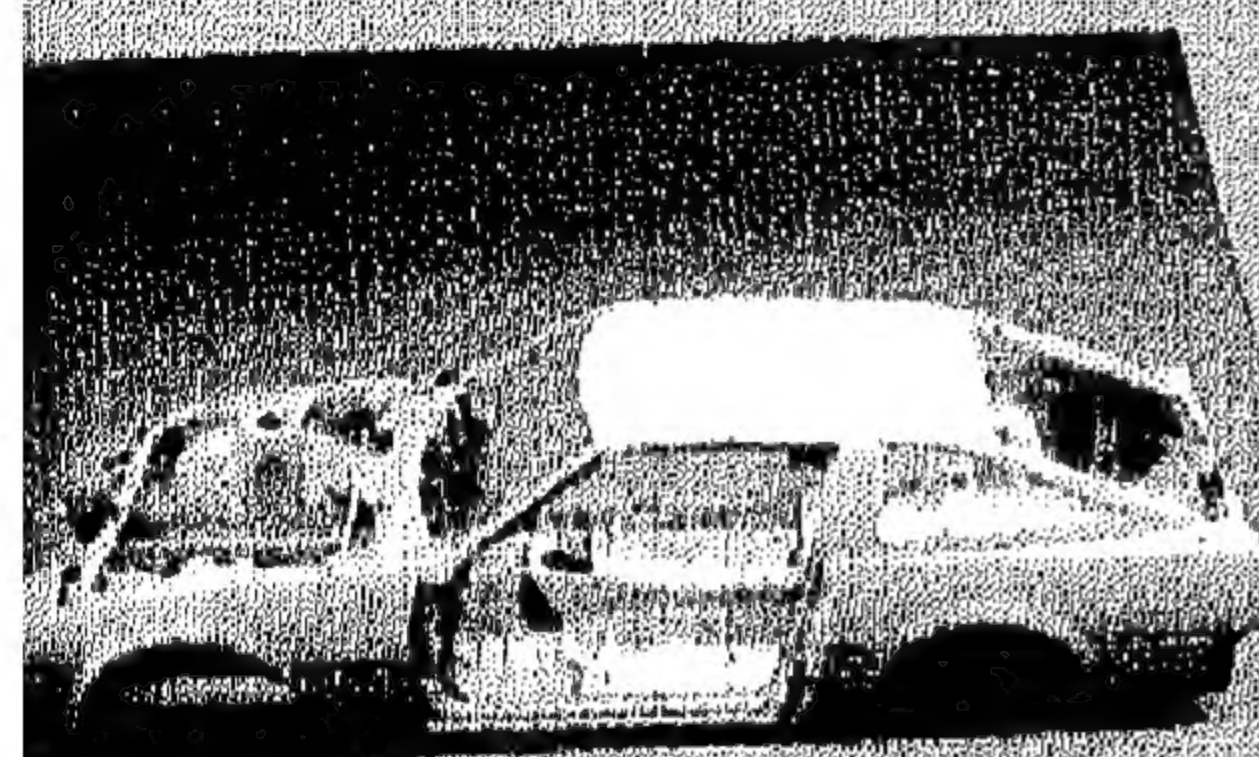
كان من السهل في هذا اليوم
الاخير جمل الاشياء التي اختفت ،
وأوراق الشجر من هذه الاشياء ، فقد
تعرت أشجار بكاملها ، وبقيت بضع
أوراق متعة للنظر ، لكن معظمها بات
في النهر ، وكانت صنارتي تلتقط في



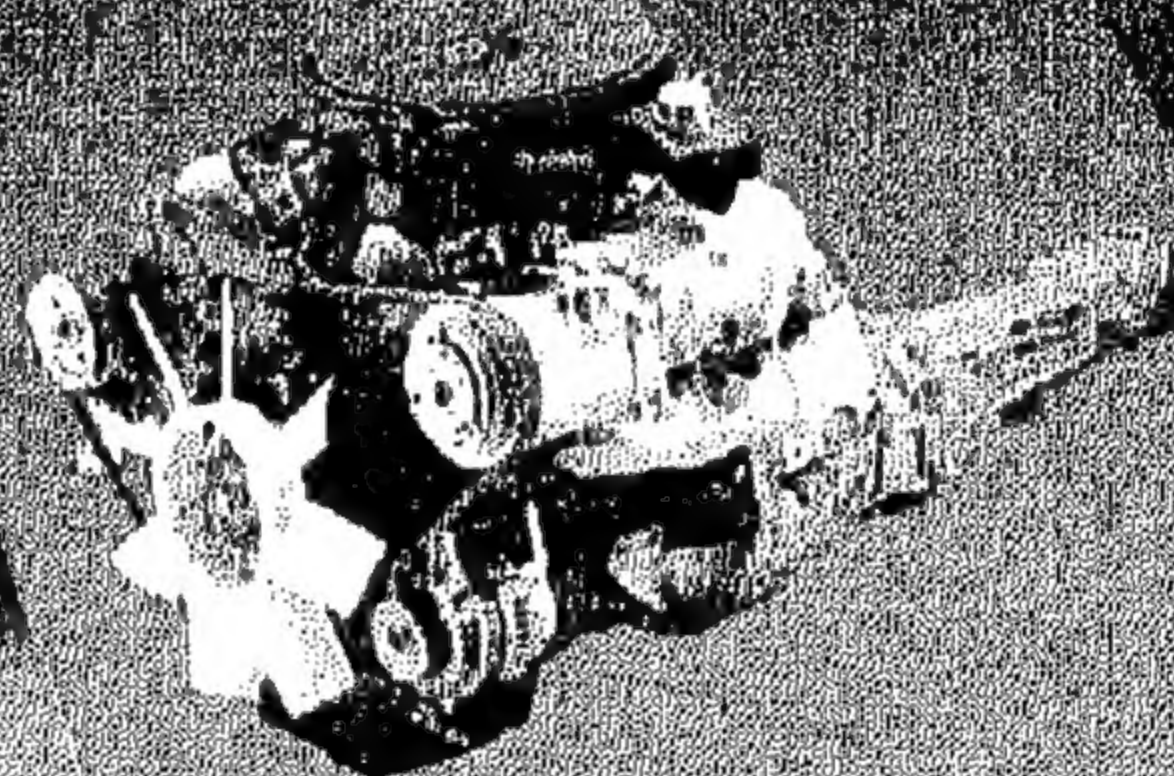
نيسان



القيادة بالقوة والأمان... يا



بناء الهيكل الواحد



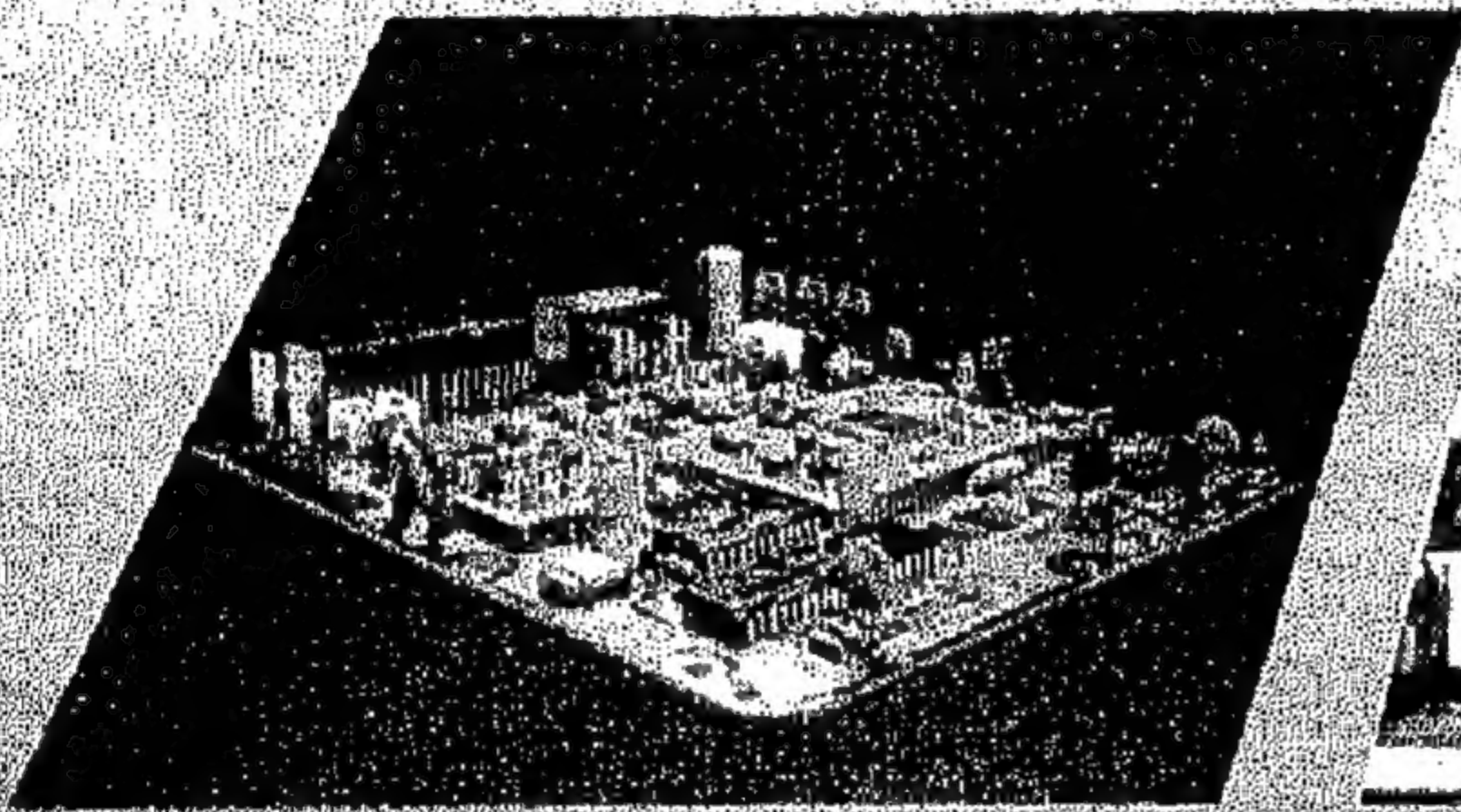
المحرك في جي ٣٠ إي (VG30E)

لقد كنت وستبقى مع
خير رفيق لكل طريق... نيسان
إن موديلات نيسان المتعددة تغطي في
الطبيعة من حيث القوة والأمان والتكنولوجيا
والسوية
من أجل تجربة في القيادة لا مثيل لها وإداء
لا نظير لها... نيسان تأتي في المقدمة
انطلق مع نيسان... خير رفيق لكل طريق

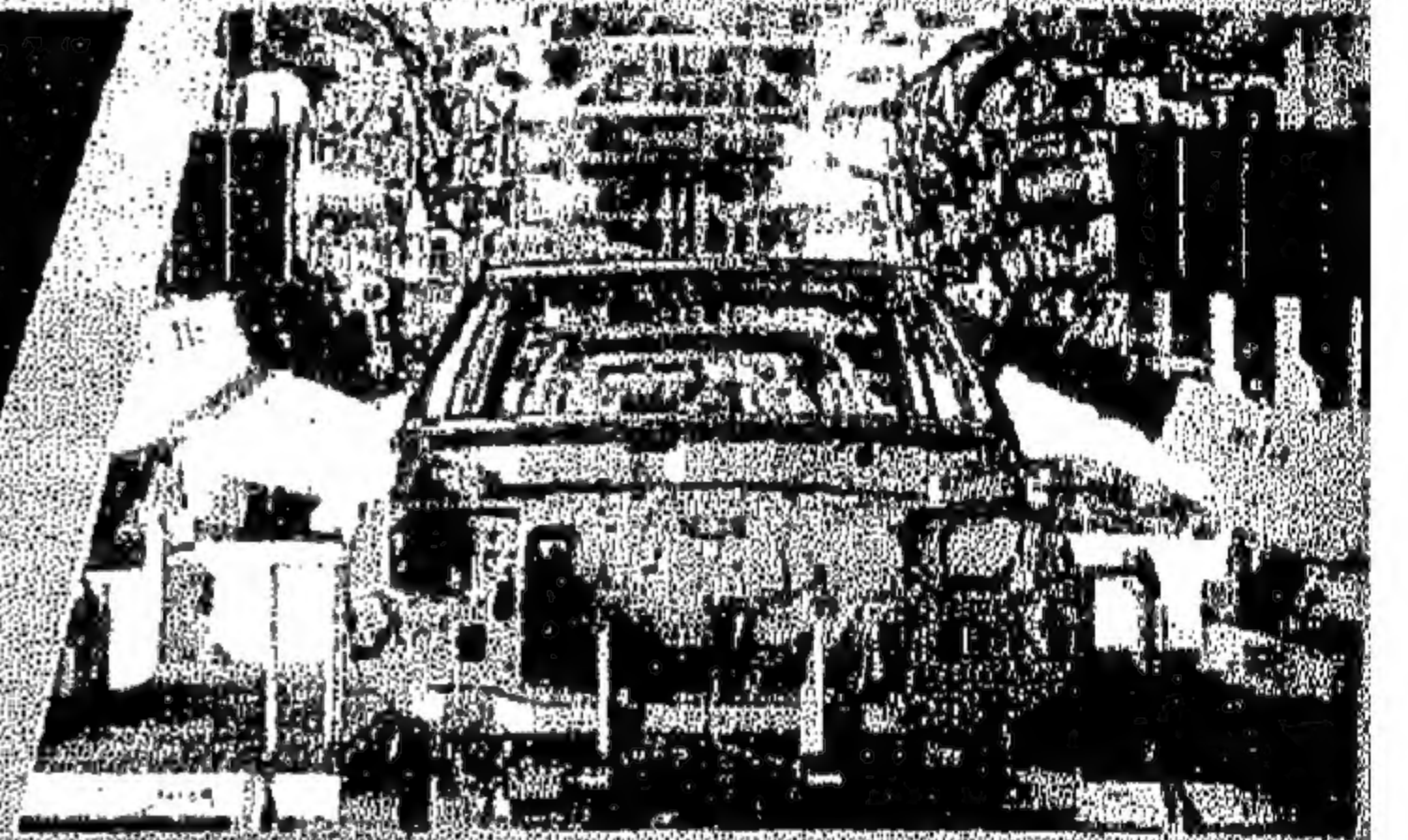
السيارات

السيارات

عنولوبجيا لسيارات



دائرة كهربائية مدمجة للسيارات البرمجة



خط الإنتاج بواسطة الأسلاك الأتلي



السمة الاخيرة

فتوفر كل صخرة حماية أقل للسلمون . وبعد مطاردة استمرت عشر دقائق أخرى دفعته بلطف نحو الضفة فلم يمانع بعدما نهكه التعب . وانتهت الصخور الى حجار مبللة سهلت انتقاله من الماء الى اليابسة ، فدفعته برفق فوق الرمال حيث تمدد لاهثاً .

انه سلمون قزحي ذو جانب أملس ولمعان نقي كالفضاء . وبحثت عن حجر كبير لأقتله . وكان من عادتي ان اعتق السلمون الذي اصطاد ، لكن الاخير في كل سنة يجب ان يؤخذ الى المنزل لينظف ويطهى ويؤكل . وأمسكت الحجر وهممت برميها ، لكنني غيرت رأيي فجأة .

حملت السلمون بكلتا يدي وأعدته الى الماء . ثم جثوت وجعلته يسبح محرّكاً ذنبه الى الامام ثم الى الوراء حتى انتعش بين يدي .

وتقفينا طريقنا رجوعاً على مراحل . أمسكت به وراء كل صخرة تاركاً له فرصة التكيف مع التيارات قبل ان أنقله الى صخرة أخرى .

لم أدرك لماذا اطلقته الا بعدما رأيته يسبح بقوة نحو الاعماق . ان الشتاء آت ، وانا أريد الجلوس الى مكتبي لأتخيله هناك في مياهه المظلمة صامداً في الثلج والصقيع بصبر يشبه صبري منتظراً الربيع بالثقة والامل نفسيهما .

الشتاء وصل الآن الى النهر الذي اغتسل بالضوء والدفء والحياة . وفككت الصنارة قبل ان أصل الى الضفة . كان موسماً جيداً . والآن حان وقت الرحيل .

■ وود وذريل

"غيوم" ترتفع بضعة سنتيمترات فوق النهر . كان هناك فيض نور جديد في كل مكان لم تخبئه اوراق الشجر . وامتزج النور بالغيوم البيضاء في سماء كأنها لونت حديثاً ، فبدا كأنه ينبع من قاع النهر بالفزارة التي ينسكب بها من الشمس .

واخترت بقعة من النهر لا يزيد عرضها على مترين حيث شدتني نماذج مصفرة للشلالات والبرك . وكانت في صنارتي حشرة حوراء بيضاء ممزقة وجدتها في علبة الطعم بين الانواع التي تهرع اليها الاسماك .

لم أر شيئاً في الامتار التسعين الاولى . وازداد عمق المياه قليلاً وأنا أخوض مع التيار حتى وصلت الى بقعة ظلت فيها اعشاب الشوكران الماء الضحل الهادىء بين صخرتين مستديرتين . ومددت صنارتي وتركت الحشرة تنزلق في القناة المظلمة . وكان الموقع مثالياً ، فاصطدت سمكة السلمون في مخيلتي قبل ان تعلق بالصنارة .

وكان التيار شد الصنارة كفاية وجعل تثبيتها ممكناً . لكن السلمون سبح نحوي ولم ألاحظه في البداية . ثم توترت الصنارة فجأة وشعرت بثقله وقوته . انها لحظات الصراع الفضلى . لم اجرؤ على الضغط عليه لأن من السهل على سلمون في هذا الحجم ان يفلت في مثل هذه المياه الضيقة . وخوَّضت في الماء من صخرة الى أخرى وهو مندفع أمامي . وكان المكان مناسباً والمياه تزداد ضحلة بينما النهر يزداد عرضاً ،

شيفروليه كابريس كلاسيك مزاياها الكامنة توفر لك الراحة وتعطيك قوة التحكم في الطريق

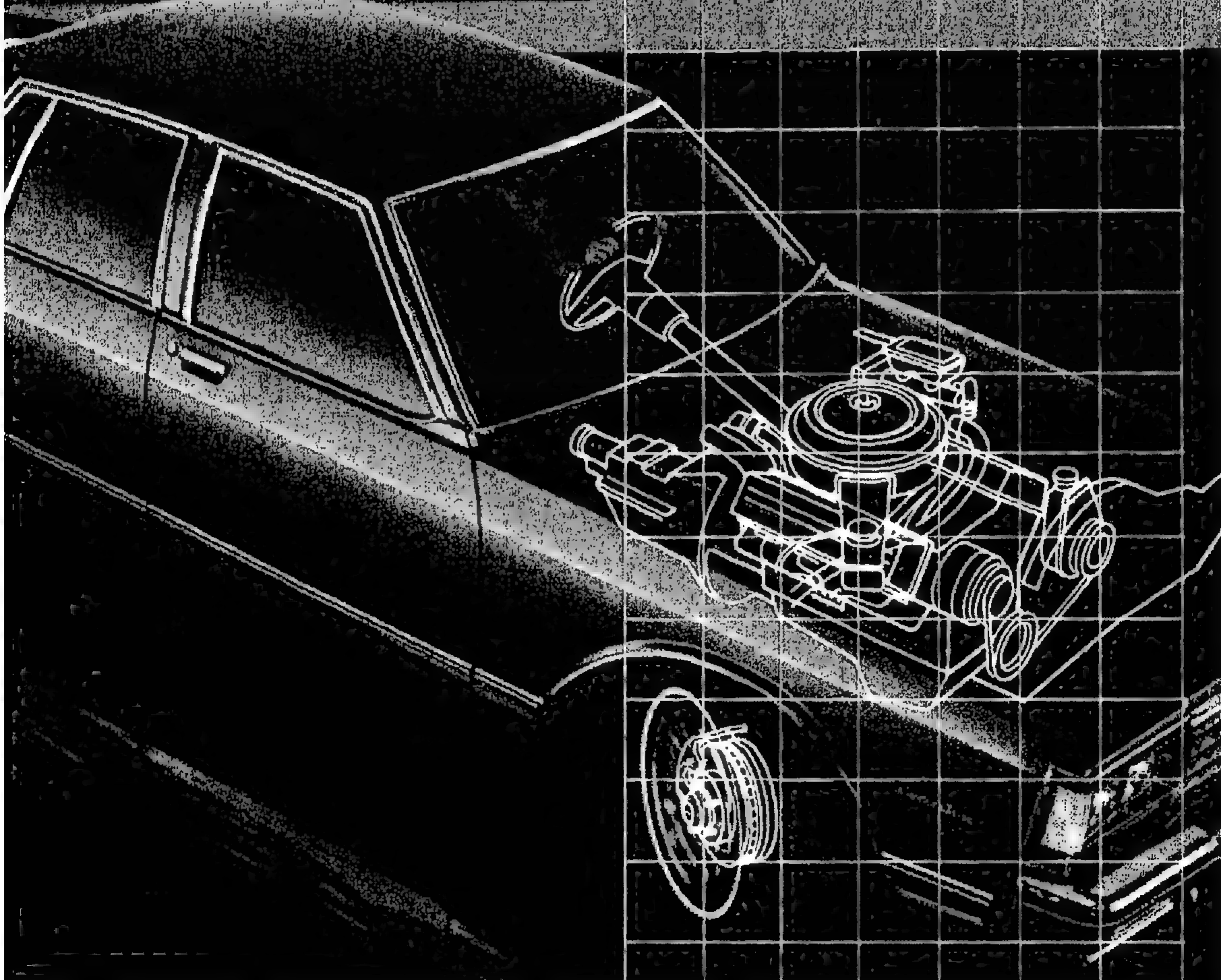
GM

اشعر بالفرق
الذي تقدمه جنرال موتورز

CHEVROLET • PONTIAC • OLDSMOBILE • BUICK • CADILLAC • GMC • BUICK

والتي لها أثر على قدرات القيادة والسيطرة في كل لحظة
لأنها تصنعها جنرال موتورز

تستطيع سيارة كابريس كلاسيك أن تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة
عندما أنت خلف عجلة القيادة. مصنوعة خصيصاً لتوفر لك الراحة والسيطرة
التي تحتاجها للتحرك في كل لحظة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة
والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر
بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي
جعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه
السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة
القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما
أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة
والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك
شعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة
هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة.
هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف
عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة
عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر
بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي
جعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه
السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة
القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما
أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك تشعر بالراحة
والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة هي التي تجعلك
شعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة. هذه السيارة
هي التي تجعلك تشعر بالراحة والسيطرة عندما أنت خلف عجلة القيادة.



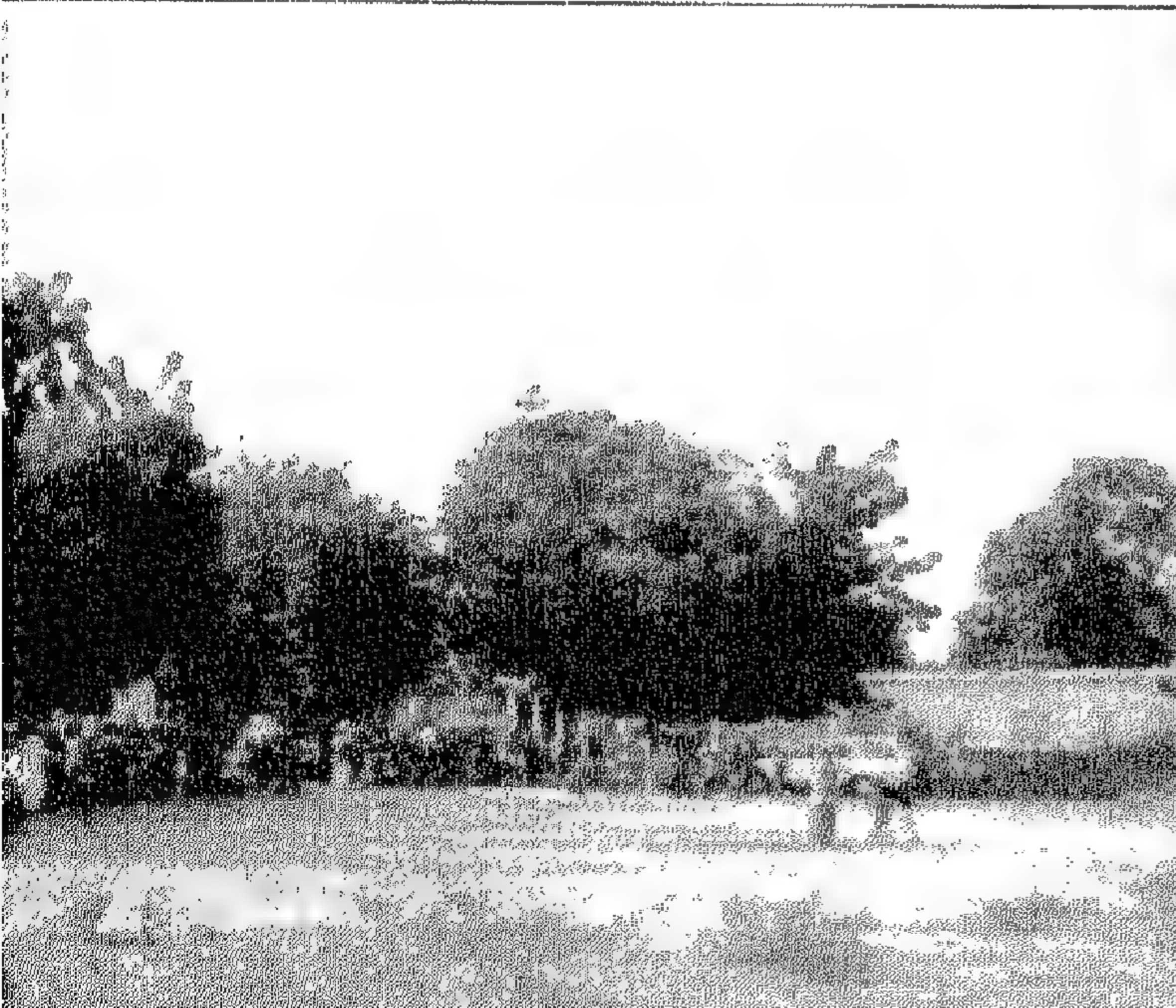
مقالات وكتب مقتبسة توفر لكم متعة دائمة

١. لا ريب في أن التكنولوجيا الحديثة قد أحدثت ثورة في حياة الإنسان، ولكن التكنولوجيا الحديثة قد أتت أيضاً بآثارها السلبية، فالتلوث البيئي، والاعتماد المفرط على التكنولوجيا، والتدهور البيئي، كلها من الآثار السلبية للتكنولوجيا الحديثة.

٤٠ ألف طفل يموتون يومياً في البلدان الفقيرة.
لكن التقنيات الحديثة تعد بانقاذ اعداد كبيرة

حياة جديدة لأطفال العالم الثالث

إذا نظرنا الى مدينة دكار السنغالية من نافذة الطائرة المندفعة فوق المحيط الاطلسي، فسنجد أنها تشبه جوهرة استوائية، وسنلمح فيها الابنية العالية والفنادق الفخمة التي تحيط بميناء يدب فيه النشاط وبشواطئ رمليّة رائعة. غير أن هذا المنظر الجميل يخفي وراءه قبحاً شديداً. فهذه المدينة هي

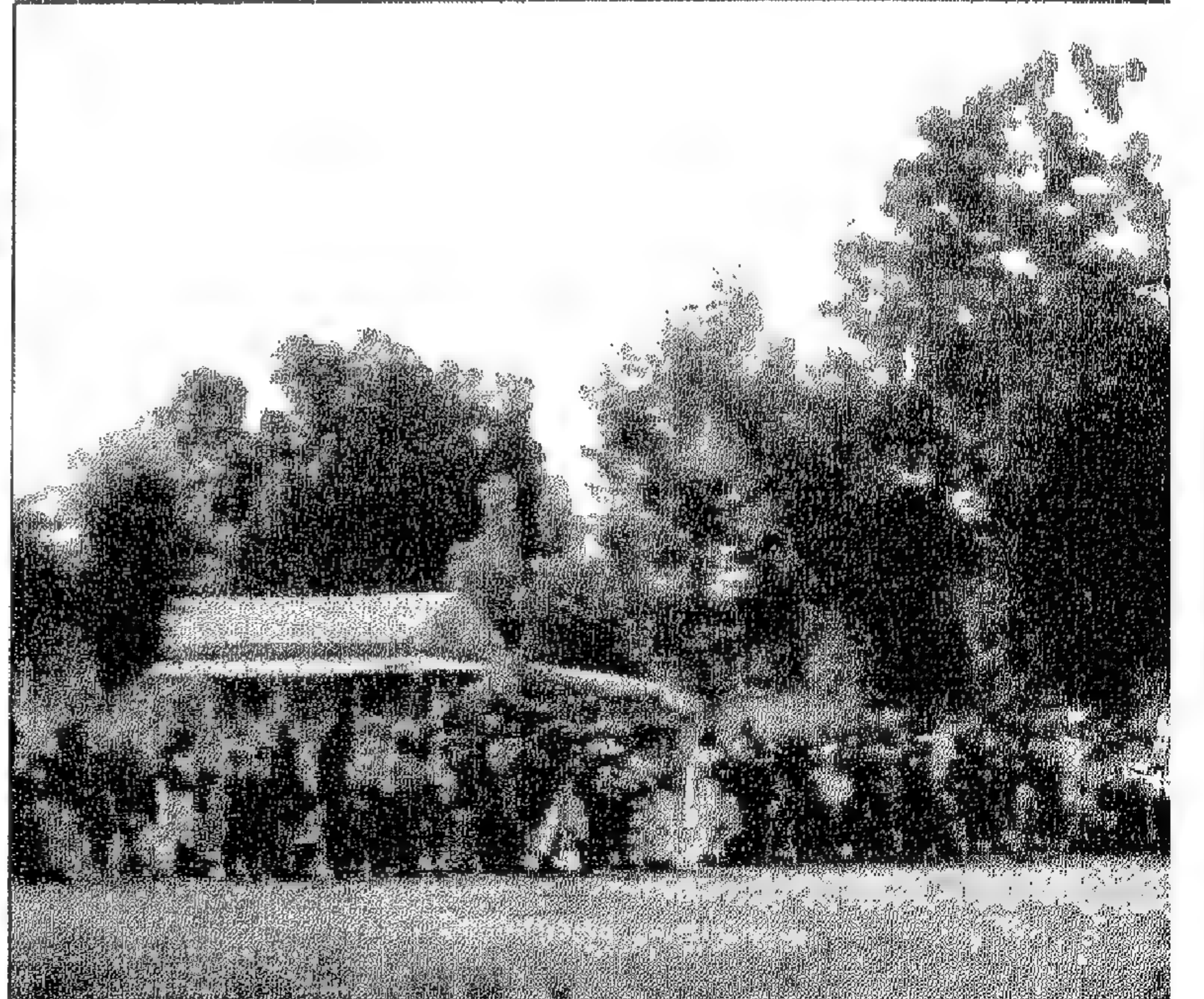


مدخل منطقة في غرب افريقيا تصفها منظمة الصحة العالمية بأنها "من أفقر مناطق العالم وأكثرها حفولا بالامراض". ومن بين الامراض والأوبئة التي تبتلي سكان هذه المنطقة السل والكزاز والشلل والحمى الصفراء والخناق والشهقة (السعال الديكي) والحصبة.

والحق أن تلافي هذه الامراض أمر ممكن، وقد تغلب الغرب عليها منذ عهد بعيد. فما الذي يجعلها مستحكمة في عدد كبير من البلدان الفقيرة؟

يقول الدكتور جوناثان سالك الذي عمل على ابتكار أول لقاح مضاد للشلل: "ان السبب يرجع في المقام الاول الى مشكلات في تسليم اللقاحات المطلوبة". فتطعيم الاولاد باللقاح الثلاثي مثلا يقتضي عادة حقنهم ثلاث مرات خلال شهر واعطاءهم جرعة اضافية بعد سنة. واذا أردنا تكوين فكرة واضحة عن المشكلات القائمة في تلك المنطقة، فعلينا أن نضيف الى عامل قسوة المناخ والارض عوامل أخرى هي قلة الاطباء وايمان القبائل بالخرافات واستشراء سوء التغذية الذي يضعف القدرة على مقاومة المرض.

غير أن هذه الحال تتغير الآن بفضل التقدم الذي طرأ على سبل التلقيح، اذ بات ممكنا دمج أربعة لقاحات مختلفة واعطاؤها للاولاد دفعة واحدة. كذلك بدأ تطبيق برامج ارشاد بمعاونة فرق تلقيح محلية في فولتا العليا التي تعرف الآن باسم



بركينا فاسو، وفي السنغال ومالي، ويقول الدكتور سالك ان "العلم والتقنية وجدا لتمكيننا من انقاذ خمسة ملايين طفل سنوياً بحلول سنة ١٩٩٠".

مشكلات أساسية - قبل مجيئي الى غرب افريقيا سمعت أن الناس هناك يعتبرون ارتفاع نسبة وفيات الاطفال أمراً طبيعياً، وتبلغ هذه النسبة ١٥٠ وفاة في كل ألف ولادة، بيد أن أمثال هذه الاحصاءات لا تجعل المرء أكثر استعداداً لمشاهدة أم في شرح الصبا تحنو على طفلها المهزول وهو يحتضر، ويقول جيمس غرانت المدير التنفيذي لمنظمة الامم المتحدة للاطفال (اليونيسف): "ان السماح بموت ٤٠ ألف طفل يومياً على هذا النحو إثم كبير عندما يكون في وسعنا تلافيه".

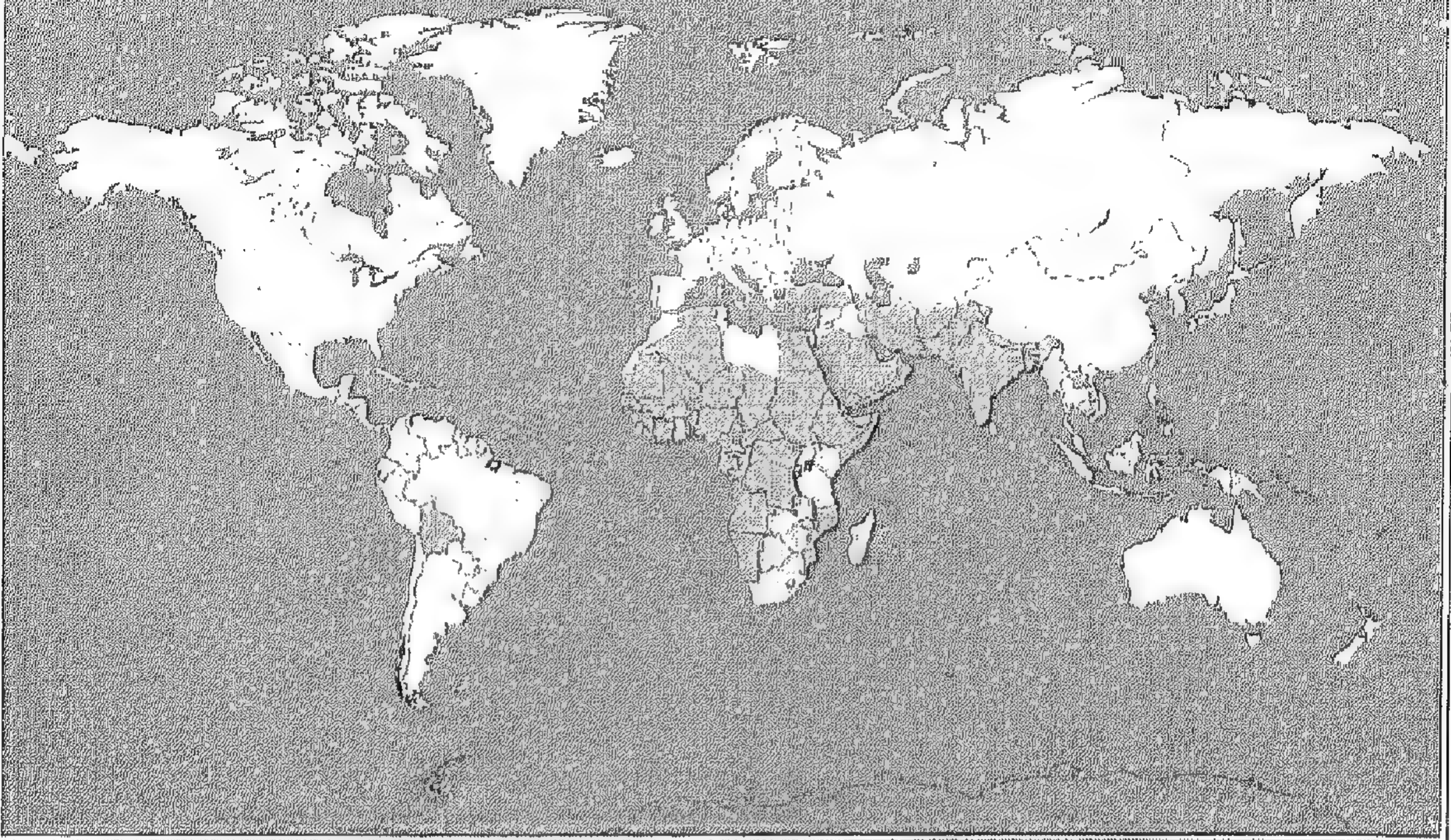
لقد ساعدت منظمة الصحة العالمية واليونيسف وسواهما من هيئات الاغاثة في خفض وفيات الاطفال والرضع في البلدان الفقيرة بنسبة الثلث وذلك بين العامين ١٩٥٠ و ١٩٧٠، لكن هذه النسبة لم ترتفع الا قليلا منذ تلك الفترة، بل انها انخفضت في بعض المناطق، فما سبب ذلك؟

الواقع أن كثيراً من الجهود التي بذلت في البداية اقتصرَت على المدن حيث التجهيزات أكثر توافراً والنتائج تظهر بسرعة أكبر، الا أن ثمانين في المئة من سكان غرب افريقيا يعيشون في الأرياف، وقد بقي معظم هؤلاء في معزل عن الجهود التي بذلت لتحسين الأوضاع الصحية في البلاد.

وفي منتصف السبعينات أصاب منطقة الساحل الافريقي جفاف لم تعرف له مثيلاً في القرن الحالي، وتسببت المجاعة المستمرة في زيادة نسبة الوفيات، وبقيت بعض المشكلات الصحية الأساسية قائمة حتى في المناطق التي نشطت فيها برامج المساعدات الخارجية، فمدينة دكار مفعمة بمياه المجاري، وفي مالي تبلغ نسبة السكان الذين يحصلون على مياه صالحة للشرب ٦٥ في المئة فقط، وفي فولتا العليا التي يبلغ عدد سكانها سبعة ملايين نسمة ١٢٧ طبيباً فقط ومستشفيان عموميان وثلاثة مستشفيات محلية ريفية، وعندما كنت في عاصمتها واغادوغو أسفر انتشار وباء الحمى الصفراء عن ٢٨٦ ضحية في الجنوب، وقال لي أحد موظفي وزارة الصحة: "إننا لا نملك الوسائل اللازمة للحؤول دون ما يحدث".

وتضاف الى هذه المشكلات الصحية المستفحلة مشكلة الامية التي تبلغ نسبتها ٨٠ في المئة ومشكلة النقص في الطعام ومشكلة

وضع الاطفال في العالم

عدد وفيات الاطفال الرضع دون
السنة في كل ١٠٠٠ ولادة حية

مناطق الخطر الشديد جداً
(نسبة وفيات أكثر من ١٠٠
في الالف)



مناطق الخطر الشديد
(٥١ - ١٠٠ في الالف)



مناطق الخطر المعتدل
(٢٦ - ٥٠ في الالف)



مناطق الخطر القليل
(٢٥ في الالف أو أقل)



تدني المداخل الفردية التي تعتبر من أقل المداخل في العالم، لذلك من الصعب أن نتخيل كيف يمكن تحقيق تقدم في أوضاع كهذه.

غير أن التقدم الذي برز حديثاً في المجالين الاجتماعي والعلمي يعطينا بعض الأمل في التغلب على تلك المشكلات، وفي هذا يقول السيد غرانت: "إن الوسائل البسيطة متوافرة الآن لانقاذ نصف الاطفال الذين يموتون كل يوم والذين يبلغ عددهم أربعين ألفاً"، والواقع أن برامج الارشاد في السنغال ومالي وفولتا العليا تشمل ألوف الاطفال، وهي مثال على أن تأمين المناعة لهؤلاء يخفض نسبة الوفيات.

يقول الدكتور فيليب ستوكل مدير جمعية الطب الوقائي القائمة في فرنسا: "نحن لا نجهل أن مسألة الصحة في الدول النامية هي جزء من سلسلة مشكلات اجتماعية واقتصادية، غير أن كسر حلقة واحدة في هذه السلسلة يمكن أن يكون له أثر جذري".

خليط عجيب - وترجع هذه الجهود الى الدكتور سالك الذي أدخل عام ١٩٥٥ لقاحاً من الفيروس الميت لمكافحة الشلل، وتبعه عام ١٩٥٧ الدكتور ألبير سابان الاختصاصي بالفيروسات الذي أدخل اللقاح المكون من الفيروس الحي. وراج لقاح سابان في أنحاء العالم وأدى في كثير من البلدان النامية الى تدني الحاجة الى أطباء مدربين، الا أن وباء الشلل بقي منتشراً بعد مضي سنوات على استعمال هذا اللقاح على رغم فاعليته.

ومن أسباب ذلك وجود مشكلات مختلفة في توزيع اللقاح على عدد ضخم من الاطفال، ومن هذه الاسباب أيضاً واحد يتعلق بالحرارة، إذ ان حفظ كثير من الادوية واللقاحات في برودة غير كافية يفقدها فاعليتها، والى ذلك فمن الشائع ان الجهاز الهضمي لمعظم اطفال العالم الثالث يشتمل على خليط عجيب من الفيروسات التي قد تعطل عمل الفيروسات الموجودة في اللقاحات.

وكان من بين الخيارات القائمة تلقيح الاطفال بمزيج من الفيروسات الحية والميتة، لكن هذا لم يؤد الى حل المشكلة، فانتاج لقاح سالك الميت يقتضي زرع الفيروس في نسيج كلية قرد، وتلقيح ملايين الاطفال سنوياً يستدعي التضحية بفصيلة كاملة من القروء، وهذا أمر يخل بالبيئة إضافة الى كونه باهظ الكلفة.

من هنا فان الحاجة الحقيقية كانت الى زيادة انتاج اللقاح وخفض كلفته، فقد جرت العادة على زرع فيروسات اللقاح في قوارير زجاجية، غير أن اعتماد هذه الطريقة يجعل العمل بطيئاً والكلفة كبيرة، والحق أن أنطون فان ويزل، وهو مهندس في الكيمياء الحيوية في بلتهوفن (هولندا)، أحرز تقدماً كبيراً في هذا المجال باستعماله في أواخر الستينات كريات اصطناعية صغيرة جداً أدت الى زيادة المساحة المزروعة ومضاعفة نمو الخلايا نحو مئة مرة، وكانت الخطوة التالية إلغاء الحاجة الى القروء باستعمال خلايا مستخرجة منها في الاصل ولديها القدرة

مُعالِجَةُ الجَفَافِ النَّاجِمِ عَنِ الإِسْهَالِ

ان الاسهال الذي تولده فيروسات وبكتيريا (جراثيم) تنبع من الماء الملوث وحيث لا تتوافر العناية الصحية، هو أكثر الأمراض خطراً على الاطفال في الدول النامية، ويبلغ معدل إصابة اطفال العالم الثالث بالاسهال مرتين أو ثلاث مرات سنوياً، ومعظم هؤلاء الاطفال يبقون على قيد الحياة، إلا أن كثيراً منهم يصابون بجفاف شديد يتسبب في موتهم بعد ساعات، ولئن تكن هناك وسائل لمكافحة الاسهال، فإن معظم الضحايا عاجزون عن الوصول اليها مما يؤدي الى وفاة خمسة ملايين طفل سنوياً.

وقد ظهر اليوم اكتشاف طبي تذهب المجلة الطبية البريطانية "لانسيت" الى أنه "قد يكون أبرز تقدم طبي في القرن الحالي". هذا الاكتشاف هو معالجة الجفاف عن طريق الفم، وهو لا يقل فاعلية في إيقاف الاسهال عن أي علاج آخر، فممّ يتكون هذا "الدواء العجيب"؟ انه خليط من ماء وأملاح معينة وسكر الفلوكوز بمقادير محددة، وقد تولت برامج رائدة في العام ١٩٨٣ توزيع أكياس من هذا الدواء الرخيص في غواتيمالا ومصر، فأدى ذلك الى انخفاض الوفيات الناجمة عن الاسهال بنسبة خمسين في المئة في البلدين، والواقع أن امكان انقاذ ضحايا الاسهال بواسطة هذا العلاج كبير جداً.

على التكاثر الذاتي المستمر في المختبر، وقد بات ممكناً الآن انتاج اللقاح على نطاق واسع بفضل تلك الخلايا، وتتولى انتاج هذا اللقاح مؤسسة "ميريو" في مدينة ليون (فرنسا).

وأظهرت الدراسات الطبية أيضاً أن اللقاح الأفضل المكون من الفيروس الميت لا يسبب للاطفال أي ازعاج، وقد تؤمن لهم جرعتان منه وقاية كافية، أما اللقاحات الاقوى فيمكن دمجها باللقاح الثلاثي ليفدو المزيج لقاحاً واحداً مضاداً لأمراض أربعة، من دون أن يلحق ذلك أي ضرر بالسلامة أو الفاعلية، ويقول الدكتور ستوكل في هذا الشأن: "أخيراً أصبحت لدينا وسائل تعزز المناعة لدى عدد كبير من الاطفال".

وفي العام ١٩٧٤ أعلنت منظمة الصحة العالمية بدء "برنامج تلقيح شامل يقي جميع اطفال العالم الثالث الامراض المعدية". ولكن تبين في العام ١٩٧٩ أن المال والنيات الحسنة لم تكن كافية، ويذكر الدكتور ستوكل أنه "أقيم مركز للتلقيح في بلدة تقع في وسط الريف وانتشر الخبر بين السكان"، فكانت الامهات يصطحبن أطفالهن لاعطائهم الجرعة الاولى من اللقاح، وكان معظمهن يأتين بهم بعد شهر لياخذوا الجرعة الثانية، غير أن اللواتي كن يجئن بأطفالهن لاعطائهم الجرعتين الثالثة والرابعة كان عددهن قليلاً جداً، لذلك لم يؤت البرنامج ثماره المرجوة في الحؤول دون انتشار الأوبئة.

الا أن المسؤولين تجاوزوا هذه العقبة باعطاء الاطفال جرعتين على دفعتين وبمزج اللقاحات، كما يقول الدكتور ستوكل. وقد تولى هذا الطبيب الآن برنامجاً للإرشاد في مقاطعة كولدا في السنغال أقامته جمعية تشجيع الطب الوقائي بدعم دولي. وفي هذا الاطار يتولى موظفون سنغاليون توزيع اللقاحات وعمليات التلقيح بحيث يستطيعون متابعة المهمة بعد ذهاب الاجانب.

في الطريق - ان مقاطعة كولدا هي صورة مصغرة عن منطقة الساحل، حيث ينتشر أقل من نصف مليون نسمة في أماكن متفرقة تبلغ مساحتها ألوف الكيلومترات. وفي موسم الزراعة الذي يدوم فترة تراوح بين شهرين وثلاثة أشهر يهجر السكان قراهم ويقيمون في أكواخ ذات سطوح من القش على حدود الحقول، حيث تتولى الأسرة كلها العناية بالحصاد. ويقول الدكتور ستوكل: "لم يكن في وسعنا السفر في هذا الوقت لأنه موسم الأمطار أيضاً فعمدنا الى تلقيح الاطفال بجرعة قبل موسم الصيف الممطر الذي يستمر أربعة أشهر وجرعة ثانية بعد هذا الموسم".

وكانت الجهود الاولى في هذا المجال تنطلق من مراكز صحية ثابتة، فلم يكن الاطفال في الارياف يفيدون منها الا قليلا. فعمدت جمعية تشجيع الطب الوقائي الى تطويع فرق متنقلة لانجاز عمليات التلقيح في تلك الارياف، ولما كانت الجرعات في معظم الاحيان بواسطة محاقن لا إبر فيها، فان وسائل التعقيم الدقيقة لم تكن ضرورية.

وكان الفريق يتألف عادة من أربعة أعضاء، بينهم المشرف الذي يملك بعض الخبرة الطبية ويتولى حقن الاطفال باللقاح المضاد للسيل ويراقب أثره في الجسم.

ومن أعضاء الفريق أيضاً القابلة أو الممرضة التي تشرح للامهات ضرورة عودتهن لتلقيح أطفالهن ثانية، كما تشرح لهن سبل تحسين الوضع الصحي والنفثائي للأسرة. أما العضوان الآخران في الفريق فهما السائق والمرشد الذي يتقدم سائر الاعضاء الى القرية حيث يلتقي رئيس القبيلة ويطلب منه أن يجمع العائلات.

وقد باشر الفريق الاول العمل في كولدا عام ١٩٨٠ بين فبراير (شباط) ويونيو (حزيران). وبدأ الفريق الثاني عمله عام ١٩٨١ والفريق الثالث عام ١٩٨٢. وكان كل فريق يلحق يوميا عدداً يراوح بين ثلاثمئة وخمسمئة طفل.

وأشارت دراسات لاحقة الى أن تسعين في المئة من السكان المعنيين لقحوا مرة واحدة على الاقل، وأكدت عينات الدم المأخوذة من الاطفال أنه تكونت لدى هؤلاء أجسام مضادة للمرض.

وبعدما عرف الدكتور سالك النتائج قال: "لقد بات لزاما علينا الآن أن نخطو الخطوة التالية وهي منح المناعة لاطفال البلدان النامية جميعاً".

تلقيح الاطفال والامهات - في الصباح الذي تلا وصولي الى دكار التقيت الدكتور مارتين شلمبرجيه، وهو فرنسي مختص بالطب الاستوائي يتولى الآن تنفيذ برنامج جمعية تشجيع الطب الوقائي في غرب افريقيا ويقطع في سبيل ذلك مسافات بعيدة في طائرة ذات محرك واحد وبأدربي هذا الطبيب: "احزم أمتعتك ولا تكثر منها، فسنقلع غدا في الصباح الباكر لنراقب سير الامور عن كثب".

بعد توقف في سدهيو أقلعنا الى بلدة كولدا حيث الشوارع القذرة والبيوت التي يتألف كل منها من غرفة واحدة والتي يعلوها ضباب من الدخان يولده طهو الطعام على نار الحطب. كذلك شاهدنا الجرذان تبحث عن طعام لها بين أكوام الدخان (الجاورس) المكدسة لرد شبح المجاعة، وقال لنا السائق: "ستحصل الجرذان على ربع هذه الكمية وتكون البقية من نصيبنا".

غير أن اهتمام فرق الاغاثة المختلفة ببلدة كولدا على مدى سنوات ترك فيها آثارا ايجابية، ففيها اليوم مدرسة ابتدائية ومستشفى لاعادة تأهيل ضحايا سوء التغذية وعيادة حسنة التجهيز تتولى شأنها ممرضة تجيد معالجة الامراض التي لا تقتضي اجراء جراحات.

والواقع أن الدعوة الى تلقيح الاطفال لقيت استجابة طيبة، فعندما وصلنا في الثامنة صباحا الى مركز التلقيح شاهدنا نحو ١٥٠ امرأة واقفات في الصف وقد حملت كل منهن أحد أطفالها بعصا من القماش وأمسكت بيدها طفلا أو اثنين آخرين. واتضح لنا أن كثيرات من هؤلاء النساء مشين كيلومترات عدة للوصول الى هذا المكان وربما اضطررن الى الانتظار ساعتين أو أكثر.

وعندما يأتي دور احدهن فعليها أن تتوجه الى طاولة هناك حيث تعطي احدى الممرضات بطاقات تلقيح للاطفال الآتين للمرة

المختار

يساير

الاولى وتفحص بطاقات الاطفال الآتين للمرة الثانية ، وكثيراً ما تكون الجرذان أكلت أجزاء من هذه البطاقات بحيث تغدو غير مقروءة ، فتكشف الممرضة عن ذراع الطفل كي تتأكد من العلامة التي خلفتها ابرة التلقيح فيه .

وبعد الانتهاء من هذا العمل تأخذ المرأة طفلها الى طاولة التلقيح الاولى ، حيث يعطي رئيس الفريق جرعات اللقاح المضاد للسيل للاطفال الآتين للمرة الاولى والذين تراوح أعمارهم بين ثلاثة أشهر وثمانية أشهر . ومن ثم تنقل المرأة طفلها الى الطاولة الثانية حيث يحقنه عضو آخر من الفريق اللقاح الثلاثي واللقاح المضاد للشلل .

أما الاطفال الذين أحضروا للمرة الثانية والذين تراوح أعمارهم بين تسعة أشهر و١٤ شهراً ، فيحقن كل منهم باللقاح الثلاثي واللقاح المضاد للشلل في أحد ردفه وبمزيج من لقاحي الحصبة والحمى الصفراء في ردفه الآخر .

كذلك تحقن النساء الحوامل لقاحات مضادة للكزاز . ويشرح الدكتور شلمبرجيه ذلك : " ان المطببين في القرى يمسخون التراب على السرة ، " وهذه دعوة واضحة للكزاز .

في الثانية بعد الظهر كان عدد الاطفال الملقحين يزيد على أربعمئة ، وبدأت أمارات التعب الشديد على أعضاء الفريق فعمدوا الى تفكيك أنابيب التلقيح وحزم المحافظ ، ثم نقلوا عدتهم الى الشاحنات .

خطوة أولى - في الايام الخمسة التالية زرنا ست بلدات أخرى في غرب افريقيا فوجدنا العمل قائماً لانجازات مماثلة . وبفضل التكنولوجيا الحديثة انخفضت كلفة حملات التلقيح في السنتين الاخيرتين انخفاضاً شديداً . مثال ذلك أن لقاح الحصبة الجديد لا تزيد كلفة الجرعة الواحدة منه على عشرة سنتات ، وتبلغ كلفة جرعة اللقاح الثلاثي الممزوج بالفيروس الميت المضاد للشلل خمسين سنتاً . ويرأوح مجموع كلفة تلقيح الطفل الواحد بين خمسة دولارات و١٥ دولاراً .

ولعل ادعى نتائج هذه الحملات الى الدهشة أنها تركت أثراً في النمو السكاني ، فالمناطق التي أدت فيها برامج الارشاد الصحي الى خفض عدد وفيات الاطفال عرفت انخفاضاً ملحوظاً في نسبة ازدياد السكان ، وباتت هذه النسبة من أقل النسب في البلدان النامية . فالآباء والامهات يمكنهم الآن من دون خوف ان ينجبوا العدد الذي يريدون من الاطفال . بدلا من أن يعملوا على تعويض من مات منهم .

ان ما شاهدته في غرب افريقيا كان بداية فقط . ففي البلدان النامية يولد سنوياً ١٠٣ ملايين طفل ولا يحظى سوى عدد قليل منهم بالعناية الصحية . وتعميم هذه العناية على هؤلاء سيكون عملاً شاقاً ومثبطاً للعزيمة .

ومع ذلك فمن الواضح أن نظام التلقيح الجديد بات راسخ الجذور ، وفي هذا يقول الدكتور سالك :

"لم يعد هناك حدود علمية أو تقنية لتعميم المناعة ضد الأمراض . وكل ما يبقى علينا عمله هو توسيع نطاق نشاطاتنا هذه وتنفيذها على نحو مَرَضٍ"

■ ستانلي انغلبارت



حب الكتب

تقول الكاتبة يودورا ويلتي عن حبها للكتب الذي تجلى في مرحلة باكرة جداً من حياتها :

لقد دهشتُ وصعقت حين عرفت أن الروايات ألفها أناس ولم تأت من تلقائها كما ينمو العشب . ولكن مهما يكن مصدرها فاني لا أتذكر وقتاً لم أحبّ الكتب فيه ، من الغلاف الى الغلاف ، بما في ذلك رائحة الحبر ولون الورق ونعومة الصفحات ، والحق ان تعلقي بالكتب يرقى الى عهد لم اكن أعرف القراءة بعد .

هـ . ي . ب .

"أريد نظارات"

بعض الاحداث الذين أفحصهم بحكم مهنتي كطبيب عيون يرفضون وضع النظارات وإن تكن ضرورية في حالهم . إلا أن آخرين لا يحتاجون الى نظارات ، ولكن يرجونني أن أصفها لهم . وبين هؤلاء فتاة في التاسعة عبرت عن رغبتها القوية في وضع نظارات . ولما سألتها أن تقرأ الاحرف على اللوح المضاء قالت : "اني أرى الباء والداد والسين ، لكنني لا أرى الجيم والكاف والميم" .

ر . ك .

قسمة التفاحة

فيما الصبيان مستغرقان في الحديث توقف في الطريق ليقسما تفاحة . وقال أحدهما للآخر : "أنت تقطع وأنا أختار" . وهكذا كان . وصادف مرور سياسي من هناك ، فوقف يراقب ما حدث ، وقال لنفسه : "ليت الدول الكبرى تحلّ خلافاتها على هذا النحو" .

ف . غ .

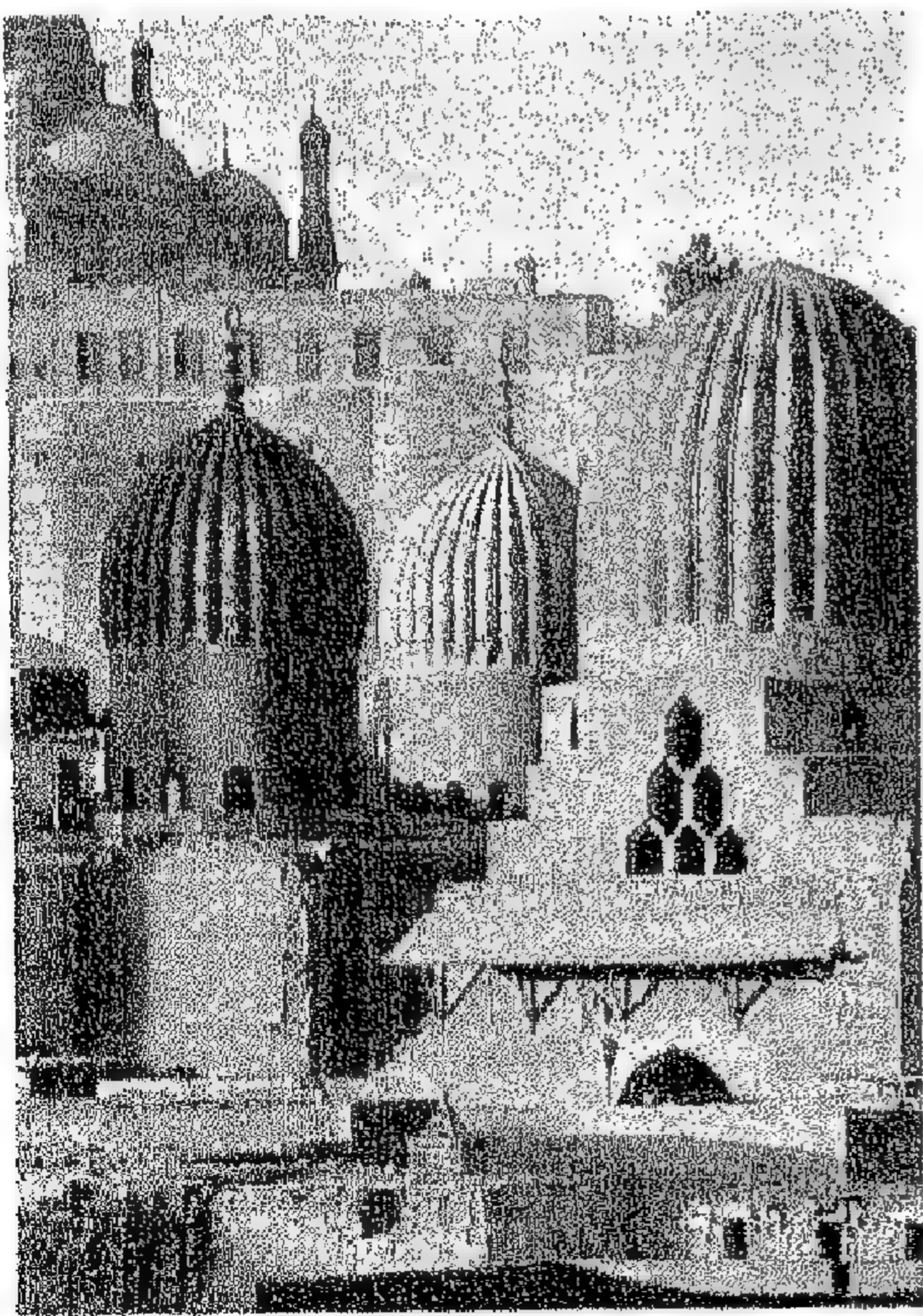


نهر النيل ناطحات سحاب ذات جدران
رجاجية، أما إذا نظرنا إلى أسفل،
فنستطيع رؤية بقايا العاصمة القديمة
المضائعة في رحمة الشوارع الجديدة
المتنافرة، تلك العاصمة التي كانت
في القرون الوسطى إحدى أعظم مدن
العالم بقصورها وفنادقها وأسواقها

إن في وسع المرء أن يشاهد من
أعلى القلعة المشرفة على القاهرة
والتي بنيت في القرن الثاني عشر
آثاراً تاريخية بارزة، ومن بين تلك
الآثار أهرام الجيزة القديمة في
أقصى الصحراء الغربية، وإذا اقتربنا
قليلاً، فيمكننا أن نرى في موازاة

القاهرة

مدينة



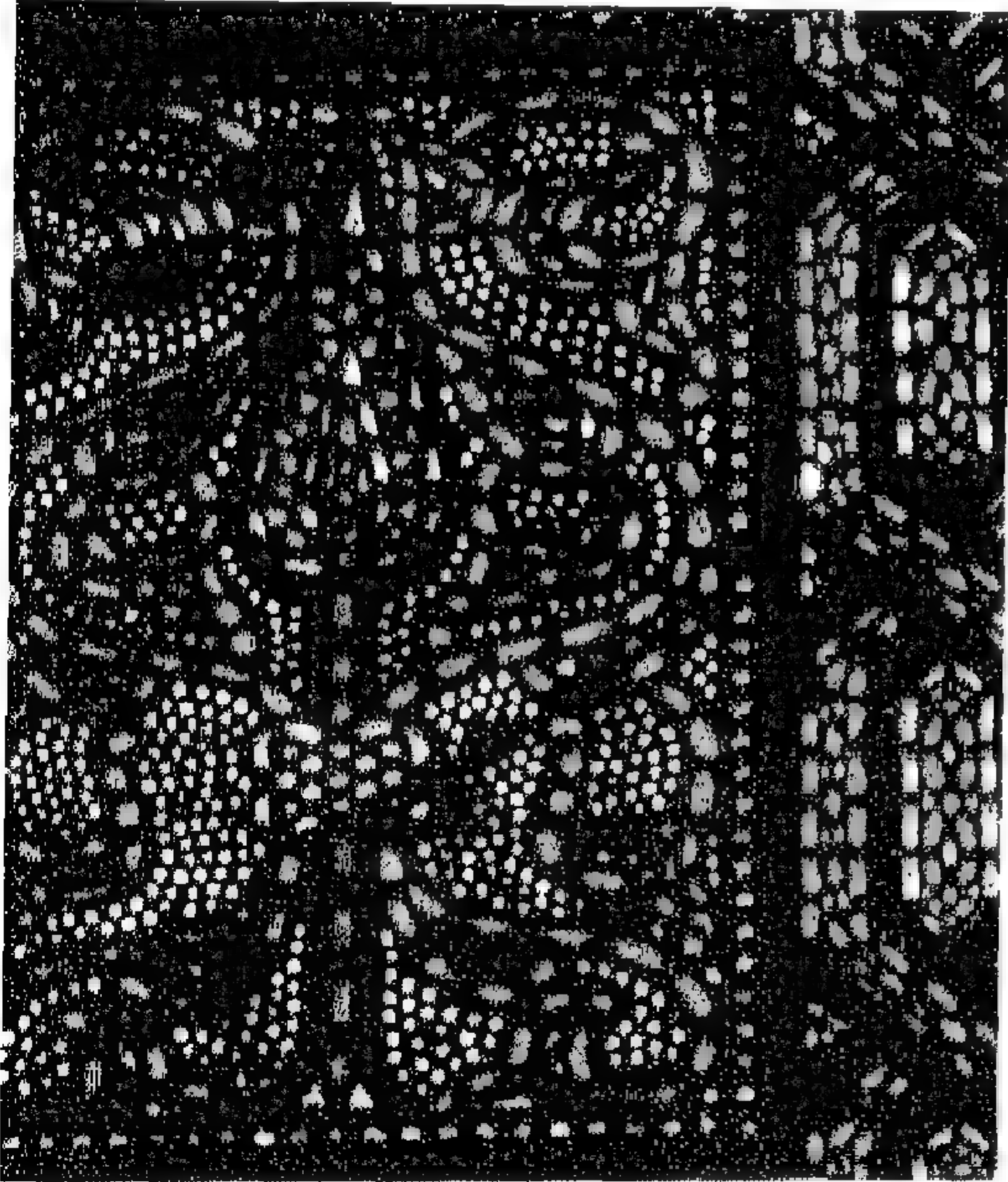
قرب مزخرفة في "مدينة الاموات"
الواقعة جنوب القاهرة القديمة.

ومستشفياتها وعيونها وخدماتها.
وإذا أردت حقاً معرفة المدينة
القديمة، فعليك أن تزورها سيراً على
قدميك، فحين تعبر باب الفتوح وباب
النصر تصل إلى الطريق العامة التي
كانت تسمى في القرون الوسطى
قصة القاهرة، ووراء هذه الطريق

القاهرة مهددة بالانهيار



لا تزال الفاكهة والخضر
تباع في السوق
المزدحمة القائمة في الهواء
الطلق كما كانت الحال
في القرون الوسطى .



شمسية في أحد مساجد القاهرة .

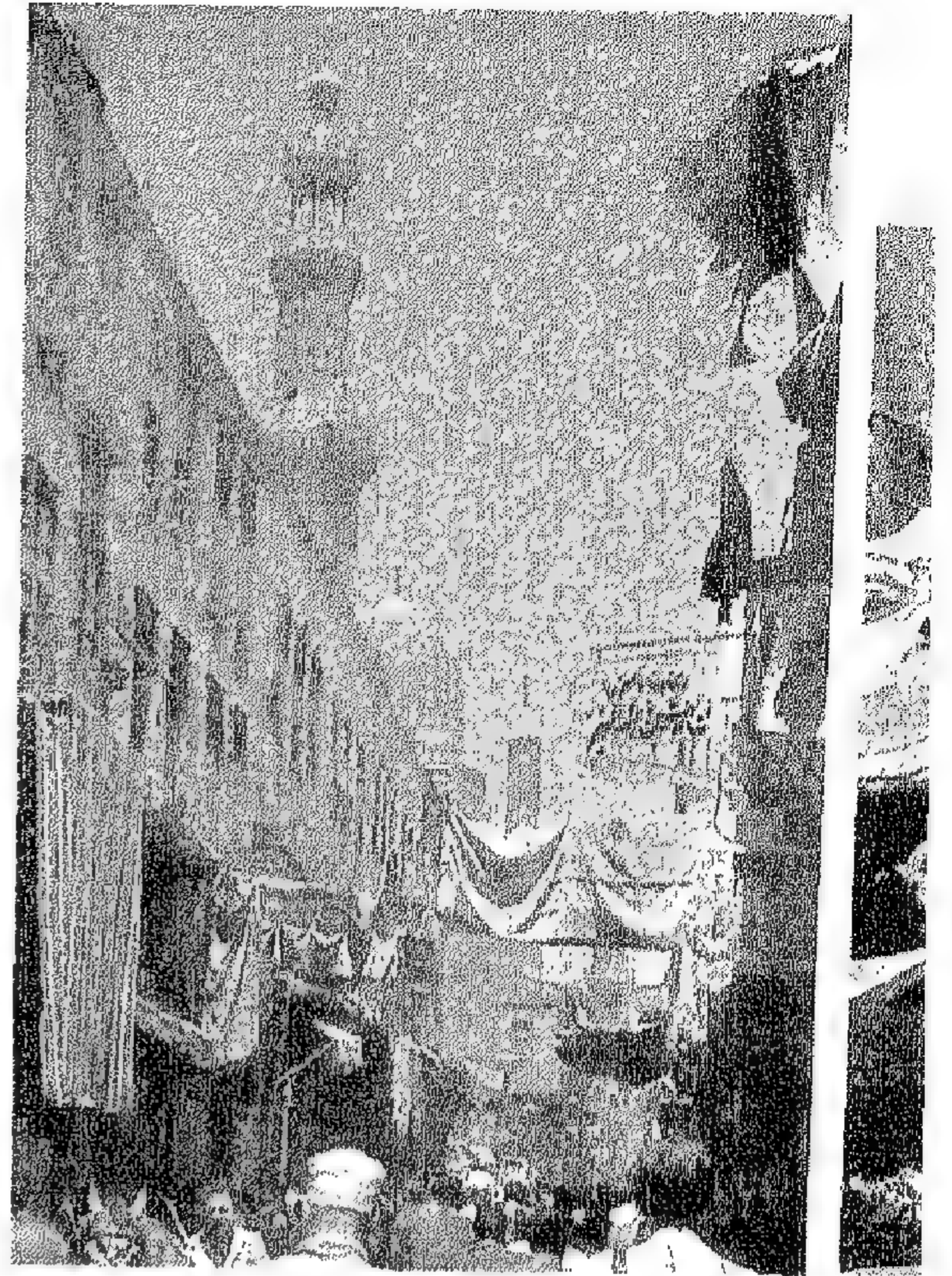
تقوم الازقة المرصوفة بالحصى التي
تقي بظلالها سكان القاهرة حر
الشمس وريح الصحراء وتدفع عنهم
هواء الليل البارد .

والواقع أن في الشوارع المتعرجة
مناظر رائعة تكمن في ما تبقى من
شرفات الجدران وفي القباب الحجرية
والمآذن العالية . وعندما أرسل
الصليبيون سفراء الى القاهرة في
العام ١١٦٧ كان على هؤلاء السفراء
عبور قصبة القاهرة المزدحمة للوصول
الى قصر الحاكم . ويصف المؤرخ
غليوم الصوري ذلك بقوله إنهم
اقتيدوا "الى أروقة طويلة خفية ومروا
في ابواب محمية تفضي الى
قاعات زينت سقوفها بالذهب
وشاهدوا بركاً من الرخام وعصافير
ذات ألوان مذهلة" الى أن وصلوا
أخيراً الى الخليفة الذي "كان جالساً
على عرش من ذهب" .

وتذكر المصادر التاريخية أن السقائين كانوا يردون النيل مرتين يومياً طلباً للماء الذي يحملونه على ظهور الابل، وتضيف أن عدد هؤلاء السقائين كان ١٢ ألفاً في حين كان عدد الابل ١٥ ألفاً. غير أن كثيراً من الازقة لم يكن يتسع لتلك الجمال، فكان السقاؤون يوصلون الماء الى البيوت بأنفسهم. وكانت العادة المتبعة أن يدفع الشاري ثمن الماء من فوره مما يعني أن الفقير ربما مات عطشاً. من هنا بات من علامات التقى ان يبني السلطان أو الامير أو التاجر "سبيلاً" يشرب منه الناس. وكان يكتب على السبيل اسم صاحبه ويزين بآيات من القرآن. وقد بلغ عدد هذه السبل خلال القرون الوسطى نحو مئة. ولا يزال هناك عشرات منها، الا أنها ليست صالحة للاستعمال.

وكان السبيل يبني عادة في الطبقة الارضية فوقه "كتاب" يقرأ فيه الاطفال الفقراء القرآن. وهكذا كان الرجل الفني الذي يقيم سبيلاً ومدرسة ينفذ اثنين من تعاليم الاسلام التي كان يؤثرها الرسول (صلعم) وهي ري ظمأ العطشان وتعليم الجاهل القرآن. ولكن من أين كان الامراء يأتون بالمال لبناء السبل والكتاتيب؟

الواقع أن القاهرة كانت بين القرنين الثالث عشر والخامس عشر من أكثر مدن العالم ازدهاراً بفضل الممالك الذين كانوا جماعة من المحاربين حكمت مصر نحو ثلاثة قرون. واستأثرت القاهرة في عهدهم بالتجارة بين آسيا وأوروبا، فكانت السفن تعبر البحر الاحمر حاملة



قصبة القاهرة نعج بالمتسوقين.

درب القوافل - لئن يكن القصر العظيم الذي بناه الفاطميون القادمون من تونس في العام ٩٦٩ بعد الميلاد والذي ساهم في توسيع المدينة قد اندثر، فان القصبة ما زالت تعج بخلق غفير. فالشارع سوق ضخمة حافلة بالباعة الذين يعرضون بضائع مختلفة تبدأ بالثوم وتنتهي بالذهب. ووسط هذا الحشد البشري يبرز أشخاص يبدون على صلة وثيقة بالماضي، بينهم المبخر ذو اللحية الزمادية الذي يرتدي ثوباً طويلاً ممزقاً ويضع في أصابعه خواتم من الياقوت، فيبخر الحوانيت والبيوت في مقابل بضعة قروش. ومن بين هؤلاء أيضاً السقاء الذي يشق طريقه بين الناس وعلى ظهره قربة ماء من جلد الماعز.

المزامير والطبول والدفوف والاعواد .
والحق أن فن العمارة يشكل جزءاً
كبيراً من روائع القاهرة الباقية من
القرون الوسطى . ومن بين هذه
الروائع ضريح السلطان المملوكي
المنصور قلاوون . فهذا الضريح ليس
مجرد قبر، بل هو صرح كبير تعلوه
قبة ضخمة ويضم مدرسة للشرعية ذات
مئذنة عالية كما يضم داراً للايتام
ومدرسة ابتدائية ومارستاناً
(مستشفى) كبيراً يشتمل على مكتبة
وتعزف فيه الموسيقى للمرضى . وكان
المارستان أحد أكثر المستشفيات
تطوراً في العالم، واستمر العمل فيه
الى القرن التاسع عشر على رغم التلف
الكبير الذي أصابه .

أما الضريح نفسه فاقرب الى
الصرح منه الى القبر . وفي حجرة
فخمة تحت القبة يضطجع قلاوون وابنه
ناصر محمد تحوطهما مشربيات من
الخشب كبيرة .

وقد أضاف السلطان حسن بن قلاوون
الأكبر الى هذا الضريح مسجداً يشتمل
على مدرسة، وهو لا يزال الى يومنا
يعتبر واحداً من أعظم الانجازات
الانسانية في فن العمارة . ولا شك في
أن جدرانها الخارجية البسيطة تجعله
شبيهاً ببناء حديث . أما داخله
فيحوي اربع قاعات كبيرة تفضي الى
رواق تنعكس فيه أنوار باهرة من قبة
السماء الزرقاء .

حملة عالمية - وخلال القرون التي
كان السلاطين يبنون النصب لأنفسهم
اشتهرت القاهرة ببنايتها وفنانيها
الذين برعوا في تصميم الاشكال

التوابل والحرير والخزف الصيني من
الشرق وتفرغ بضاعتها في القاهرة .
وكانت القوافل تأتي اليها باللؤلؤ
والمرجان من شبد الجزيرة العربية
وسيناء وبالصابون والشراب والبندق
من حلب وبغداد والبيبغاوات والذهب
والعبيد من النوبة واثيوبيا (الحبشة)
وكان التجار الغربيون يقصدونها
لابدال بضاعتهم بالحجار الكريمة
والحرير والتوابل . وفي القرن الرابع
عشر كانت معظم شحنات التوابل
المرسلة من الشرق الى أوروبا تمر عبر
القاهرة .

مزيج جواهر - ساهم المسافرون
الذين يؤمون المدينة من بلاد بعيدة
وأولئك الذين يغادرونها مساهمة
كبيرة في رواج صناعاتي الرحال
(سروج الابل) والاسلحة . ولئن تكن
هاتان الحرفتان اندثرتا منذ عهد
قديم، فهناك حرف أخرى ترجع الى
القرون الوسطى لا تزال قائمة اليوم
في حوانيت صغيرة وأروقة خربة تملأ
المدينة، ففي سوق النحاسين تدوي
أصوات مزعجة طوال النهار . وتخف
هذه الاصوات قليلا في سوق صانعي
الادوات الفضية، وتنبعث من أفران
الزجاج المنفوخ أصوات هادئة .

وفي شارع الخيامين لا يزال بعض
الصناع المهرة يجدون في صنع خيم
كبيرة لا مثلها في اي بلد آخر . ويقع
قرب هذا المكان شارع الصناعات
الخشبية حيث نجد "المشربيات"
المنقوشة التي زخرفت بها قديماً
ألوف النوافذ في القاهرة . أما شارع
الآلات الموسيقية فيضم صانعي

العام التالي اقترحت المنظمة التركيز على ترميم ست مناطق صغيرة في المدينة كجزء من خطة طارئة تنفذ في خمس سنوات . وقد ساعدت بلدان أوروبية عدة في تنفيذ هذه الخطة بالتعاون مع هيئة التراث المصري . فالمانيا الغربية مثلاً رمت مسجدين بنيا في القرن الرابع عشر وضريحاً ذا قبة وسبيلاً في أحد الشوارع ، وهي الآن ترعى أعمال ترميم أخرى . أما الدنمارك فساعدت في تجديد مدرسة فاتنة متصلة بالازهر الذي يعد من أقدم جامعات العالم . كذلك تعمل فرق فرنسية وإيطالية وبولونية على تنفيذ مشاريع أخرى ، فيما أكمل المصريون المرحلة الأولى من تجديد القلعة .

والا أنه ليس في وسع مصر أن تنقذ القاهرة القديمة ، وما أنجز حتى الآن في هذا المجال لا يغني قليلاً . ففي القاهرة ما يراوح بين ثلاثمائة وأربعمئة مسجد ومدرسة وعشرات الحمامات العمومية والقصور والبيوت والسبل والكتاتيب ، وهي جميعاً تحتاج الى ترميم . وهذه الصروح جزء من التراث العالمي ، لذلك ينبغي ألا يسمح بانهيار "مدينة المآذن الألف" .

■ جون فيني

المنقوشة على الحجر والخشب والعاج . وبعد خمسة قرون دأب خلالها الفنانون على زخرفة المآذن والقبب وجدران المساجد والسقوف وأراضي الحجرات ، باتت القاهرة أكثر مدن العالم زينة ووصفت بأنها "باب الاسلام" و "عرش الملوك" والمدينة التي "تنيرها نجوم الحكمة وقمرها" . غير أن تألق القاهرة لم يكن يستمر . ففي العام ١٤٨٨ اكتشف البحارة البرتغاليون رأس الرجاء الصالح ووجدوا عبّره طريقاً الى الشرق جديدة . لذلك لم تعد تجارة التوابل حكرًا على القاهرة . وعلى مر القرون ساهمت الحروب والقحط والجفاف وأوبئة الطاعون في دفع المدينة الى التدهور البطيء .

والقاهرة اليوم ضحية الزمن والاهمال ، فالمياه الجوفية التي ترتفع في الغالب بسبب المجاري المثقلة بالبالية أخذة في التسرب الى أسس الابنية ، وقد أصبح مألوفاً أن يهوي كل شهر جدار أو أن تتداعى قبة .

وفي العام ١٩٧٩ أعلنت منظمة اليونسكو أن القاهرة القديمة كنز للإنسانية ينبغي المحافظة عليه ، وفي



غرف الفنادق

غرفة الفندق تختلف عن البيت ولذلك نحبها . فهي خالية من الاشياء التي نجدها حولنا يومياً ، كما أن ادارة الفندق تجهز غرفها بعدد كبير من المناشف لا نجد مثله في بيوتنا ، وتغلف ألواح الصابون بأوراق وتبدل شراشف الاسرة يومياً ، وهكذا يغدو الفندق الجيد معادلاً للمتعة في حياتنا .

الكاتب أندرو روني



بعد محاولات متكررة نجح الطيار الفريق في دخول
القوامة التي هبت إلى أنقاده
١٩٥٠ يكاد لا يبعد ١٠٠
متر عن أعدائه

غَوَاصَةٌ تَنْقُذُ طَيَّارًا





راحت طائرات "هلكات"
المقاتلة تنطلق واحدة بعد
الأخرى من حاملتها

الأمريكية "هورنيت"، وهدفها
إنذار جزر غوام وسايبان وتينيان
في الجزء الغربي من المحيط الهادئ
بالغزو الوشييك. كان ذلك في الثالث
عشر من يونيو (حزيران) ١٩٤٤.

ولدى اقترابه من غوام نظر الملازم
البحري دويالد برانت إلى ساعة يده،
فاذا بها التاسعة والدقيقة الثالثة
عشرة صباحاً، ولم يكثرث أبداً
للاعتقاد الشعبي الذي يرى في الرقم
١٣ علامة شؤم، مع أنه كان يقود
الطائرة الثالثة عشرة على ارتفاع ١٣
ألف قدم (٤٠٠٠ متر)، وكانت تلك
مهمته الثالثة عشرة التي صادفت
اليوم الثالث عشر من الشهر.

في التاسعة والدقيقة الحادية
والثلاثين همّ برانت بالهجوم وهو
يحلق فوق وسط غوام. ورأى دخاناً
يتصاعد من المدفعية الأرضية
المضادة للطائرات، وبعد هنيهة
ارتفعت طائرته حين أصيب
مقدّمها بقذيفتين، وشبت فيها النار
وأخذت تترجّح، فاندفع برانت بها
نحو البحر استعداداً لهبوط آمن،
وكسر غطاء حجرة القيادة الشفاف
استعداداً للهبوط بالمظلة.

وأسقطته الجاذبية بسرعة ٥٨٠
كيلومتراً في الساعة، وأسرع إلى
الحبل الذي تُفتَح به المظلة، وللحال
انتفخت ومنعت سقوطه، إلا أن أحد
قضبانها ظلّ عالقاً في رباطه، مما
أحدث كسوراً في أسفل الجانب الأيمن
من ضلوع برانت. وسمع أزيزاً في

رأسه وهو يهوي إلى البحر فوق حطام
طائرته.

مياه ضحلة - هبت ريح عنيفة حملت
برانت إلى خليج آغنا الذي يبعد ٥٠٠
متر عن الشاطئ ويقع ضمن مرمى
البنادق اليابانية، ومن غير إطالة
تفكير سحب خنجره وقطع الحبل الذي
يصله بالمظلة، فانطلقت مع الريح وما
زال طوف المطاط معلقاً بها، ونفخ
برانت سترة النجاة. وما أن حملته
فوق الماء حتى لاحظ أن يده اليسرى
تنزف من جراء الشظايا.

وأجال نظره في الأفق، فلم يلمح
أثراً لسفينة، لكن الطائرات المقاتلة
التابعة لجماعته ظلت تحلق فوقه
لتشكل له غطاء واقياً، إلا أنه عرف
أنها لن تلبث حتى تعود إلى حاملتها
لتزود الوقود والقنابل، وهذا يعني
أنه سيجد نفسه وحيداً تحت رحمة
العدو، وراح يصلي.

ومدّ يده نحو مسدّسه فلم يجده
في مكانه، وعرف أنه سقط خلال
هبوطه، لكن عدّته الثقيلة ظلت
تشدّه تحت الماء، فخلع حذاءه
وحزام الذخيرة، ولما طفا رأى
الطائرات تعود نحو الحاملة، فأثى
عليه الخوف والوحشة.

وكانت الساعة العاشرة والدقيقة
الرابعة عشرة عندما تلقت الغوّاصة
"ستينغراي" - وكانت في مهمة
حراسة عند رأس غوام الجنوبي -
اتصالاً مفاده أن طياراً أمريكياً سقط
في الماء بعد إصابة طائرته، وحدّد
موقع برانت بإشارات رمزية، وأُحيط
ربان الغوّاصة سام لوميس علماً بأنّ

وعلى مسافة ٢٥٠٠ متر من الشاطئ
برزت فوق الماء وأخذت تتحرك
ببطء، وتفحص لوميس البحر بمنظاره
فلم يجد أثراً للضابط، وعبرت
قذيفتان وانفجرتا على بعد ٣٥٠ متراً
من الغواصة.

وأمر لوميس معاونيه بالغوص تحت
الماء، ووضع عينيه على المنظار،
فرأى قذيفتين أخريين تسقطان على
مسافة ١٨٠ متراً، وعندئذ أمر
المعاونين بالنزول ١٦ متراً، وأخذ
العرق يتصبب من الرمان عندما وجد
أن الغواصة على وشك أن تلامس
القاع، وفي الثانية عشرة والدقيقة
الثالثة والعشرين نظر لوميس إلى
البحر من جديد، وتجمدت أوصاله إذ
رأى الضابط برانت عبر حجاب كثيف
من الدخان يلوح بيديه وهو على
الطوف.

وصاح لوميس: "اني أراه، أسرِعوا
إلى الامام."

وما برحت الطائرات الأمريكية
تحلق لصدّ مدفعية العدو، وقدّر
لوميس أن معجزة كفت أيدي
اليابانيين عن إطلاق النار على
برانت، والواقع أن تلك المعجزة
كانت ارتفاع الأمواج التي أخفت
الطوف بين طياتها، وقال لوميس
لمعاونيه: "ثمة طريقة واحدة لانقاذ هذا
الرجل، وهي رفعه بالمكشاف وسحبه
إلى الداخل."

وأجاب معاون: "ولكن ينبغي أولاً
أن يكون على علم بهذه الطريقة."

- مهما يكن الامر، فلا مجال آخر
لانقاذه.

وكان السحب بالمكشاف (منظار

المدفعية اليابانية على الشاطئ ما
زالت تعمل، وأجاب لوميس أنه
سيتوجّه فوراً نحو المكان المحدّد،
لكن التحرك تحت الماء يعني انه لن
يصل قبل الظهيرة.

وانقضت الساعتان الأوليان من
غير أن يطلق اليابانيون النار على
برانت، فالمقاتلات الأمريكية كانت
تترصدّهم، كما أنهم لم يستطيعوا
تبيّن رأس الضابط وهو يعلو ويهبط
مع الموج، وفي الثانية عشرة ظهراً
كان سرب من الطائرات الأمريكية
يتعقّب ثلاث سفن يابانية، فوقع
نظر أحد طياريها على برانت، وللحال
ترك السرب وأنزل طوفاً إلى زميله.
ورأى برانت الطوف ودنا منه ثم
تسلقه، وحاول التجذيف بيده للبقاء
بعيداً عن أنظار الاعداء، لكن الارهاق
والآلم أرغماه على التوقف.

وحلق ثلاثة طيارين فوق برانت
لحمايته، ولكن كلما اقتربت إحدى
الطائرات من سطح الماء كان
اليابانيون يفتحون النار عليها، فتقع
بعض الشظايا بالقرب من الضابط،
وحاول الأمريكيون الردّ على النار
بالمثل لكنهم لم يستطيعوا إخماد
المدافع اليابانية، وألحقت المدفعية
برصاص القناصة، وشكّ برانت في
امكان انقاذه، فالطائرات لا تجسر
على الهبوط فوق الماء، والغواصات
لا تقوى على التحرك في تلك المياه
الضحلة.

بداية مخففة - في الثانية عشرة
والدقيقة التاسعة عشرة دخلت
الغواصة "ستينغراي" خليج أغنا.

المدفعية على الغواصة واحاطتها من كل جانب ، وأُعيد إنزال المكشافين ، وبعد عشرين دقيقة ارتأى لوميس إعادة الكرة .

وقال ضابط الاتصالات عبر المذياع: "يبدو أنه بدأ يتعلم ماذا ينبغي أن يفعل ، فهو وصل حبلاً بالمكشاف وأخذ يستعين به ، وها هو يحاول التقدم . " وأسرع لوميس نحو المكشاف في مؤخر الغواصة ، لكن أمله خاب حين رأى الطوف يبتعد من جديد على أثر موجة قوية ، وصاح لوميس: "يا للعار ! لقد أخفق هذه المرة أيضاً ."

وفي الثالثة والدقيقة السادسة عشرة عصراً ، فيما الغواصة تستعد لمحاولة أخرى ، أدرك لوميس أن الهجوم الجوي سينتهي بعد ٤٤ دقيقة ، ومعه تنتهي الوقاية ويشتدّ الخطر . ورأى برانت في الجزء الأوسط من مكشافه ، وشاهد وراءه سباحين يابانيين يستعدّون لتعقبه . وفي تلك الاثناء رأى برانت المكشاف يعلو فوق الماء ، وانتظر بروز الزبد عند قاعدته ، وراح يجذف باحدى يديه فيما الرشاشات تلاحقه بنارها ، وعلى بعد متر واحد من فتحة المكشاف نهضOLF حوله حبلاً علق به يده اليمنى ، وراح يلوح بيده اليسرى الجريحة . الا أن الموج خذله هذه المرة أيضاً .

وتمدّد برانت على الطوف منهوك القوى ، فيما نزلت الغواصة تحت الامواج المزبدة طلباً للامان .

وفي الرابعة والدقيقة الثالثة عشرة أوقفت الغواصة في مكانها وأخذ لوميس يراقب برانت عبر المكشاف ،

الغواصة) أحدث طريقة بحرية لانقاذ الطيارين الفرقى ، وقد بدأ اعتمادها قبل شهرين فقط ، وكان برانت أعلم بتلك الطريقة قبل يوم واحد من الحادث .

ودنت الغواصة منه وقد أبرز مكشافها الاثنان ، وكان لوميس واقفاً عند مكشاف غرفة القصف ، فرأى برانت رافعاً يده والدم ينزف منها ، وتابع لوميس طريقه نحوه من غير أن يكثرث لنار المدفعية التي عبرت عن ميسرة الغواصة . ولما وصلت "ستينغراي" تحت الطوف ابتعد برانت عن المكشاف ، وأدرك لوميس ان محاولته أخفقت ، وعندئذ أمر بانزال الغواصة تحت الماء ، وفي الاولى والدقيقة الثانية والخمسين بعد الظهر استعدّ لمحاولة ثانية .

التظاهر بالموت - امتدّ خطم
المكشاف نحو برانت مرة اخرى ، وراح الطيار يرتجف ويقول لنفسه: "كيف لي أن أخترق هذه الاطنان من الصفيح؟" وحاول الاقتراب من مؤخر الغواصة وهي تتحرك بسرعة ثلاث عقد ، وكان يخشى انقلاب الطوف تحته فيعجز عن الدخول ، لكنه ابتعد عن الغواصة بدل الاقتراب منها . وحين رأى لوميس ما حدث أمر بانزال المكشاف لئلا يبصره العدو ، وإذ لم يستطع برانت رؤية المكشاف في اي حال ، ظن أن طاقم "ستينغراي" هجره .

وفي الثانية والدقيقة الثامنة عشرة طلب لوميس إبراز المكشافين من جديد ، وسرعان ما انهالت نيران

وظهر التوسّل على وجه الطيار وهو يلوّح لكي يحمّل الى الغوّاصة. أما لوميس فلم يشأ الارتفاع الى السطح قبل التأكد من الامان. وراقب البحر والسماء وقرّر الصعود. وسرعان ما شاهد طائرتين يابانيتين وثلاث راميات قنابل. ونظر مرة أخرى الى برانت الذي أشار بأنه سيتظاهر بالموت. وأرتأى لوميس ابقاء الغواصة بالقرب من سطح الماء:

وتمدّد برانت على ظهره. وعبرت الطائرات من غير أن تراه أو ترى أثراً للغوّاصة. وانتظر لوميس خمس دقائق قبل البروز فوق سطح الماء. ولما رأى برانت الدفة غمره شعور بالفرح وسط الارهاق. وبرز عدد من الملاحين، وقفز أحدهم الى الماء لمساعدة برانت في التسلق. وكان لوميس ينتظره لتحيته. وتصافح الرجلان وهما يبتسمان متهللين. وأخذ برانت الى الداخل. وهو

يتذكر أن صيدلياً تولى معالجة يده التي لا تزال أعصابها خدرة حتى اليوم، وإن تكن تتحرك وتؤدي وظائفها على نحو طبيعي.

وبعد عملية الانقاذ ظل برانت شهراً في الغوّاصة عمل خلاله في حقل الاتصالات. ولدى عودة "ستينغراي" الى الشاطئ التحق بوحدة الجوية من جديد. ونال وساماً رفيعاً لابلائه الحسن في معركة خليج ليت.

وعندما احتلت القوات الامريكية جزيرة غوام في أغسطس (آب) ١٩٤٤ عثر على مفكرة في ستره جندي ياباني قتيل. وكان ذلك الجندي راقب عملية انقاذ برانت عصر الثالث عشر من يونيو (حزيران) ١٩٤٤، فدوّن الانطباعات الآتية: "الحق أني لا أفهم حماقة الامريكيين. فهم يضحون بغوّاصة لانقاذ رجل واحد. ولا أشك في أن عقولهم ناقصة."

■ مارك سفرن



غزال!

خرج شرطبان للصيد، وكان أحدهما يتصيد للمرة الاولى. واختبأ في موضع مناسب يمكنه رؤية الغزلان منه. وبعد طول انتظار، سمع حفيف أغصان. وقفز قلبه حين شاهد غزالاً يعدو أمامه. وخرج من عزلته وأطلق الرصاص في الهواء وهو يقول: "قف مكانك! الشرطة!"

وأسرع الغزال دونما اكتراث لما سمع.

س.ل.

اقتصادي صغير

بعد عشاء فخم في أحد مطاعم مدينة دالاس قال الفتى لأمه: "كان في إمكاننا شراء ٥٥ شطيرة همبرغر بهذا الثمن."

ر.د.

الموقف في تشديد

هل صحيح ان المتزوجين هم
عموماً اكثر سعادة وأوفر صحة
واطول عمراً من غير المتزوجين؟

مِيزَانِ الْحُبِّ وَالزَّوْجِ

الموقف في تشديد

يؤكد استطلاع قامت به "ريدريز دايجست" ومؤسسة "غالوب" للعام ١٩٨٤ وتناول المواقف الامريكية من الحب والزواج، وجود نزعة واضحة تتمثل في همود الثورة الجنسية التي قامت خلال السنوات العشرين الماضية. فمن بين ١٥٤٩ بالعا تجاوزوا الثامنة عشرة وتمت مفايلتهم في ٣٠٠ منطقة سكنية في الولايات المتحدة، صرح ٩٥ في المئة من الذين يقطنون منزلا مشتركاً أنهم متزوجون. ويبدو أن جيل الـ"أنا" أصبح جيل الـ"نحن". وينعكس تبدل المواقف في تشديد

اكبر على الروابط العائلية التقليدية وفي انخفاض نسبة الطلاق. وتظهر الاحصاءات التي أجريت عام ١٩٨٢ رقماً قياسياً لعقود الزواج بلغ مليونين ونصف مليون، أي بزيادة ١٦ في المئة على رقم العام ١٩٧٥. كما سجل مليون و٢٠٠ ألف حادث طلاق، وهو الهبوط الاول لحوادث الطلاق خلال ٢٠ سنة، واستمر هذا الرقم في الهبوط عام ١٩٨٣.

ولدى سؤالهم عما اذا كانوا يتزوجون الشريك نفسه لو قيض لهم الاختيار من جديد، أجاب ٨٥ في المئة بـ"نعم" فيما أجاب ٨ في المئة بـ"لا" (ولم يستطع ٧ في المئة اتخاذ قرار).

كثيرون من الذين تمت مقابلتهم تحدثوا عن أزواجهم بحماسة مفرطة. وتقول باتريسيا غولنر من بلدة ملواكي وهي في الثانية والعشرين من العمر: "أحب كل شيء في زوجي: استقامته، وانفتاحه العقلي، والطريقة التي يعاملني بها. انه الرجل المثالي للحب".

أما الاستاذ كلفتون بوتر من كلية لينشبرغ في فرجينيا المتزوج منذ ثمانية عشر عاماً، فيستشهد بالفيلسوف الاغريقي أفلاطون الذي كتب أن الفرد ليس سوى نصف شخص يقضي العمر يبحث عن نصفه الضائع. ويضيف: "كنت أشعر بنقص في حياتي الى أن التقيت زوجتي. ويؤسفني أنني لم أتزوجها قبل ذلك".

أفضل وجوه الزواج - يفيد السواد الاعظم من المتزوجين (٦٧ في المئة)

أنهم لا يتشاجرون كثيراً، بينما يصرّح ٩ في المئة منهم أنهم لا يتشاجرون أبداً. أربعة في المئة فقط يتشاجرون كثيراً في حين يقول ١٢ في المئة أنهم يتخاصمون كثيراً. والازواج الذين تراوح أعمارهم بين ١٨ و ٢٩ عاماً هم أكثر استعداداً للتخاصم (٢٢ في المئة)، كذلك الأزواج في المستوى المتدني من السلم التعليمي (٢٣ في المئة).

ألا أن نسبة تكرار الشجار لا تشكل دائماً مقياساً لنجاح الزواج. ويقول ٤٣ في المئة من الأزواج غير المنسجمين مع شركائهم أنهم نادراً ما يتشاجرون، في حين أن ١٤ في المئة من أولئك الذين يصرحون أنهم يتزوجون الشريك نفسه لو خيروا يتشاجرون كثيراً أو تكررأ.

ويقول فريد وتني من مدينة كانيون في ولاية كولورادو: "لا شك في أننا نتشاجر ويصرخ كل منا في وجه الآخر بين الفنية والأخرى. لكننا لا نستطيع تخيل أنفسنا منفصلين." وتصرح نانسي ليفين من شارلوت في كارولينا الشمالية أنها وزوجها لا يتشاجران حقاً: "إننا نتفق على ألا نتفق، ويبقى مفهوماً أن لكل منا الحق في آرائه الشخصية." وتعتقد ربة بيت في ريتشموند (كاليفورنيا) أن بعض الجدل لا بد منه في الزواج. وتقول: "إذا بالفت في الخصام فستصبح مرهقا على الدوام. وإذا لم تتشاجر بما فيه الكفاية، فمعنى ذلك أنك تحبس ما يعتمل في نفسك، وهذا أيضاً سيء."

لكن معظم المستجوبين يعتقدون

أنه من الخطأ ترك الجدل عالقاً. ويقول هاري باودر من ألتاوت في بنسلفانيا: "أنا وزوجتي نسهر الليل إذا اضطرنا الأمر لنسوي خلافاتنا، ولا ننام أبداً على خصام."

ولدى سؤالهم تعيين أفضل وجه أو وجهين في زواجهم من بين تسعة أوجه، اختار ٤٧ في المئة "الحب المتبادل والاحترام" و ٤٠ في المئة "الاخلاص والثقة" و ٢٨ في المئة "تربية الأطفال" و "الاهتمامات المشتركة والتعاون على إنجاز الأعمال" ١٧ في المئة فقط من الأزواج المستجوبين اعتبروا العلاقة الجنسية الناجحة أحد أفضل أوجه زواجهم. وأقل منهم اختاروا "المشاركة في عمل الزوج" (١٤ في المئة) و "الانسجام والتفهم" (١٣ في المئة) و "قلة المشاكل المالية أو انعدامها" (١٢ في المئة) و "العلاقة مع أهل الزوج" (٧ في المئة).

ديفيد راين من دي موان ذكر "الحب المتبادل والاحترام" كأحد أفضل مظاهر زواجه. وهذا يعني له "أن تفكر في شريكك وعائلتك أكثر مما تفكر في نفسك، وأن تمنح اعتباراً مشاعر كل فرد من أفراد العائلة من دون أن تحاول فرض ارادتك." أما بالنسبة إلى بات فاجسكوسكيس من ميلواكي فذلك يعني "أن تفسح في المجال لشريكك لينعم بحياة خاصة. نحن نتمتع بانجاز أعمال معاً، لكن كلا منا ينجز أعمالاً أخرى بمفرده."

روبرت ديفيس من كامرون في ولاية وسكونسن يرى في "مراقبة نمو

ولكن ليس هناك من نعهدهم اليه .
وربما كان شرح سبب صعوبة
الحوار مع الازواج أصعب ما واجهه
المشتركون في الاستطلاع . فبعد أربع
سنوات من الزواج ما زالت بولا
بونجيو فاني وزوجها راسل من
كليفلاند يجدان صعوبة في التعبير
عن مشاعرهما ، كل ازاء الآخر ، أو
التحدث عن مشاريعهما المستقبلية .
ويقول راسل : " لكننا ندرك أن ذلك
يسيء الى زواجنا . ونحن نبذل جهداً
حقيقياً للانفتاح والتصارح . "

تعمل زوجات ٦٨ في المئة من
الرجال المستجوبين خارج البيت إما
جزئياً واما بدوام كامل . ويشعر ٤١
في المئة من هذه المجموعة أن عمل
الزوجة أفاد الزواج فيما يقول ٣٠ في
ال المئة إن عملها لم يؤثر في العلاقة
الزوجية لا سلباً ولا ايجاباً . ستة في
ال مئة فقط ، معظمهم من الرجال ،
يعتقدون أن وظيفة الزوجة أثرت سلباً
في الشراكة الزوجية (٢٣ في المئة
الباقيون لا رأي لهم) . وأولئك الذين
يبدون شعوراً قوياً أن عمل الزوجة
عزّز زواجهم هم دون الخمسين من
العمر (٤٦ في المئة) أو من خريجي
الجامعات (٥٢ في المئة) أو تتجاوز
مداخيلهم الثلاثين ألف دولار سنوياً
(٥٤ في المئة)

وفي حالات كثيرة تضطر الزوجات
الى العمل للمساعدة في اعالة العائلة .
ويصرح جون ماكميلان من ترنتون في
ولاية ميشيغان : " لولا عمل باتريسيا
لما أمكنني انهاء دراستي
الجامعية . "

وتشير الابحاث الاجتماعية الى أن

الاطفال ومنحهم ما لم أحصل عليه
عندما كنت طفلاً " وجه الزواج الاكثر
ارضاء . وتقول امرأة من وسكونسن :
" لولا الفرحة الذي يضيفه علينا اولادنا
لما كانت علاقتي بزوجي جيدة كما
هي الآن . "

عمل الزوجة - عندما طلب من
الاشخاص الذين شملهم المسح تعيين
أسوأ وجه أو وجهين في زواجهم من
بين عشرة احتمالات ذكر ٣٢ في المئة
من المجيبين " قلة المال " ، واشتكى
٢٧ في المئة من أن " زواجهم في
مأزق " ، وأفاد ٢٣ في المئة عن
" انعدام الحوار " . وقال ٩ في المئة
فقط أن زواجهم يعاني " العلاقة مع
اهل الزوج او الزوجة " واشتكى ٥ في
ال مئة من " علاقة جنسية خائبة " مع
ازواجهم او ازواجهن .

الاشخاص تحت السن الخمسين (٣٧
في المئة) والاقول ثقافة (٣٩ في
ال مئة) والمتزوجون منذ عشر سنين أو
أقل (٥٠ في المئة) وأولئك الذين يقل
دخلهم السنوي عن ١٠ آلاف دولار (٥٩
في المئة) هم الذين يذكرون قلة
المال كأسوأ وجوه زواجهم .

أما الارهاق الناجم عن تربية
الاطفال فغالباً ما يكون السبب في
القول ان الزواج في مأزق . تامي
كريكل من ميلواكي على غرار كثير من
الزوجات الشابات تعبت من
الاستيقاظ مع الاولاد وانجاز الاعمال
المنزلية والغسل وتكرار الامور
نفسها يومياً . ويقول دون بلايستون
من ريتشفيلد ، ولاية مينيسوتا :
" ليتني أستطيع الرحيل مع زوجتي
والسفر قليلاً بعيداً عن اولادنا الثلاثة . "

توجيه علاقاتهم ، ولدى سؤالهم
انتقاء أفضل أوجه علاقاتهم اجابوا:
"الحب والاحترام المتبادلين"
و"الاخلاص والثقة" و"تقاسم العمل"
و"العلاقة الجنسية الناجحة" ، وجاءت
اجوبتهم متطابقة الى حد بعيد مع
ردود المتزوجين ، كما جاءت أعداد
الذين اختاروا "قلة المال" و"المأزق"
متشابهة أيضاً .

في مسائل العلاقة الجنسية يبدو أن
مشاكل غير المتزوجين هي أقل منها
لدى اصديقاتهم المتزوجين ، إذ أن
نسبة أقل من واحد في المئة من هؤلاء
سجلت شكاوى في مقابل ٥ في المئة
من المتزوجين . وهناك نسبة أكبر من
غير المتزوجين يتشاجرون كثيراً (٢٣
في المئة) في مقابل ١٦ في المئة من
المتزوجين ، كما أن ١٦ في المئة من
المقيمين في مسكن مشترك يذكرون
"كونهم غير متزوجين" كأحد أكبر
مصادر تعاستهم ، فيما يرى ٨ في
ال المئة أن هذا الوجه يحسن العلاقة الى
أبعد الحدود .

ان المواقف من الحب والزواج التي
كشفتها الاستطلاع ستطمئن عدداً لا
يحصى من الامريكيين وغيرهم .
ويؤكد العلماء الاجتماعيون أن
المتزوجين هم اجمالاً أكثر سعادة
وأوفر صحة وأطول عمراً من غير
المتزوجين .

ويقول رجل من سان فرانسيسكو لم
يتزوج الا في السادسة والثلاثين: "انه
لشيء رائع أن يكون لديك شخص
تقاسمه السعادة والمشاكل وتعرف
أنك أهم انسان في حياته" .

■ رونالد شيلر

زيادة عدد الزوجات العاملات مرتبط
بالنزعة الى ايثار الاسر الصغيرة .
وحالياً يعتبر ٥٤ في المئة من
الامريكيين أن ولدين اثنين هما العدد
المثالي للأسرة الواحدة . أما الاسباب
التي ترددت على لسان المستجوبين
تعليلاً لصرفهم النظر عن تأسيس
عائلة أو لعدم انجابهم المزيد فكانت
أن لديهم ما شاؤوا من الاولاد (٣٣ في
ال المئة) ، أو انهم تجاوزوا سن الانجاب
(١٨ في المئة) ، أو ان لديهم مشاكل
مالية (٩ في المئة) ، أو انهم عاجزون
عن الانجاب (٥ في المئة) . ثلاثة في
ال المئة فقط من المتزوجين لا يريدون
اطفالاً وثلاثة في المئة أجلوا الانجاب
لاضطرار الزوجة الى العمل .

اعتقاد باطل - أحد الاسباب التي
قدمها الأزواج من الفئة دون الثلاثين
لعدم زيادة عدد أفراد الأسرة يكمن
في المشاكل المادية (٢٤ في المئة) .
وعلى رغم أن شريل وريك هال من
ساوث شور في ولاية كنتاكي أنجبا
ولدين ، فإن الزوج يرغب في انجاب
المزيد ، اما الزوجة فليست متحمسة
على الاطلاق وتشرح أسبابها:
"غذاؤهم وكساؤهم ومدارسهم تكلف
الكثير" .

بعد ارتفاع حاد سجل خلال
السبعينات استقر عدد الاشخاص من
الجنسين الذين يقيمون في مسكن
مشترك على نسبة ٤ في المئة من
مجموع الأزواج ، وخلافاً للاعتقاد
الشائع يشير هذا الاستطلاع الى ان
الرجال والنساء الذين يعيشون معا
خارج رباط الزواج هم أقل تحراً مما

ألم

الألم

الألم من الداء اعداء الانسان . فمن
اين يأتي ، وكيف يمكن اتقاؤه؟

شهرًا بعد شهر ويولد لديهم القلق
والقنوط وفقدان الشهية والأرق .
هذا هو الألم المزمن ، وضحاياه
اعداد لا تحصى حول العالم ، ومصادر
ألمهم مختلفة ، فهي أحيانًا التهاب
المفاصل وأحيانًا صداع الشقيقة
وأحيانًا التواء العصب الموركي وأحيانًا
داء النقرس ، وأشدّ الآلام هولا تلك
التي ترافق المراحل الأخيرة من
السرطان .

وفي رأي الدكتور جون بونيكا من
جامعة سياتل في ولاية واشنطن
الأمريكية ، وهو مؤسس الاتحاد
العالمي لدراسة الألم وباحث مرموق
في هذا الحقل ، أن "الألم المزمن
يعطل فاعلية الناس على نحو أقوى
من السرطان أو أمراض القلب ، وأن
المال الذي ينفق على معالجته يفوق
ما ينفق على هذا وذاك ."

والألم هو أكبر علة يشكو منها
المرضى إلى أطبائهم . كما أنه السبب

يرنّ المنبه في الساعة
السابعة صباحًا ، فتصحو
مورين هيميس (٣٧ عامًا)

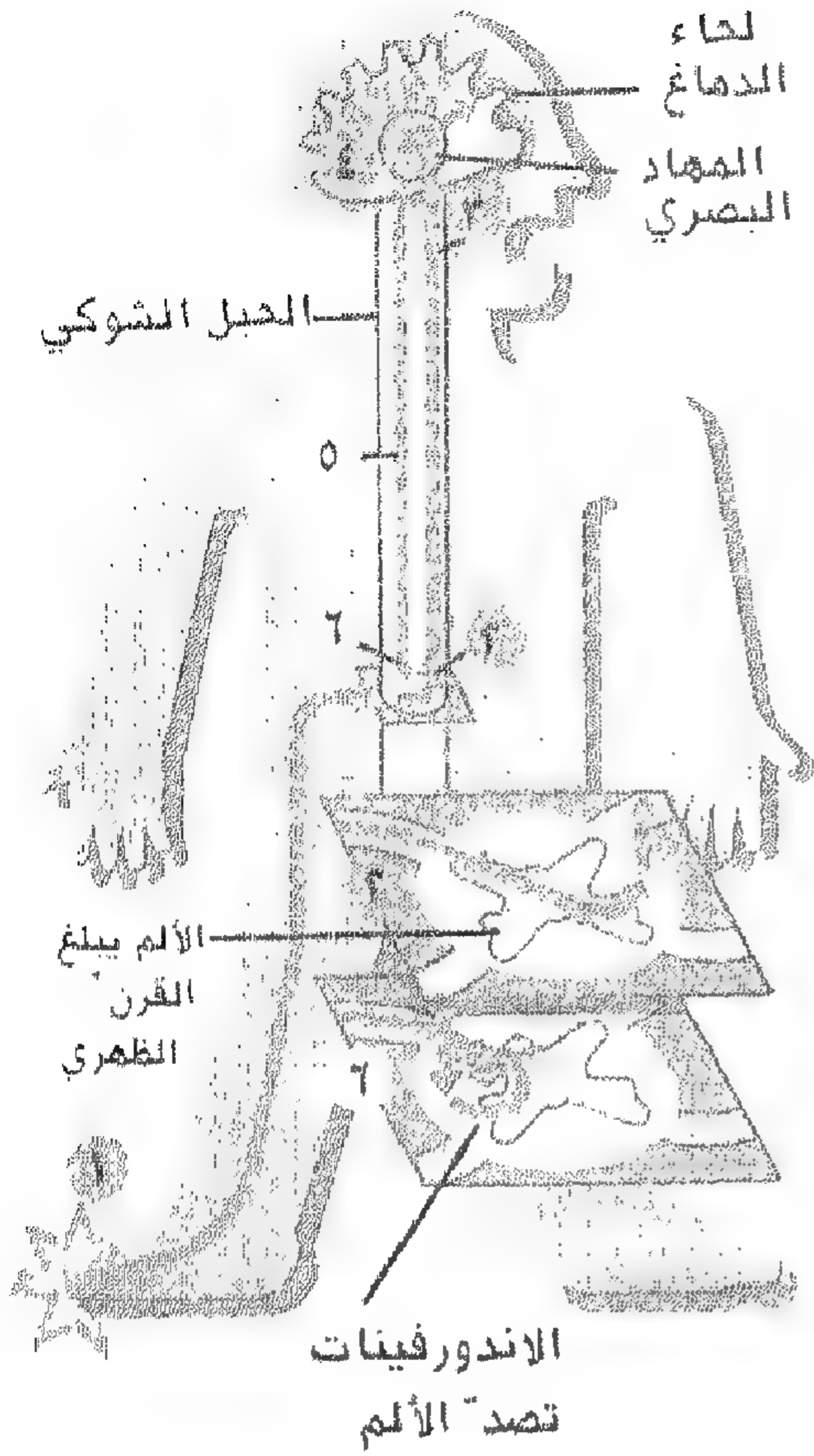


لتمدّ يدها إلى الدواء ، وهي
تقول أن الألم لا يفارقها لحظة .
والواقع أن ألمها مجموعة آلام .
فهناك الألم اليومي الناتج من التهاب
المفاصل ، وقد لازمها منذ بلوغها
الثامنة عشرة . وهناك الآلام الحادة
التي تنتقل من مكان إلى آخر في
جسمها . لكن أسوأ آلامها على الإطلاق
هو ذاك الذي يأخذ طريقه إلى
مفاصلها على نحو مفاجئ . وتقول
مورين : "الألم في كل مكان ، لا
يمكنني أن أتحرك أو أن أ لمس . وهو
يجعلني أحسّ كأنني دائمًا على نار ."
الحق أن كلا منا عرف نوعاً أو آخر
من الآلام القصيرة الامد الناجمة عن
حرق في اصبع اليد أو صدمة في
اصبع القدم أو ما يشبه ذلك . لكن
ثمة ملايين من الناس يلزمهم الألم

الاول الذي يدفع الناس الى تناول العقاقير . ألا أن فهم الاطباء للآلم ما زال في بداية الطريق . لكن العقدين الاخيرين شهدا بعض تطور في فهم طبيعة الآلم في ضوء الكيمياء الخاصة بالجهاز العصبي . ووجد الباحثون أن الآلم الحادّ هو بمثابة منبه يوقظ صاحبه الى خطأ ما في جسمه ويدفعه الى طلب العلاج .

طريق الآلم - لقد اكتسب العلماء معرفة بما يحصل عندما تصطدم اصبع القدم الكبرى بجسم صلب أو عندما يحدث شيء مماثل (انظر الرقم ١ في الرسم) . وتبدأ رسالة الآلم بانعتاق المواد الكيميائية الفعالة المخزونة عادة في أطراف الاعصاب أو بالقرب منها . ومن هذه الكيميائيةات المادة " P " التي تحمل الآلم في طريقه ، كذلك البروستاغلاندين والبراديكنين . وربما كانت المادة الاخيرة أكبر مسبب للآلم عرفه الانسان . ويكفي حقن جرعة ضئيلة منها تحت الجلد لاطلاق آلام مبرحة لدى بعضهم .

هذه المواد تهيج أطراف الاعصاب وتسهل انتقال الآلم من الموضع المصاب نحو الدماغ . والبروستاغلاندين تقوّي تدفق الدم الى مكان الإصابة وتخلّف حوله احمراراً يُعرف بالالتهاب ويجذب نحوه خلايا الدم المقاومة . ولم يعرف العلماء إلا خلال السنوات الخمس عشرة الاخيرة أن المركّبات الطبية المشتمة على الاسبرين تسكن الآلم عبر صدّها لنشوء البروستاغلاندين .



هذا الرسم يبين كيف يأتينا الآلم وكيف يفارقنا .

وهناك مسكنات أخرى لها فعل الاسبرين في هذا المجال .

تنطلق اشارة الآلم من الاصبع المصابة وتعبّر مثل شحنة كيميائية كهربائية الى القرن الظهري (الرقم ٢) الذي يتوسط الحبل الشوكي ويتلقى الاشارات من جميع أنحاء الجسم . ومن هناك تكمل الشحنة الكيميائية طريقها الى المهاد

الصيدليان جون هيوز وهانس كوسترليتز من جامعة أبردين في اسكتلندا ذلك السر الذي يسكن الألم . فقد توصلّا الى معرفة المواد الكيميائية القوية التي تصدّ الألم والتي يفرزها الدماغ والحبل الشوكي، واسمها الاندورفينات (الرقم ٦ في الرسم) . وهي توقف اشارات الألم كما تفعل المفاتيح ضمن أقفالها . و"الاقفال" التي اكتشفها العلماء في جامعة جونز هوبكنز الامريكية عام ١٩٧٣ هي الاطراف المتلقية في أعلى الخلايا العصبية . والمواد المهدّئة من نوع المورفين والهيريويين تلائم هذه الاقفال وتخدم بمثابة مفاتيح لصدّ اشارات الألم .

ومنذ العام ١٩٧٥ توصل الباحثون الى اكتشاف المزيد من هذه "المفاتيح" الطبيعية على هيئة مواد مسكّنة أو سواها داخل الجسم . وبين هذه الكيميائيةات ما يُعرّف باسم "الموصلات العصبية" ، وهي تتدخل في حال الألم النفسي أيضاً .

ويقول الدكتور رايموند هود ، رئيس قسم الابحاث الخاصة بالعقاقير المسكّنة في مستشفى سلون كيتيرنيغ التذكاري للسرطان في مدينة نيويورك ، ان مصدر الألم يؤثر كثيراً في نظرنا إليه . فالخوف والقلق والاجهاد تجعل الألم يبدو أكبر مما هو . وغالباً ما يَصْخَمُ الألم الناجم عن السرطان لارتباطه بالوفاة والكارثة .

الا أن الرجاء والتشجيع يعملان على مضاعفة حجم المرض . وفي الحرب العالمية الثانية وجد العالم هنري

البصري في الدماغ (الرقم ٣) حيث تتولد الاحاسيس من نوع الحرّ والبرد والألم ، ثم الى لحاء الدماغ (الرقم ٤) . وفي اللحاء تحصل ردود الفعل كالصراخ والبكاء والحك . والراحة لا تأتي الا عندما تبدأ اشارات الألم انحدارها (الرقم ٥) عبر الحبل الشوكي . وهناك تُفرَز المواد الكيميائية المهدّئة .

مفاتيح وأقفال - يبدو أن حكّ الاصبع المصابة يؤدي دوراً هو الآخر في الشفاء . وفي العام ١٩٦٥ توصل الباحثان باتريك وول من كلية لندن الجامعية ورونالد ملزاك من جامعة ماكجيل الكندية الى نظرية لتفسير هذا الامر . وتذهب هذه النظرية الى أن القليل من الاشارات الحسية يمكن أن يعبر الجهاز العصبي في لحظة معينة . واذا كثرت هذه الاشارات ، تصدّت لها بعض الخلايا في الحبل الشوكي وصدّت طريقها . وهذا يعني أن حكّ الاصبع من شأنه توليد اشارات حسية ايجابية تصدّ اشارات الألم السلبية .

هذه النظرية قد تفسر نجاح العلاج المعروف باثارة الاعصاب كهربائياً عبر الجلد . وهو يحصل بمدّ أقطاب كهربائية الى الجلد فوق الموضع المصاب ، وإعطاء التيار لصدّ اشارات الألم . وهناك العلاج بالوخز الذي يؤدي الى نتيجة مماثلة عبر صدّه الاشارات السلبية ومساعدته الجسم في إعطاء الكيميائيةات المقاومة للألم .

وفي العام ١٩٧٥ اكتشف الباحثان

لمعالجة الألم . وهو تولى تطبيق هذه الطريقة في عيادة مكافحة الألم في مستشفى جامعة سياتل . والعلاج في هذه العيادات يبدأ بفحوص جسدية ونفسية وعصبية وتقويمية ومخبرية وشعاعية . وفي حال العثور على علة جسدية يقترح علاجها بالجراحة أو غير ذلك .

الا أن أسباب المرض تكون غير ظاهرة معظم الأحيان . وهكذا يعتمد الأطباء الى وصف المسكنات البسيطة مثل الإسبرين ومشتقاته . وهناك مجموعة كبيرة من العقاقير الخالية من المخدرات يصفها الأطباء لأنواع الألم المختلفة .

والى الدواء هناك العلاج الفيزيائي ، ومنه التمارين الرياضية والحمامات والتدليك . ولئن لم تنفع هذه الطرائق في تخليص المريض من الألم ، فهي تعينه على قبول واقعته . وقبل أن تقصد مورا برين (٣٧ سنة) عيادة سياتل لمعالجة الألم كانت طريحة كرسى متحرك ، كما كانت تنفق مبلغ ١٨٠ دولاراً في الاسبوع لشراء حبوب التخدير والتنويم وتسكين الأعصاب . وهي تعرضت قبل أربع سنوات لحادث عطب فقرة في حبلها الشوكي . ولم تجد الجراحات السبع التي أجريت لها في إبرائها من آلام الظهر الحادة . وبعد ثلاثة أسابيع من العلاج الفيزيائي والنفسي المكثف في سياتل باثت تلك المرأة تقطع أروقة المستشفى بحيوية . وتقول برين : " الواقع أن آلامي لم تنزل هي هي . لكن العلاج ملأ وقتي وصرف أفكاري بعيداً عن مصدر الألم " .

بيتشر ، أحد الباحثين في الألم ، أن الجنود الذين جرحوا خلال معركة أنزيو استهلكوا كميات من المورفين المسكن تقل كثيراً عما استهلكه الجرحى المدنيون . وفي اعتقاد بيتشر أن أمل الجنود في العودة الى منازلهم هو الذي خفف آلامهم . وهذا العنصر النفسي بات يعرف باسم "مفعول أنزيو" .

لقد عرف الاطباء قبل وقت طويل ان الألم يهدأ في معظم الحالات التي يعامل فيها المريض بعطف بعد التأكيد له انه سيشفى . ومن هذا القبيل أن العقاقير الزائفة أو حبوب السكر التي تعطى للمرضى على أنها أدوية تفعل فعلاً ايجابياً في إبرائهم . وقد وجد الباحثون في جامعة كاليفورنيا في سان فرنسيسكو أن العقاقير الوهمية تساعد فعلاً في تسكين الألم الا إذا كان الألم من القوة بحيث يصد عمل الاندورفينات .

ولكن من المؤسف أن يكون العنصر النفسي في الآلام المزمنة جعل كثيرين من الاطباء يصرفون النظر عن شكاوى مرضاهم معظم الأحيان . الا أن الطبيب النفسي أنطوني بوكومز من مستشفى مساتشوستس العمومي يقول ان خمسة في المئة فقط من الذين يعانون الآلام المزمنة مصابون بالوساوس والهواجس .

والكثيرون من ضحايا الآلام المزمنة اليوم يقصدون العيادات المتخصصة . والدكتور جون بونيكا هو رائد الطريقة التي تقوم على تجميع خبرات الاطباء من الحقول المختلفة

أسرار الألم

مركبات يمكنها تسكين الألم من غير أن تؤدي إلى النتائج الجانبية السلبية التي يحدثها المورفين.

كما يتولى العلماء اختبار المزيد من الطرائق لصدّ الألم الصاعد نحو الدماغ. وهي طرائق يحتاج إليها المرضى الذين لا تجدي المواد المخدرة في حالهم. وقد وجد الدكتور جون ليفاين من جامعة كاليفورنيا في سان فرانسيسكو أن الفلفل الحار - على غرار كبش القرنفل والزنجبيل - يحوي خصائص مسكنة تدفع الأعصاب الحسية إلى إعتاق المادة "P". وهذا يولد لدغة حارقة في البداية، لكنه لا يلبث أن يؤدي إلى الخدر.

ويعتقد الدكتور بونيكا أن العقاقير ليست هي العلاج الوحيد للألم. ويتوقع أن يأتي يوم يستمد المرضى القوة من طاقاتهم الذهنية لاعتناق الألم. وهو يقول: "أظن أننا سنكتشف نشاطات ذهنية ونفسية تفعل فعل المكسّنات. وربما استطعنا خلال عشر سنين أو ١٥ سنة أن نعلم الناس كيف يسيطرون على الألم." ■ كلوديا واليس

والبرنامج الحافل سهل نوم برين وأراح أعصابها وجعلها تفكر جدياً في معاودة العمل خارج المنزل.

ومن الطرائق التي تعتمد على عيادة سياتل التنويم المغناطيسي والتغذية الاسترجاعية الحيوية واثارة الاعصاب كهربائياً عبر الجلد. وهذه الاثارة، في نظر الدكتور بونيكا، تعتق ٦٥ إلى ٨٠ في المئة من المرضى في المدى القصير و ٣٠ إلى ٣٥ في المئة في المدى الطويل. أما التغذية الاسترجاعية الحيوية فقد برهنت عن جدواها في معالجة الكثير من الآلام، وبينها الآلام التي تنتاب الناس المبتوري الأطراف.

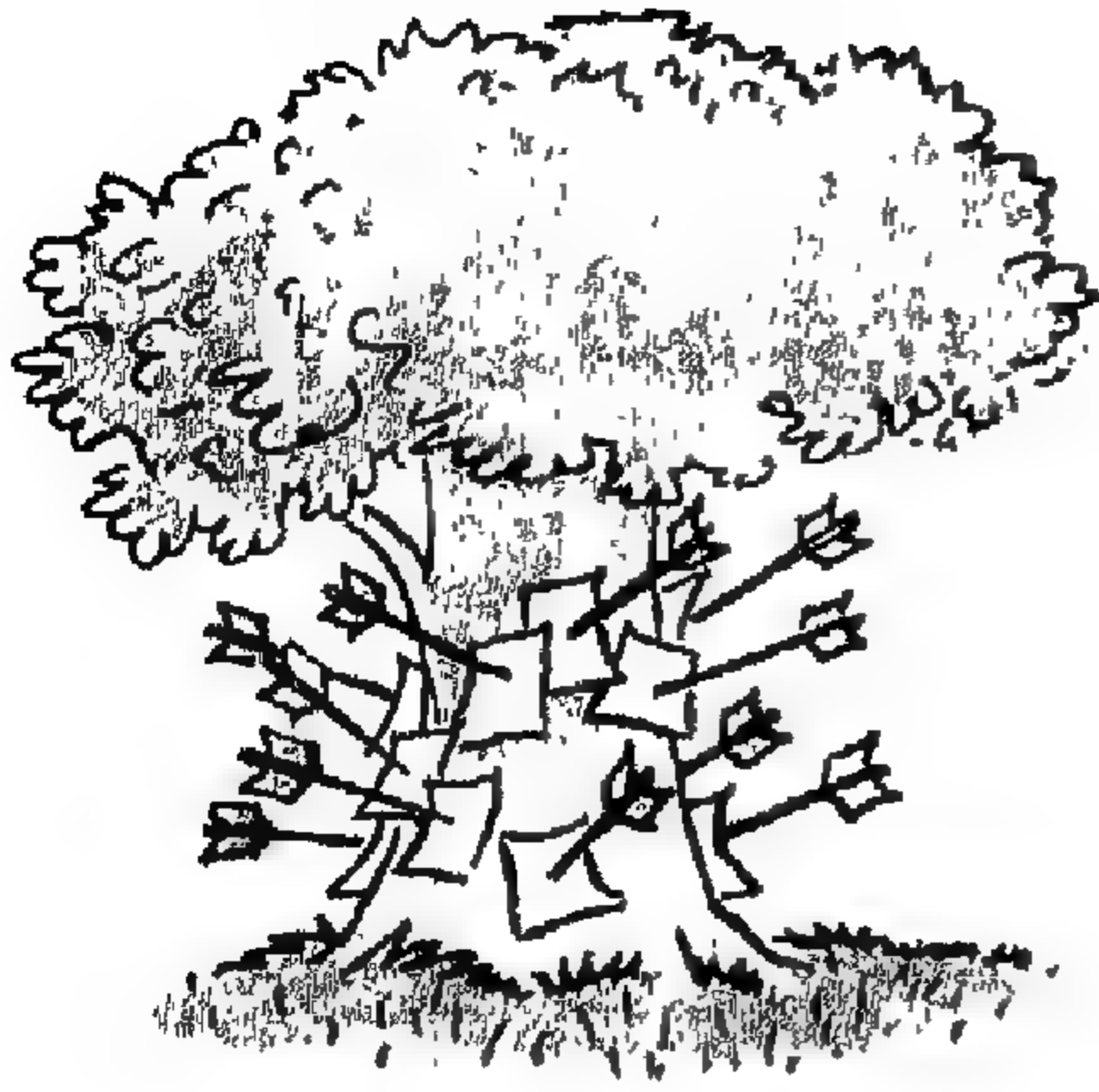
أما ضحايا السرطان فيحتاجون إلى علاج أقوى معظم الأحيان. وتقول الدكتورة كاثلين فولي، رئيسة عيادة مكافحة الألم في مستشفى سلون كيتيرينغ، إن ثلث مرضى السرطان يعانون الآلام الحادة. وفي معظم هذه الحالات تعمل العقاقير على تخفيف الألم.

ومع ازدياد المعرفة في حقل الألم ازدادت آمال الباحثين في العثور على وسائل أفضل للعلاج. وهم يبحثون عن



... لئلا يحصل التباس

في نطاق عملي كسكرتيرة تطبع المخطوطات الروائية على الآلة الكاتبة، أسجل اسم الرواية في أعلى الحوالة التي يدفعها الكاتب لئلا يحصل التباس. وذات يوم ذهبت إلى المصرف ومعني حوالة، فتجمدت أوصال الموظف لدى تسمله أياها. لكن عجبني زال، ورحت أهدى من روعه وأنا أنظر إلى ما سجلته في أعلى الحوالة: "مالك أو حياتك".



حكايات من العالم

تسريحة عند الطلب!

ابتكر مصممو شركة "داي نيبون سكرين" اليابانية آلة للاستخدام في صالونات التجميل. فإذا شاءت الزبونة ان تعرف كيف سيبدو شعرها بعد تصفيفه، جلست امام شاشة تلفزيونية وذكرت اسم التسريحة. وبعد قليل تظهر صورتها هي على الشاشة وقد علت رأسها التسريحة التي طلبتها.

ج ١٠ ك.

المؤسسة اليوم نحو عشرين كلباً مع مالكيها. وهي تدعى الى مهمتها بمعدل مرتين اسبوعياً. وتقول ساندي برايسون (٣٨ سنة) المسؤولة الحكومية التي باشرت عمل تلك المؤسسة: ان كلباً واحداً وصاحبه يقومان مقام ٣٠ شخصاً. وهذا من شأنه خفض التكاليف والأخطار، فضلاً عن كون نتائجه أكثر جدوى.

د هـ.

انقاذ ضحايا الثلوج

دُفنت آنا كونراد حية ثلاثة أيام تحت الجليد الزاحف الذي أتى على منطقة ألباين ميدوز للتزلج في ولاية كاليفورنيا الامريكية خلال مارس (آذار) ١٩٨٢. وهي أنقذت على يد كلبة حراسة المانية اسمها "بريدجت"، تعرفت على رائحتها ثم قادت مالكتها، روبرتا هيوبر، الى المكان. وكانت آنا كونراد رازحة تحت ثمانية امتار من الثلوج والركام. وتلك المرة الاولى ينقذ كلب انساناً يقع ضحية زحف الجليد في الولايات المتحدة.

وكانت بريدجت ومالكتها روبرتا في فريق ووف للبحث عن ضحايا الثلوج، وهو مؤسسة اتخذت من كاليفورنيا مركزاً تنطلق منه للعمل على امتداد الساحل الغربي للولايات المتحدة. وتضم

مكتبة موسيقية للاعارة!

منذ افتتاحها عام ١٩٧٩ في جنيف (سويسرا) أعارت المكتبة البلدية الموسيقية نحو ٤٥ ألف اسطوانة وشريط. وقد أدى تنظيم الادارة وحرص المشتركين الى نجاح هذا المشروع الثقافي الفذ.

وتحتوي المكتبة على عشرة آلاف اسطوانة و ٧٠٠ شريط. وطلبات الاستعارة تزداد ويتقدم بها اناس من مختلف الاعمار. وتغير المكتبة يومياً ٢٥٠ اسطوانة وشريطاً، في مقابل فرنك سويسري واحد لكل قطعة. ويمكن الاحتفاظ بالقطعة المعارة مدة أقصاها اسبوعان. وقد بلغ حرص المشتركين على مقتنيات مكتبتهم حداً لم تضطر معه الادارة الى تجديد القطع الا نادراً.

ت ١٠.

عشرة تمارين سريعة وبسيطة تعلمك كيف تتغلب على التعب وتكتسب النشاط

١٠ تمارين للتغلب على التعب

الوسيلة اسم "برنامج الحيوية والطاقة والانتاج". والبرنامج يقوم على عشرة تمارين بسيطة مستمدة من رياضات اليوغا وتاي تشي والفنون العسكرية ورمي السهام والركض.

وقد صمم كل تمرين بحيث تستطيع انجازه في مكتبك ويدوم دقيقة واحدة. والتمارين تعتمد التنفس العميق لتسهيل الدورة الدموية وضخ الاوكسجين الى الجسم، ومد الاطراف للتخلص من الاجهاد، وموازنة الذراعين والساقين لتقوية العضلات، والاسترخاء من أجل تركيز الافكار.

ولا شك في ان هذه التمارين أجدى كثيراً من القهوة لتحقيق الهدف المنشود، وهو استعادة العافية الجسدية والذهنية، وبالتالي

الساعة الثانية بعد الظهر. يراودك شعور بأنك بذلت طاقتك كلها لذلك اليوم... الملفات تتكدس على طاولتك والهاتف يرن بلا انقطاع، الا أن ذهنك وجسدك لا يقويان على متابعة العمل، وتحس في ظهرك ألماً قاتلاً، والصداع يزحف عليك بجيش جرار، وتحاول انعاش نفسك بفنجان قهوة آخر، ولكن لا تلبث أن تدرك أنك تقود معركة خاسرة. لقد أتى عليك الارهاق وامتص حيوييتك.

ولكن قف لحظة وتأمل في هذه الحقيقة: انك لست مرهقاً، بل ضعفاً امام الاجهاد هو الذي جعلك تحس هكذا وأوقعك فريسة للاوهام.

ومن حسن الحظ أن ثمة وسيلة لتحويل الاجهاد والتعب والملل طاقة حية منتجة، وسنطلق على هذه

لاستئناف العمل المنتج . واذا لم يكن لديك عشر دقائق تصرفها على هذه التمارين جميعاً، فاكتفِ منها بما يقع ضمن حدود وقتك، أو تخيّر تلك التمارين التي تظن أنك في حاجة اليها أكثر من سواها .

ابدأ كل تمرين بالجلوس منتصباً ووضع قدميك الاثنتين على الارض مع مسافة ١٥ سنتيمتراً بينهما وراحة راحتيك على ركبتيك مع ثني مرفقيك قليلاً . أبقِ عمودك الفقري منتصباً من غير اجهاد وذقنك مرتفعاً قليلاً . تنفس بسهولة واحرص على ألا تجهد جسمك خلال التمرين .

والآن، لنبدأ معاً هذا البرنامج مع اطلاق اسم ملائم على كل تمرين:

١ . التمرين الاول: الرامي

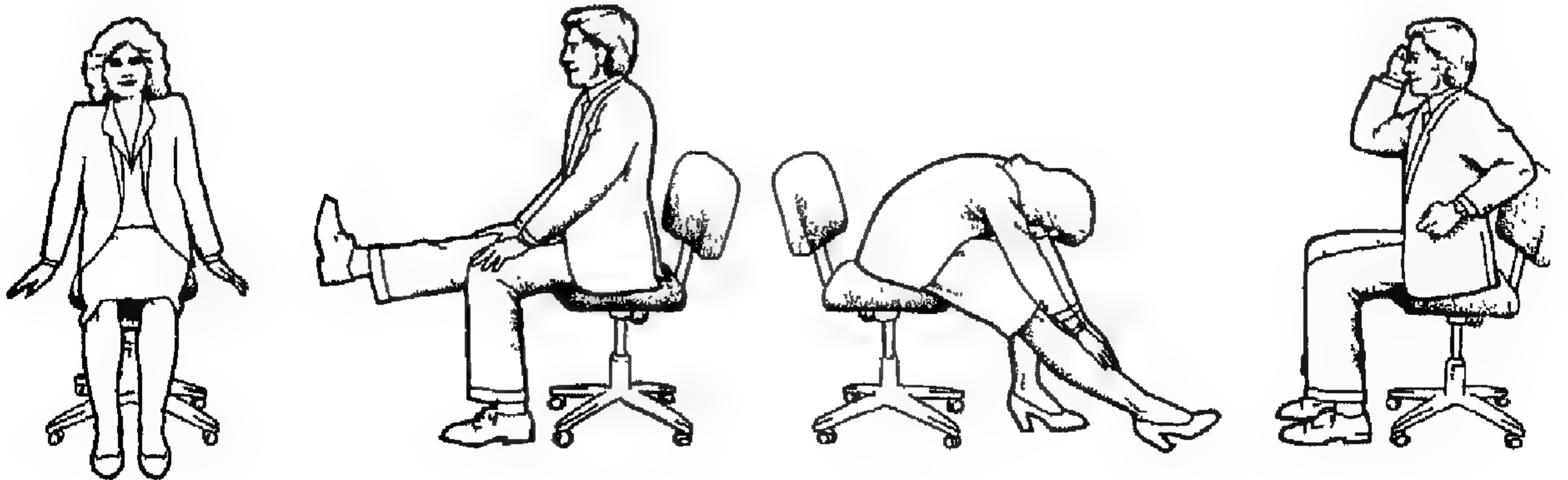
هذا التمرين يحسّن وضعك في الجلوس وينشط دورتك الدموية ويرفع الضغط عن ذراعيك وكتفيك .

ارفع ذراعيك أمامك حتى مستوى الكتفين، ودع راحتي يديك تواجه احدهما الاخرى . أبقِ كتفيك في حال استرخاء ومرفقيك مثنيين قليلاً .

أطبق قبضتيك برفق . خذ نفساً عميقاً وأنت تسحب الجزء الاسفل من ذراعك اليمنى نحو كتفك، مع ادناء مرفقك من جسمك وابقاء كتفيك في حال استرخاء . أبقِ كما أنت وعدّ على مهل حتى الثلاثة . تخيل رامياً يشد وتر القوس نحوه ثم يطلق السهم . أخرج الهواء من صدرك بتؤدة وأنت تعيد ذراعك اليمنى الى الوضع الذي انطلقت منه . أعيد الكرة، ولكن بذراعك اليسرى هذه المرة . توقف بعد الحركة العاشرة .

٢ . التمرين الثاني: النسر والدب

هذا يخفف ألم العنق والظهر وعضلات الكتفين ويعيد النشاط الى الذهن والى العمود الفقري المرتخي . خذ نفساً عميقاً وأنت تقوّس ظهرك رويداً رويداً الى الوراء وتمدّ يديك جانبياً مع الراحتين الى فوق . تصوّر نسراً يفتح جناحيه . ارفع ذقنك حتى يرتفع نظرك الى السقف . عدّ حتى الثلاثة . أزفر ببطء وأنت تقوّس ظهرك



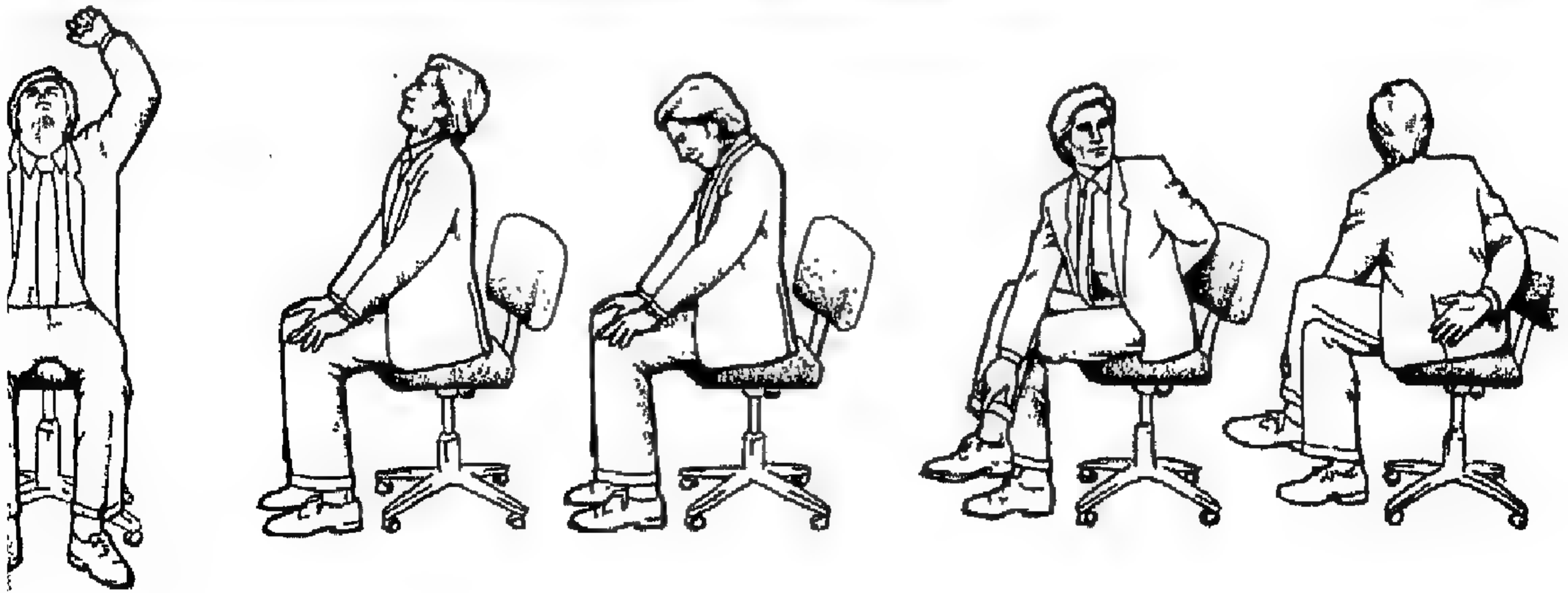
٤. التمرين الرابع: قطف جوز الهند
هذا التمرين يعين على تقويم
العمود الفقري ويمط عضلات العنق
والجذع والكتفين ويريح أسفل الظهر.
أرفع ذقنك وحدق الى السقف وأنت
ترفع يديك الاثنتين فوق رأسك. أرخ
كتفيك واحن مرفقيك قليلا. خذ
نفساً وأنت ترفع يدك اليمنى ما
استطعت. افتح أصابعك على وسعها
كما لو كنت تقطف ثمرة من جوز الهند
عن شجرة. أزفر ببطء وأنت تطبق
قبضتك اليمنى وترخي الذراع. أعد
الكرة باليد الأخرى. أنجز التمرين
خمس مرات بكل يد.

٥. التمرين الخامس: الهر
هذا يقوي الدورة الدموية ويريح
العضلات ويهدئ الألم في أسفل
الظهر ويزيل تشنج العنق.
خذ نفساً وأنت تقوّس ظهرك
ببطء الى الوراء وترفع ذقنك حتى
تحدق الى السقف. عدّ حتى الثلاثة.
أزفر ببطء وأنت تقوّس ظهرك الى
الامام حتى يلامس ذقنك الصدر

الى الامام مع احناء رأسك قليلا
ووصل يديك على هيئة دائرة. تصور
الآن أنك دبّ يعانق شجرة، الى أن
يلامس ذقنك صدرك.
أعد التمرين خمس مرات.

٣. التمرين الثالث: الاتصال
تنفّس عميقاً الى الداخل. ضع
يدك اليمنى على الكتف اليسرى واليد
اليسرى على الكتف اليمنى. أبق
كتفيك في حال استرخاء والمرفقين
قريبين من الجسم. لا تبدل وضع
يديك طوال التمرين. أزفر ببطء وأنت
تضغط أصابع يديك على عضلات
الكتفين. استرخ.

خذ نفساً آخر عميقاً وأنت تدير
رأسك بتؤدة يميناً ثم الى الوراء حتى
يفقدو نظرك متجهاً نحو السقف. ابق
هكذا قليلا وياشر الزفير وأنت تدير
رأسك الى اليسار ثم الى أسفل، مع
ادارة عينيك على نحو طبيعي. أكمل
الدورة وذقنك مستلق على صدرك.
أنجز التمرين ثلاث مرات يميناً ومثلها
يساراً بما يخص ادارة رأسك.



٧. التمرين السابع: ادارة الكتفين

هذا التمرين يعيد الحيوية الى أعصاب الذراعين والكتفين والعنق ويساعد في ازالة الصداع.

ارخ كتفيك ودع ذراعيك تتدللان على جانبيك. خذ نفساً عميقاً وأنت ترفع كتفيك نحو أذنيك. ابق هكذا وأنت تعدّ حتى الخمسة.

أزفر وأنزل كتفيك، وتخيل أثقالاً تنزل من يديك. حرّك كتفيك دائرياً ببطء: خمس دوائر الى الامام ومثلها الى الوراء.

٨. التمرين الثامن: رفع الرجلين

هذا التمرين يقوم على رفع الرجلين بهدف تقوية القدمين وازالة الألم من الفخذين وأعصاب الساقين عبر ضخّ الدم الى هناك. كما انه يقوي عضلات البطن المرتخية.

قوّم رجلك اليمنى وارفعها أمامك لتصبح موازية للأرض. ثم اثنِ أصابع قدميك وقوّمها خمس مرات. عد الى وضعك واضغط عقب قدمك اليمنى

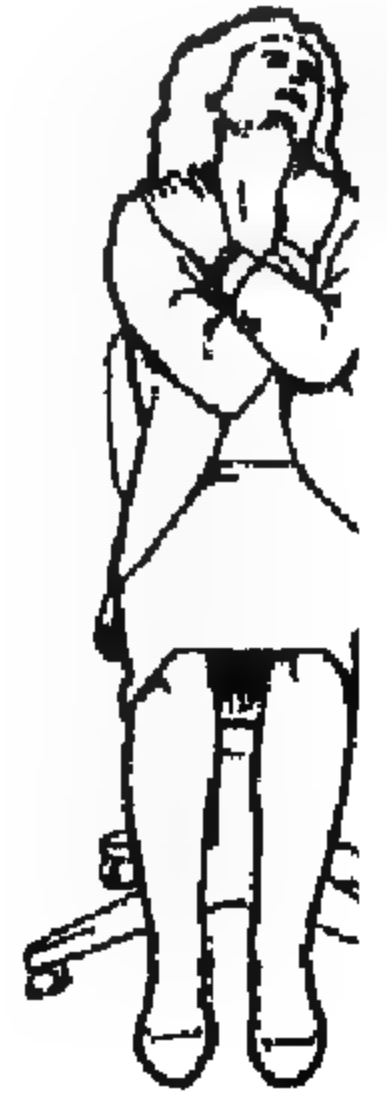
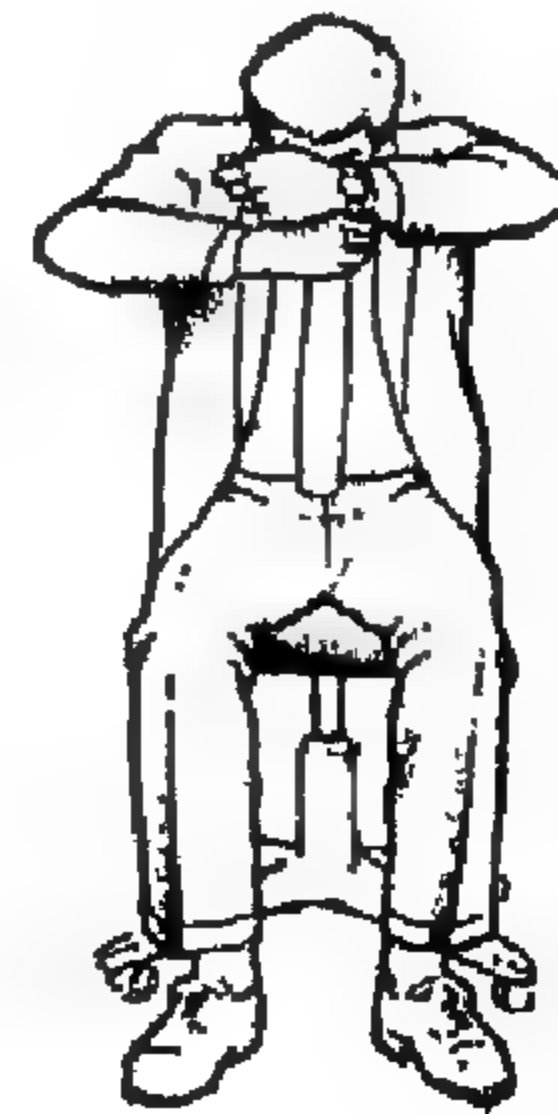
وتنظر أرضاً. أبقِ كتفيك في حال استرخاء. تصوّر هراً يسترخي ليسترخ، أعد التمرين خمس مرات.

٦. التمرين السادس: العقدة

غاية هذا التمرين تقوية الخصر وشدّ عضلات البطن التي تترهل بفعل الأعمال المكتبية. وهو يمنح الجسم مرونة أيضاً.

اشبك ساقك اليمنى بالساق اليسرى. انحن قليلاً الى الامام، وقوّم يدك اليمنى وضعها فوق الفاحية الداخلية من الساق اليمنى، وليامس مرفقك الركبة. اثن يدك اليسرى ومدها ما استطعت وراء ظهرك.

خذ نفساً عميقاً وأنت تمدّ جذعك الى اليسار وتدير رأسك يساراً. شدّ ذراعك اليمنى على الرجل اليمنى. عدّ حتى الاربعة، ثم ازفر وأنت تعود الى وضعك. اعكس وضع الساق والذراع وأنت تعيد التمرين، مع الاستدارة يمناً هذه المرة. عدّ حتى العشرة مع تقدمك في التمارين.



١٠ تمارين للتغلب على التعب

كرر تمرير الأصابع، ولكن بالرجل اليسرى هذه المرة. مدّ رجلك الاثنتين أمامك وتمرر أصابع يدك على كل منهما في الوقت نفسه.

١٠. التمرين العاشر: العدّاء

هذا يزيد سرعة الدورة الدموية المتباطئة ويرفع الاجهاد عن عضلات الذراعين والكتفين.

اثنِ ذراعيك على الجانبين مع شدّ قبضتيك قليلاً. أبقِ المرفقين قريبين من الجسم وأنت تحرك ذراعيك بالتناوب: اليمنى الى الامام واليسرى الى الوراء، ثم العكس. تنفس بعمق وانتظام وأنت تزيد سرعة الحركة. تخيل انك تعدو في الريف صباح يوم جميل. اخفض ذقنك قليلاً وأغمض عينيك، وتصور انك ستأتي الاول في مباراة للركض.

حرك ذراعيك الى الامام والوراء خمساً وعشرين مرة. وللحصول على نتيجة أفضل، شدّ عضلات ذراعيك وصدرك خلال التمرين.

■ روبرت جاد الله

بالارض وأنت ترفع أصابعها وتمدها في اتجاهك. وبعد ذلك اضغط الأصابع نفسها بالارض وارفع العقب اليمنى. أنجز حركة العقب والاصابع خمس مرات بالقدم اليمنى وخمساً باليسرى. وأبقِ ظهرك مستقيماً طوال التمرين.

٩. التمرين التاسع: المسطرة المنزلة

هذا يقوّي المرونة والدورة الدموية والطاقة ويريح عضلات القدمين وأسفل الظهر.

مدّ رجلك اليمنى أمامك وأنت تشدّ بالعقب اليمنى أرضاً وترفع أصابع قدمك. ارفع ذقنك وأنت تأخذ نفساً عميقاً. بعد ذلك انحنِ ببطء وتمرر أصابع يدك اليمنى على الرجل اليمنى من الركبة حتى الكاحل. أزفر في هذه الاثناء. دع ذقنك يتدلى الى صدرك وعدّ حتى الخمسة. اشهق وأنت تعيد أصابع يدك ببطء الى الركبة. أزفر فيما أنت تعود الى وضعك.



أعذر من أنذر

كان رجل في منتصف العمر يجرف الثلج في حديقة منزله عندما مرّ به صديق، وقال له هذا: "لو كنت مكانك لما أقدمت على هذا العمل المضني، ألا تعرف أنه يؤذي الصحة ويقصر العمر؟"

وسقط الثلج تلك الليلة مرة أخرى. وفي الصباح وقعت قرعة جرف الثلج على والد الرجل، ومرّ الصديق نفسه من هناك، ففتح نافذة سيارته وقال للعجوز: "أما أخبرتك البارحة أن هذا العمل مرهق؟ اذهب الى المرأة وانظر كيف أصبح وجهك."

فال.

يتخطى المديبلجون المجهولون حواجز اللغة ويجعلون
الافلام والبرامج التلفزيونية سلعا دولية

دَبْلُجَةُ الأفلام فَنِّ رَاقِبٍ

(★)

البرامج التلفزيونية • وتأتي في
الصدارة الافلام والبرامج الامريكية •
حالما يتم عرض فيلم "توتسي"
مثلا أو "كرامر ضد كرامر" في
الولايات المتحدة يهب فريق رباعي
الى العمل محاكياً داستين هوفمان في
مناطق الدبلجة الرئيسية الاربع في
أوروبا • ويقول انطوني مان نائب
رئيس شركة "كولومبيا" للانتاج
السينمائي: "اننا اذ ندبلج أفلامنا في
فرنسا واسبانيا وألمانيا وايطاليا
نضاعف حجم جمهورنا في مقابل
نسبة بسيطة من كلفة الانتاج
الاصلي • ويمكننا في العادة ان ننتج
أربع نسخ معدلة بكلفة تقل عن ١٠٠
الف دولار • وانها صفقة دسمة
بالمقارنة مع متوسط موازنة الفيلم
الهوليوودي التي تقدر بـ ١٤ مليون
دولار •"

"Paparazzi, お前たちは包囲している! 閉鎖!"
هكذا يهتف الخيال جون واين
شاهرا مسدسه، فيستسلم الهنود
الآباش المذعورون بطلاقة يابانية
مماثلة • وفي الوقت نفسه في مكان ما
من الكرة الارضية يطلب وودي آلن
شطيرة همبرغر بالاسبانية، ويمارس
بروس لي رياضة الـ "كونغ فو"
بالليتوانية، بينما يغازل بول بلموندو
بعربية لا عيب فيها • ان سر النجاح
اللغوي لهؤلاء الممثلين يكمن في
الكيمياء السينمائية المسماة "دبلجة"
حيث ينطق الممثلون الاجانب لغات
محلية •

من مدينة كنساس الى برلين ومن
اكابولكو الى باريس تداعب أعين
الجمهور سنوياً ألوف الافلام
المديبلجة، اضافة الى مئات ألوف

(★) "أنتم محاصرون أيها الآباش • استسلموا!"

وحركات الشفاه في النص الاصيل حتى لكان الممثلين هم الذين ينطقونها على الشاشة • وقد يضطر الكاتب في بعض الاحيان الى نقل العبارات العامة أو الشعبية في فيلم "سيدتي الجميلة" مثلاً الى لغته الاصلية، او يجد مقابلاً ذا نكهة محلية لدعابة وودي آلن النيويوركية •

ومما يذكره الكاتب البريطاني ايفور مونتاجو: "لقد جربت العمل في معظم المهن المتصلة بصناعة الافلام، ولكن أسقط في يدي عندما طلب مني ان أكتب حواراً للنسخة الانكليزية من فيلم ناطق بالروسية عن احدى مسرحيات شكسبير • واني لأرتاب في أن شكسبير نفسه كان سيبقى منه شيء لو حاكى حركات الشفاه والحناجر في ذلك الفيلم •"

ويؤدي كاتب الحوار بهلوانياته اللغوية بمساعدة آلة تدعى "موفيولا"، فيجلس طوال أسابيع وهو يكتب ويشطب مديراً ذراع الآلة الى الخلف والى الامام ليدرس حركات الشفاه ببطء •

ولدى تفحص نسخة منقحة من سيناريو فيلم ميل بروكس "أن أكون أو لا أكون" رجا كاتب الحوار الايطالي سيرجيو جاكوير صانعي الفيلم أن يبقوا الكاميرا بعيدة أثناء القاء نكتة صعبة عن المخللات • وعلق على ذلك قائلاً: "ظننت أن ذلك سيكون أسهل كثيراً من أن أبقى صاحباً طوال الليل وأنا أحاول أن أوافق كلمة مغل مع ما يماثلها في الايطالية وهي عبارة "ستريولو سوتو آسيتو" •

هذا الزواج المثير للتكنولوجيا والفن يحتفل به في غرف معتمة محترقون لا أسماء لهم ولا وجوه •

ويقاس نجاح الدبلجة بضالة عدد الاشخاص الذين يتنبهون الى أنهم يشتررون انتاجاً من هذا النوع •

وهي الدبلجة لا جوائز، ولا عروض أولى متألفة، ولا أي ذكر للاسماء •

وحين يتم التناغم بحذق بين الاصوات قد يخدع المحترفون أنفسهم • وتذكر الممثلة ايزابيل كلاوكاوسكي الرئيسة السابقة لقسم الدبلجة في شركة "مترو غولدن ماير" في فرنسا، انها عرضت على النجم الامريكي روبرت مونتغمري النسخة المدبلجة لفيلم صديقه القديمة جوان كراوفورد، فصاح مونتغمري مشدوها: "لم يخطر لي ابدا ان جوان تتكلم الفرنسية بهذه السلاسة •" وأجابت كلاوكاوسكي التي دبلجت الفيلم بنفسها: "ولم يخطر لها هي ايضا على الاطلاق •"

في السابق كانت الافلام صامته فلم تبرز حاجة الى الدبلجة ابدا • ولكن عندما عرض اول الافلام الامريكية الناطقة في باريس صاح النظارة في الشاشة: "تكلّموا الفرنسية •••" وهكذا ولدت مهنة الدبلجة الخفية •

شكسبير الروسي - ان جوهر الدبلجة هو اضافة اصوات منفصلة • ولكن متزامنة الى الصور المرئية على الشاشة • وهذه العملية تبدأ بترجمة النص الاصيل المكتوب، على أن تنسجم الترجمة مع الزمن والايقاع

من العمل ، غير ان المبالغ الخيالية التي تدفعها هوليوود بعييدة بعد القمر ، وكما يقول احد المدبلجين الفرنسيين : "انك بالتاكيد لن تحسب نفسك مارلون براندو عندما ترى الحوالة التي تتسلمها آخر الشهر ."

وينجح الكثير من الممثلين في هذا النظام المسعور ويطمئنون الى اغفال الاسماء ، وهو سمة بارزة من سمات هذه المهنة . ولكن تنتاب البعض أزمة هوية من وقت الى آخر ، ففي ايطاليا مثلاً ، ريتا سافانيون هي النصف الصوتي لفانيسا ريدغريف وليزا مينيلي واليزابيت تايلور وفاي دوناواي وغليندا جاكسون وشيرلي ماكلاين ، ومع ذلك فان غالبية الجمهور الايطالي لا تشعر بوجودها .

وقبل سنوات أحسست ريتا بدافع لا يقاوم لتثبت لنفسها انها موجودة حقاً . فتركت زوجها وطفليها يتدبرون شؤونهم وانطلقت في جولة مسرحية استمرت سبعة أشهر في مقابل أجر زهيد . وحسبما أخبرتني ريتا : "شعرت بضرورة كتابة قليل من الشعر بدل أن أترجمه على الدوام . " ولكن عندما رأيته للمرة الاخيرة كانت عادت الى عملها المعتاد وهي تتولى دبلجة أفلام غريتا غاربو للتلفزيون .

في استوديووات الدبلجة تكس في ارض افلام على الارض وفي رزم تبلغ السقف ، ويفرق البلاط تحت الافلام المطروحة والاشرطة الممغنطة .

وغالباً ما يكون الاستديو تحت الارض معزولا عن ضجيج الحياة اليومية ، ويسمى الممثلون الشاحبو

واذ يصبح النص المدبلج جاهزاً يتم تقسيمه مئات من المقاطع المنمنمة كل منها في أسطر قليلة تدعى فقرات . ويتم تقطيع نسخة من الفيلم الاصلي فقرات صغيرة يراوح طولها بين خمسة أمتار وخمسين متراً .

ها هو الحوار الجديد جاهز الآن للتسجيل ، فقرة فقرة ، في ترتيب غريب معد اصلاً للافادة القصوى من وقت الممثل والاستوديو .

أزمة هوية - ممثلو الدبلجة من أكثر الممثلين انهماكاً في مهنتهم ، وكثير منهم يعمل في افلام عدة في وقت واحد ، ويقدر المدبلج الايطالي المتمرس جوليو بانيكالي مثلاً انه دبلج ما يزيد على ٣٠٠٠ فيلم طوال سني عمله الاربعين ، والمدبلجون نادراً ما تسنح لهم الفرصة للتمعن في النص المكتوب او لمشاهدة أجزاء من الفيلم غير الفقرات التي يتولون دبلجتها .

واذ يتوجهون الى المذياع يرشدهم المخرج الى طريقة التصرف ، وهم يبدلون عواطفهم بسرعة خاطر تحبس الانفاس ، وفي اسبانيا يتنقل الممثلون في أحد الاستوديووات جيئة وذهاباً بين ثلاث حجرات للصوت ، وهم في هذه الاثناء يموتون ويقعون في الحب وينتصرون في الحرب حسبما يشير نظام الاتصال الداخلي في الاستوديو .

ويتم دفع أجور الدبلجة بحسب أسطر الحوار . لذا فان الفيلم الثرثار قد يغل ألوف الدولارات خلال أسبوع

سفينة فضاء تسبح بين المجرات .
واذ تدور البكرة ملقية الضوء على
الشاشة يسجل الحوار المدبلج وتضاف
اليه الموسيقى والمؤثرات الصوتية في
الفيلم الاصلي .

ويوازن المازج بين أمور عدة:
النبرة وجهازة الصوت والنغم والخط
الملائم . ويجعل أحد الحوارات طاغيا
ويبقى آخر مفهوماً بصعوبة ويصمم
ثالثاً بزعيق المطاردة بالدراجة
النارية . ولوحة المفاتيح التي يعمل
عليها تضيء على الاصوات مسافة في
ميدان المعركة وصدى في قاعة
خالية ، وتبرز التشويش الذي يحدثه
المذياع أو الهاتف . واذا كان الفيلم
الاصلي تنقصه بعض مؤثرات الصوت ،
يبحث المازج في مكتبة الاشرطة في
الاستوديو عن مؤثرات ملائمة في
أفلام مثل "حركة السير في
العشرينات" او "روضة الاطفال" او
"ايقاع الغرفة" ليملأ فراغ الاستوديو .
وأحد مبادئ الدبلجة أن تبقى
أمانة للنص الاصلي ما أمكن . ولكن
يجوز استعمالها لانتاج تحف أكثر
ابداعاً .

وقد طلبت شركة "مترو غولدن
ماير" في روما من المخرج وكاتب
الحوار غيدو ليوني أن يبذل جهده
ليجنب شباك التذاكر كارثة اخفاق
فيلم عاطفي عن عائلات ايرلندية على
الحدود الامريكية .

ويقول ليوني: "رمينا النص الاصلي
جانبا وعملنا أنا والممثلين على اخراج
فيلم جديد . وأصبح الايرلنديون
المعذبون مهاجرين ايطاليين -
امريكيين . وأخذ الهنود الحمر

اللون هناك "مناجذ" ، وواحدتهم خلد .
والاستوديو غرفة مظلمة في وسطها
منصة للتلاوة أمام شاشة صغيرة ،
حيث تعرض الفقرة التي ينبغي
تسجيلها . ويحدد الممثلون الشخصيات
التي سيتقمصونها ويتدربون على
أداء أدوارها .

وعندما يضاء نور التسجيل الاحمر
يلف الحجرة الصمت ، وقد تنفجر جلبة
اذا كان المشهد يستدعي اظهار
الذعر .

ومع أن المدبلجين يعلمون حق العلم
أنهم لن يظهروا أبداً ، فان عدداً
منهم يقلد سلوك اهالي نابولي على
الهاتف فيؤدون حركات انفعالية من
دون صوت . وفي هذا المجال يتذكر
المخرج الامريكي فرانك كوجلجين:
"عملت مرة مع مدبلج في شريط عن
الحلاقة . وكان صاحبنا يتقصد تقمص
المشاعر الاصلية حتى أنه جاء الى
الاستوديو مجهزاً بمنشفة وصابونة
وموسى للحلاقة ."

وقد يرضى المخرج بالكرة الاولى
او العشرين ، لكن ما لا يحصل عليه
فنياً قد يحوزه تقنياً . والممثلون قد
يسجلون أدوارهم في أوقات مختلفة
وحتى في مدن مختلفة .

هنود ايطاليون - عندما يتم تسجيل
جميع السطور والفقرات يعاد تجميعها
في بكرات وينتقل العمل الى غرفة
المزج . هنا يدمج الحوار مع مؤثرات
الموسيقى والصوت في الفيلم
الاصلي . والمازج هو الساهر الرشيق
الانامل الذي يجلس الى عدد كبير من
المقابض المتعددة الالوان وكأنه في

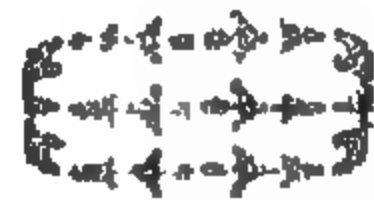
يتكلمون لهجة أهالي نابولي في الشوارع ، وبدلنا العنوان من "انهار تنتظر من يعبرها" الى "أهالي نابولي في الغرب الاقصى" . وبذا أصبح الفيلم جيداً .

واستغلت الحكومات الاستبدادية عبر رقابتها الجانب الابداعي من الدبلجة ، فاثناء سيادة الفاشية في اسبانيا عمدت وزارة الاعلام والسياحة هناك الى ارسال تعليمات الى استوديووات الدبلجة في البلاد عن طريقة تعديل الحوار في الافلام الاجنبية ، فأصبحت اللغة السوقية المبتذلة غاية في الرقة وتحولت الجريمة غير ذات ربح ، وفي هذا السياق يقول احد أصحاب الاستوديووات : "عندما كنت أخرج أفلاماً ايطالية لم يكن اسم فرانكو يطلق على الاشرار أبداً" .

والدبلجة من ينتقدها ، ويقول النقاد ان هذه التقنية تؤدي الى تسطيح نسيج الفيلم الاصلي وتخون روحه ، صحيح أن معظم عمليات الدبلجة تعتمد المهارة التقنية غالباً ، غير أنها في الحالات الجيدة تصبح فناً راقياً ، ولكم تأثر المخرج ميلوس فورمان بدقة النسخة الايطالية المدبلجة من فيلمه الموسيقي "هير" (شعر) الى حد أنه أخبر مخرجها فيد أرنو وهو لا يصدق ما يراه : "لكأن ممثليك يتنفسون مع ممثلي" .

وتساهم الدبلجة في ازدهار صناعات التسلية ، وحسبما يقول هوارد كازنجان مخرج "عودة الجيداي" : "ولى الزمن الذي كنا نخرج فيه أفلاماً للولايات المتحدة ، نحن الآن نخرج للعالم أجمع" .

■ جيف ديفيدسون



سوء تفاهم

وصلت امرأة الى عيادة طبيب أسنان وقالت ان لديها موعداً في الاولى بعد الظهر للفحص والتنظيف السنويين ، وحين نفت السكرتيرة أن يكون هناك موعد ، انصرفت السبدة بعد جدل واحتجاج ، وما لبثت أن اتصلت بالعيادة بعد ساعة لتعتذر بقولها انها وجدت رجلاً ينتظرها خارج البيت وان شركة الغاز أرسلته للفحص والتنظيف السنويين .

ج.ب.

هموم مالية

أسر شخص الى صديقه : "كيف أهرب من الهموم وقد وجدت أن التأمين على سيارتي بات يكلف أكثر من التأمين على حياتي؟"

أ.ك.ك.

كثيرون منا يحبون تـمـضية
شيخـوختهم مع اولادهم.
وكثيرون سواهم يفضلون
تمضيتهما مع الأصدقاء القدامى



مَسِيرَةُ الشَّيْخُوخَةِ

ع

على طاولة قرب النافذة ومكتبة كبيرة على الحائط وسرير وكرسي هزاز، وعلق على جدرانها عدد من الرسوم الزيتية والمخطوطات.

وتدريجاً اعتدت حياة جديدة رتيبة، بعد الثامنة صباحاً كنت أبقى وحيداً في المنزل حيث أمضي الصباح في قراءة الصحف، وظهراً تحضر كنتي من مدرسة الحي حيث تدرّس، فتعد لي طبقاً من المعكرونة، وبعد الغداء أخذ قيلولته ثم أنتظر صحيفة المساء، وكانت تصل عادة بعد رجوع حفيدي من المدرسة، وقد يعتقد البعض أن رجوعهما يشيع البهجة والحركة في البيت، لكنهما يعودان ويلقيان علي تحية مؤدبة ثم يتوجهان إلى الثلاجة، وبعد ذلك يشرعان في كتابة فروضهما المنزلية، تجتمع العائلة مرة واحدة لتناول الطعام، يرتب الولدان المائدة ويأتیان بطعام العشاء ويساعدانني في الجلوس في كرسي، ومع أنني لا

عندما استيقظت عرفت من عظامي أن الطقس سيكون جيداً واليوم مناسباً للنزهة، وبعد خروج ابني وزوجته إلى العمل وذهاب حفيدي إلى المدرسة، وضعت بعض الأشياء في كيس وكتبت رسالة تركتها على الطاولة، تلك كانت نهاية لثلاث سنوات "ممتعة" وبداية لحياة جديدة بعد السن الثالثة والسبعين.

عندما توفيت زوجتي قبل ثلاث سنوات لم أستطع مواجهة الوحدة، ولما كنت جندياً متقاعداً فمن حقي السكن في المنزل الذي أقمت فيه مع زوجتي حتى نهاية حياتي، لكنني بدلاً من ذلك قبلت دعوة ابني إلى الانتقال والعيش مع عائلته.

كابد ابني كثيراً ليرتب لي غرفة في بيته، وكانت غرفة حميمة تحتوي

نالت هذه القصة الحائزة الأولى في مباراة القصة القصيرة للكتاب الناشئين الصنبيين عام ١٩٧٨ الذي رعتها وزارة التربية والتعليم في جمهورية الصين.

ومهما اجتهدت كي لا أشعرهما بوجودي كانا يتطلعان دائماً نحوي فأحس بالذنب، ومضت هذه الحياة بسكون يزداد يوماً بعد يوم.

وهرة بعد الظهر حضر بعض الجيران القدامى لزيارتي والتسلي معي بلعبة الـ "ميجونغ" (★)، وكنا فرحين بهذا اللقاء وبدأنا نلعب كمجموعة أطفال على رغم أننا جميعاً تجاوزنا السبعين، وبعد رجوع حفيدي من المدرسة عدنا نتصرف كجيل متقدم.

ولدى عودة كنتي تبعتهما الى المطبخ وقلت لها: "أحب أن أدعوهم الى العشاء، هل يمكنك تحضير أي شيء؟"

– نعم، سأبدأ الآن.

طبخت كنتي عشاءً لذيذاً، ولم يتفوه ابني بكلمة ونحن نتناول الطعام، وتصرف الجميع على نحو رسمي، لكن ذلك اليوم كان مشهوداً وممتعاً، وتابعنا لعب الميجونغ حتى العاشرة مساءً.

وفي الصباح التالي قال لي ابني: "يا أبي، زوجتي شوشوان تعمل طوال النهار، ولديها أعباء منزلية كثيرة، وعندما تستقبل ضيوفاً من دون سابق انذار يتعبها الامر كثيراً، أتمنى ألا يتكرر ذلك".

بقيت كلمات ابني ترن في أذني طوال النهار، وقلت في نفسي: لن أكرر ذلك أبداً.

وكنت أشعر بالجوع معظم الايام، فأتناول فطوراً جيداً ولكن أعود فأجوع

(★) لعبة صينية.

أحتاج الى المساعدة فانها الفرصة الوحيدة التي تتيح لي أن أتلصص أيديهما، الطعام وفير، لكن الجو رسمي وصلب، وكان حفيدي الاصغر أحياناً يتذكر نادرة أو حادثاً مضحكاً حصل في المدرسة ويبدأ التحدث والضحك، فتقول له والدته: "كيف تجرؤ على الصخب أمام جدك؟" وكنت أنا أستمع حقاً بسماع ما يحصل مع الصغيرين خلال النهار.

في ساعات العشاء كنت أفكر في بيتي وزوجتي وتلك الساعات المسلية، فقد كانت زوجتي مدمنة ومشاهدة التلفزيون، وكنا نتناول عشاءنا أمام الجهاز، نتكلم كثيراً ونأكل ببطء ونحن نشاهد البرامج، وعندما كانت القطة تقلب صحناً في المطبخ كانت زوجتي تقفز الى هناك وتعود مسرعة لتسألني عما فاتها.

بائع الكعك – كانت كنتي تحضر كوبين من الشاي بعد العشاء: واحداً لابني والآخر لي، ونجلس معاً ولدينا الكثير لنتحدث عنه سوية، لكن ابني كان يخفي رأسه وراء كومة الصحف، وأجلس أنا وأنظر الى التلفزيون، وبعد نشرة الاخبار المسائية يقف ابني ويقول: "حسناً: لقد تقدم الليل يا أبي، لماذا لا تدخل لتنام؟" ثم يتابع: "ليلة سعيدة".

وأحاول جاهداً أن أنام، وكنت أحياناً أرغب في دخول الحمام، فأفتح باب غرفتي بهدوء وأخرج على رؤوس أصابعي، فتكون الأضواء في غرفة الجلوس خافتة بينما ابني وزوجته يشاهدان برامج التلفزيون.

من جديد قرابة العاشرة صباحاً . وكان ذلك يتكرر بعد الغداء . لكن الجوع الأكبر كان يحصل بعد العشاء . وشدته تمنعني من النوم . والثلاجة الكبيرة ملأى بالطعام ولكن ليس فيها أي طعام خفيف .

وبدأت أشتري ثلاث كعكات "مانتو" كل صباح من بائع عجوز . ولم أعد أجوع بعد ذلك وبت أناام في سلام . وكنت أيضاً أثرثر مع بائع الكعك ، ولولاه لما تمكنت من استعمال أوتاري الصوتية أبداً . وكان الوقت الوحيد الذي أفتح فمي لأتكلم عندما يلقي علي حفيدي تحية الصباح وتحية المساء .

وحصل مرة أن بائع الكعك لم يملك أن يرد لي بقية قطعة من مئة دولار . وقلت له ان في وسعه أن يرد الباقي في اليوم التالي . وحين عادت كنتي ذلك المساء ناولتني المال الذي طلب منها بائع الكعك أن تسلمه الي وقالت : "إذا رغبت في أن تأكل أي شيء ، أخبرني وأنا اشتريته لك ، والا اعتقد الناس أننا لا نعتني بك جيداً ."

بيوت المسنين - مرت سنتان برفة عين . ودخل حفيدي الاصغر المرحلة المتوسطة وأصبحت برامجها اليومية أكثر دقة وأضيفت اليها دروس الكمان . والرسم واللغة الانكليزية ، وتمارين الغناء الجماعي في جوقة المدرسة . وكانت برامجها مكثفة حتى يوم الاحد . وكنت أعرف قصصاً كثيرة أرويها لحفيدي . لكنني خلال تينك السنتين لم أتمكن من سرد واحدة .

واعتقدت أن علي أن أكون قنوعاً . فماذا أطلب أكثر مما أنا فيه؟ لكنني قبل مدة لم أتمتع بصحة جيدة . كنت أشعر بعطش طوال الوقت وأريد دخول الحمام مراراً . ولازماني وهن شديد . ولاحظ ابني أن صحتي ليست على ما يرام خلال وقت العشاء ذات ليلة ، فقال: أبي، لماذا لا تدخل المستشفى لتجري لك فحوص طبية؟" وهكذا دخلت المستشفى . وبعد عودتي أبدت كنتي قلقاً واهتماماً بي .

- كيف كانت نتائج الفحوص؟
"قال الطبيب انه مرض السكري ."
- سكري! هل هو مرض معد؟
كيف يمكنها أن تسأل سؤالاً سخيفاً كهذا؟ أظن أن القلق انتابها وأعجزها عن التفكير السليم .
"لا . قال الطبيب ان علي أن أنتبه الى أنواع الطعام التي أتناولها وأن أتناول الدواء بانتظام وسأشفى ."
وفي المساء بعد عودة ابني قال لي: "كنت أعلم أنك ستمرض . كل انسان يعرف أن اكثار الطعام لا يفيد . لكن الجيل القديم لا يسمع النصائح ."

وبعد أيام قليلة بدأت أشعر تحسناً ونشاطاً . لكن الايام مرت بسكون كالسابق ولم أستطع اخراس أفكاري . وفي يوم من الايام تذكرت صديقي القديم بان الذي لم أره منذ ثلاث سنوات . فحين علم بوفاة زوجتي حضر من تايوان وبقي عندي بضعة أيام بعد الجنازة . كنا من مقاطعة واحدة وهو تخرج في المدرسة الحربية قبلي بسنة واحدة . وبعد تقاعده

مسيرة الشيخوخة

أنا نخسر صديقاً بين فترة وأخرى، لكن ذلك متوقع لمن هم في عمرنا . وسألته: "هل أستطيع الانتقال الى هناك؟"

- طبعاً، اذا كانت هناك غرفة خالية . لكنك تعيش مع عائلتك ! صحيح أن زوجتك توفيت، لكن لك ابناً . نحن نربي أولادنا ليهتموا بنا في شيخوختنا . عليك أن تستمتع بشيخوختك معه .

استمتع ! فكرت وأنا أتذكر حديثي معه . لا، لقد استمتعت ثلاث سنوات وهذا يكفي . سأذهب وأفتش عن أصدقائي القدامى . واذا لم أجد غرفة فسأنتظر . فأنا ما زلت أملك من المال ما يكفي للإقامة في فندق .

ذهبت الى محطة القطار واشتريت تذكرة الى الجنوب . وحين وصل القطار عدت الى زحمة الدنيا . ■ هو تشنغ

سألناه انا وزوجتي أن ينتقل ليعيش معنا، لكنه فضل أن يعيش في مسكن في أحد أبنية الحكومة المخصصة للمسنين .

سألته: "أخبرني عن حياتك في بيوت المسنين؟"

- انها حقاً جميلة، وهناك أبنية حديثة . جميع النزلاء في عمرنا . ويمكنك أن تطهو طعامك بنفسك أو تذهب الى المطعم .

"سمعت أن تشين العجوز يعيش هناك أيضاً ."

- صحيح، كذلك تشانغ نيم . وهناك مجموعة مسلية وطيبة . في الصباح نشترى حاجاتنا ونتبادل أسرار الطبخ . وفي المساء نشاهد التلفزيون أو نتحدث . يتناول كل واحد منا كوب شاي ويجلس في كرسيه المفضل . ويحضر الطبيب بانتظام ليراقب صحتنا . الامر الوحيد المؤسف



الاكتشاف بلا سؤال

أفضل طريقة لاكتشاف شيء ما هي ألاّ نطرح الاسئلة حوله . فالسؤال، أحياناً كثيرة، يثير الخوف أو الحرص أو الانكماش لدى من نطرحه عليه . واذا صمت المرء وتظاهر بأنه لا يسعى الى شيء، فالأجوبة تأتيه على نحو لم يكن يتوقعه البتة .

السبيث هاكسلي

كيف تقرأ سريعاً

العمل في مكتبة جامعية هادئ أحياناً، لكنه غير مضجر . وذات يوم جاءني طالب يحمل كتاباً وهو يقول: "انه كتاب لا خير فيه ."
وكان عنوان الكتاب: "كيف تقرأ سريعاً" . وقد تأخر الطالب أسبوعين في إعادته .

دوم

كان جائعاً فأطعموه، وغريباً فأووه

الضيف

"كيف حال الرحلة؟" نظرت فرأيت رجلاً في منتصف العمر يحمل كيساً والى جانبه صبي، وقد وقفا يحدقان إليّ والى الرزمة التي أحملها على ظهري.

قلت بتهذيب: "اني أتجول سيراً على الاقدام." ولو أنني بدأت الحديث لأنهيته عند هذا الحد، فليست المسألة أنني لم أرتح الى نظرات الرجل الاسمر المبتسم، بل اني كنت تعباً جداً فلم أقو على الكلام. وكنت ركضت مسافة ٣٠ كيلومتراً أخرى.

كنت في الواقع أستريح عند مدخل أحد المخازن في مدينة بيل في ولاية لويزيانا. وكان المساء بارداً صافياً تلك الليلة من ديسمبر (كانون الاول)



الكاتب

١٩٧٩. وجُل ما رغبت فيد هو أن أجلس وأكل وأراقب الشمس وهي تنزلق وأفكر في المكان الذي سأُنصب فيه خيمتي.

سألني الرجل: "من أين أتيت؟"

— من بنسلفانيا.
"على رسلك، أتريد ان تخبرني أنك قطعت كل تلك المسافة من بنسلفانيا وأنت مشيت كل خطوة منها؟"

— لم أمش، بل عدت.

تفحص الرجل الرزمة على ظهري وقال: "أتعني أنك

وهذه الرزمة قطعتما كذا كيلومترات جرياً؟"

— ما بين ٢٤٠٠ و ٢٩٠٠ كيلومتر.
جالت نظراته على قميصي القصير

وبعدما اغتسلت وعدت الى المطبخ
قررت العائلة أن أمضي الليلة عندها .

أهوال كثيرة - رحت ازدد بلا خجل
الاطباق الملائى بالحساء، وهو يتألف
من بامياء داخنة كثيرة التوابل رشت
عليها ذرور السافراس وأغنيت
بالقريدس (الاربيان) الطازج
المجلوب من خليج المكسيك . وبدأت
أتعرف أكثر الى آل فروجيه .
فالزوجان يعملان سوية في رش
المحاصيل الزراعية بالمبيدات .
ويتولى السيد فروجيه الرش من
الطائرة بينما تمسك زوجته دفاتر
المحاسبة . والعمل موسمي يخف في
ديسمبر (كانون الاول) . أما أندريه
فهو أصغر الابناء الخمسة، وثمة ابنة
اسمها دنيز في العشرين من عمرها
وعلى وشك أن تضع مولوداً .

وتحدث الزوجان عن الترقب الذي
يحف بقدوم حفيدهما الاول . ولكن
بعد وقت قصير تحول الحديث الى
رحلتي . كانا يتساءلان: لماذا يود أي
شخص أن يجوب البلاد جرياً؟

بالنسبة الي، الامر دلالتة: بدأت
القصة أثناء انتظاري القطار في
احدى أمسيات مارس (آذار) ١٩٧٨،
اذ قررت حينذاك أني لا أريد الذهاب
الى العمل في الغد وأن لا شيء
يلزمني بذلك . فسنة ونصف سنة من
العمل في بيع تجهيزات الكومبيوتر
في نيويورك كافية لتسديد ديوني الى
الجامعة ولابقاء رصيد كاف في
المصرف . وكنت في الرابعة والعشرين
من عمري، وما دمت أعيّل نفسي ففي
وسعي أن أفعل ما أرغب فيه .

الكمين وانتقلت الى سروالي القصير
لتستريح أخيراً على قدمي . أربعة
أشهر من الجري على الطرق العامة
أحالت جواربي مزقاً وحذائي كومتين
من المطاط المهلهل .
وسألني الرجل: "الى اين تبغي أن
تصل؟"

أخبرته أني أجري على حدود
الولايات المتحدة الامريكية، وهي
تمتد بحسب تقديري حوالى ١٥ أو ١٦
الف كيلومتر .

وطرح علي أسئلة أخرى: كم تزن
الرزمة التي أحمل؟ (١ كيلوغراما . كم
تبلغ المسافة التي أقطعها يومياً؟
حوالى ٤ كيلومترا خمسة ايام أو ستة
في الاسبوع . بعد أي مسافة يبلى
الحذاء؟ بعد ٤ كيلومترا . ما نوع
طعامي؟ نشويات في الغالب، بين
٥٠٠ و ٦٠٠ وحدة حرارية يومياً . الى
اين أوي؟ الى الحظائر والمنتزهات
والحقول وكل مكان .

قال الرجل وهو يمدّ إلي يده:
"اسمي نورمان فروجيه، وهذا ابني
أندريه، أتود أن تنسى البسكويت ليلة
وتتذوق حساء لويزيانا الجنوبية
الطيب؟"

وساعدني في وضع الرزمة في
شاحنته الصغيرة وانطلقنا .

لم يبد على السيدة فروجيه أي
ارتباك للظهور المفاجيء لغريب في
السادسة والعشرين، ناحل الجسم وقد
لوحتة الشمس الحارقة .

وبادرتني: "أدخل، فلدينا طعام
كثير ."

وقبل أن أعرفها بنفسي وأشكرها
عرضت علي الاستحمام .

التخيم هناك، لكن خشيتي هطول
الامطار جعلتني استنجد بالشرطة،
فقال لي أحدهم انه لا يملك أي
تفويض قانوني لتحديد التدبير
المناسب لوضعي، وانه سيبلغ
الرئيس.

وبدا واضحاً أن
الرئيس الذي يزن ١١٥
كيلوغراماً والذي دخل
مركز الشرطة متبختراً لم
يرقه ان يرسل الشخص
الجالس الى الطاولة في
طلبه، وأراد ان ينال
مني فزمر: "إذا لم
يكن لديك أي اعتراض،
فستمضي هنا الليل
بطوله"، وأنبأتني
ابتسامته العريضة
المبللة باللعاب ان هذا
عرض من الاوفق ألا

أرفضه، وقادني أحد المأمورين الى
الزنزانة وأغلق بابها.
نعمت بنوم هانئ الى ان أصيب
جاري بسورة وأخذ يصرخ ويكيل
الشتائم ويهز قضبان زنزانته، وراح
يهلوس ظاناً أنه وسط الصحراء، وفي
غمرة يأسى اقتربت منه بكوب ماء،
فحشر يده بين القضبان وأيقنت أنني
هالك لا محالة.

ولكن لا، فهو اختطف الكوب
وأفرغه في جرعة واحدة، وقال: "اني
اقدر لك صنيعة".

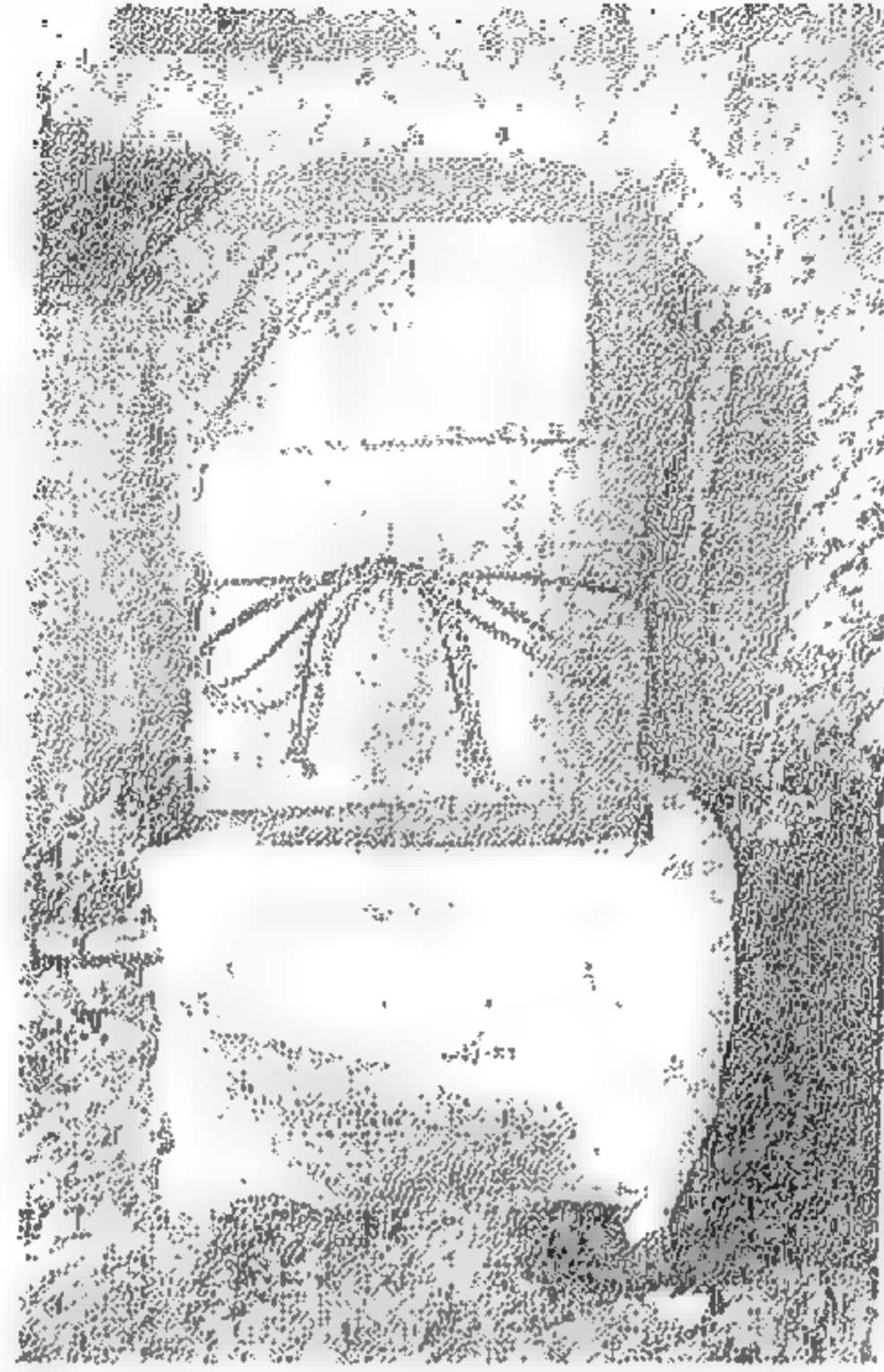
خاطبني السيد فروجييه: "يبدو أن
الشرطة قست عليك"، وشعرت
بالارتباك على الفور، ثم أخبرته عن
المساء الذي أمضيته في موبيل.

وابستفرق اتخاذ القرار خمس
دقائق: اني أود أن أصبح عداء
ماراثون عالمياً، وأن أتعرف الى
الولايات المتحدة، ولتنتظرنى الامور
الاخرى.

ولبثت في عملي ما يزيد على سنة
وأنا أتمرن على حمل
الرزمة على ظهري ليلاً،
وأزف الموعد أخيراً،
وفي أغسطس (آب)
١٩٧٩ استيقظت من
النوم باكراً وتناولت
فطوراً خفيفاً وحملت
الرزمة وعانقت والدي
مودعاً ثم بدأت الجري.
هنا انفجرت السيدة
فروجييه: "آه يا
تشارلي، لو كنت أحد
أبنائي لمت من جراء
فعلتك هذه"، وذكرتي

عيناها بعيني أمي صباح ذلك اليوم
الصيفي، وأضافت: "لا يمكنني أن
أفكر في الصعوبات التي واجهتها"،
ووجدتني مضطراً الى الاقرار
بصواب رأيها، وكان أول الاهوال التي
مررت بها والتي أثارت هلعي في
كارولينا الشمالية حين ضربني
الاعصار "ديفيد"، وبقيت طوال ست
ساعات أجري وأنا متقوس الظهر،
وأعقبها أسبوع من الراحة، ومع ذلك
فان هذه الحادثة لا توازي ليلتي
الاولى في السجن.
واتسعت حدقتا السيدة: "السجن؟"

نفق الاحلام - بعد ستة اسابيع من
الترحال دخلت قرية صغيرة عازهاً على



رزمة تشارلي بيل

المغلف بالشوكولاته الذي صنعتها السيدة فروجيه، وقالت لي السيدة: "لا بد أن التعب دب فيك"، وقلت في سري: "نعم، أنا مرهق، مرهق من رواية الحوادث الغريبة والمخيفة بينما تكمن القصة الحقيقية لرحلتي في اللحظات الرائعة الخاصة التي تتخلل تلك الحوادث، فهناك مثلاً الصباح الذي رافقت خلاله الجياد البرية على شاطئ جورجيا المقفر، ومراقبتي الشمس وهي تبزغ من الاطلسي، وعندما بدأت السماء تلمع أخذت أخوض في المحيط والمياه تدغدغ كاحلي، وحين لاح الوميض الاحمر كالمشعل يتفجر في الافق غطست في اليم."

وثمة مئات من اللحظات الحميمة التي مرت بي: الزوجان اللذان اصطحباني وهما يبحران الى خليج المكسيك، والبقال في أبوماتوكس الذي رحب بي قائلاً: "ستأتي الى البيت معي، اختر لطعام العشاء ما تريد من الدكان، وهذا ما سنأكله الليلة"، وأحداث كثيرة تتابعت يوماً بعد يوم، هذه هي الروايات التي كنت أرغب في أن اقصها على آل فروجيه، لكن وقت النوم حان.

وفي الصباح ترامى الى سمعي أن دنيز جاءها المخاض، وبعد تناول فطور سريع دعنتني السيدة فروجيه الى لقاء العائلة في المستشفى، وكان في لايك تشارلز على بعد حوالي ٣٣ كيلومتراً، وهو على طريقي، الشمس ساطعة ونسيم رفيق يواكبني، والطريق مستقيمة ومنبسطة على امتداد ألوف الامتار، وهي الدرب

اقتربت من نهر موبيل وفي ذهني أن أعبر نفقاً هناك جرياً الى المدينة، وعند مدخل النفق استوقفتني لافتة كتب عليها: "ممنوع مرور المشاة"، وابتسمت مستعطفاً عدسة التصوير التلفزيونية المثبتة على جدار النفق، وبعد صمت قصير أمطرتني مكبر صوت بالوعيد والتهديد: "ارجع! ممنوع عبور المشاة".

وراجعت الخريطة التي أحملها، ان سلوك أي طريق أخرى سيزيد المسافة ٢٥ كيلومتراً على الاقل، لذا هرعت الى مصنع قريب واتصلب بالشرطة، ولسوء الحظ أخبرني الشرطي السيار أنني لا أستطيع عبور النفق، وعرض علي أن أركب معه، وركبت السيارة متنهداً.

قال لي الشرطي بلطف: "انتظر لحظة"، واستل جهاز الاتصال لديه وتكلم: "لدي رجل يجوب البلاد سيراً على قدميه، وهو يود أن يعبر النفق، أطلب من السلطات المختصة أن توقف السير من الغرب وسأوقفه أنا من الشرق، أسرع بالتنفيذ، لقد قطع الرجل مسافة ٣٠ كيلومتراً اليوم ولا أريد أن يصاب بالتشنج العضلي".

واني لاذكر نصف الساعة التالي كما أذكر حلماً، أرى الانوار تشع حولي وهي تعكس الجدران المكسوة بالآجر، وأشعر عضلات فخذي تتصلب وأنا أجاهد في عبور الطريق المتلوية، ثم أصل الى حيث الهواء المنعش وأتنشقه وأملأ رئتي.

الجوهر الحقيقي - أنهيت روايتي في الوقت المناسب لأتذوق البسكويت

الذي تصورته سيوصلني الى نهاية ماراثوني الاولمبي.

حين لم أكن غارقاً في اوهامي كنت أمضي الوقت مفكراً في هذه الرحلة، وذكرني حفيف الطيور في القصبات ذلك الصباح بالجنادب في ماريلاند، كانت تلك الجنادب جاثمة على طول الطريق وقد جذبتها حرارة الاسفلت، انها تستشعر وقع خطواتي وتقفز بالآلاف لتختبئ بين الاعشاب الطويلة، فتخلق فوق الطريق المرصوفة مثلما يتكسر الموج في البحر، ثم تحط على الاسفلت معيدة الجلبة والحركة الى المكان.

بلغت المستشفى بعد الظهر فوجدت آل فروجيه في جناح التوليد، لقد نقلت دنيز الى غرفة الوضع وزوجها يسير الى جانبها متجهماً تفوح منه رائحة المطهرات والثيراب المعقمة.

وأخيراً أشارت إلينا إحدى الممرضات، فنظرنا الى الباب ذي المصراعين: ها هو مات واقف، وهو لا يزال يرتدي ثياب الجراحة وعلى ذراعيه المولودة المنتظرة.

نادتها السيدة فروجيه: "آشلي!" وراحت تلامس جبين الطفلة باصبعها، وبدأت آشلي جديدة أكثر من أي شيء آخر: عيناها مغمضتان وهي تنام في هناء، وكانت تنتفخ

وتنكمش مع كل نفس، ثم دخلت الممرضة، لقد حان الوقت لكي تذهب آشلي، وحان موعد ذهابي أنا ايضاً، فقالت لي السيدة فروجيه: "لكنه وقت العشاء!"

وأجبته على مضض: "لا، شكراً." وتصافحنا وشكرت الزوجين ثانية. أوصلني السيد فروجيه بسيارته الى الطريق حيث توقفت في رحلتي، وحاولت أن أفكر في كلمات أقولها، لكنني ذهني فرغ فجأة من كل الافكار.

وأحسست بثقل الرزمة، فأرحتها على ساقى بارتباك ومددت يدي مودعاً، قلت له: شكراً لك يا جدي، فافتر ثغره بابتسامة وارتقى الشاحنة عائداً.

وتوجهت غرباً وأنا أتمطى، ورحت أتصور نفسي وأنا أسرد قصة لقائي تلك العائلة، وجوهر القصة ليس ولادة آشلي، بل ما أغدقه علي السيد فروجيه عندما دعاني الى بيته لتناول الحساء، فمرة أخرى، جعت فوجدت من يطعمني، وكنت غريباً فوجدت من يؤويني.

ان ذلك أكثر عمقاً وأشد أثراً منه أحلامي بارتقاء المجد كعداء عالمي، وضعت الرزمة على ظهري وأخذت نفساً عميقاً وعدت الى الركض.

■ تشارلي بيل

المراهق ووالده

أجل، الشباب وقت التبدل السريع، فانتقال المراهق من الثانية عشرة الى السابعة عشرة يزيد عمر والده ثلاثين سنة.

س.ل.

أنقذوا النمر



**هذه السنابير الكبيرة باتت على وشك الانقراض على رغم قوتها
الهائلة وجمالها. وتقود الهند اليوم حملة
عالمية لانقاذها وزيادة اعدادها**

كشعاع القمر في طريقه بين
الاعشاب،
أخيراً باتت الوثبة النهائية وشيكة،
فبدأ النمر متحفزاً وأخذ جسده يهتز
من خلف وما لبث أن استجمع قواه
وقفز في الهواء مسافة ستة أمتار،
وأخذ الثور يحرك رأسه فيما غرز النمر
أنيابه في حنجرته، وفي دقائق قليلة

كان النمر يجوس عند الاصيل في
بقعة من الهند الوسطى يبلغ ارتفاع
العشب فيها ٣،٧ أمتار، فإذا به
يشاهد ثوراً برياً عجوزاً يزن ألف
كيلوغرام، فتجمد في مكانه ثم جعل
يمشي مشية بطيئة رشيقة صامتة وهو
يدوس الاغصان الصغيرة وأوراق
الشجر اليابسة، فتتبدد هذه ويمضي

همدت الفريسة فجرها مفترسها الى مكان مأمون ليلتهمها . وقد التهم في تلك الليلة ٣٢ كيلوغراماً من اللحم ليعود في الليالي التالية فلا يترك من فريسته الا العظام .

يبلغ طول النمر ثلاثة أمتار ويزيد وزنه على ٢٢٧ كيلوغراماً من العصب والعضل ، مما يعطيه قدرة فائقة على الصيد ويمكنه من المشي البطيء والقتل . والى ذلك فوجود النمر ضروري جداً في آسيا ، إذ هو يحفظ التوازن في الطبيعة بالقضاء على الوعول الهرمة والمريضة وعلى الخنازير البرية وحيوانات أخرى .

مبادرة الهند - النمر أحد الكائنات التي لا ينتابها شعور الخوف ، غير أن الانسان يبقى عدوه اللدود . فالناس وحدهم يملكون وسائل إبادة إذ لديهم الاسلحة وسيارات "الجيب" . وكاد الانسان أن يتسبب عامداً حيناً وغافلاً حيناً في انقراض هذا السنور الكبير . ففي العام ١٩٤٠ كان عدد النمر التي تجوب غابات آسيا يقدر بستين ألفاً ، إلا انه لم يبق من هذه الحيوانات في بداية السبعينات سوى خمسة آلاف ، أي أن عددها نقص تسعين في المئة خلال عقود قليلة . وكان البريطاني غي ماونتفورت ، الذي يعد مرجعاً في شؤون الحيوانات البرية والذي شارك في إنشاء صندوق المحافظة على هذه الحيوانات في العالم ، توقع أن ينخفض عدد النمر في نهاية القرن الحالي الى بضع مئات ورجح الا يبقى أحد منها خارج حدائق الحيوان .

غير أن احتمالات بقاء النمر ازدادت الآن لحسن الحظ . ففي العام ١٩٦٩ عقد في نيودلهي (الهند) مؤتمر عالمي ضم أعضاء الاتحاد الدولي للمحافظة على الطبيعة والثروات الطبيعية . واتضح لخبراء الحيوانات البرية الذين أتوا من أنحاء العالم أن العمل للحفاظ على هذا الحيوان لا يحتمل أي تأجيل .

من هنا أولى الاتحاد هذا الشأن اهتماماً كبيراً واعتبر أن النمر يواجه خطر الانقراض . فدعا حكومات العالم جميعاً الى منع صيد النمر وحظر المتاجرة بجلودها . واستجابت الهند لهذه الدعوة سريعاً ، فأعلنت في العام ١٩٧٠ حظر صيد النمر في أرجاء البلاد ثم أصدرت عام ١٩٧٢ قانوناً شاملاً كي تغدو حمايتها أكثر صرامة . وما لبثت نيبال وبوتان وبنغلادش أن حذت حذوها . وفي العام ١٩٧٣ وضعت الحكومة الهندية ، بالتعاون مع الهيئات الدولية للمحافظة على الضواري ، خطة لحماية النمر لا نجد مثيلاً لها في أي من بلدان العالم الثالث .

القضاء على النمر - إن في وسعنا القول ان النمر مؤهل للبقاء على قيد الحياة مدة طويلة ، إذ هو واحد من أكثر الضواري الكبيرة قدرة على التكيف . والمعروف أنه ظهر قبل نحو خمسة ملايين سنة في شمال شرق آسيا ، ثم هاجر جنوباً وما لبث ان نشأت عنه ثمانية أنواع مختلفة ملأت القارة الآسيوية من سيبيريا الى شواطئ بالي ومن الصحراء الايرانية

يمض وقت طويل حتى أخذت النمور الجائعة تبحث عن طعامها بين المواشي الأليفة. وكان القرويون ينتقمون منها بتسميم الجيف التي تتركها لتعود إليها في ما بعد.

ومن بين الوسائل التي كثر اللجوء إليها للقضاء على النمور، السموم المبيدة للحشرات. فهي تضمن قتل تلك الحيوانات من دون التعرض لأي خطر، كما تضمن الحصول على جلودها خالية من آثار الرصاص فيباع الواحد منها بما يزيد على خمسة آلاف دولار بعد تهريبها من البلاد. أما صفار النمور التي يقبض عليها فتُرسل إلى حدائق الحيوان أو تحرق انتقاماً.

"أنقذوا النمر" - الواضح أن الغابات التي تعيش فيها النمور الباقية على قيد الحياة أخذت تتلاشى بسرعة كبيرة، فخلال العقود الثلاثة الماضية عُمِد إلى قطع أشجار الغابات الآسيوية على نحو لم يسبق له مثيل، وذلك للانتفاع بخشبها وجعل أراضيها صالحة للزراعة. وفي هذا القرن وحده فقدت الهند نصف غاباتها كما فقد النمر نصف غاباته.

وفجأة تنبه الاتحاد الدولي للمحافظة على الطبيعة وسواه من الهيئات المماثلة إلى أن تغيير هذا الواقع بات شأناً ملحاً يقتضي عملاً سريعاً. ورأى خبراء النمور أن الفرصة الوحيدة لانقاذ هذه الضواري تكمن في إقامة محميات لها يمكنها أن تعيش فيها بحرية تامة. وقد وعد غي ماونتفورت رئيسة الوزراء الراحلة انديرا غاندي بأن يسعى الصندوق إلى

إلى غابات كوريات، ولكن عندما ازداد عدد السكان وكثر الاحتكاك بين الإنسان والحيوان تعرض المزيد من الحيوانات للقتل. وفي هذا يقول دوليب متهاي أحد أمناء صندوق المحافظة على الحيوانات البرية في العالم: "لقد بات واضحاً عبر العصور أنه كلما كان الحيوان كبيراً وخطراً ازدادت رغبة الإنسان في تحديه طمعا في مصارعته وقتله".

ولا شك في أن النمر قد يشكل خطراً على الإنسان. ففي الهند مثلاً مرت فترة كانت النمور تأكل الناس وتروع القرى وتختطف الف شخص وأكثر سنوياً. وكان السبب الرئيسي في ذلك انتشار الناس في المناطق الموحشة التي كانت في السابق مرتعاً للنمور.

وكان الرأي السائد أن علينا الاختيار "بينها هي وبيننا نحن". لذلك لم يعارض أحد صيد النمور على سبيل الرياضة أو تأمين الغذاء أو الانتفاع بالفراء أو لمجرد الانتقام. ونجم عن ذلك انقراض نمر بالي عام ١٩٣٧ وانقراض النمر القزويني عام ١٩٧٣. وفي الهند كان أحد المهرجات (أمراء الهند) يفخر بأنه صاد في حياته ١١٥٠ نمرًا، والمعلوم أن كل واحد من الصيادين الاثرياء كان يدفع في الستينات أربعة آلاف دولار كي يسمح له بصيد النمور.

والواقع أن المزارعين عملوا على التخلص من الحيوانات البرية التي تشكل فريسة طبيعية للنمر، إذ كانوا يخشون أن يأتي هذا الحيوان إلى حقولهم ويفسد محاصيلهم. إلا أنه لم

عليها: "أنقذوا النمر" وخلال ١٨ شهرا بلغ المال المجموع ١٤٧ مليون دولار.

نزوح القرى - افتتحت في الهند المحمية الاولى للنمور قرب حدود نيبال في ابريل (نيسان) ١٩٧٣، ثم أنشئت محميات أخرى يبلغ عددها اليوم خمس عشرة وتمتد على مساحة ٢٤ ألفاً و ٧٠٠ كيلومتر مربع.

وقد تسنى لنا حديثاً مشاهدة النمر في محمية كنها التي تبلغ مساحتها ١٩٤٥ كيلومتراً مربعاً والتي كانت في السابق بقعة لصيد النمور فباتت منطقة تطوف فيها هذه الحيوانات آمنة مطمئنة. وفي رحلتنا الى منطقة كنها ركبنا الفيل الذي سماه دليلنا بغوان ركوار "العربة الفضلى لاجتياز جميع الاماكن". وكان هذا الفيل متقدماً في السن قوي البنية ضخيم الجسم بحيث يخشى النمر أن يعترض سبيله.

وجعل هذا الحيوان الضخم يشق طريقه في الغابة مدة أربع ساعات، وفجأة أشار ركوار الى أجمة من القصب كثيفة وهمس: "نمرا" فنظرنا الى هناك وشاهدنا ثلاثة نمور تبرز من بين القصب كجمرات متوهجة في الظلال الخضراء. فهمس ركوار: "إنها نمرة ومعها جرواها".

وما كادت النمرة أن تسمع صوته حتى رفعت رأسها ومدت أذنيها الى الوراء وفتحت فاهها وراحت تدمدم بصوت خفيض فيه نبرات تهديد. وبدأ لنا كأن أحداً فتح باب فرن لصهر المعادن ثم أغلقه. وقال لنا ركوار

جمع مليون دولار لإنشاء المحميات. والحق أن إخطار السيدة غاندي بهذا الامر حصل في الوقت الملائم، إذ تبين لها أن الاراضي بدأت تستهلك على نحو سريع من دون أن يفكر أحد في عاقبة ذلك على الاجيال المقبلة. ورأت أن إنقاذ النمر يؤدي أيضاً الى المحافظة على الارض. لذلك لم تتردد في قبول عرض ماونتفورت، وعينت لجنة من ١١ عضواً للعمل على وضع خطة تتيح الحفاظ على النمر في الغابات. وأنجزت الخطة خلال أربعة أشهر، وتمكنت اللجنة من تأمين ثماني مناطق صالحة لايواء النمور. وكتب ماونتفورت: "إذا أخذنا في الاعتبار المشكلات الاقتصادية والاجتماعية الضخمة التي تعانيها الهند، فإننا نجد في ما تحقق مثالا رائعا ينبغي ان تحتذيه البلدان الآسيوية الأخرى".

وشجع تجاوب الهند السريع أعضاء الصندوق العالمي على الانطلاق في "عملية النمر" في سبتمبر (ايلول) ١٩٧٢، وعلى بذل جهود عالمية لجمع المال اللازم لإنقاذ هذا الحيوان. وفي حملة إعلانية شملت العالم أجمع تمكن القيمين على الصندوق في ستة أسابيع من بيع نسخ عن لوحات تمثل النمر وتحصيل ٢٥٠ ألف دولار، وإلى ذلك تبرع ديفيد أوغيلفي، وهو مدير شركة للاعلانات في نيويورك، بالترويج لهذه الحملة في الاذاعة وبطبع ملصقات تمثل النمر كتبت عليها عبارة "مطلوب حياً". وفي أوروبا جمع تلاميذ المدارس ٦٣٦ ألف دولار من طريق بيع قمصان كتب

أنقذوا النمر

بينما كنا راجعين في سبيلنا: "إن النمر هو الآن في طريق العودة الى الغابات، ولولا المحميات التي أنشئت لرعاية النمر لما تسنى لكم أن تشاهدوه".

والواقع أن كنها كانت تضم ٢٢ قرية يسكنها أربعة آلاف نسمة، كما كان فيها ٢٥ ألفاً من المواشي الأليفة، وقد نقلت هذه القرى جميعاً ليقتصر العيش في هذا المكان على النمر، وفي سبيل تسهيل عملية الانتقال هذه فسح المسؤولون في المجال لكل أسرة نازحة أن تختار في بقعة معينة قطعة من الأرض تبلغ مساحتها ثلاثة هكتارات، وعمدت الحكومة الى تنظيف الأرض وإعداد الحقول وأمنت للمنتقلين المواد اللازمة لبناء بيوت جديدة ودفعت للقرويين أجراً كي ينجزوا البناء، ويقول هـ.س. بنوار المدير التنفيذي للمشروع: "إن هدفنا الرئيسي تقليص النشاط البشري في المناطق التي يقطنها النمر، وإصلاح ما أفسده الانسان باحياء الغابات وإنعاش الحياة البرية".

سنوات حاسمة - بنى حراس الغابات ٢٢ سداً وأحدثوا ٣٥ حفرة في المجمعات المائية للاحتفاظ بالرطوبة خلال موسم الجفاف، وبانتقال القرويين ومواشيهم أخذت الاشجار وأنواع النباتات التي تحفظ الرطوبة تعود الى الغابة تدريجاً، كذلك عادت الانهار التي جفت الى الجريان وبدأت تظهر مجمعات مائية جديدة، ويقول ب.ر. كوبيكار المدير السابق

للمشروع: "في إحدى المناطق المخصصة للنمر ازدادت كمية المياه في اتجاه مجرى النهر حتى بات في وسع القرويين زرع القمح في موسم الجفاف، وهذا أمر لم يكن ممكناً من قبل، والواقع أن تحسين الوضع الحياتي للنمر أدى في الوقت نفسه الى تحسين أوضاع الانسان".

ولم يقتصر النفع على النمر والانسان، بل تعداهما الى كائنات أخرى إذ أتيح لكثير من الحيوانات البرية التي تفتت بالاعشاب أن تبقى على قيد الحياة، ويقول ن.ك. بنتين المراقب السابق للمنطقة الخاصة بالنمر في كنها والمدير الحالي لمنطقة مماثلة في ساتبورا: "إن في كنها اليوم نحو ١٧٥٠٠ أيل و ٥٦٠٠٠ قرد و ٥٣٠٠ خنزير بري وعدداً كبيراً من الحيوانات الأخرى".

ويشير أحد الاحصاءات التي أجريت عام ١٩٧٢ الى أن عدد النمر في الهند بلغ قرابة ١٨٢٧، وارتفع هذا العدد الى ٣٠١٥ في العام ١٩٧٩، وربما زاد عددها على ٣٥٠٠ في احصاء ١٩٨٤، مما يعني أن عدد النمر تضاعف في إحدى عشرة سنة، ويقدر اليوم عدد هذه الحيوانات في العالم كله بسبعة آلاف.

ولكن لا يجوز أن نكتفي بالتقدم الذي أحرز في هذا المجال، فمعظم الخبراء يذهبون الى أن الثمانينات ستكون سنوات حاسمة بالنسبة الى هذا الحيوان الرائع، الا أن الحظ والحماية يمكن أن يساعدا في المحافظة عليه.

■ اميلي وبرأولا دولير

مشاعر أب يسلم ابنته الى عريسها

والد العروس *

الحقيقة المرة أن هذه الافكار لم
ترد على ذهني وأنا أواكبها في
الممشى. لم أستطع التفكير اطلاقاً،
كنت مرتاعاً.

تملكني العصاب قبل الاحتفال
بأسابيع وتنامى باطراد. وأدركت في
أعماقي أن من الأفضل أن أدع مغازلة
الأوهام جانباً وأركز تفكيري على
متطلبات المرور في الممشى من دون
حمالة الاسعاف. وفي إحدى العشيات
كانت القاعة خالية فتسللت الى

السنة الماضية أجبرت على تمثيل
دور طالما انتظرته. لكني لم أكن
مستعداً له. انه دور والد العروس.
ظننت دوماً اني اذ أواكب ربيكا
في الممشى - هي ترفل في ثوبها
الابيض المتهدل وأنا أسير باتزان
وتباه - فقد أتذكر لحظات من
طفولتها أو أفكر وفي حلقي غصة
ممزوجة بالألم كيف تجمعت كل الأمور
في لحظة واحدة، والى جانبي ابنتي
الفاتنة في ثوب زفافها.

تدفق من أنابيب الأرغن ذلك الصوت هاتفاً: "ها قد أتت العروس" واذ خطوت مع ابنتي اجتاح عيني هجوم ساخن مالح، وحافظت على رباطة جأشي وأبقيت هامتي منتصبه وعيني الى الامام تتحاشيان الجمهور.

كانت ملامحي على وشك النشيج ونحن في ثلث المسافة تقريباً عندما ردتني لمسة على ذراعي اليمنى الى واقع أسهل احتمالاً. انها ابنتي، لقد شدت ذراعي وشعرت أناملها تدب كأصابع عازف الناي.

انها لمسة باغتت أعصابي المهترئة، لمسة رقيقة وادعة، لكنها ذات مغزى، فهي باحت بعصابها وحاجتها الى المساندة في مواجهة المجهول وتلك الخطوات القليلة الباقية عبر الممر الى المستقبل المفتوح. كانت تمتحن قوتها هي، غير أنها أيقظت في بقية من قوة. ومن أجلها أخذت أتظاهر بالمقدرة. ونظرت بطرف عيني فرأيت نقابها يهتز، وخطر لي أن أثبته. وكم كنت سخيلاً اذ فكرت في أننا لو استطعنا أن نرتجف في وقت واحد لخفي ارتجافنا على الانظار.

وساعدني انهماكي في هذه الترهات، وقبل ان أدرك ما حدث بلغنا المنصة. وسلمت ابنتي الى عريسها وخطوت الى الورا.

وسألني الكاهن عن ولي أمر العروس فأجبت بصوت حسيته صراخ اوزة: "كلانا، أنا وأمها". كان ينبغي أن أجلس كما في التمرين، لكنني وقفت مكاني في ذهول أبله ووجهي بين نحيب وابتسام. وأشار الي

الداخل وألقيت نظرة على الممشى. كان طويلاً الى حد يبعث الغثيان. حين كنت أجد نفسي وحيداً كنت أتمرن على السير في مهرات المدرسة حيث أعلم. وفي التجربة التي تسبق العرس كنت مضطرباً وبني ارتجاف، وأيقنت بعد لأي أن التمرين غير نافع ولئن كنت على هذه الدرجة من السوء اليوم، فلا بد مع التمرين أن أصبح أسوأ غداً.

وجاء الغد وأظهر صواب ظني. وأخذت أذرع الردهة برشاقة والناس - كثير من الناس - جالسون في مقاعدهم. واضطرت الى البقاء متحركاً كي أخفي ارتجافي. ولم تكن الرجفة أكبر همي، بل الدموع هي التي أثارت قلقي. فأنا امرؤ سريع الى الدموع. وعرف عني أني قد أبكي في يوم بديع أو لدى رؤية فراشة نافقة أو مشاهدة أفلام تجيش العواطف. واليوم أنا على أهبة للنضال، فالكارثة قريبة قرب الدمع مني.

وبدأ العرس. خمس وصيفات يلبسن فساتين وردية ويرافقهن شبان في بذلات رمادية راحوا يمشون ببطء ولباقة عبر الممشى. ولا أذكر اني شاركت في عرس من قبل. فقد "خطفت" زوجتي. وهذا أول دور لي في احتفال كهذا.

وحانت اللحظة الموعودة. فتأبطت ربيكا ذراعي ووقفنا معاً في أول الممشى. كان جميع من في الكنيسة واقفاً ينظر في اتجاهنا بسكون ما بغذه سكون. ومن عجائب الامور أني أحسست بالهدوء. ولكن لم يلبث أن

الكاهن بصوت خفيض: "يمكنك أن تجلس"، وبقيت واقفاً لحظة أخرى معلقاً كمعطف قديم على مشجب، وكل الاحتفال مجمد، الى أن أدركت معنى كلمات الكاهن، وحينما غرقت في مقعدي غمرني الارتياح، ما أروع أن يرجع المرء الى الظل.

وخلال بقية المراسم، وما بين هجمة دمعة وأخرى، وجدت الوقت الكافي لقلق آخر وأنا أستعيد الذكريات: ماذا لو لم أمش وابنتي برشاقة؟

وفي حفلة الاستقبال سألت الحاضرين عن انطباعهم، فاعترف الجميع بأنني أدت دوري على أحسن وجه، وأنني تهاديت في الممشى كممثل محترف.

وعندما راقصت ربيكا أكدت لي أنني

لو لم أبطء خطاي لتهاوت في انهيار عصبي، وداخمني احساس بالزهو والانتصار، ومازحتها عن اهتزاز نقابها أثناء سيرنا في الممشى، وأقر كلانا أنه أصيب برعشة الفرح، وجاءتني الدموع ثانية، فقلت لابنتي: "حسناً يا حبيبتي، لقد نجحنا"، واغرورقت عيناها أيضاً، ومن دون أن تنبس بكلمة أسندت خدها الأسيل على كتفي.

وتذكرت لمستها في الممشى، حين لم نقو على السير لكننا سرنا، وخالجني شعور وأنا أصحبها في الخطوات الاخيرة لرقصنا أن تلك اللحظة أصبحت من الزمن الحميم الذي سيبقى مشتركاً بيننا الى الابد ويعيننا على التماسك.

■ ريتشارد بينديل



علم في رأسه نار

سرّ أحد الديبلوماسيين الاجانب في بلدة بورتو أليغري البرازيلية بحفاوة أهلها، ولاحظ انهم كانوا يتحلقون حوله طويلاً في نهاية كل استقبال قبل انصرافهم، لكن سروره زال حين أدرك السرّ يوماً، وهو أن أحد الزوجين كان يقول للآخر خلال الحفلة: "إذا ضيعتني وسط الازدحام، فسأنتظرك بجانب القنصل"، والسرّ في الامر ان القنصل يبلغ المترين طولاً.

ر.ه.

رجل شهم

بينما كان رجل وسيم فضي الشعر واقفاً على مدخل بناية وصلت شابة حسناء تريد الدخول، ففتح لها الباب وجعلها تمرّ قبله، لكنها قالت له: "أرجو ألا تكون فعلت ذلك لأنني سيّدة"، فأجابها على الفور: "الحق أني فتحت لك الباب لا لأنك سيّدة، بل لأنني رجل ذو شهامة".

ج.ه.

بينت الأبحاث الحديثة ان المواد الكيميائية
التي ينطوي عليها الجسم
لا تقل اثراً عن الطعام
في أحداث السمنة

قاوموا اغراء الطعام

الدهنية أبعد منها، ولدى الاشخاص ذوي السمنة الزائدة يتكاثر عدد هذه الخلايا ليبلغ أحياناً مئة مليار وأكثر، ويبدو أن كلاهما يمكن أن يعرف خبرة من هذا النوع في مرحلة أو أخرى من حياته. لكن هذه الزيادة وقف على عوامل مختلفة، بينها التاريخ الغذائي للشخص وتكوينه الوراثي.

والخلايا الدهنية تختلف عن بقية خلايا الجسم في كونها مؤلفة، في الجزء الأكبر منها، من الشحم عوض البروتين. ويبدو أنها لا تزول البتة، حتى بعد الحمية عن الطعام. لكنها تنقلص كما وجد الدكتور جولز هيرش من جامعة روكفلر في مدينة نيويورك، الذي درس خلايا من

إذا اتبعت نظام حمية غذائية وبلغت هدفك المنشود، فأغلب الظن أنك لن تلبث أن تستعيد الوزن الذي فقدته بعد وقفك هذا النظام، وإذا كان عدد الوحدات الحرارية التي تدخل جسمك خلال اتباع النظام قليلاً، فالجسم يحفظ الطاقة بباطائه في حرق الوحدات. وهذا الابطاء يفسر عودة الوزن المفقود بعد هجر الحمية.

والاطباء يعرفون جيداً أن زيادة الوزن تعني توسع الخلايا الدهنية في الجسم. ولدى معظمنا نحو ثلاثين مليار خلية من هذا النوع، إلا أن ثمة حدوداً لا يمكن أن تمتد الخلية

أجسام منتطوَّعين بالغى السمنة فقدوا بعض الوزن عبر اتباعهم نظاماً للحمية، ووجد هيرش شبهاً كبيراً بين تلك الخلايا وخلايا الأشخاص الذين عانوا المجاعة، وخرج بنظرية مؤداها أن الخلايا "الجائعة" التي تعدّ بالمليارات هي التي ترغم الكثير من متبغى الحمية على هجرها.

مفتاح السمنة - أظهرت الدراسات الحديثة أن الخلايا الجائعة أو المتقلصة بفعل الحمية ليست العامل الوحيد الذي يدفعنا نحو المطبخ، فهناك كذلك هرمون الانسولين البروتيني الذي يحوّل السكر والدهن وقوداً للجسد، ويعتقد بعض الباحثين أن الكميات المرتفعة من الانسولين هي عناصر فعالة في حالات الجوع والشهية، الامر الذي يعني أنها قد تدفعنا الى الاكل بشراهة.

وقد أجرت جوديث رودن، استاذة علم النفس والطب النفسى في جامعة ييل الامريكية، دراسة ارتكزت على وضع شرائح من اللحم المشوى أمام أشخاص لم يتناولوا أيّ طعام طوال الساعات الثماني عشرة السابقة، واستخرجت عينات من دمهم فيما هم ينظرون الى اللحم وهو على النار، وتقول رودن: "الأشخاص الذين كشف دمهم عن مقادير مرتفعة من الانسولين قالوا انهم عانوا الجوع أكثر من الآخرين"، وهي تصف أولئك الناس بأنهم "مفرطو الحساسية" لأنهم يستجيبون لمنظر الطعام ورائحته والتفكير فيه، كما تظن أن لديهم قابلية دائمة للأكل.

وتشير رودن الى أن الانسولين، وليس الغلوكوز، هو الذي يقرّر نسبة الجوع بين وقعة وأخرى، ومن النتائج الغريبة التي توصلت إليها في دراستها أن قطعة حلوى وفنجان قهوة على الفطور يجعلانك تشعر بعد ساعتين بجوع يفوق ما كنت ستشعر به لو لم تتناول شيئاً على الاطلاق، ومع أن قطعة الحلوى ترفع مستوى السكر في الدم فان رودن ترى أن المسألة الحقيقية هي أن الانسولين، الذي ارتفع مستواه لحفز تفاعل السكر في الدم، يبقى على ارتفاعه حتى ثلاث ساعات، في حين تخفّ نسبة السكر في الدم قبل هذا الوقت، ومن أجل مقاومة الخلايا الجائعة يجدر بك تناول الفاكهة والخضر والنشويات، وتنصح رودن بتناول بضع وقعات خفيفة بدل الاقتصاد على وقعتين كبيرتين، وترى أن ذلك قد يحافظ على نسبة معقولة من الانسولين ومن القابلية للطعام في الوقت نفسه.

وهناك أخبار حسنة من الاوساط العلمية عن السكريات المركبة التي تحويها الفاكهة والخضر والحبوب الخالصة والحبوب الجافة والبقول، ففي امكان المرء أن يتناول منها كميات تفوق الحدّ الذي كان يُظنّ متاحاً، وإن يكن يتبع نظاماً للحمية. وقد بينت الابحاث أن الخبز ليس بالكلمة المخيفة كما كان يُظنّ، ووجد الباحثون في كلية الطب التابعة لجامعة آلاباما الامريكية أن مفتاح السمنة ليس في الوحدات الحرارية فحسب، بل في حجم الطعام والالياف

قاوموا إغراء الطعام

الصالحة والمنتجات السكرية والمأكـل المحضرة من الحليب الكامل الدسم والزبدة والبزور والقلوب كالجوز واللوز والصنوبر، وبما أن تناول هذه الأطعمة يستغرق وقتاً أقل، فالراجح أن يملأ المرء جسمه بالوحدات الحرارية قبل أن يأخذ الاكتفاء إليه سبيلاً.

والتمارين يساعد في عدم زيادة الوزن وإنقاص الانسولين، كما يقول الدكتور دونالد روبرتسون المدير الطبي لعيادة سكوتسديل الغذائية في ولاية أريزونا، ويضيف: "إن أي نظام لانقاص الوزن مكتوب له الاخفاق إذا أغفل الحاجة الى بعض التمرين".

ورياضات الهواء الطلق، كركوب الدراجة والركض والعدو الوثيد والسباحة، هي أفضل الوسائل للمحافظة على سلامة الاوعية الدموية، ويقترح الدكتور روبرتسون أن تتريـض بين ١٥ و ٢٠ دقيقة للحفاظ على نبض قلب مرتفع، مع خمس دقائق في البداية للتأهب وخمس دقائق في النهاية للراحة.

ويجدر بك الحصول على موافقة الطبيب قبل مباشرة التمرين خمس مرات أو ست مرات أسبوعياً، وبعد الوصول الى هدفك، اكتف بثلاث مرات في الاسبوع، وعندما تسرع عملية الايض، أي تحول الغذاء طاقة، عبر التمرين، فهي قد تحافظ على ارتفاعها طوال ٤٨ ساعة، ومع تحسّن وضعك الجسدي من طريق الرياضة، فعملية الايض التي تلي الطعام قد ترتفع لتحوّل المزيد من الوحدات الحرارية طاقة.

■ أبريل كورال ولين كليمن

التي ينطوي عليها وكثافة السعرات.

الغذاء والرياضة - في اختبار دام اسبوعين أتاح باحثو آلاباما للمتطوعين من ذوي السمنة وسواهم تناول ما يحلو لهم من وقعتين مختلفتين، واحتوت وقعة الاسبوع الاول على أطعمة من نوع الدجاج المشوي والرز الاسمر والقنبيط والخبز المصنوع بالدقيق الخالص والفاكهة الطازجة، أما وقعة الاسبوع الثاني فاحتوت على لحم البقر المشوي والبطاطا والحبوب المسلوقة وحلوى الشوكولاتة، وتبين أن تناول اللحم والمواد الدهنية رافقه استهلاك للوحدات يفوق ما رافق تناول الدجاج بمقدار الضعفين.

والوقعة التي تتألف من الدجاج وما يرافقه تحوي أطعمة خفيفة، وهي أكبر حجماً من مأكـل الوقعة الاخرى، لكنها أقل من حيث الوحدات، وأكلها يستغرق وقتاً أطول، الامر الذي يفسر كيف يستطيع متبعو الحمية الغذائية الاكتفاء بوحدات حرارية أقل.

وينصح الدكتور رولاند فنسر، مدير العيادة الغذائية في مستشفى جامعة آلاباما، بتناول الخضّر غير النشوية (مثل اللوبياء، والخس) والجزر والخيار والقنبيط) والفاكهة الطازجة والنشويات المطهّنة ومنها البطاطا والرز الاسمر والذرة والحبوب الجافة وخبز الدقيق الخالص. وهذه أفضل الأطعمة الخفيفة.

أما أسوأ الأطعمة فهي ذات الوحدات الحرارية المرتفعة والحجم القليل، ومنها اللحوم الدهنية وأنواع

١٠. غَمَام: نور الصباح - مرعى -
قوس قزح - سحب.
١١. سَهَب: مستنقع - أفق - ارض
مستوية - صدع في الارض.
١٢. جَنْدَل: شاطئ - صخر عظيم -
نهار - سلسلة جبال.
١٣. مرصاد: كسوف القمر - منظر
طبيعي - وقت - طريق واضح.
١٤. أثفية: حجر الموقد - هاوية -
صاعقة - زبد البحر.
١٥. مَعِين: أول الشتاء - برق - ماء
جار - ثمر بري.
١٦. بَلَقَع: برية - جليد - ارض قفر -
تراب أحمر.
١٧. رَعَن: غور - أنف الجبل - نبع -
طريق جبلية.
١٨. مِصر: حد بين أرضين - مصب نهر
- ريف - شبه جزيرة.
١٩. فيفاء: حقل - ارض ظليلة - شمس
- فلاة.
٢٠. مِقْرَاة: مجتمع ماء المطر - كهف
- عاصفة - من النجوم.
٢١. نَقَب: حفرة - طريق في الجبل -
صحراء - مستنقع.
٢٢. وَاسَمِي: حر الصيف - أول مطر
الربيع - ثلج - غيم موشح.
٢٣. عِلَم: بدر مكتمل - جرف بحري -
رافد نهر - جبل.
٢٤. خَضِيض: رطوبة - حصى - قرار
الارض - معدن رخيص.
٢٥. سِبْخَة: ارض ذات نز - جدول -
عشبة البحر - مرج.
٢٦. أَذِي: حصى - موج - صوت المطر -
سراب.
٢٧. نَجَف: قفير نحل - زرقعة السماء
- تربة - تل.
٢٨. فُجَة: ظلمة - عين ماء - مغارة -
فرجة بين جبلين.
٢٩. جَعْفَر: اعصار - ذهب أبيض - نهر
- بركان.
٣٠. عَقْنَقْل: رمل كثير - زلزال - رعد -
حب البرد.



دائرة المعارف

كلمات الدائرة في هذا العدد تتعلق
بالطبيعة وظواهرها. وقد وضع امام كل كلمة
اربعة معان، واحد منها صحيح، والمطلوب من
القارئ ان يختار المعنى الذي يعتبره مناسباً،
ثم يقلب الصفحة ليحصل على الاجوبة ويفيس
مستواه.

١. صرصر: حشرة - طبلة الاذن - رمل -
رياح باردة.
٢. عَيْلَم: بئر كثيرة الماء - جبل -
بحر - ذكر السلحفاة.
٣. بورة: خليج - ارض لم تزرع - موت -
ارض خصبة.
٤. صعيد: مجرى نهر - اتجاه البرق -
مد - ارض مرتفعة.
٥. وعت: وحل - شوك متشابك - حفرة
طريق - وعرة.
٦. فرات: حقل - ماء عذب - ندى -
ملتقى نهريين.
٧. نَشَفَة: واحة - قحل - حجر مثقب -
قطرة.
٨. كَدِيد: ارض يابسة - عَرَق -
بحيرة - رحيق الزهر.
٩. هَبَاء: غبار - رذاذ المطر - هواء -
نسمة لطيفة.

١٣. المَرَصَاد: الطريق الواضح. كذلك الصراط والجادة والنجد.

١٤. الاثْفِيَّة: حجر الموقد توضع عليه القدر. يقال: رماه بثالثة الاثافي، اي بالشر كله.

١٥. المَعِين: الماء الجاري. تمعّن في الامر: روى فيه.

١٦. البَلَقَع: الارض القفر. امرأة بلقعة: خالية من كل خير.

١٧. الرَعَن: أنف الجبل. أيضا: الجبل الطويل.

١٨. المِصْر: الحد بين أرضين. أيضا: الصقع والمدينة وتراب أحمر يصبغ به.

١٩. الفِيفَاء: الصخرة الملساء. أيضا: الفلاة لا ماء فيها. جمعها فياف.

٢٠. المِقْرَاة: الحوض وكل ما اجتمع فيه ماء المطر.

٢١. النَّقْب والشَّعْب: الطريق في الجبل. المَخْرَق: الطريق في الاشجار.

٢٢. الوَاسِمِي: اول مطر الربيع لأنه يسم الارض بالنبات.

٢٣. العَلَم: الجبل الطويل. أيضا: سيد القوم.

٢٤. الحَضِيض: القرار من الارض عند أسفل الجبل.

٢٥. السَّبْخَة: أرض ذات نز وملح. جمعها سباح.

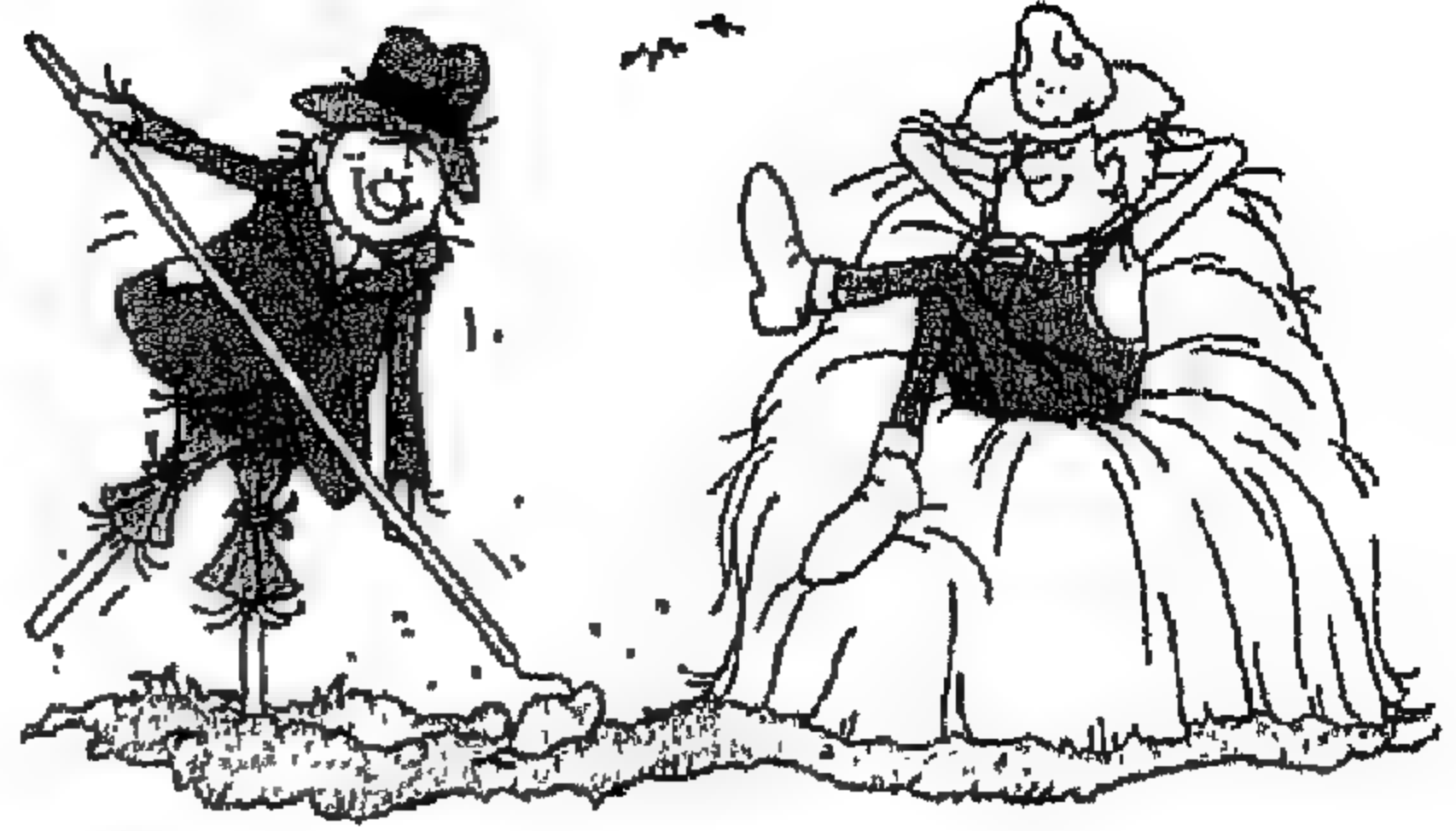
٢٦. الآذِي: الموج.

٢٧. النَّجَف: التل، والمكان الذي لا يعلوه الماء في بطن الوادي.

٢٨. الفَجَّة: الفرجة بين جبلين. الفَجّ والفَجّاج: الطريق الواسع الواضح بين جبلين.

٢٩. الجَعْفَر: النهر. أيضا: الناقنة الغزيرة.

٣٠. العَقْنَقَل: الرمل الكثير.



الأجوبة الصحيحة

١. الصَّرَصَر: الديق. أيضا: الريح الشديدة او الباردة.

٢. العَيْلَم: البئر الكثيرة الماء. أيضا: البحر وذكر الضبع.

٣. البُور: الارض التي لم تزرع.

٤. المَصْعِيد: ما ارتفع من الارض. أيضا: تراب وجه الارض.

٥. الوَعَث: الطريق الوعرة المسلك. الوَعَثَاء: المشقة والتعب. ركب الوعثاء: أذنب.

٦. الفَرَات: الماء العذب جدا. الفَرَاتَان: نهرا دجلة والفرات.

٧. النَّشْفَة: حجر مثقب تدلك به الاقدام وينقى الوسخ عن الجسم في الحمامات.

٨. الكَدِيد: الارض اليابسة. أيضا: البطن الواسع من الارض كالوادية.

٩. الهَبَاء: الغبار ودقائق التراب الهابي: تراب القبر.

١٠. الغَمَام: السحاب. يقال: افترّ عن مثل حب الغمام، أي عن أسنان بيض كالبرَد.

١١. السَّهْب: الارض البعيدة المستوية. جمعها سهوب.

١٢. الجَنْدَل: الصخر العظيم. جمعها جنادل. جندله: صرعه.

٢٥ - ٣٠: ممتاز
١٩ - ٢٤: جيد جداً
١٣ - ١٨: مقبول

في هذا العالم الزاخر بالضجيج
ليس اجمل من اصوات السكون

نعمّة السّكُون

ونألف أناشيد حافرات الصّخور
والمناشير الآلية والدراجات النارية .
بمجرد خروجك من بيتك في الليل
أو في النهار يمكنك أن تصغي الى
الأنين المنغم، الى الحضارة وهي
تندفع في مسارها . انه ضجيج ساحة
معركة يختلط فيه تأوّه المحركات
بصفير المراوح ودوي المضخات
وقرقعة ضواغط الحفر وزعميق عجلات
السيارات على الطرق المعبدة . هذه
الجبلة تلاحقنا حتى الى البراري
والقفار، فالشاحنات الخفيفة
وجرافات الثلوج والدراجات النارية
غزت الغابات الهادئة أيضا .

والضجيج هو نتاج القوة المحركة .
فكلما أطلقنا القوى الكامنة في
عناصر الطبيعة وروّضناها لنحيلها
حرارة ميكانيكية أو محركاً، ازداد ما

كان الفيلسوف الالمانى
آرثر شوبنهاور صديقاً
حميماً للسكون . وفي
أواسط القرن التاسع عشر ثار على
"اصوات قرع السياط الجهنمية"
للحوذيين وسائقي عربات الاجرة .
وهو قال: "ان الضجيج يشل الدماغ
ويقتال الفكر" . أما السياسي والعالم
والمخترع والكاتب الامريكى الشهير
بنجامين فرانكلين، فنقل مسكنه من
فيلادلفيا لأن الجلبة في السوق
المجاورة لبيته كانت تقاطع محادثاته
وتجعلني أكرر ما أريد ان أقوله
مرتين ."

مثل هذه الشكاوى تكاد تبدو
سخيفة في عصر محركات الاحتراق
الداخلي هذا . فنحن اليوم نتعايش
مع أزيز الطائرات وهدير الشاحنات

دسيبل، والهمسات عن مسافة متر
تبلغ ٢٠ دسيبل، والمحادثة العادية
تصل الى نحو ٦٠ دسيبل، وحين تراوح
الاصوات بين ٥٠ و ٧٠ دسيبل تصبح

ضجة مزعجة، ويندر
في الطبيعة وجود
اصوات اعلى من
هذا المستوى، بيد
ان مثل هذه
المستويات مألوفة
في المحيط
البشري،

فالشاحنات تصدر
صوتاً بقوة ٩٠
دسيبل، ومحرك
الطائرة النفاثة
يصل مستواه الى
١٢٠ دسيبل،
والمكنسة
الكهربائية قد
تسجل ٨٠ دسيبل،
وعصارة الفاكهة
في المطبخ قد يبلغ
ازيها ٩٠ دسيبل.

هذه الاصوات
جديدة على آذاننا
وليس في وسعنا ان
نصدّها، وعتبة
الالم عند معظم
الناس هي في
حدود ١٢٠ دسيبل،
لكن ردود الفعل
العصبية والغدية

تبدأ في حدود ٧٠ دسيبل،
والضجة من شأنها ان تحفز الجسم
البشري على العمل، فيرتفع ضغط

تصدره من ضجيج، لقد صنعنا آلات
لصقل أرضية بيوتنا وفرم نفاياتنا
وبري أقلامنا وجلو أسناننا، وكل هذه
تصدر ضجة.

أجهزة التلفزيون
تلعلع طوال ساعات
النهار، ومجففة
الشعر لدى امي
تبخر الماء
بصراخها، وامي
يحتاج الى المنشار
الآلي لتمايينه
المنشطة في
الخريف، وجارنا لم
يعد يقنع بجرف
اوراق الشجر
بمحرفته اليدوية،
بل اخذ يستخدم
نافخة يديرها
محرك، وفي عطل
نهاية الاسبوع
يمكنك ان تخرج من
بيتك لتعرف حق
المعرفة الحياة التي
نعيشها في جوار
ميدان لسباق
السيارات.

نحن ضائعون في
خضم حركة الامواج
التي تهز الهواء،
وهي معركة تقاس
بوحدة قياس
الصوت "دسيبل"

التي تستخدم للتعبير عن الفرق في
القوة النسبية للاصوات، فحفيف
اوراق الشجر مع نسمة لطيفة يبلغ ١٠



١٠
دسيبل



٨٠
دسيبل



٩٠
دسيبل



٩٠
دسيبل



١٢٠
دسيبل

انهم يتمتعون بقدرة على التركيز فقدوا الكبار. يمكنهم أن يراقبوا حداة تحوّم في الجو أو حصانا يرعى العشب في مرج. فالاطفال حديثو العهد في هذا العالم، وعظمة وجهه ولونه تشدّ عقولهم.

البالغون فقدوا سر الاستمتاع بالسكون، ويعسر عليهم أن يكتشفوا جدّة في أي شيء. أننا مسمرون في أماكننا بالضعف ازاء ارتباطاتنا العائلية وتعلقنا بما نملك من متاع الدنيا. ونتيجة لذلك نتحول حراساً على ما لدينا بدلا من أن نكون رادة مكتشفين لما لا نعرفه. ان موقعنا الحضاري أخذ ينهار وبتنا ننحني ونسمر عيوننا في الارض ونرهف السمع للخطوات المقبلة نحونا، ويزداد وعينا للضجيج ويضعف وعينا للسكون.

ومع ذلك نحلم كلنا بالسكون. نفكر في المروج بين الجبال العالية وطنين النحل فوقها. نعرف الهدوء الهش في ليالي الشتاء الباردة، ونختبر لحظة الانتظار في انبهار الانفاس بين جزر موجة وانكسار أخرى، ونتذكر دهممة البحر في الخلجان الصغيرة وحفيف اوراق شجر الغاب حيث لا ريح يتحرك وحيث تخمد الطحالب دبيب الفئران وحيث اعلى الاصوات همس الاشجار المهيبة التي تحلم بعصور من الثلوج.

لقد تطوّر جنسنا في سكون شامل. السكون يبدع الافكار الجريئة والتصوّرات المبدعة ويجدد الثقة وحيوية الشباب ويلبس الاشياء أشكالا جلية. السكون يعير أفكارنا

الدم وينسارع نبض القلب وتتناقص العصارات المعدية ويتسرّب هرمون الادريّنالين الى أجهزة الجسد ويتسع بؤبو العين وتتقلص العضلات.

وتكشف الابحاث ان الضجيج قد يضعف قدرتنا على استخراج الغذاء من طعامنا وربما أضعف قدرتنا الاننتاجية. وفي العام ١٩٧٤ قدّرت وكالة حماية البيئة في الولايات المتحدة ان ٨٠ مليون مواطن أمريكي يعانون اضطرابات خطيرة في حياتهم بسبب الضجيج وان نحو ١٧ مليوناً آخرين مصابون باختلال في حاسة السمع ينسب معظمه الى تأثيرات الحضارة.

وفي الولايات المتحدة قوانين تمنع الضجيج العالي الذي تصدره معدّات البناء، كذلك الجلبة المستمرة. وأرغمت الشاحنات والطائرات والمعامل على لزوم بعض الهدوء. لكننا لا نزال نكابد العناء من قرقرة وهدير ينبعثان من مجتمع استهلاكي كثيف. فليس ثمة قانون يوجب المحافظة على السكون.

لم نعد نعرف اليوم ما هو السكون أو الى اي مدى يفصلنا عن بقية الكائنات. نحن نحسب السكون مجرد انتفاء للصوت، كما هي الحال في الفضاء الخارجي الهادئ الخالي من الهواء. لكن السكون غير ذلك. هو أن يكون في وسع المرء ان يسمع بوضوح ما في الوجود من أصوات. انه يكمن في ما تشعر حين تصبح الاصوات داخل رأسك معادلة للاصوات الخارجية.

الاطفال يدركون ما هو السكون.

نعمة السكون

ضياع السكون سيكون خسارة
قدرتنا على رؤية الناس ليس
كمجموعة أصوات ، بل كمجموعة أفراح
وأحزان ومخاوف واندعاشات . في
غياب السكون نصبح كلنا أضعف
ملاحظة وأقل تفكيراً واهتماماً
والهامة ، ويضعف لدينا كل ما جعلنا
في الواقع فصيلة من الكائنات غريبة
تستحق نعمة وجودها .

■ بيتر شتاينهارت

وخلجات نفوسنا ، ومن دونه نفقد أحد
مقاييس الانسان . ولكن ما دمننا
نقوم الناس بمعيار المحركات التي
يقودونها فان العالم سيزداد ضجيجاً .
وأخشى أن نحاول يوماً التخلي عن
الاماكن الهادئة حيث تحظر
الموسيقى العالية والسيارات ، ونجد
أن القانون لا يفهم معنى للسكون .
أخشى أن ننظر حولنا ذات يوم ونرى
السكون قد اضمحل .



نوادير ويلسون

كان وودرو ويلسون رئيس الولايات المتحدة الثامن والعشرون يحب رواية النوادر ،
وإن تكن تعنيه بالذات . وهنا إحدى نكاته المفضلة :
حدث في العام ١٩١٣ أن أرسلت إحدى المجلات مندوباً الى بلدة هانيبال في ولاية
ميسوري لجمع الاخبار عن طفولة الكاتب الساخر هاركن توين . وسأل المندوب أحد
السكان المحليين عما إذا كان يعرف توم سوير ، وهو بطل في رواية للمؤلف ،
وحين أجاب الرجل بالنفي عاد الصحافي يسأله : " وهل تعرف هاكلبري فين ؟ " ، وهو
بطل آخر .
ولم ييأس المندوب حين جاءه النفي مرة أخرى ، بل قال : " وماذا عن بادنهيد
ويلسون ؟ " .
- أهـ . . . انه الشخص الذي أدليت له بصوتي في الانتخابات العالم الماضي !

ج . د .

زبون عاقل

ركب المصرف الذي أعمل فيه آلة يمكن سحب المال منها نهاراً وليلاً بواسطة بطاقة
الالكترونية خاصة . وفيما أنا أشجع أحد الزبائن المتقدمين في السن على شراء تلك
البطاقة ، قال : " ان كل ما أحتاج المال من أجله ليلاً لن أقدم عليه البتة " .

ك . ب .

بعضهم يعرف أكثر كثيراً مما يخبر . لكن ما يؤسف له حقاً أن العكس صحيح أيضاً .

س . د .



الكلب الضائع

راقبت ولدنا جاي البالغ الخامسة
عشرة من عمره من نافذة غرفة
الجلوس يمشي مجتهداً الى المدرسة •
وخشيت أن يتوجه مجدداً الى الحقول
المفروشة بالثلوج باحثاً عن كلبه
كريكيت المفقود • لكنه لم يفعل، بل
تابع مسيره وقد أرخى كتفيه بعدما
استدار نحوي مودعاً •

لقد انقضت عشرة أيام منذ اختفاء
كريكيت • وكان ذلك صباح يوم أحد
بعدما خرج كعادته يعدو مرحاً وسط

ان الايمان البريء هو اقوى
من اي منطق في العالم

متدنية جداً وليس في وسع حيوان ضال أن يبقى على قيد الحياة في تلك الظروف.

قال: "أماه، أعرف أن ذلك من المستحيل، لكن ما قدره الله يجب أن يكون".

ولم أملك إلا أن أعانقه.

وفي اليوم التالي بعدما أرسلته الى المدرسة قصدت مكتبي حيث نسيت كل ما يتعلق بالكلاب الضائعة، ورن جرس الهاتف في الثانية بعد الظهر، وكان المتحدث جاي. قال: "لقد خرجنا باكراً من المدرسة يا أماه بسبب اجتماع للمعلمين، وأريد أن أفتش عن كريكييت".

شعرت بقلبي ينحصر وقلت: "جاي، أرجو أن تكف عن التفكير فيه بعد اليوم". لقد أذاع الراديو قبل قليل النشرة الجوية، ودرجة الحرارة تحت الصفر، وأنت تعلم أن لا أمل له....

قال متوسلاً: "أماه، لدي شعور أكيد، ويجب أن أحاول". ووافقته على مضض.

وبعد المكالمة الهاتفية مشى الى الحقل حيث اعتاد أن يذهب مع كريكييت. وسار حوالي ٨٠٠ متر الى الشرق ثم سمع بعض الكلاب تنبح من مسافة قريبة، فأتجه اليها. لكنه لسبب جهله وجد نفسه يبتعد عن مصدر النباح ويأخذ اتجاهها آخر.

وصل جاي بعد ذلك الى سكة حديد وسمع قاطرة مقبلة. وتوقف لينظر اليها وهي تمر بسرعة قريبة. وتساءل عما اذا كانت قضبان الحديد ساخنة بعد مرور القطار فوقها، ورغب في

الحقول. وخرج جاي بعد ظهر ذلك اليوم يفتش عن كلبه في طرق البلدة. وخلال الايام العصبية التالية كان واحدنا يهرع الى الباب يفتحه متوهماً أنه سمع أنيناً. وتأكدت وزوجي بيل مع مرور الوقت أن أحد الصيادين أخذ كريكييت أو أن سيارة صدمته. لكن جاي رفض أن يستسلم. وفي الليلة الماضية عندما خرجت لأضع للعصفور طعامه سمعت نداء ابني الحزين يتردد عبر الحقول المجاورة منادياً كلبه. وعاد بعد ذلك والدموع في عينيه الزرقاوين وقال: "أعرف يا أماه أنك تظنينني سخيلاً في ما أفعل، لكنني صليت الى الله طالباً عودة كريكييت، ولدي شعور أنه موجود في مكان ما".

ومع أننا من المؤمنين الصادقين فأنني وزوجي بيل كنا نستغرب دوماً شدة ايمان جاي، وعزونا الى ذلك اليوم الذي فقد فيه شقيقه الاكبر في حادث سيارة وكان يحبه كثيراً. التفت يومذاك الى السماء طالباً معونة الله، ولم يكن تعدى السادسة من عمره.

وأردت أن أضم جاي وأقول له ان في امكانه الحصول على كلب آخر بسهولة، لكنني تذكرت يوماً قبل أربع سنوات حين اشترينا له جرواً أسود وأبيض وبنياً، فباتا رفيقين دائمين. وكان من المفروض أن ينام كريكييت في المرأب، لكنني اكتشفت أنه كان يعود بهدوء ليرقد قرب سرير جاي يلتمس الدفء والحماية.

تلك الليلة قلت لابني انه يغالي في أمه عودة كريكييت. فدرجة الحرارة

التحقق من ذلك ، فصعد الرصيف وتلمسها ووجد أنها باردة كالثلج . ولم يعرف بعد ذلك ماذا يفعل . رمى بضع حصوات وقرر العودة الى حيث كانت الكلاب تنبح . وبعدها انحدر عن المرتفع أحس الهواء البارد وسمع طلقات الصيادين يدوي صداها من بعد .

فجأة ساد صمت جعل جاي يتسمر في مكانه وهو يصيح السمع . سمع أنيناً ضعيفاً يخرج من سياج متشابك قريب منه .

قفز جاي عن الجسر هناك وقلبه يضرب بشدة ، وأزاح بعض النباتات عن قضيب السور ، ونظر عبرها ليجد كريكيث المسكين معلقاً من قائمته الخلفية عالقاً بالاسلاك الصدئة في السور العتيق ، وكادت قائمته الاماميتان الا تصلا الى الارض . وهو

أكل الثلج حوله مما أنقذه من الموت عطشاً ، ومع أن قائمته اليسرى الخلفية كانت تحتاج الى جراحة فلم يكن هناك خطر جدي على حياته .

وحمله ابني الى البيت واتصل بي هاتفياً وهو نشوان . وصعقت وهرعت الى البيت حيث شاهدت كريكيث الهزيل في المطبخ يلتهم الطعام من صحنه وقد ركع قربه صبي في الخامسة عشرة مبتهج شديد الانفعال . أنهى كريكيث طعامه ونظر الى جاي ، ورأيت في عيني الكلب الولهان الرجاء البريء الذي ساندته على تحمل مشقة الايام العصبية وثقته بأن سيده سيعود ليخلصه .

وابتسمت لولدي الذي تحدى المعقول بايمانه وفتح قلبه وروحه لله الذي أنار طريقه .

■ دونا شاني



الزوجة والام

أمضى شخص ثلاثاً وأربعين سنة في منزل ذويه ولم يتزوج لئلا يجرح شعور أمه . وأخيراً تعرف الى فتاة أحلامه وتزوجها سرّاً وبقي عاماً كاملاً مع والدته من غير أن يخبرها بالامر . وبناء على الحاج زوجته باح لأمه بالسراً . واذا رأى العجوز مفتاظة ، سألهما : "ألا توافقين على هذا الزواج يا أمي؟" فصاحت والدته : "الزواج عظيم . ولكن كيف تركتني أغسل ملابسك وأكويها طوال هذا العام من حياتك الزوجية؟"

م . ك .

أطفالنا كالاسفنج : يمتصون حيويتنا ويتركوننا ضعفاء . ولكن يكفي أن نعصرهم قليلاً لنستعيد قوتنا .

ل . ل .

اشترك هي يانصيب كندا العالمي الشهير

مليون دولار نقداً* قد تكون من نصيبك

جوائز فوريده يصل الى ١٠٠٠٠٠ دولار!
□ سحباً في السدا □ حوايز مقدارها ٣٠ مليون دولار كل شهر!

٣٦٠ مليون دولار يربحها المشركون سنوياً في ثلاثة سحبات كندية رئيسية، وفي كل شهر يربح المشركون أربع جوائز بقيمة مليون دولار، لقد أصبح أكثر من ٥٠٠ من حاملي أوراقنا السعيدة الحظ من أصحاب الملايين خلال السنوات الخمس الماضية، والآن بات في امكانك الاشتراك في سحبات اليانصيب الكندي، وهي السحوبات التي تعتبر صاحبة الرقم القياسي في المبالغ التي تدفعها للراشدين في العالم، اشرك لمدة سنة واحدة ويصبح لك الحق في الاشتراك في ١١٦ سحباً، ففي كل شهر، ولمدة ١٢ شهراً متتالياً، نتسلم البطاقات المشروحة في ما يأتي:
٦٠٠٠ دولار، قيمة اشتراكك، نخولك في كل شهر ولمدة ١٢ شهراً الاشتراك في عدد مدهش من سحبات يبلغ مجموعها ١١٦ سحباً:

- بطاقة يانصيب "سوبر"
- بطاقتان اقليميتان (بروفنجال)
- خمس بطاقات "وسنر - اكسبرس"
- بطاقات جوائز فورية تصل قيمتها الى ١٠٠٠٠٠ دولار، وهي تبقى في حوزتك للاشتراك في السحوبات السنوية.
- تصلك بطاقتك في كل شهر ضمن ملف محتوم ٠٠٠ وهي نختم حال طباعها بواسطة نظام الكمبيوتر الخاص بيانصيب الحكومة الكندية، والبطاقات لا تحمل اسماء او عناوين، والارباح لا تخضع للضرائب.
- فبطاقات اليانصيب الكندية هذه هي فريده من نوعها، اذ ان جميع السحوبات تجري على البطاقات المبعة فعلاً، وليس على ارقام كمبيوترية قد تكون بينها ارقام بطاقات غير مبعة.

نسبة حظك هي الربح هذه السنة هي واحد من أربعة!

اليانصيب الكندي يقدم احتمالات عرسد مسحبذ، فخلال ال١٢ شهراً المقبل يكون لديك:

- ٤٨ فرصة لربح مليون دولار.
 - ١٢٠ فرصة لربح نصف مليون دولار.
 - ٤٨٠ فرصة لربح ١٠٠٠٠٠٠ دولار.
 - ٤٨٠ فرصة لربح ٥٠٠٠٠٠ دولار.
 - ١٥٢٤ فرصة لربح ١٠٠٠٠٠ دولار.
 - آلاف الفرص لربح ٥٠ دولاراً حتى ٥٠٠٠٠ دولار.
- رائداً - جوائز فورية تصل الى ١٠٠٠٠٠ دولار بالاصافة الى السحوبات المنتظمة، وبخلاف سحبات اليانصيب الاخرى، من المصمون اشتراك راشي الجوائز الفورية وبصورة متتابعه في جميع السحوبات الشهرية.

كيف تعرف انك ربحت؟

في كل شهر تسلم بشره رسميه بنضم الارقام الاربعة خلال الاسبوع الاربعة الاخيرة، وما تربحه لا يخضع لأي ضريبة، وفي امكانك تقديم ورقة الياصيب الاربعة الى المصرف أو أي عنوان نخاره، وتتم معاملة القبض بالكمال، ويبقى اسمك غير معروف، وتبقى جميع البطاقات الاربعة صالحة للاشتراك في السحوبات لمدة سنة واحدة.

★ يحري دفع المبالغ التي تربحها بالعمل الكندي البائد، وارباحتك تكون معفاة من الضريبة وترسل مكنومه الى البنك أو أي عنوان يختاره.

تسلم ارباحك المعفاة من الضرائب بسرية تامة

اشترك به الآن واستمتع بالاثارة طوال العام!

لا يمكنك ان تربح من دون بطاقة، اسرك ادن الآن، ولن تكلفك الاشتراك لمدة سنة اكبر من ٢٠٠ دولار امريكي، وهذه القيمة تشمل جميع رسوم الخدمات بما فيها اخذ البريد وعلاقات البطاقات وقوائم الارقام الاربعة المصادق عليها، ولكي نحصل على فرصة العمر للربح الوفير، املا الكوسون وارسله مرفعا بشك (بالدولارات الامريكية فقط).

السك مدفوع لأمر International Lottery Distributors

Capital Distribution Services 1009
220 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 CANADA
TELEX 07-55-871 PHONE 204-947-6743

ارسل السك والفسم الى

او ادفع بواسطة بطاقة AMERICAN EXPRESS

International Lottery Distributors املا الفسم، وأرفق سكا مدفوعا لأمر

Capital Distribution Services 1009
220 Portage Avenue
Winnipeg, Manitoba R3C 0A5 CANADA

ارسل الشك والفسم الى

■ ٦٠٠ دولار لمدة ١٢ شهرا للاشتراك في برنامج السحب الكندي
■ ٣٥٠ دولارا اشتراكا تحرييا لمدة ٦ اشهر
الرجاء الكتابة بوضوح او على الآلة الكاتبة:

او ادفع بواسطة بطاقة:

American Express

☐ Card No. _____

Expiration

Month Year

Signature _____

الاسم الكامل _____

المشارع _____

ص.ب _____ المدينة _____

هاتف _____ فاكس _____

ARRD - 1 - 85

CAPITAL DISTRIBUTION SERVICES:
OFFICIAL LICENSEE OF CANADIAN GOVERNMENT LOTTERIES.

البندقية

مدينة الإنسان والحيوان



هررة عصرية في البندقية اليوم © Sarah Quill

ع
عندما زرت مدينة البندقية للمرة الاولى بعيد الحرب العالمية الثانية بدأت المدينة ببحيرتها الضحلة بالية صامئة شبه مهجورة. وفيما كنت اعبّر القناة الكبرى شاهدت طيور البحر تحلق فوق ارضفة الميناء، ورأيت سرطانات تعدو على سلاليم القصور وأزقة حافلة بهررة بعضها يبحث عن طعام وبعضها الآخر غلبه النعاس. وخيل الي ان هذه المدينة التي بقيت قروناً طويلة اعجوبة من أعاجيب النشاط الانساني رجعت الى الحياة البدائية.

إن البندقية تعج الآن بالحركة والحيوية، لكني لا ازال اشعر انها اقرب الى الطبيعة من اي مدينة كبيرة اخرى.

وتذهب احدى الاساطير الى ان بعض اهلها القدماء كانوا قوماً هربوا

نظرة تاريخية الى عالم الميوان في المدينة الفارقة



سحلا الهرة هدم السده كنا مرة خلفات
الطواب: كما في لوجه القمار لورسو
لومو من القرن السادس عشر
Courtesy Pinacoteca Civica Recanati

البندقية بنون مدبتهم المدهش
 جلبوا اليها حيوانات اخرى اكر
 الفة . فقد اتوا بالبفر ليشرّبوا لبنها
 ويأكلوا لحدها وبالفنم لبنتفموا
 بصوفها وبالخيّل كي بمستطوا
 ظهورها . فالحصان كان وسيلة النقل
 اليومية في البندقية قبل توسيع
 الجسر المقنطر الذي اتاح لمراكب
 اكبر ان تعبر القنوات . والى ذلك
 كثرت القطط والكلاب التي كان
 بعضها يعيش في دلال وبعضها
 يستخدم في الحراسة . واحسنت هذه

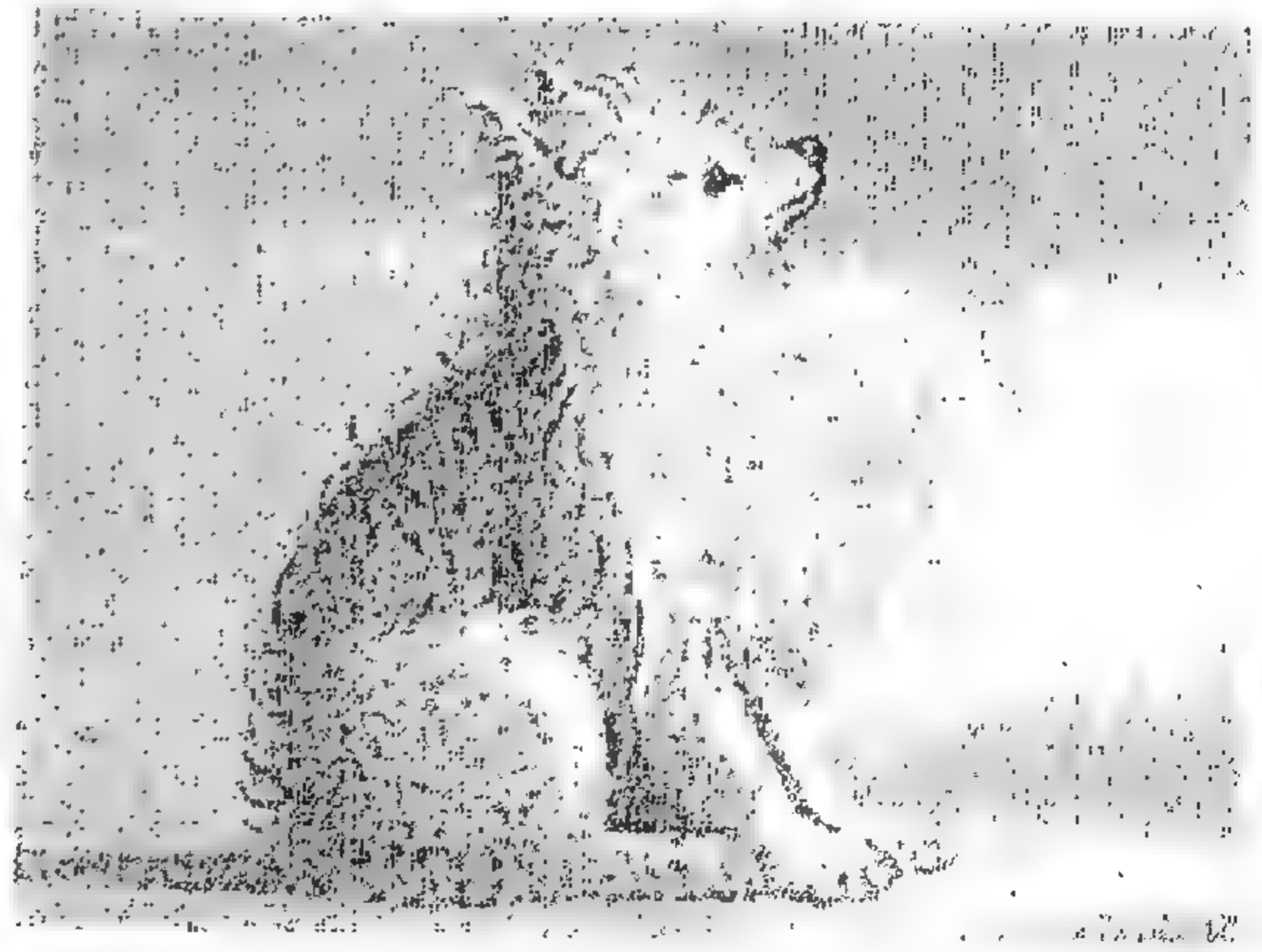
من الطغيان الذي اعقب سقوط
 الامبراطورية الرومانية . وقد هدتهم
 الطيور الى هذا المكان الآمن النائي
 فاستقروا فيه بعدما عبروا عدداً من
 المستنقعات . ومما جعل البندقية
 تحافظ على صلتها بالطبيعة كونها
 ملاءى بالطيور والكائنات البحرية التي
 تطوف فيها عابثة مطمئنة . كذلك
 ساهم الفن والتراث الشعبي في
 إضفاء الطابع البدائي على المدينة .

احترام متبادل - فيما كان اهل

Adam Woolfitt / Susan Griggs Agency



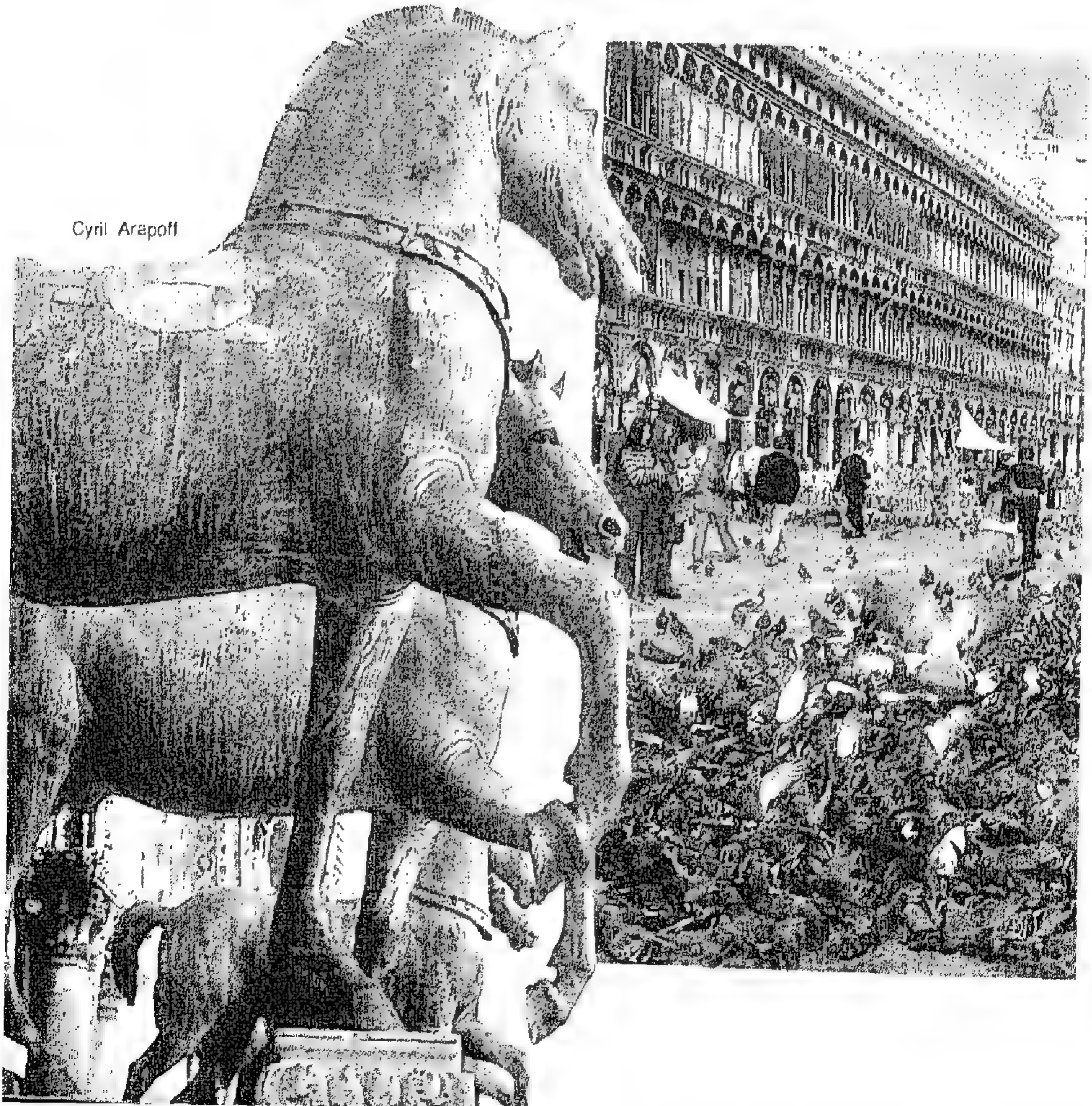
Pictor International Ltd.



Courtesy Scuola Di San Giorgio, Venice

اعلى النهر: الأسد الممنح الذي كان في الماضي رمزاً
للسلطة ونال في المدينة مكانة عالية .
أسفل النهر: كلب البندقية الرائع الذي كثر ظهوره
في لوحات الرسام فيتوريو كاربانيسو قبل خمسة قرون
وعرف باسم "كلب كاربانيسو" .
في الوسط: أسراب الحمام الرمادي يغطي ساحه
القديس مرقس .
الى اليسار: فحول الحبل الذهبية في كاندرائند
القديس مرقس . وقد حىء بها عام ١٢٠٤ .

القطط، التي يعتبر وجودها ضرورياً
في البندقية، الافادة من الفئران
والجردان التي تملأ المدينة .
والواقع ان اكتظاظ تلك الجزر
بالانسان والحيوان علم كلا منهما ان
يعامل الآخر باحترام شديد . ويبدو
ذلك جلياً في عدد من اللوحات الزيتية
التي رسمها كبار فناني البندقية .
فبعضها يمثل الخيل التي كان
يمتطيها كبار القادة في حين يمثل
بعضها الآخر مشاهد مهيبه تظهر
فيها الهررة . والملحوظ ان صور الخيل



البندقية

مشاهدتها وهي تهوّل بين طاولات
المقاهي أو تصعد إلى المراكب التي
تعبر القناة الكبرى . أما الهررة التي
يمجدها أهل البندقية فتملأ المدينة
وهي تعيش في الأماكن المنعزلة
والزوايا المظلمة .

يقال أحياناً أن البندقية ستفرق
ذات يوم في المياه فتصبح جزءاً من
الطبيعة . إلا أنني أشك في حدوث
ذلك ، وعندني أن هذه المدينة هي
أجمل المواطن البشرية وأكثرها لصوقاً
بالنفس . وأنا ما زلت أحب أن أفكر ،
كما خطر لي في ذلك الصباح الغائم
قبل عهد بعيد ، أن الإنسان يشعر في
البندقية بانسجام تام مع الكائنات
الأخرى . فاضافة إلى روعة المدينة
التي تحاكي روعة الكائنات الحية ،
فإن هذه الكائنات باتت شريكة
للإنسان في الحقيقة أحياناً وفي
المجاز أو الخيال أحياناً أخرى .

■ جان موريس

الرائعة التي حفلت بها لوحات فناني
البندقية جاءت على مثال فحول الخيل
الذهبية الأربعة التي كانت قائمة في
واجهة كاتدرائية القديس مرقس . أما
صور الكلاب فتمثل نماذج حية من
كلاب الصيد الجميلة وسواها التي
تهوّل بين الناس في ساحة كناليتو .
وأما القطط فباتت رموزاً وطنية .
فعندما اختير القديس مرقس شفيعاً
لجمهورية البندقية أرفق برمزه الأسد
المجنح . وغداً هذا الحيوان الذي يعد
أعظم السنابير شعاراً رسمياً لسيادة
البندقية وكثرت صورته في أعمال
النحت والرسم والنقش .

الحقيقة والخيال - الحق أنه لا يزال
في وسعنا أن نشاهد هذه الكائنات
في البندقية . فالفحول الذهبية
بعضلاتها المتموجة موجودة في متحف
تابع للكاتدرائية . والكلب الذي رسمه
كارباتشو وسواه من الكلاب تمكن



خطيب مزعج

وقف خطيب خلال حفلة عشاء واستهل حديثاً أضجر المدعوين ، وبعد صمت قليل
سأل جاره : " أرجوك أن تذكرني أين توقفت في كلامي " فأجابه الجار على الفور : " في
الخلاصة " .

س . ل . س .

شوق باكر

لدي نسيبة متقدمة في السن تستقبل ضيوفها بالجدال الآتية : " ليتكم لم نجيئوا !
فأني سأشتاق إليكم كثيراً بعد أن تنصرفوا " .

ج . د .



أصداء من عالم الطب

التخثير الاصطناعي

صنعت شركة "جينيتيك" للتكنولوجيا البيولوجية في كاليفورنيا نوعاً من البروتين هو الأكبر حجماً والأكثر تعقيداً بين البروتينات التي أنتجتها المختبرات حتى اليوم. وقد أطلق على هذا البروتين اسم "العامل ٨"، وهو مادة تعمل على تخثير الدم طبيعياً، وهذه المادة مفقودة أو قليلة الوجود لدى الأشخاص ذوي النزعة الوراثية إلى النزف الدموي، والذين قد ينزفون حتى الموت في غيابها. وقل إنتاج هذا البروتين، كان هؤلاء يتعالجون بعنصر التخثير المستخرج من بلازما الدم البشري، وينفقون ألوف الدولارات سنوياً على العلاج الذي يحمل خطر الإصابة بالأمراض، ومنها التهاب الكبد.

وبعد اكتشاف الجينة (جسم يحمل الخصائص الوراثية) في الخلايا البشرية التي تنتج "العامل ٨"، باشر الباحثون محاولاتهم لصنعها مخبرياً. وما أن توصلوا إلى إنتاجها حتى اختبروها على الحيوانات وأثبتوا فاعليتها. والمحاولة ما زالت في طورها الاختباري. وتقول آن بول، رئيسة قسم أمراض الدم في المعهد الأمريكي للقلب والرئة والدم، أن ما حقق حتى اليوم يشكل "خطوة جبارة" في هذا المجال.

صحيفة "نيويورك تايمس"

أمراض كرة القدم

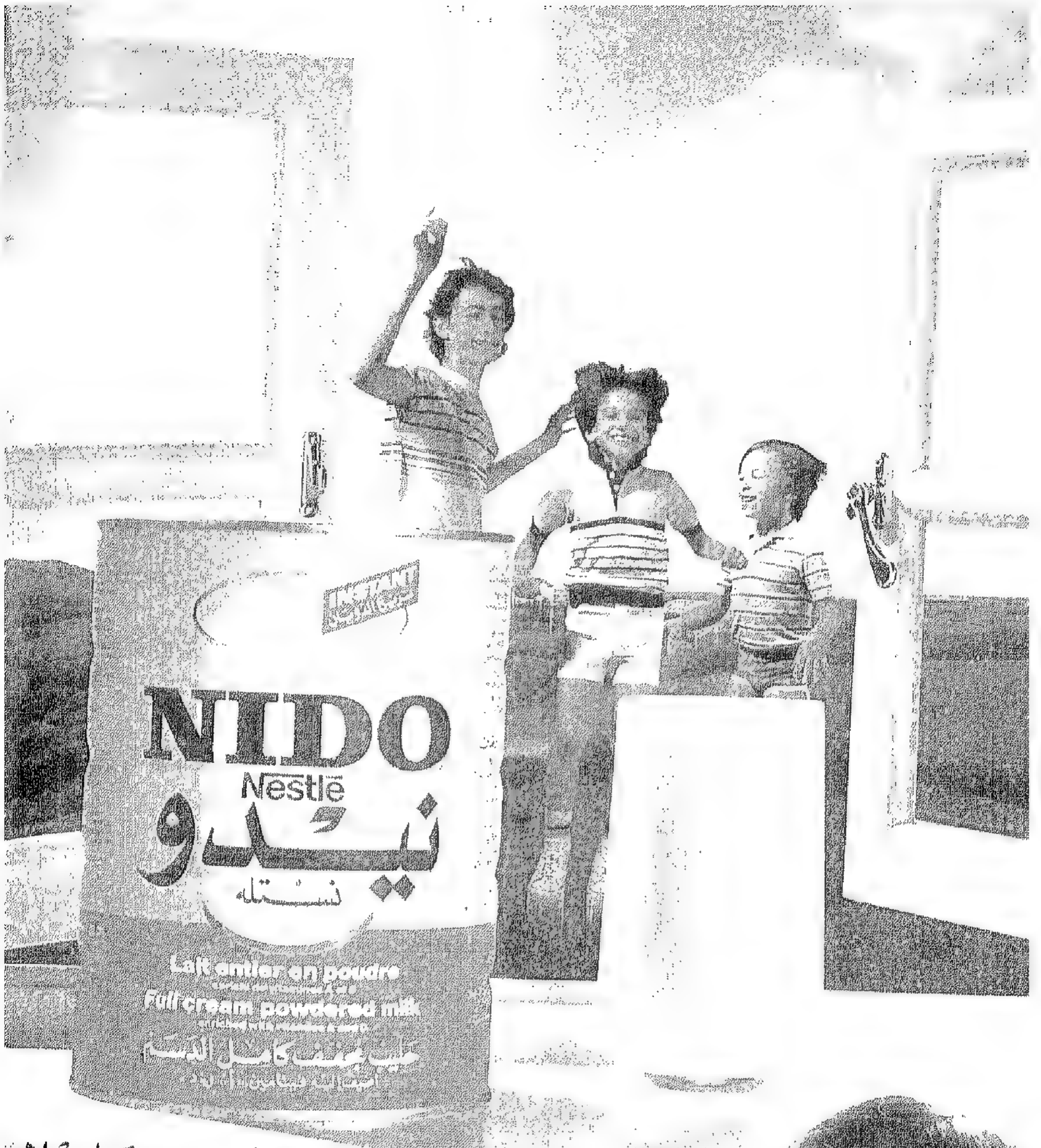
من يصدق أن لعبة كرة القدم، كما يمارسها بعض تلامذة المدارس الثانوية، قد تؤدي إلى التهاب السحايا؟ وهذا المرض يعني التهاب أغشية الدماغ والحبل الشوكي، والنوع الذي يصيب لاعبي كرة القدم ليس آتياً من مصدر بكتيري، بل من فيروس معوي، وهو يأتي عموماً في الصيف، وأعراضه الصداع والحمى وتشنج العنق والانزعاج من النور الباهر. ومع أن هذه الأعراض تزول خلال أسبوع أو اثنين، فإن بعض ضحايا هذا المرض ينقلون إلى المستشفى.

ولكن لماذا يتعرض لاعبو كرة القدم لالتهاب السحايا هذا؟

في دراسة أجريت على سبع فرق رياضية أمريكية ونشرت نتائجها في مجلة الاتحاد الطبي الأمريكي، تبين أن التمارين تبدأ في الصيف قبل افتتاح السنة الدراسية، حين تكثر الفيروسات. ويظن أن انتقال الفيروس يأتي عبر الالتصاق الجسدي وشرب الماء من وعاء واحد. ويشكل النشاط الجسدي المفرط عنصراً فعالاً في انتشار المرض.

ومن الوسائل المقترحة لتجنب الإصابة الابتعاد عن وعاء الماء المشترك والاستعاضة عنه بأكواب فردية ترمى في سلة المهملات بعد كل جرعة.

نشرة جامعة هارفرد



أمنوا لأولادكم نمواً متكاملاً

نيدو السريع الذوبان هو حليب بروتين كامل الدسم مخفف ذو جودة فائقة أنتزع منه الماء فقط ، فحين يمزج بماء الشرب الصافي يصبح فوراً حليباً طازجاً ، مغذ ولذيذ .

نيدو مغدٍ يحتوي على كافة العناصر الغذائية الهامة كالسيوم والبروتين والفيتامينات التي لا غنى عنها للأولاد طوال فترة نموهم .

نيدو طعمه لذيذ ، يحضر بسرعة ، ويعبئه أولادكم بارداً أو ساخناً في الصباح والمساء وفي أي وقت من النهار .

تضمنه نستله
Nestle

نيدو السريع الذوبان
كوب من الحليب في أي وقت .



معظم الناس يحلمون. وبعضهم يحول الاحلام حقيقة



لا تدعوا الأحلام تنام

بربارة شير طبيبة نفسية
ومستشارة مهنية في مدينة نيويورك.
سبق لها ان ساعدت الوف الاشخاص
في تحقيق أحلامهم. وقد بدأ
اهتمامها بما تدعوه "تجديد الحياة"
عندما أدركت أن الكثير من مرضاها
ليسوا في حاجة الى علاج طويل الامد
بمقدار حاجتهم الى هدف وتوجه

الحقائق التي يجلوها
تسديد فواتير وتربية عائلة
هي كفيلة بتبديد الحلم في
مخيلة اي شخص. ولكن ماذا لو
كان في وسعك أن تحقق ذلك الحلم
الذي صرفت عنه النظر وتلك الموهبة
التي لم تنمها، فتمنح نفسك حياة
تحبها بدلا من حياة لا بأس بها؟



الثروات التي تطلبها موجودة فيك وحولك.

١. اعرف ماذا تحب .

تقول شير: ثمة أمر واحد في العالم على الأقل يزيد خفقان قلبك، "ربما كانت المهنة التي تمنيت اختيارها أو المادة المفضلة لديك في المدرسة، أن أي شيء يجعلك تنسى الوقت يمكن أن يصبح مفتاحاً لتجديد حياتك . إذا كنت كمعظم الناس، فالأشياء التي تحب تحتل مكاناً هامشياً في حياتك . أنت تحب الخيل، لذا تعلق صورها على الحائط وربما ركبت حصاناً خلال اجازتك السنوية . الأشياء التي تحبها تبدو لك كماليات، لكنها ضرورات معنوية . إنها مصادر الطاقة والفرح في حياتك، وهي تتصل بشيء مركزي فيك هو الوضع الفريد لمواهبك وميولك الكامنة .

٢. أطلع أحداً على اختيارك .

تقول شير: "ابحث عن شاهد على أمنيتك . خذ شخصاً يهمه أمرك، شخصاً تثق بأنه سيأخذك جدياً، صديقاً مخلصاً، زوجك مثلاً . أخبره أو أخبرها . أن عيني شخص آخر تجعلان أمنيتك حقيقة وتعلنانك بالتالي مسؤولاً تجاه إنسان سواك . إذا خذلت صديقاً أو زوجاً، فستشعر ألماً أكبر من الألم الذي تحس به إذا خذلت نفسك .

٣. اقترح أفكاراً وحلولاً للمشكلات .

إذا قلت لصديق: "أنا أحب التاريخ حقاً وعلي أن أجد سبيلاً لادخاله حياتي،" فقد يجيبك: "لنر . يمكنك

وشغف بالحياة، فضلاً عن حاجتهم إلى ما يسعدهم في النهوض من الفراش صباحاً .

وتكمن المشكلة في أن معظم الأشخاص فقدوا الاتصال مع أحلامهم أو شعروا أنها مستحيلة . بربارة نفسها حلمت وشقت طريقها من وضعها كأم مطلقة تعيش من النفقة الشهرية . وتحمل شهادة في علم الإنسان (أنثروبولوجيا) لا مجال واسعاً للاستفادة منها إلى محترفة ناجحة تمارس عملاً تحبه وتكسب من المال ما يكفي لادخال ولديها مدرسة خاصة . وكان لديها حس باطني عنيد بأنه يمكن تحويل أي حلم حقيقة بقليل من الإبداع والتشجيع والدعم العاطفي . وتقول: "أن تغير حياتك وتجروا على فعل ما تحب أمر مخيف ومثير في آن . وهذا أحد أسباب عجزك عن تحقيقه . والسبب الآخر هو أنك تجهل كيف تحققه ."

هكذا صممت شير نظاماً يساعد الأشخاص في اختيار هدف يحبونه وتصوّر سبيل عملي للوصول إليه، والاعتماد على الثروة الكبيرة المخبوءة التي نتمتع بها جميعاً والمتمثلة في الأفكار والمعارف والمهارات ودعم العائلة والأصدقاء . وهي سميت نظامها "محترف الأمنيات" . وبفضل هذا النظام تمكنت جدة تسكنها رغبة عارمة في العمل الاستعراضي من تقديم برنامج إذاعي خاص . كما توصل رجل أعمال كان يحلم بحياة في الطبيعة إلى إدارة محمية للحياة البرية .

ولا حاجة إلى المعجزات، فكل

في امكانك دوما ان تقايض مهارات وأن تستعير معدات أو تشتريها مستعملة وأن تنخرط في حلقة دراسية بكلفة معقولة في جامعة أو ناد وان تجمع مالا لمؤسسات خيرية وأن تتطوع في اي مجال يثير اهتمامك .

ضع نصب عينيك طرفا يشملك مع أشخاص آخرين . خذ درساً في الكتابة أو التصوير بدلا من أن تحاول الكتابة أو التصوير بمفردك ، وتري شير " ان العزلة هي قاتل الاحلام الاكبر . "

عندما تصادف فكرة يمكنك تنفيذها على الفور، نفذها . هنا تكمن العتبة حيث يضرب الهلع: الخوف من الاخفاق والخوف من التغيير . والدواء الاوحد هو العقل . وفي امكان صديقك أن يساعدك في اجتياز هذه المرحلة . اتصل به عندما تشعر بوهن في عزيمتك، وقابله لاحتساء فنجان قهوة .

٥ . وضّح اهدافك .

قد يبدو الفارق هائلا بين المساهمة الهاوية في عمل ما وممارسته باحتراف . والواقع ان بداية تغيير حياتك هي الخطوة الاهم ، لانك حالما تدخل مجال العمل ستشعر بالاثارة وكأنك وصلت الى القمة . وستكتشف أن الفرص يكمن في ممارسة ما تحب وليس في النتيجة النهائية .

وفي وقت يسير ستفقدك الامور من وضع الى آخر وستلتقي أناسا وتتعلم أشياء وتسمع بفرص تجذبك الى عمق حقلك . تقول شير: " ان معظم الفرص التي يحظى بها الناس هي من فعل

الالتحاق بجمعية التاريخ في المدينة والذهاب في جولات على الابنية التي تمثل أثارا تاريخية . يمكنك أيضا تنظيم معرض عن عصر النهضة . أو ما رأيك في تسجيل أشرطة عن التاريخ كما يحكيه المسنون في الجوار ؟ "

يمكنك أيضا اطلاق الافكار وحدك وبحرية . فتسجل على ورقة كل فكرة تخطر لك مهما بدت جنونية . لكن التجربة تكون أكثر نجاحاً اذا فعلت ذلك مع صديق أو مع مجموعة أصدقاء . تقول شير: " ان الافكار التي نستنبطها لمساعدة اصدقائنا هي أكثر من تلك التي نأتيها لأنفسنا وافضل منها . "

٤ . حقق انطلاقة .

تورط في ما تحب فوراً ومن دون حيازة اي مهارات أو اعتمادات أو أموال تفوق ما لديك . الغلطة التي يقترفها معظمنا هي الافتراض أن الطريقة التقليدية هي الوحيدة . فقد تقول: " لا استطيع العمل في حماية الحياة البرية من دون شهادة جامعية في علم الحياة . " ومع ذلك فهناك طرق فعالة وغير مكلفة للقفز الى اي حقل تحبه . واذا كانت حماية الحياة البرية شغفك، فالتحق بجمعية حماية الطبيعة في بلدك . شارك في نشاطاتها المحلية وتطوع للمساعدة .

واذا كنت تحب السينما، فاستعر آلة تصوير قديمة (ربما ساعدك صديقك في العثور على واحدة) وتعلم طريقة استعمالها . كلف أولادك كتابة النص وأشرف عليهم . صوّر الحفلة المدرسية مثلاً .

لا تدعوا الاحلام تنام

دراسية في حقل معين . عندئذ تضعك الخبرة والمعارف والاساليب الني اكتسبتها في موقع جيد . ستعرف اي المدارس يجدر الالتحاق بها وسيثبت سجلك التطوعي سمو دوافعك للاشخاص المناط بهم قبورك .

ستعرف أيضا المبدأ الاساسي في "محترف الامسيات" وهو التكلم الى الناس . أعثر على شخص سافر الى الصين أو تخرج في كلية الطب أو استورد كنزات صوفية من الاكوادور . ستعرف كيف تستخرج الفنى من الموارد المتاحة ومن الايدي الممدودة لمساعدتك . وترى بربرة شير "ان أفضل ما في الامر هو تألق عينيك والربيع الجديد في مشيتك . سيقصر يومك بساعاته الاربع والعشرين ، لكنك ستحب النهوض من سريرك في الصباح ."

■ آني غوتليب

الحظ . لكن الحظ يكون من نصيب الاشخاص الذين يقفون خارجا ومعهم شبكة كبيرة ، وليس من نصيب الاشخاص القابعين في البيت وراء باب مقفل وهم يحملون . " فتلك الجدة التي كانت تتوق الى العمل في حقل الفن اتصلت بمنتج اذاعي كان يقيم في الجوار فساعدتها في اعداد برنامج رائد . وما لبثت أن أصبحت مضيضة في برنامجها الاذاعي الخاص .

والشخص الذي يخرج شريطاً منزلياً بآلة تصوير سينمائية مستعارة يمكنه أن يصور افلاماً تجارية بعد سنة . ان هناك أشخاصاً يلتذون بالعمل على اهداف مبرمجة ، وهناك آخرون يتركون المفاجآت تحملهم الى مواقع لم يحلموا بها أبداً .

وقد يحين وقت الالتزام الرسمي حيث لا يكفي العمل التطوعي وتبرز الحاجة الى العمل او الى شهادة



انذار مبكر

اعتاد زملائي في المكتب ان يعبروا عن إعجابهم بنوعية المآكل التي كانت أمي تعدّها لي للغداء وبطريقة إعدادها وترتيبها . وذات يوم كانت أمي مريضة ، فأحضرت أختي الغداء على عجل ، ولما فتحت الشطائر أمامي على الطاولة قال أحد الزملاء : "أتمنى لك حياة زوجية سعيدة لكنك لم تخبر أحداً بزواجك ."

ر.ف.

وعظة طبيب

اعناد طبيب أن يقول لمرضاه: "مارسوا الممارين الرياضية . احذروا السراب والتدخين . صلوا أن يكون اسلافكم ذوي صحة حسنة ."

و.ش.

ليلة الأشباح

قد تخيف الأشباح
والعفاريت بعض الاطفال،
لكنها لا تخيفني
انا، فعندي
خوف اشد رهبة

وسرعان ما أدركت
ان الخوف من الظلام
عيب اساسي في
شخصيتي، ولما كانت
شخصيتي مزدحمة
بالعيوب من كل نوع،
فلم اكثرث لاضافة
واحد اليها، غير اني
لم أرغب في ان يعرف
اصدقائي بخوفي
هذا، ولطالما
جاهدت في اخفاء
سري عنهم، ومن
هذه المحاولات ما حدث

عندما جاء روني ديمتري من المدينة
يمضي الليل معي في مزرعتنا .
ولم يكد روني يجتاز عتبة البيت
حتى اقترح ان ننام سويا في الفناء
الخلفي، ورددت: "طبعاً، طبعاً، أنت
تقصد ان ننام في الظلام، سيكون
ذلك ممتعاً، أنت لا تخشى العناكب
السامة وهي تزحف على جسمك،
أليس كذلك يا روني؟"

قبل زمن كان عمري يحسب
بالآحاد وليس بالعشرات .
وكنيت افكر كثيرا في
الهرب والالتحاق بالجيش
الفرنسي، فبذلات الجنود بدت لي
أنيقة، كما استهوتني فكرة ركوب
الجمال عبر الصحارى، لكن ثمة أمراً
واحداً شغل بالي: هل الجنود مزودون
مصاييح ليلاً؟



أن يكون صوصاً جباناً . أليس كذلك؟
ولقد بلغ به الامر أن جعلني أقسم بألا
أخبر أحداً ."
قلت في سرّي: "حسناً، انس
الفكرة ."

بدأ الظلام يهبط من الجبال، زاحفاً
من الغابات، راشحاً من قيعان
الجداول والغدران . وفي المستنقع
كانت جوقة الضفادع ترحب باقبال
الليل . آه، ما أغباك أيتها الضفادع !
وها أنا وروني منهماكان في أمور
سخيفة: نشر اللحف والاعطية على
كومة تبس ملفوفة بقماش مشمع
استعداداً لتمضية الليل في الهواء
الطلق . وكان ما ينقصني طبعاً بصيص
نور في حلكة الليل، بصيص في حجم
شمعة عيد طولها خمسة أمتار مثلاً .
لكن أي نور في الليل قد يدفع روني
الى طرح أسئلة لا أملك جواباً عنها .

ان سمعة فيليب المسكين أصبحت
في الوحل، وسمعتي في ميزان
متقلقل .

سألني روني: "أنخلد الى النوم؟
فالظلام قد هبط ."
... لقد لاحظت ذلك .

وحدقت بشوق الى بيتنا فيما
كانت أمي تطفئ الانوار واحداً بعد
آخر . وما لبثت أن فتحت الباب
الخلفي ونادت: "أنا سأنام الآن، هل
أنتما على ما يرام؟"

أجاب روني: "أجل . " وأجبت أنا:
"نعم" والغصة في حلقي .

عادت أمي الى الداخل وأطفأت
الضوء الاخير . أنا وروني الآن تلفنا
ظلمة حالكة شاملة . ليست بالظلمة
المحددة الاطراف التي تملأ حجرة

... اتوجد عناكب في الفناء؟
ولسوء الحظ سمعت أختي الشقية
حديثنا . وكانت اكتشفت خوفاً من
الظلام، وكثيراً ما استغلت ذلك
للتسلية .

وصرخت: "أماه، هل في الفناء
حشرات سامّة؟" وأطلت أمي برأسها
من المطبخ وقالت: "بالطبع لا، من
أين جاءت هذه الفكرة الخرفاء؟"

قال روني: "حسناً، في وسعنا أن
ننام اذاً . " وأردفت: "لا أرى سبباً
يمنعنا من ذلك، إلا اذا كانت الافاعي
تضايقك . هل رأيت في حياتك انساناً
لدغته افعى؟ ان مكان العضة ينتفخ
حتى يصبح في حجم الكرة الكبيرة،
ثم يزرق ويخضر ويصفّر وتسوء
الحال"

... لكن أبي أخبرني أن لا أفاعي
سامّة هنا .

وتدخلت أختي: "لا طبعاً، حتى ولا
في الظلام . " ثم قهقهت وخرجت من
الغرفة تنير وجهها ابتسامة عريضة:
"أتمنى أن تمضيا وقتاً ممتعاً في
النوم هنا ك في الظلام م .
النشرة الجوية تشير الى ظلمة داجية
طوال الليل . قهقهقه!"

تباً لحظي العاثر . ظلمة داجية .
أخذت أفكر جدياً في أن أطلب من
روني أن يقسم بحفظ سر وأن أبوح له
بعد ذلك بخوفي السخيف . وأنا متأكد
من أنه سيتفهم وضعي .

قال روني: "سأخبرك أمراً عجباً .
حاولت مرة ان أقنع فيليب كي ينام
معي في احدى الليالي . لكنه قال انه
لا يستطيع ذلك، فهو يخاف الظلمة .
فتى كبير مثل فيليب، ما كنت لأتوقع

جميع الابواب المؤدية الى البيت،
فقد كانت ضحكاتها كاملة.

إذاً لا شيء يمكن عمله الآن سوى
أن أقاسي الليل حتى ينقضي. لقد
اغتالت أختي كل أهل لي في النوم،
ولحسن حظي هب نسيم رفيق فأزاح
الغيوم ليكشف بعض النجوم المتلألئة
في السماء.

وسمعت زوني يقول: "وبعدما أجهز
الطيف على الصبيين... هاه، ما
هذان الشبحان الاسودان اللذان
يطيران فوق رأسي؟"

- انهما خفاشان ليس إلا.
وصاح زوني: "خفافيش! لا أطيق
الخفافيش، أسرع، هيا الى الداخل!"
- لقد فات الاوان وسدت في وجهنا
الابواب.

"آآآ، ما العمل الآن؟"
- اني لا أعبأ بالخفافيش، لكن اذا
كانت تخيفك فاخترىء تحت
الاعطية. الخفافيش تهوى ان تدب
تحت الاعطية أحياناً. لكن لا عليك،
اذا حاولت ذلك فسأتكفل بطردها.

تأملت الكتلة البشرية المرتعشة
تحت الاعطية أمامي، وفكرت في
فيليب المسكين. قد أخبره لاحقاً عن
حال الصوص زوني في مواجهة
الخفافيش.

■ باتريك ماكمانوس

النوم، بل هي محيط هائل من الليل لا
شكل له.

قال زوني: "هل سمعت قصة ذلك
الغريب الذي شُنق لانه ادعى ان
قطعة الارض التي يملكها انتزعت منه
عنوة، وبقي طيفه يهيم في هذه
البقاع سعياً الى الانتقام؟"

فكرة! قلت وأنا أهرع في اتجاه
البيت: "لقد نسيت أن أنظف
أسناني!"

وفي الحمام جذبت الخيط المربوط
بالمصباح وانتظرت برهة ثم مشيت
الهوينا الى الخارج. عظيم! النور
المنبعث من غرفة الحمام يلقي بقعة
ضوء بديعة قبالي على كومة القش.
- لقد نسيت نور الحمام مضاء!

"ياه، في كل حال ان قليلاً من
النور لن يؤذي أحداً."

- لكن قصة الطيف هذه ستكون
أمتع اذا كان الظلام عاماً. وهذا
الطيف الذي... وأخذ يدندن وأنا
أداعب الاعشاب التي يغمرها النور
الامين.

فجأة ظهر شبح منحوس في بقعة
الضوء. انه ظل أختي في نافذة
الحمام، وقد امتدت يدها الى خيط
المصباح. وحركته ثم... اختفى
النور وحلت مكانه تلك الضحكة
المقهقهة. ولا بد من أن أختي أقفلت



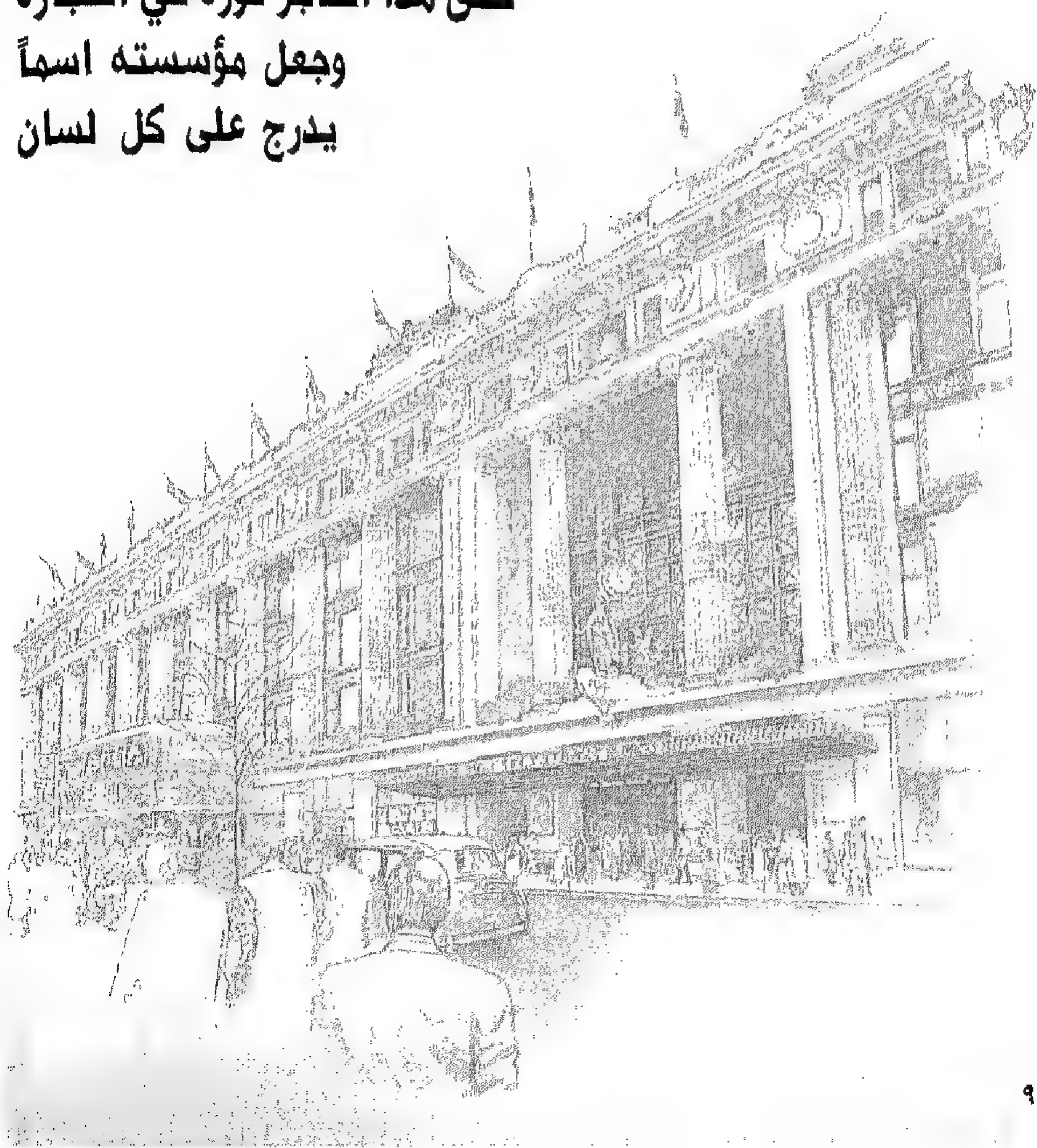
الانسان والحيوان

جميع الحيوانات تعلم صفارها الاعتماد على ذاتها استعداداً لمغادرة العش...
وحده الانسان يبقى مع صفاره من البداية حتى النهاية.

رون

سلفريدج : أمريكي أد هيشن الانكليز

حقق هذا التاجر ثورة في التجارة
وجعل مؤسسته اسماً
يذكر على كل لسان





المنافسون على المتجر الجديد في لندن أطلقوا عليه اسم "الحماقة الأمريكية". ورأى النقاد في واجهته الضخمة ذات الحجار البيض والاعمدة الايونية التي يبلغ ارتفاعها ١٢ متراً، مظهراً من الصفاقة خصوصاً في المكان الذي دعاه بعضهم "الطريق المسدود" من شارع أوكسفورد في جوار "قوس الرخام". لكن غوردن سلفريدج مؤسس المتجر الكبير لم يأبه لكل ذلك.

التاسعة صباحاً من يوم اثنين قارس البرد في شهر مارس (آذار) ١٩٠٩ افتتح متجر سلفريدج على صدادح الابواق المدوية. في تلك اللحظة كان رجل يعتمر قبعة عالية يقف على سطح المبنى ليرفع على سارية هناك علم المؤسسة الاخضر. انه سلفريدج نفسه وبجانبه وقف ابنه. فجأة، وكأنما انضغط زر للتحكم

من بعيد، انزاحت الستائر الحريرية برشاقة في جميع الواجهات الاحدى والعشرين لتكشف مجموعة لوحات من الازياء أثارت شهقات الدهشة والاعجاب من الجمهور. فلم يسبق أن شوهدت في بريطانيا مثل هذه الاناقة في ترتيب واجهات المحلات التجارية.

في اللحظة عينها فتحت الابواب وتدفق الناس الى الداخل هاتفين مهللين فوجدوا أنفسهم في قصر فخم

تضيئه أنوار ناعمة وتتماثل جوه أنغام هامسة من فرق موسيقية غير منظورة. ومن كل سقف انهار وهج فضي من النور على مساكن أزهار غطت أطرافها أعشاب السرخس. كان التأثير النهائي مظهراً من الفخامة.

ضم المتجر ثماني طبقات بلغت مساحتها الاجمالية حوالي هكتارين ونصف هكتار. وبدلاً من تكديس البضائع في المحل كما هي الحال في الحوانيت العادية، عرض سلفريدج

لزبائنه أجنحة فسيحة في ١٣٠ قسماً مستقلاً حيث وضعت البضائع على مستوى النظر او على عارضات في متناول الزبون. ولم يألف المشترون من قبل توافر مثل هذه التسهيلات المتعددة الاشكال: مكتب بريد، مراحيض مريحة فيها مناشق نظيفة، غرفة اسعاف أولي تلازمها ممرضة مدربة، مكتب



استعلامات يتيح للزبائن الاستفسار عن "أي موضوع تحت الشمس" وتلقي الاجوبة.

وخلال أسبوع دخل متجر سلفريدج مليون شخص. وفي غضون أشهر قليلة أخذت الحوانيت الاخرى في شارع أوكسفورد تفيد من الاجتذاب العظيم الذي حققه. وقال تاجر أقمشة قريب: "اننا نرى من الناس أمام محلاتنا اليوم ضعف ما كنا نراه قبل افتتاح متجر سلفريدج".

وانفوت أحد مشتري البضائع للمتجر:
"بعد مقابلة عاصفة يطوقك بذراعه
ثم ينسى كل شيء".

ان جولة سلفريدج الصباحية اليومية
في انحاء المتجر (الذي اتسع أخيراً
ليغطي مساحة ٨،١ هكتار) أصبحت
أسطورة في ذاتها، وبالنسبة الى
الكثيرين من مستخدمي الخمسة آلاف
غدت جولته حتمية كشروق الشمس.
ومنذ أمد طويل نمت في نفسه قدرة
رؤية الاشياء التي يغفل عنها
الآخرون، كبطاقة سعر مكتوبة بخط
رديء أو طرد موضب من غير عناية أو
قلم رصاص مدبب الرأس يستخدمه
أحد المحاسبين في كتابة فاتورة.
ولاحظ ذات مرة أن أسنان إحدى
البائعات منخورة، فأمر بتوظيف
طبيب أسنان لخدمة العاملين لديه.
واكتشف في الوقت نفسه رداءة
نوعية فراشي الاسنان في متجره
فقال: "درست المسألة فوجدت أن
أفضل الفراشي تأتي من أوروبا
الشرقية، فاشترت كل ما توافر
منها، والآن فراشي الاسنان عندنا
هي الأفضل".

وكان المستخدمون يفاجأون بين
حين وآخر برؤية ظروف برتقالية على
مكاتبهم أو على عارضات البيع
أمامهم، وهو اللون الذي يستخدم في
البرقيات، انها طريقة سلفريدج
للتأكد من أن تعليماته تلقى فوراً
اهتمام المعنيين، قال "أجد متعة
بالغة في الاشراف على جهاز
موظفين"، وهو يفضل المديرين ذوي
المناكب العريضة لأن الرجال ذوي
المناكب الناحلة في اعتقاده تعوزهم

نظرة نفاذة - وسرعان ما غدا
سلفريدج، ذو الرأس الشبيه برأس
الاسد والعينين الزرقاوين، أحد أشهر
الشخصيات في عالم التجارة في
بريطانيا. ولا يزال اسمه يرمز في
ذهن عامة الناس الى كل ما هو مغامر
وتقدمي وجديد في حقل تجارة
التجزئة (المفرق). وكانت نزعتيه
الفطرية الى عرض الاشياء تتحدى
شهريته كتاجر. فهو أنشأ صالة عرض
للنظارة في المبنى الجديد الملحق
بمتجره، وأحدث الانارة الكاشفة في
لندن فاجتذب الناس الى شارع
أوكسفورد ليشاهدوا المتجر متلاًئلاً
بعد هبوط الظلام. وأصبحت البذلات
الفاخرة والالبسة الجاهزة وسواها من
المعروضات في واجهاته حديث
المدينة كلها.

لم يكن يغفل عن شيء، لاحظ ذات
يوم من نافذة مكتبه غيوماً متلبدة
تنذر بالمطر. فاتصل هاتفياً بأنحاء
المتجر مستفسراً عن الكميات
المخزونة من المعاطف الواقية. وعلى
الفور عرضت للبيع كميات ضخمة من
هذه المعاطف. ثم انهمر المطر مدراراً
وتزاحم الناس على المتجر للاحتماء.
وخلال نصف ساعة بيعت جميع
المعاطف المعروضة.

واذ تقابل غوردن للمرة الاولى
تلفتك مصافحته الشديدة وبسمته
المتسامحة ونظرته المهيمنة. قال
جورج سيل وهو مدير أمضى ٤٣ سنة
من الخدمة في المتجر: "قد يهزك في
سورة من غضبه، لكنه لا يكون متجنياً
قط". ولئن أبدى نفاد صبر أحيانا فلم
يكن في سلوكه اي عتو. وقال آرثر

الجرأة . وكان يمقت التواقيع المبهمة فيقول: "من لا يوقع اسمه واضحاً فلا بد أن لديه ما يحاول إخفاءه".

معركة الشاي - يتحدّر هاري غوردن
سلفريدج من أصل اسكوتلندي . وهو ولد عام ١٨٥٦ في ريبون في ولاية وسنكسن الامريكية . في ذلك العهد كانت روح المغامرة لا تزال سائدة في مناطق الغرب الوسطى . فالكسل كان خطيئة والعمل كان جهداً دؤوباً . وكان لا يزال طفلاً حين مات أبوه في حادث قطار . وساعدته أمه ، وهي مدرسة ، في انجاز دراسته التكميلية . وبدلاً من أن تروي له القصص التقليدية عن الجنيات أخذت تغذي خياله بأوهام عما يمكن أن يفعلاه لو كانا من الاثرياء فتقول: "هب أنك رجل شق طريقه الى الثروة بالعمل الكادح ، ثم دعنا نفترض كيف ستعيش".

بدأ سلفريدج العمل بتوزيع الصحف والخبز ، ثم أصبح كاتباً مبتدئاً في مصرف محلي . وانتقل الى شيكاغو وكان عمره ٢٣ سنة ، فوجد وظيفة بعشرة دولارات اسبوعياً في الطبقة السفلى من متجر "فيلد مارشال" الضخم . وبعد عشر سنين تزوج روز باكنفهام وهي فتاة من شيكاغو . ولم يمض وقت طويل حتى بزّ سلفريدج زملاءه في متجر "فيلد مارشال" . وفي العام ١٨٩٠ اخذ يحقق أفكارا حملته الى لندن . ومن بين هذه الافكار انشاء طبقة أرضية مخصصة لعقد الصفقات السريعة ، وشعاره الشهير: "لم يبق سوى كذا أيام لحلول عيد الميلاد".

لدى بلوغه الحادية والخمسين كان استقال من متجر "فيلد مارشال" واشترى متجراً خاصاً ثم باعه وبدأ يبحث عن منطلق جديد في بريطانيا التي زارها للمرة الاولى عام ١٨٨٨ . كان سلفريدج يعتقد أن متاجر لندن تتبع نهجاً عدا عنه الزمن ، ووجد أن المبادرة هناك تأتي من الزبون دائماً اذ يكتفي صاحب المحل بالجلوس جامداً على مقعد خشبي "من غير أن يهتم لتشجيع الزبائن على الشراء باعتبار أن ذلك يمس كرامة المحل". وصادف وصوله الى لندن نقطة تحول خطيرة في حياة المدينة . فتوسيع شبكة المترو وصل وسط المدينة الكبرى بأرجائها بوسيلة نقل رخيصة وفعالة . وفي الوقت عينه كانت حافلات الركاب المنظمة توفر للكثيرين الميزة التي تمتعت بها قلة من الناس كانت تقتني سيارات . وحين لم يكن سلفريدج منهمكاً في احصاء الجسور الحديد التي ترفع لتشديد بناء متجره الجديد ، كان منصرفاً الى عد الحافلات التي تمر في شارع أوكسفورد وتقدير عدد ركايبها . وعلى رغم اعجابه ببريطانيا فانه لم يهضم أبداً احد تقاليد المتبعة ، وهو التوقف عن العمل لفترة عشر دقائق ، لتناول الشاي . ولاحظ يوماً أن بعض الاوجه المألوفة غائبة عن مواقعها في أحد اقسام المتجر ، فاستدعى برسي بست مدير شؤون المستخدمين وسأله: "أين هؤلاء الناس؟" فقال بست: "انهم يتناولون الشاي". وزمّ سلفريدج شفتيه وقال بنبرة جازمة: "لا شاي بعد الآن".

كانت أفكار سلفريدج الدعائية ومفاجآته في مجال العلاقات العامة تقوالى ولا تنتهي، فقد عرض متجره هيكل طائرة لويس بليريو الملطخ بالزيت وأسلاكها الملتوية ومروحتها المحطمة في الصباح الذي تلا طيرانها التاريخي عبر القناة الانكليزية (بحر المانش بين فرنسا وبريطانيا)، كما افتتح معرضاً لأدوات الطهو كان فيه المطبخ الكهربائي الكامل جناحاً رئيسياً، وهو أول مطبخ من نوعه تشاهده ربات البيوت في بريطانيا. وفي العام ١٩٣٩ عرض للجمهور استوديو تلفزيونياً كاملاً مع فنيين وممثلين حقيقيين.

وكانت لدى سلفريدج نزعة قوية لاجتذاب أعداد كبيرة من النساء الى المتجر، وهو أول تاجر يقيم قسماً لمواد التجميل داخل المدخل الرئيسي لكي تغري روائحه العطرية النساء العابرات.

في فلسفة سلفريدج التجارية "الزبون دائماً على حق"، ويتمتع لذلك بحرية التجول في أنحاء المبنى واستخدام المصاعد وقراءة الصحف في غرفة المطالعة وكتابة رسائله في الردهة ولقاء اصدقائه في صالة الاستقبال والجلوس طوال النهار في حديقة الشاي من دون أن يضطر الى انفاق فلس واحد. ويقول سلفريدج: "هذا ليس حانوتاً، انه مركز اجتماعي".

وقد عبّر احد معارفه من رجال المصارف عن ذلك بكلام مختلف حين قال: "يبدو أن سلفريدج يلتذ بالشعور انه ذو فضل على الناس"، ولكن في

فرد بست بتصميم: "إذا لا مستخدمون"، واضطر سلفريدج الى القبول بما لا مناص منه.

بيد أنه كان أوفر حظاً في مكافحة سمة اجتماعية كانت تصم تجارة التجزئة في بريطانيا منذ القدم، فقد كانت تمض "سلفريدج فكرة كون رجل الاعمال يصنف دون الطبيب أو المحامي في المستوى الاجتماعي". وكان يرغب في أن تلقى طبقته الاحترام، ولذا اهتم بأن يدفع لمستخدميه أجوراً كافية تتيح لهم اختيار المكان الذي يريدون الاقامة فيه، وهكذا حررهم من السكن مع عائلات غريبة أو اقارب، الامر الذي بقي منذ زمن طويل مذلة للعاملين في المتاجر. كما نظم برامج تدريبية للعمال المبتدئين وجعل لهم امتحانات عليهم اجتيازها ومنحاً دراسية يفيدون منها، ورحلات الى الخارج للناجحين منهم برفقة اختصاصيين بالتسوق.

مركز اجتماعي - تجلت فطرة سلفريدج في البراعة الاستعراضية مرة أخرى في صيف (١٩١١)، حين دعا بعض الصغار من أفراد الاسرة المالكة الى مشاهدة الملك جورج الخامس والملكة ماري من شرفة متجره وهما عائدان في الموكب الملكي بعد تأدية الصلاة في كاتدرائية سانت بول، وحين مر الموكب ابتسم الملك والملكة وانحنيا نحو الشرفة أمام أنظار ألوف المشاهدين. وهكذا حقق سلفريدج ما سماه احد الصحافيين "حظوة بالتحية الملكية".

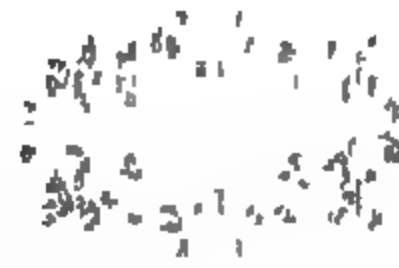
أحدثه سلفريدج في عالم التجارة . كان يفضل أن يضيع صفقة على أن يعطي زبائنه انطباعاً بأن المتجر قائم فقط لبيعهم بضائع . وهو أحدث ثورة في تنظيم المحلات التجارية وترتيب الواجهات وعرض السلع ، وأحدث أساليب جديدة في تدريب المستخدمين فجمع حوله ما قد يعتبر أقدر فريق عمالي في عالم التجارة الذي كان بلا ريب أكثر الهيئات العمالية اخلاصاً .

قال أحد أصدقاء سلفريدج مرة : " انه أسبغ الوقار والنبيل على العمل التجاري " . وجميع معاصريه والملايين من زبائن متجره يشهدون أن ذلك كان ما فعله حقاً .

■ رجينالد باوند

السبعينات من عمره طرأ تبدل ملحوظ على طباعه . فقد هذه زوجته وأمه فأخذ يقامر بجنون ويغدق الهدايا الثمينة على الممثلات . وأنفق كل أمواله وأخذ يقترض من المصارف . وأخيراً في العام ١٩٣٩ ، مع انحطاط النشاط التجاري في وسط لندن المترافق مع نشوب الحرب ، اقترح مجلس الإدارة في مؤسسته على تنحيته . وأعطى راتباً تقاعدياً قيمته ٢٠٠٠ جنيه استرليني في الشهر .

كان يتحدث عن الموت مازحاً فيقول : " لو أتيح لي أن أتذكر طرفة فاني سأرويه مع آخر نسمة من الحياة " . وفي ٨ مايو (أيار) ١٩٤٧ لفظ أنفاسه الأخيرة وهو نائم . لا يشك أحد في قوة الاثر الذي



"نائب" واسع الاطلاع

لدى عودتي الى فندق في اسكوتلندا كانت مجموعة من النواب البريطانيين على وشك انهاء العشاء . وسألت صديقي رئيس البلدية عن الزيارة ، فقال أن أعضاء المجلس البلدي دُهِشوا لسعة اطلاع النواب ، ولا سيما أخدهم الذي كان لديه جواب عن كل سؤال .

وتقدم رئيس البلدية من ذلك الشخص وسأله : " أي مقاطعة تمثل يا سيدي ؟ " فقال : " أنا لست نائباً ، لكنني سائق الحافلة التي نقلت الوفد " .

ف . س .

فيل برسم البيع

في قسم الاعلانات المبوبة في صحيفة نُشر الخبر الآتي :
" فيل للبيع بمبلغ ثلاثة آلاف دولار . ٠٠٠ الرجاء اضافة أربعة آلاف دولار ثمناً لارساله " .

ب . م .



مأساة واقعية

فتى لا يعرف الإسلام

Illustration: Rick McCollum

بعدها ظنّ الفتى انه لن يخرج حياً من مرضه،
عاد ووجد الارادة على الحياة في نجم
رياضي كان يعدّه مثاله الأعلى

وبالنسبة الى بريان كان ميلر أفضل
الرياضيين طرّاً، وهو قلده في رفس
الكرة في فريق مدرسته الثانوية، إذ
اعتاد أن يضربها بقدمه اليمنى
العارية.

وما أن ظهر الفريق على شاشة
التلفزيون ذلك الاحد حتى صاح بريان:
"عاش ميلرا" وبعد فوز فريق سان
فرنسيسكو قال بريان لنفسه: "سيأتي
يوم ألعب مثل جيم ميلر تماماً".

أسير المرض - "أسرع يا أبي!" قال
بريان فيما سيارة العائلة تقطع
مسافة الكيلومترات الثلاثين بين
بونتوتوك وتوبيلو. وكان بريان
ممتلىء الجسم يبلغ طوله ١٨٣
سنتيمتراً ووزنه ٧٩ كيلوغراماً، لكن
رأسه تدلى على صدره من فرط
العياء، وضمته والدته بيتي بذراعيها
ورفعت رأسه براحة يدها.

كان ذلك يوم السبت في الثلاثين
من يناير (كانون الثاني)، وبعد أخذ
بريان الى المستشفى يوم الثلاثاء
السابق لاشتداد أعراض الانفلونزا
عليه، ارتأى والده نقله الى مستشفى

انكمش بريان ووكّر على نفسه وهو
يصعد الى سريره وقد سرى الالم في
ذراعيه وساقيه من مرض شخصه
الطبيب ذلك الصباح على أنه
الانفلونزا. وراح بريان، البالغ
الرابعة عشرة، يشاهد التلفزيون طوال
مكوته في البيت في بلدة بونتوتوك
من أعمال ولاية ميسيسيبي
الأمريكية. لكنه نسي ألمه ذلك الاحد
الواقع فيه الرابع والشعرون من يناير
(كانون الثاني) ١٩٨٢ لأنه وعد نفسه
بمشاهدة بطل كرة القدم جيم ميلر،
من فريق سان فرنسيسكو التاسع
والاربعين، في إحدى مبارياته
الكبرى.

ومنذ ما كان بريان في التاسعة
اتخذ جيم ميلر مثلاً أعلى له، فهو،
مثله، ولد ونشأ في بلدة صغيرة شمال
ولاية ميسيسيبي. وفي جامعة الولاية
التي نظر إليها بريان كأفضل جامعة
في العالم، برهن ميلر عن كونه بطل
الولايات المتحدة في قذف كرة
القدم. وكان ميلر آنذاك في الرابعة
والعشرين وفي طليعة رياضيي بلاده
المحترفين.

صرف واياه الاوقات الطويلة أيام
الآحاد على لعب الكرة، فيما بيتي
تراقبهما من باب المنزل.

وقال مايك: "نعم يا بني" ! انك لن
تكف عن ممارسة كرة القدم.

الا أن صحة بريان تدهورت، ومع
الثلاثاء، في الثاني من فبراير
(شباط)، لم يعد يقوى على بلع
الطعام، وفي اليوم التالي لم يتمكن
من رفع ذراعيه، وأخذت عضلاته
تضمهر من جرّاء الضعف العصبي.

وما ان جاء يوم الخميس حتى بات
بريان أسير مرضه، ولم يستطع
الفتى، الذي حلم أن يصبح يوماً بطلاً
محترماً في كرة القدم، أن يحرّك
أصابعه وقدميه ويديه ووجهه، والأسوأ
من هذا أن ذات الرئة انتشرت بسرعة
في صدره وزادت رئيته احتقاناً،
واضطرب الدكتور ريتشارد ويدل
الاختصاصي بالأعصاب إلى امداد
بريان بالنفس الاصطناعي عبر آلة.

وتولى الاطباء يوم الاثنين فتح
ثقب بلغ طوله سنتيمترين ونصف
سنتيمتر في بلعوم بريان، ومدّوا
أنبوباً عبر القصبة الهوائية لامتناس
البلغم، ومع انحطاط قوته ازداد
بريان قنوطاً.

وقال الدكتور تانهيل لمايك وبيتتي
ووكر: "لقد بذلنا كل ما في وسعنا،
وشفاء بريان الآن وقف على ما يبذله
هو."

لم يبق سوى الموت - في محاولتهما
تشجيع ولدهما حمل آل ووكر إلى
بريان الرسائل والتحيات الخطية من
رفقائه في المدرسة، وعلق مايك في

شمال ميسيسيبي في توبيلو، ولم يعد
في استطاعة بريان احتمال الألم الذي
امتدّ من ذراعيه وساقية إلى ظهره
وبقية جسمه، وحين قال لوالدته انه لا
يقوى على تحريك رجله أصابها
الخوف وقررت هي ووالده أن يحمله
إلى توبيلو.

وهناك وجد الاطباء أنه يعاني
أعراض "غيان - باريه"، وهو مرض
غير شائع يصيب الأعصاب ويؤدّي
إلى الألم الحادّ والشلل.

وقال طبيب الأمراض الداخلية
الدكتور أنطوان تانهيل: "هذا المرض
يبدأ عادة بضعف في الاطراف
السفلى، وبعد أن يشلّ القدمين
يرتفع إلى الاطراف العليا، وهو يفعل
فعله تدريجاً بحيث لا نستطيع عرقلة
طريقه، وفي حين أن معظم ضحايا
هذا المرض يشفون تلقائياً
ويستعيدون وظائفهم الجسدية
الكاملة، إلا أن عدداً منهم يموت
بسبب خلل في التنفس، والفحوص
التي أجريناها تبين أن بريان مصاب
بذات الرئة."

لم يسمع بريان هذا الكلام، لكنه
قال لاحقاً لوالده وهو في غرفة العناية
الفائقة: "قل لي يا أبي، هل
سأعيش؟"

وأجابه والده وهو يمسك يده
الضعيفة: "بالتأكيد يا بني"، وليس
هناك أي باعث على القلق.

وعاد بريان يسأل: "وهل سأتمكن
من لعب الكرة بعد اليوم؟"

واستطاع مايك ووكر أن يبتسم
رغم أنه، فهو كان يعرف جيداً أن
بريان نذر حياته للرياضة، وطالما

الغرفة قميصاً رياضياً يحمل رسم جيم ميلر . وهذا ما كان بريان يحلم به هدية لعيد الميلاد .

وفي غرفة الانتظار قال مايك لزوجته: "كم يكون بريان فخوراً اذا استطاع مقابلة جيم ميلر شخصياً ."

وما أن حلَّ يوم الأربعاء ، العاشر في فبراير (شباط) ، حتى أخذت ذات الرئة تنحسر بفعل العلاج . ولاحظ الدكتور ويدل حركة خفيفة في أعلى ساقي بريان . لكن قوة الفتى العضلية كانت منعدمة . وقدّر ويدل أنه قد يبقى طريح الفراش مدى الحياة .

ويوم السبت قال بريان لوالده وهو ينطق بمشقة: "هل سأستطيع المشي من جديد؟"

وأجاب مايك بحزم: "أجل ، سوف تمشي . ولن تعجز عن تحقيق أي شيء اذا أنت أردتَه بكل قوّتك ."

تلك الليلة حاول بريان أن يحرك أصابع قدميه . وقال لنفسه: "اذا نجحت في تحريكهما قليلا ، فسأثابر على التقدم يوماً بعد يوم الى حدّ يذهل كل من حولي ."

وبعد خمس ساعات وجد بريان نفسه في بركة من العرق . وتنهد قائلاً: "لا ، لن أستطيع ذلك . ولم يبقَ أمامي سوى الموت ."

وطوال اليومين التاليين ظلَّ بريان في سريره كمن أصابته غيبوبة ، وهو يكاد لا يشعر بوجود والديه معه أحياناً . لقد فقد طاقته على المقاومة ، الامر الذي خلق لديه الاذى الجسدي والنفسي . ويوم الثلاثاء قال مايك ووكر لنفسه: "لا بدّ من الاتصال بجيم ميلر ."

حديث مع البطل - وجد جيم ميلر نفسه في موقف يدعو الى القلق . وحين اتصل به مايك ووكر قبل يومين لم يفكر البتة في رفض طلبه . ولكن ما ان جلس خلف مقود السيارة واتجه نحو توبيلو حتى وجد نفسه في حيرة وارتياب . ولئن يكن جيم ميلر نجماً رياضياً ذائع الصيت ، فهو شديد الخجل في حياته الاجتماعية وحتى بين معارفه .

وزاد ارتباك جيم حين دخل المستشفى . وكان مايك ووكر وزوجته ينتظرانه في الطبقة الثانية مع شلة من موظفي المستشفى تجمعت لتلقي هي أيضاً نظرة على الشاب المرموق وتصافحه . وأكثر ما أقلق جيم كان شبح بريان الهزيل وقد مدّت اليه الانابيب الموصولة بالاجهزة الطبية .

وذهب مايك الى ابنه وأشار الى القميص الرياضي على الحائط وقال: "ما رأيك يا بريان في استقبال الشخص الذي تجد رسمه على هذا القميص؟"

وأشرق وجه الفتى وهو يقول: "جيم ميلر؟ اني لا أصدّق ما أسمع . لكنه ما كاد ينظر الى الباب حتى رأى بطله الحبيب وانهمر الدمع على خدّي بريان وهو يصافحه .

وبادره ميلر: "كيف حالك يا صديقي؟"

وجلس قربه على السرير وأمسك يده . ومن غير أن يدري ما يفعل رفع بريان يده اليسرى ووضعها في يد ميلر . وهي المرة الاولى يستطيع تحريك ذراعه طوال الاسبوعين الاخيرين .

وأتى عليه شعور بالخجل . وقال لنفسه: "ان جيم ميلر لم يستسلم قط . وفي إمكاني أن أبذل أقصى جهدي ، تماماً كما فعل جيم ، للخروج من هذه الورطة ."

وكانت يد بريان اليسرى متكئة على السرير بلا حراك ، بعدما رفعها ليقبض على ذراع جيم . وقال: "لقد أمكنني أن أرفع هذه اليد مرة ، فلماذا لا أفعل ذلك مرة أخرى؟"

ووجه كل طاقته نحو أصابعه المشلولة وقال: "تحركي ، الآن!" إلا أن أصابعه لم تستجب لتوسلاته ، وظلت كالحجر الأصم .

غير أن بريان لم يستسلم ، بل راح يأمر أصابعه مرة بعد مرة أن تتحرك ، وكلما فكر في التوقف عن المحاولة حضرت في ذهنه صورة جيم ميلر وكلماته: "لن تكون المحاولة سهلة . " وأخيراً قال لنفسه: "لئن لم أستطع تحريك أصابعي العشر في وقت واحد ، فلماذا لا أحاول تحريك كل منها على حدة؟" ونظر الى سبابة يده اليمنى وقال: "تحركي!" لكن شيئاً لم يحصل .

وبقي بريان ووكر نحو ساعتين يحاول القيام بأبسط عمل أمكنه أن يتصوره . وشعر بالارهاق ، وتذكر أنه لم يبذل طوال حياته جهداً كهذا . وفكر في الاستسلام . وقبل أن يفعل تحركت تلك السبابة . وقال لنفسه: "إذا تحركت اصبع واحدة ، فلماذا لا تتحرك العشر كلها؟"

وفي الحادية عشرة والنصف ليلاً استطاع بريان تحريك جميع أصابع يده اليمنى . وفي الأولى بعد منتصف

وبقي بريان متمسكاً بذراع ميلر نحو ساعة ، فيما الرياضي الخجول يتحدث ويحاول تشجيع الفتى بعبارات كالاتية: "انك ستقاوم هذه العلة . أليس كذلك؟"

وهزّ بريان رأسه بضعف متجاهلاً الألم الشديد في عنقه . وعاد ميلر يقول: "اعلم أن المقاومة لن تكون سهلة . ولكن ينبغي أن تضع لنفسك هدفاً وتعمل على تحقيقه . ودعنيؤكد لك أنني صارعت كثيراً للحصول على كل ما أردته . وعليك أنت أن تفعل الأمر نفسه ."

وظلّ جيم يتكلم وقد وضع نفسه مكان بريان وحاول تخيّل ما يود سماعه من أبطاله المفضلين وهو في ذلك الوضع الجسدي الضعيف . وقال: "عندما تتحسن حالك سأعلمك طريقتي وتعلمني طريقتك في رفس الكرة ."

وكانت تلك الكلمات أنجع من دواء بالنسبة الى بريان .

وتابع جيم كلامه بهدوء: "لا يجوز أن تستلم البتة . وأنا على يقين من أنك ستتغلب على ضعفك . وللبرهان عن صحة ما أقول ، سأواظب على زيارتك أسبوعياً حتى تعود الى البيت . ولكن عليك أن تعدني بأنك ستتابع تحسّنك ."

وهزّ بريان رأسه وهو يقول لنفسه: "أجل ، سأحاول ، واني مستعد كي أمشي على السقف . اذا أنت طلبت مني ذلك ."

حلم يتحقق - تلك الليلة نظر بريان ووكر الى القميص قبالة على الجدار

عن أصعب مبارياته وعن التحديات التي واجهها والتمرين اليومي الذي لا يفوته في أي ظرف، وشدد على أن المهاراة في كرة القدم لا تأتي الا بالممارسة المستمرة.

وسحر بريان بما يسمع، وكأن حلاماً يتحقق داخله، وقال لنفسه: "لقد كنت لاعباً جيداً يوماً، وسأغدو لاعباً أفضل في المستقبل، وأعرف تماماً أنني لن أترك الرياضة."

انتصار كبير - يوم الاثنين في الأول
من مارس (آذار) نُقل بريان الى غرفة خاصة، وكلما سنحت له الفرصة كان يدرّب نفسه على الحركة، وحاول النهوض وهو يتمسك بحافة السرير، وأحسّ كمن حقق انتصاراً كبيراً عندما رفع رأسه وكتفيه خمسة سنتيمترات فوق الوسادة، وبعد ذلك عشرة سنتيمترات.

ولدى زيارة ميلر التالية كان بريان توصل الى تحريك أصابع قدميه، وابتسم جيم بملء وجهه وهو يرى ذلك التطور، الا أن هزال بريان أقلقته، لكنه قال لنفسه: "أتراني كنت أستطيع المقاومة على هذا النحو لو أصابني مرض مماثل؟"

وبينما ميلر يهم بدخول الغرفة في زيارته اللاحقة فاجأه بريان قائلاً: "أهلاً بك."

وقال جيم: "لقد صرت تتكلم إذا؟" وأضاف بريان وهو يمدّ يده الى صديقه: "شكراً... شكراً لك على المجيء لزيارتي."

واحمر وجه ميلر حياء وقال: "لقد كنت فخوراً على الدوام بزيارتك."

الليل تحركت أصابع اليد اليسرى أيضاً، وقال بجذل: "ها أنذا قادر على الحراك من جديد، واني سأتغلب على المرض."

وحين دخلت عليه المدرّبة البدنية صباحاً وعدّها بالألا يرفض أياً من أوامرها على أساس عجزه، بغض النظر عن مقدار الألم، وعندما بدا الامر عسيراً ذلك النهار فكر بريان في بطله وقال لنفسه: "إذا كان جيم يثق بي، فينبغي أن أثق أنا بنفسي، وسأبرهن له أسبوعاً بعد أسبوع عن قدرتي، وهو سيكون فخوراً بي."

وبعد أسبوع من الزيارة الاولى دخل جيم ميلر وحدة العناية الفائقة ليجد بريان ووكّر في سريره بين تلال من الوسائد، وقد أمسك شريحة من لحم البقر في يده وراح يأكلها من غير مساعدة أحد.

وبادره جيم وقد أدهشه ذلك التقدم: "ها أنت تأكل إذا؟" وأشار بريان الى حيث كان جهاز التنفس وقال بجهد: "لقد أخذوه، وأنا أتنفس اليوم وحدي."

وسرّ ميلر وقال: "عظيم يا صديقي، لقد عرفت منذ البداية أنك محارب قدير، واني فخور بك حقاً، وسوف تغدو لاعباً عظيماً في أحد الايام لأنك تستطيع المثابرة."

وتورّد وجه بريان الضامر حياء للمدح الذي قيل فيه.

وأضاف ميلر: "لقد حملت إليك شيئاً"، ونظر بريان ليري على سريره القميص، عينه الذي ارتداه جيم في مباراته الاخيرة.

وخلال الساعة التالية تحدّث جيم

فتى لا يعرف الاستسلام

المدارس الثانوية والى جانبه جيم .
وأخيراً، في مطلع شهر يونيو
(حزيران)، وقف بريان ووكر في
ساحة المنزل الامامية ومعه كرة قدم .
ورفع الكرة بيده وصاح: "هذه على
اسم ميلر" ثم رفع قدمه اليمنى
وضرب الكرة . ووقعت على بعد ١٤
متراً . وذلك بالنسبة اليه لا يقلّ عن
أكبر انتصار .

وذات يوم صيفي راح بريان ووكر
يتدرّب على رفس الكرة مع جيم ميلر
وهو عاري القدمين . واستمرت
الصدّاقة بين الطالب الثانوي والنجم
الرياضي . وها هو بريان عضو في
فريق "دالاس كاوبويز" ، وهو يتدرّب
يوميّاً لبناء قوته . ولا يزال يحلم بأن
يفقد يوماً رياضياً محترفاً .

■ باتريشيا سكالكا

ثم ابتسم في وجه بريان، أعظم
نصير له، وقال: "أنت الذي أنجزت
كل هذا التقدم يا بريان، أياك ان
تنسى هذا: الفضل لك أنت ."

لكن بريان أدرك جيداً أنه لم يكن
يستطيع ذلك لولا تشجيع جيم ميلر
الدائم .

وفي ١٤ مارس (آذار) اعتق بريان
ووكر أخيراً من المستشفى . وكان يوم
أحد . وقد بات وزنه ٥٧ كيلوغراماً وهو
يكاد لا يقوى على الوقوف . وأخبره
الاطباء أن عليه متابعة التمارين
البدنية طوال أشهر . الا أن ذلك لم
يقلقه . فهو عائد الى البيت، وكفى .

واستعاد بريان قوته بسرعة . وفي
نهاية ذلك الشهر دخل عيادة الدكتور
ويدل بمفرده . وبعد أسبوع حضر
مباراة في البيسبول في إحدى

حلوى سحرية1

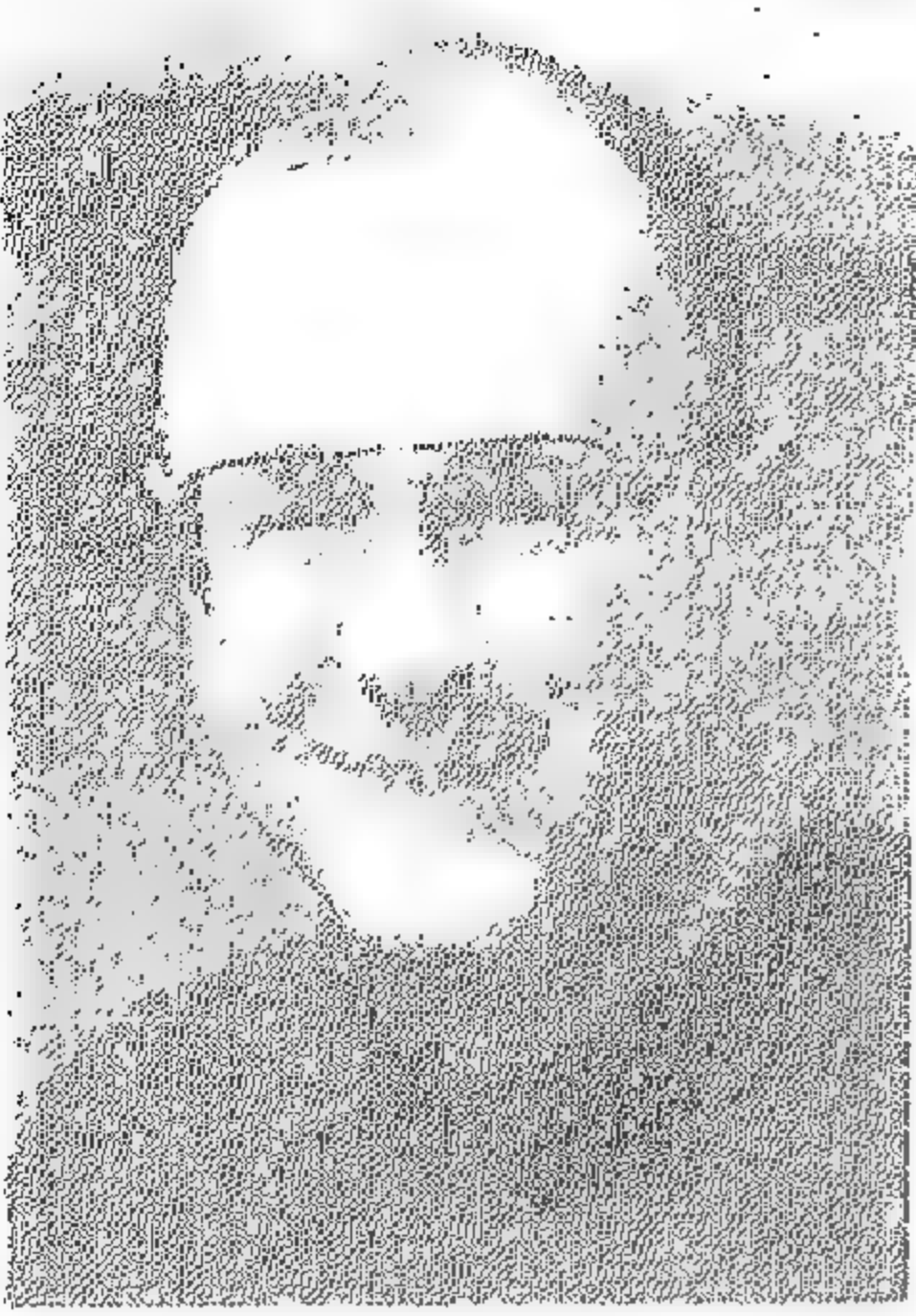
في حفلة أقامتها مدرسة ابتدائية طلب من فنان أن يؤدي دور الساحر . فأخذ يوزع
قطع الحلوى على الاطفال بعد اخراجها بطريقة "سحرية" .
ووقف مدير المدرسة ليلقي خطاباً، لكن أحد الاولاد لم يكفّ عن الحراك والضجيج .
عندئذ طلب المدير من الساحر أن يدبر الامر بحكمته ليتمكن من متابعة خطابه . وتوجه
صاحبنا الى الولد يستوضحه الامر، فقال: "لقد منعني أُمي من أكل الحلوى . فهل لك
أن تحول هذه القطعة شطيرة دجاج؟"

رود .

لياقة هندية

اللياقة الهندية مضرب مثل . وذات يوم رافق دليل صيد قاضياً في رحلة الى البراري .
ولما عاد الدليل الى بيته سئل: "هل أبلى القاضي حسناً؟" فأجاب: "أجل، لقد أبلى
حسناً، لكن القدر كان رحيماً جداً على الطيور ."

م . هـ



بيل لنديسي

نار المتطوع الشاب على القذارة والاهمال
ودول بؤرة الاجرام والفساد واحة امل

واحة أمل

المدينة يتقرح "غيتو" أسود على امتداد ٢٧ صفاً من البيوت طولا و١٢ صفاً عرضاً، وقد استبد فيه الاجرام وسيطر عليه الفساد المكبوت، وتساءل لنديسي بمرارة: "أين هو حلم هؤلاء الناس؟"

في الصباح استوقفه ضابطا شرطة وسألاه ماذا يفعل رجل أبيض في حي اسود، فأجابهما بهدوء وقد لاحظ نظرات الازدراء في عيونهما: "انني مقيم هنا"، وكان ينتعل قبقاباً خشبياً ويرتدي سروالا قصيراً، وقد غطت لحيته وجهه وربط شعره البني بخيط، كل ذلك على جسم ضخم يزن ١١٠ كيلوغرامات.

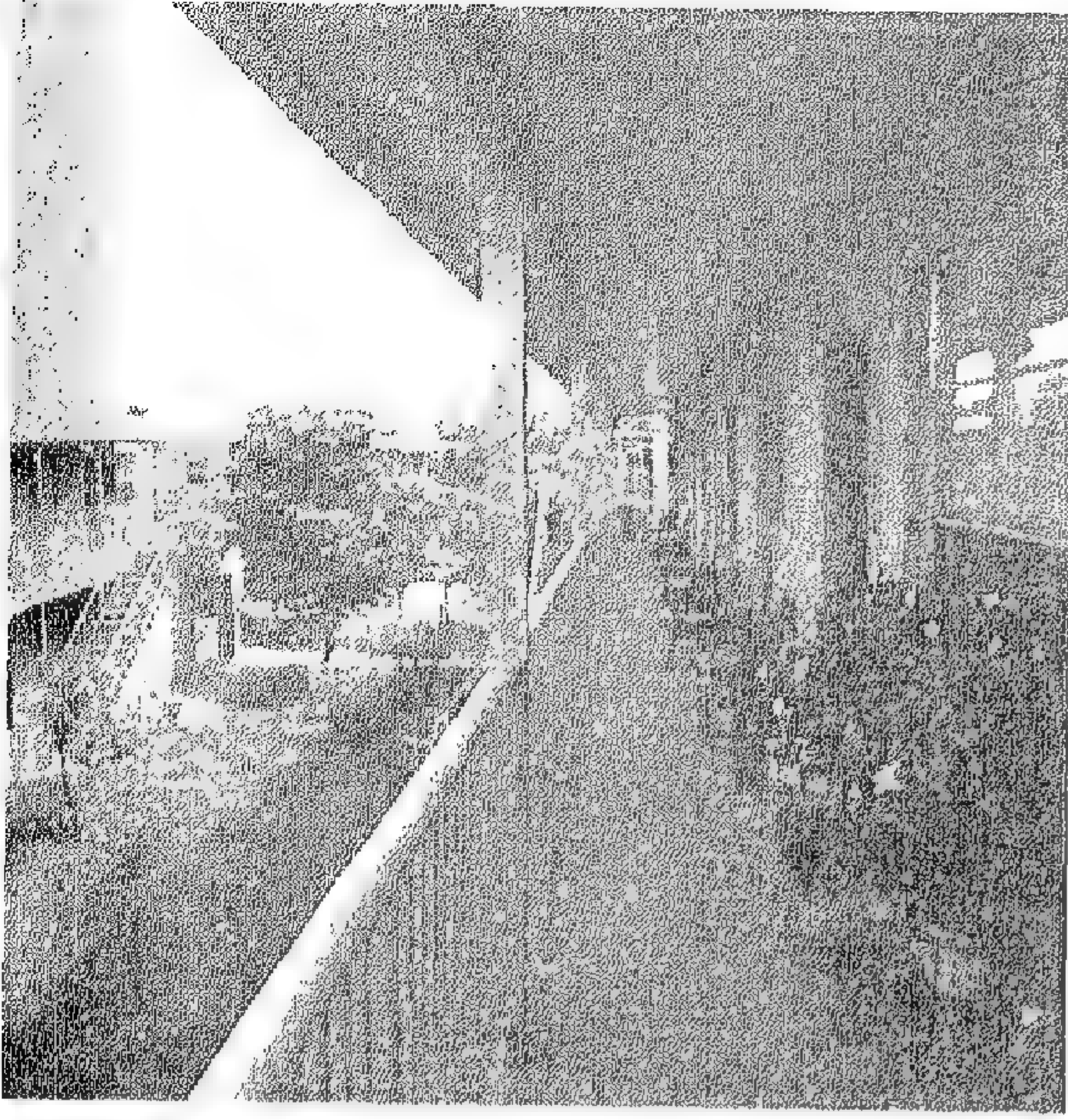
وقال له أحد الشرطيين: "بعد ثلاثة

بات بيل لنديسي ليلته الاولى في حي البؤس في فورت لودردايل (ولاية فلوريدا) على كنبه في بيت آل كيل، وكان الجو خانقاً يعبق بروائح النفايات النتنة، والجرذان تعدو مسرعة في الظلام، وتناهت اليه من بعيد صحيات شتائم وأصوات تنائر زجاج ووقع أقدام تركض.

تلك الليلة من صيف ١٩٧٢ كان الغضب يغلب الخوف في نفس لنديسي (٢٥ عاماً) المتطوع للخدمة الاجتماعية، فعلى مسافة خمسة كيلومترات فقط تشمخ فنادق الشاطئ الفخمة المصورة في كرايس السياح، وهنا شمال غرب



واحة أمل



المجمع السكني بعد ترميمه

أيام تكون ميقاً • وانصرف وصاحبه •
لكن لندسي لم يكن ينوي الموت ،
اذ لديه عمل يتطلب الانجاز وهو انقاذ
أحد أحقر أحياء فلوريدا من اليأس •

دوامه الخيبة - كان "ترويض" أحياء
البؤس أبعد المهن عن تفكير لندسي
خلال نشأته كابن جندي محترف في
قواعد عسكرية أمريكية في الولايات
المتحدة واليابان وألمانيا • وكان يريد
أن يصبح طبيباً ، واختار الكيمياء
مادة أساسية في جامعة شرق كارولينا
وتخرج عام ١٩٦٨ • لكنه تحول فجأة
الى علم الاجتماع مبرراً ذلك بقوله:
"لئن أصبحنا متطورين تكنولوجياً ،
غير أننا ما زلنا مخفقين في العيش
المشترك •"

بعد حصوله على شهادة الماجستير
التحق بهيئة المتطوعين «VISTA» وهي
تنظيم أمريكي حكومي يجند
المتطوعين لتحسين ظروف الناس في
المناطق الفقيرة في الولايات
المتحدة • وأرسل لندسي الى فورت
لودردايل تلبية لنداء وجهه من
المستأجرين في مجمع "سيتروس
بارك" السكني ومن وليم كيل مدير
الصيانة فيه • وكان كيل يقود حرباً
على التلف في الشقق المتداعية ذات
الطبقة الواحدة في مساكن الاسمنت •
فقد كان المالك متغيباً ولا يمدّه
بالمال لانجاز التحسينات •

وأشارت هيئة المتطوعين على
لندسي بالاكثفاء بالمراقبة مدة ثلاثة
أسابيع ، لكنه سرعان ما فقد صبره •
ولم تمض أيام قليلة حتى عاد الى
المقر الرئيسي لهيئة المتطوعين

وأفرغ على الارض حمولة كيس سمين
من الجرذان النافقة وزمجر: "ثلاثة
أسابيع؟ هؤلاء الناس يحتاجون الى
المساعدة الآن •"

ان قلة من الناشئين في الفيتو
يملكون مهارات تضمن لهم عملاً
مستقراً • وكان الرجال في الصباح
الباكر يتجمعون في زوايا الشوارع
حيث يستخدمهم المزارعون
والمعماريون في مقابل عشرة دولارات
يومية • وكان هذا النظام يحط من
قدرهم ويحطم معنويات كثيرين
منهم •

وتدير النساء شؤون معظم البيوت •
ولزيادة دخل العائلة يعملن خادماً •
وعلى رغم كرههن العيش في
"سيتروس بارك" ورؤية أولادهن
يعلقون في دوامة الخيبة نفسها ، فلم
يكن في مقدورهن الرحيل •



مساكن "آلان" المهجورة

وقرب الحادث بين كيل ولندسي بحيث أصبح أي اعتداء على أحدهما اعتداء على الاثنين معا ، وصرح كيل: "أصبحنا أخوين".

الاحترام أو الرحيل - حاول الرجلان تكرارا حفز الوكالات والمنظمات في المدينة والولاية على تعزيز قوانين الامن والصحة العامة في "سيتروس بارك" ورفع النفائات بشكل منتظم. لكن شيئا من ذلك لم يتم. فأعلن لنديسي: "إذا لم يأتوا إلينا، فسنذهب إليهم".

في ٢٩ يناير (كانون الثاني) ١٩٧٣ حملت شاحنة نفائات ترتفع فيها الديدان وأوقفت أمام مبنى البلدية. وعلى رغم أن ذلك لم يحسن الخدمة الصحية فإنه لفت المدينة بأسرها إلى ما يحدث في "سيتروس بارك".

ولم ينتظر من لنديسي أن يغير شيئا في هذه الاوضاع ، وقال بعض السكان للمدير كيل: "لا نريد صبيا أبيض هنا ، انه لا يستطيع شيئا من أجلنا ،" عمل الرجلان معا على تنشيط هيئة المستأجرين في "سيتروس بارك" ، ودعوا السكان الى الامتناع عن دفع الايجار حتى يوافق المالك على اصلاح المساكن . وفي البدء لم يستجب للدعوة سوى أربع عائلات من أصل ٩٦ واستخدم الرجلان مال الايجار للاصلاح والطلاء وتركيب اجفزة اضاءة . في احدى الامسيات ، بينما كان لنديسي وكيل يعملان ، هوجم كيل بسكين . وصاح لنديسي منبها ، فاستدار المهاجم وشطب معدة لنديسي ودماه . فثار الشاب وسحب مسدسه وحشره تحت أنف المهاجم مجبرا إياه على الانسحاب .

للمساكن وزرع فيها الزهر والشجر .
وعندما انتقل لندسي الى مواقع أخرى
اعاد كتابة عقود الايجار لتتضمن
شرطاً بالاخلاء في حال القيام بأعمال
اجرامية ، وفي مناسبات عدة اتصل به
مقيمون لابلاغه عن عمليات اتجار
بالمخدرات في المساكن . فكان يقصد
تلك المساكن في رفقة مسؤولين عن
المجمع ، وكان انذاره الصريح :
"احترم القانون أو ارحل" .

تقنية الواحة - كانت الشرطة تعتبر
مساكن "آلان" المهجورة بؤرة للجرام .
وهي مجمع خاص الملكية مؤلف من
ستة أبنية من طبقتين تواجه الشارع
التجاري الرئيسي . إلا أن لندسي أخذ
على نفسه عهداً برد الاعتبار إليها .
وأصدرت وكالته عام ١٩٧٨ سندات
معفاة من الضرائب بقيمة مليون و ٣٠٠
الف دولار لشراء مساكن "آلان"
وترميمها . وفي اغسطس (آب) ١٩٧٩
انتقل اليها اول النزلاء ومعظمهم من
المسنين والمعاقين .

كان أوليفر هاينز ، أحد طالبي
الاستئجار ، أقام في مساكن "آلان"
قبل سنوات . وهو توسل الى زوجته
دوريس لحملها على العودة إليها .
ولما دخلت الدار المفروشة بالسجاد
وتفحصت الحمام المكسو بالآجر
والمطبخ الحديث لم تستطع حبس
دموعها . وانتقلت عائلة هاينز الى
البيت في اليوم نفسه . وكانت تدفع
من البدل الشهري ٨٦ دولاراً وتغطي
الحكومة القيمة المتبقية والبالغة ٣٥٠
دولاراً .

تجديد مساكن "آلان" أوحى الى

وحظيت المسألة باهتمام الصحف
ومحطات التلفزيون المحلية .
وانتهى الاضراب عن دفع الايجار
الذي نفذه ثلث المستأجرين بعد سنة
بوعده من المالك بإجراء تصليحات ،
لكنه لم ينجز سوى الاصلاحات
الرمزية ، واستمر "سيتروس بارك"
في الانحطاط . غير أن شعوراً
بالانتماء برز لدى السكان . فبعدها
كانوا يعزلون أنفسهم خلف الابواب
الموصدة أخذوا يحمون شقق جيرانهم
ويحاولون ابعاد العناصر المجرمة
عنها .

في اوائل ١٩٧٤ بدأ لندسي تنظيم
أمر سكان "سانيلاند هومز" ، وهو
مجمع سكني مؤلف من ٤٢ منزلاً
بطبقتين ويبعد صفيين من البيوت عن
"سيتروس بارك" . وهو واحد من
اثنى عشر مشروعاً حكومياً للاسكان
تديرها مصلحة الاسكان في المدينة .
وكان كل مشروع حكومي هناك
يفتقر الى الترميم ، وذلك نتيجة سوء
الادارة . وبناء على الحاج روبرت
كيللي داعية الحقوق المدنية ورئيس
مصلحة الاسكان أصبح لندسي المدير
التنفيذي للوكالة التي انتقدتها بمرارة
في الماضي .

في السنة الاولى ركز لندسي على
تجديد "سانيلاند هومز" بموازنة تقل
عن ٥٠ ألف دولار . وكان مخططه أن
ينمي لدى السكان اعتزازاً بمنطقتهم
عبر تشجيعهم على مساعدة أنفسهم .
وبمعاونة المقيمين وفرق الصيانة في
الوكالة عمد الى رفع النفايات
وتنظيف الطرق .

وأفرغت ساحة الخردة المتاخمة

انتظرتكما زمناً طويلاً يا صاحبي، لقد استجاب له الناس لأنه منح حياتهم معنى.

أمضى رجال كالاها ن ستة أسابيع في دهم البيوت التي يرتادها تجار المخدرات، واعتقلت الشرطة ٣٠٠ شخص، ولدى ادخال المجرمين سيارات الشرطة دوى تصفيق من الجمهور الذي احتشد في المكان.

في ربيع ١٩٨٣ أصبح "سيتروس بارك" موقعاً سياحياً، فقد حلت مكان الاكواخ وحدات سكنية من الجص بلون الدراق مجهزة بمطابخ نظيفة، وحيث تكدست أكوام النفايات هناك آلاف الممرات مسقوفة ومروج خضراء، وقد هبطت نسبة الاجرام على نحو حاد.

ومنح ليندسي وفريقه هبة تبلغ ٢٠٠ ألف دولار لاعداد حلقة دراسية حول امكان نقل "تقنية الواحة" الى مدن اخرى، وأعربت خمس مدن أمريكية عن رغبتها في تنفيذ برامجها الخاصة مستخدمة أساليب ليندسي.

ويقول ليندسي الذي أصبح الآن في الثامنة والثلاثين من العمر وبات نحيفاً وحليفاً: "ما فعلناه في فورت لودردايل يمكن انجازه في أي مكان آخر، وكل ما يستغرقه الامر أن نفهم أن الفارق الوحيد بين الفقراء والمتوسطي الدخل هو مالي بحت، فالفقراء أيضاً يريدون - ويستحقون - مكاناً لائقاً يعيشون فيه وينشئون أولادهم على مبادئ الكرامة والاحترام".

■ بيتر مايكل مور

امرأة تقطن في الجهة المقابلة من الشارع زرع حديقة في فنائها، وعلى امتداد الشارع وضعت شبك معدنية للحماية على نوافذ المحلات وأعيد فتح المخازن المهجورة.

وهكذا قامت جنة من الراحة والامان في الفيتو تنشر موجات تأثيرها على المناطق المجاورة، ووصف ليندسي العملية بأنها "تقنية الواحة في ترويض أحياء البؤس".

الغني والفقير - في هذه الاثناء كان "سيتروس بارك" لا يزال غارقاً في القذارة، وفي سبتمبر (أيلول) ١٩٧٨ نجحت مصلحة الاسكان في شراء المنازل بمنحة من هيئة الاسكان والتنمية المدنية بلغت ٣٠٠ ألف دولار، لكن الحكومة الاتحادية رفضت طلباً للمساعدة بقيمة مليوني دولار من أجل الترميم والتجديد، وبعد صراع مع الحكومة دام سنوات باع ليندسي المشروع الى شركة انماء مستقلة تولت شؤون التحديث وفقاً لمقاييس مساكن "آلان"، لقد كانت صفقة جيدة مع وعد بالدعم الحكومي للايجار، كان رئيس الشرطة كالاها ن الذي أصبح صديقاً ليندسي، مهتماً بالعلاقات بين قسمه وسكان الفيتو، فاختار زنجيين من ضباط الشرطة للمساعدة وهما رونالد رانج ولاري سيلستر، وكان هذان يشعران بالكراهية نحو قوى الشرطة التي كانت حكراً على البيض، لكنهما احسا بالثقة وحتى بالمحبة نحو المسؤولين عن الاسكان، ابتسم ليندسي عندما جاءه رانج وسيلستر متطوعين وقال لهما: "اني



تأملات معاصرة

الشخصية

ان شخصية المرء الاساسية لا تتبدل قط من الحداثة حتى الشيوحة. الا ان الظروف ترفع الى السطح خصائص تبدو جديدة للناظر العابر.

هـ.ب.

الشعور بالذنب

ليس كل شعور بالذنب خطأ، وهناك شعور بالذنب يجب الا نتجنبه، ويجدر بكل منا ان يتحملة كما يتحمل الألم. هذا الشعور ينبع من أعماق طبيعتنا، فعلياً ان نأخذه كما هو، وأن نسمع صوته ونستمد منه العبر حول وجودنا.

ف.د.

شارع الحياة

الحياة شارع ذو اتجاه واحد ومفترقات كثيرة. وبصرف النظر عن المفترق الذي يختاره أحدنا فليس هناك من رجوع الى الوراء. ومتى عرف المرء تلك الحقيقة وقبلها، غدت الحياة اسهل كثيراً بالنسبة اليه. فهو عندئذ يدرك ان عليه بذل افضل ما يستطيع، متصرفاً بما أعطي وبما هو وبما آل اليه.

الكاتبه ابراسيل مور

الحرية

الحرية هي مقدرتك على فعل اي شيء بروفق من دون تفكير في أحد سوى روجتك والشرطد ورب العمل وشركة التأمين والطبيب وشركه السفر والمحاكم والحيوان.

ماريس بكسوم

الحكيم

عندما نحد شخصاً نصدق ان نكلم الله ولا نفعل. فأنك نصدق ان نكلم الله. ونكلم الى شخص لا نصدق الكلام. فأنك نصدق كلامك. والحكيم هم من يحرس على ان لا يصدقوا كلامهم.

كوفوشوس

سنوات الأمل

ربما كان هدف التقاويم وقسمة الزمن سنين منحنا الأمل. فحين نحتاج الى تجديد مستمر والى فرص جديدة. واذا كانت الحياة تقاس بالسنين، ففي إمكاننا بدء سنة جديدة في اي وقت تختاره تطلعاتنا.

ل.و.

صَبَّاحُ الْخَيْرِ!

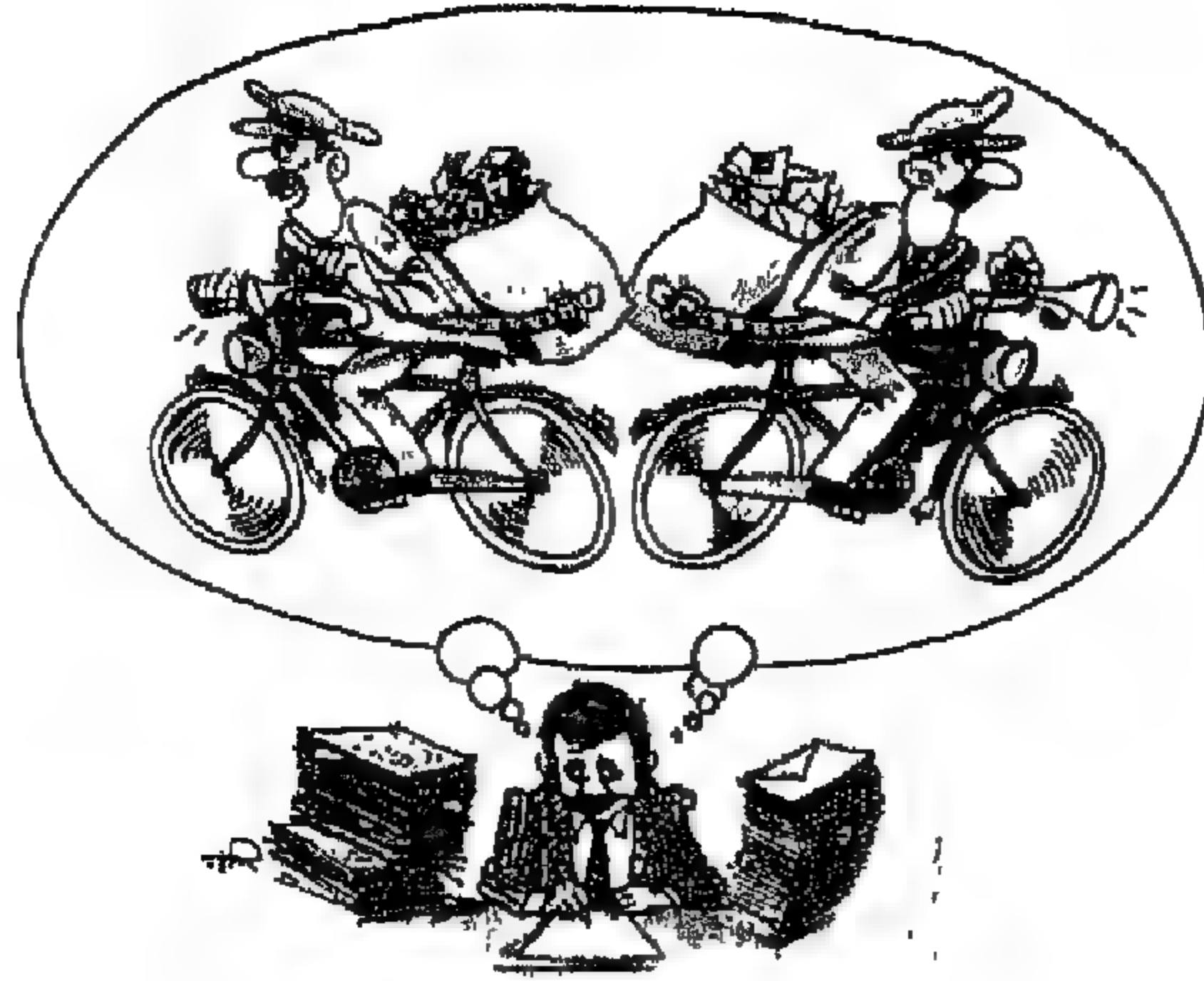


نسكافه



كوب من نسكافه مع الحليب ، في الصباح
وفي أي وقت ، يجعل نهارك أكثر بهجة وإشراقاً.
نسكافه ، خلاصة القهوة اللذيذة ، تملأك حيوية ونشاطاً.
نسكافه ، قهوة .. بالمئة صافية ، سريعة التحضير.

نسكافه قهوة الشباب العصري الناجح.



هل لديك سكتة، هل صادقت في حياتك العائليه أو المهنيه حادثاً طريفاً، هل سمعت حكاية ذات مغزى وترعب
في ان نشرك الآخرين في متعتها؟ فذ فلما وورقة واكتب ما لديك وارسله الى "المحمار" فندفع لك المجلة في
المقابل، بعد النشر، حسب المعدلات الآتية:

اكتب واربح

حديقة افكار: أقوال مأثورة للاعلام العرب،
تدفع ١٠ دولارات عن كل سطرين، على الا
يتجاوز القول المأثور السطرين.

السدات: هناك نكات ونوادر قصيرة من
مصادر مطبوعة مثل الكتب والمجلات ذات
الانتشار المحدود، خصوصاً المطبوعات المحلية
والاقليمية، وهذه كذلك يرحب بها "المختار"
ويدفع ٥ دولارات عن السطر ذي العمودين.

المقالات: يرحب "المختار" بالمقالات التي
تتحدث عن تجارب شخصية مثل المآسي
الواقعية والتجارب غير العادية التي مر بها
آخرون معروفون من القراء مع ذكر الاسماء
والوقائع والمراجع بدقة ونفصيل. يدفع ٥٠٠
دولار عن الموضوع الذي ينشر في المجلة.

صور من الحياة: القصة يجب ان تكون حقيقية
وغير منشورة، تتحدث عن تجربة شخصية
ناجحة ذات متعة خاصة تلقي بعض الصوء على
جوانب مختلفة من حياة مجتمعاتنا العربية.
تدفع عن القصة الواحدة ٥٠ دولاراً.

الضحك خير دواء: تفضل النكتة الاصلية، اما
اذا كانت منشورة فيجب ان تختار من
المطبوعات المحلية ذات الانتشار المحدود.
وتستبعد في هذا الباب النكات غير المهذبة.
تدفع ٥٠ دولاراً عن النكتة الاصلية و٢٥ عن
المنشورة.

تأملات معاصرة: مقاطع اصلية او من كتب
ومقالات منشورة تنطوي على مغاز حكمية تدفع
ثلاثة دولارات عن كل سطرين.



● كتابة الرسائل بخط واضح، والا طبعها على الآلة الكاتبة. ● كتابة مادة كل باب على ورقة منفردة
(الضحك، حديقة افكار...) ● هي حال ورود مادتين متشابهتين من هاتين مختلفين ينظر في المادة التي
تصل اولاً، حسب خاتم البريد. ● ذكر المصدر العربي شرط اساسي لقبول اي مادة، ونعني بالمصدر، خصوصاً
في "حديقة افكار"، الكتاب الذي نقل عنه: اسم الكتاب، اسم المؤلف، تاريخ النشر، الصفحة او نسخة مصورة
اذا امكن. ● تحاشي المواد المترجمة او المستقاة من مصادر اجنبية. ● لا تعاد النصوص الى اصحابها،
سواء نشرت او لم تنشر.

مجلة المختار من ريدرز دايجست - شارع المقدسي -
بناية الشرتوني - ص: ب ٨٧٠٧ - بيروت - لبنان.

توجه الرسائل الى العنوان الآتي:

کتابخانه

رجال العماکیات

ملاحظہ من صکتہ لیب

سکتہ

نجوم سورولہ

ولیم جوت وٹکن

محرر



رَجُلُ الْغَابَاتِ

في ولاية نيوجرزي الصناعية المعروفة بكثافة سكانها تبدو منطقة غابات الصنوبر اشبه بالمفارقة. وهي ارض من الأشجار والمستنقعات تبلغ مساحتها نحو ٢٦٠٠ كيلومتر مربع. وهي لا تزال على حالها الطبيعية التي عُرِفَتْ بها منذ مئات السنين.

أما بالنسبة الى توم براون، فقد كانت تلك الغابات بمثابة الحديقة الخلفية لبيته ومدرسته وهو صغير. وشبَّ في كنفٍ هندي احمر من الآباش، لقنه كيف يمكن تعقب الارنب الى وجاره وتشمُّم اوراق الاشجار واغصانها وقراءة آثار الخطى في الارض كما لو كانت جُمَلا في كتاب. وحملت مغامرات براون الفريدة طابعا اسطورياً، وجاءت رحلة مستمرة لاكتشاف روح الطبيعة الذي يسري في جميع الاشياء



القسم الأكثر استواء من أرض
الصنوبر كانت قليلة العدد ومتباعدة ،
ومن أسيري بارك الى كيب ماي ، ثم
الى وسط الولاية نحو الداخل ، امتلأت
المساحات الواسعة بالصنوبر
الراتنجي والاشجار الخفيضة ، وبينها
عدد من المعابر الرملية والمسالك
الوعرة التي يضيع فيها حتى السكان
المحليون وقد عاش أجدادهم أجيالا
هناك .

لقد كنا نعيش على طرف الغابة ،
وكان باب منزلنا الخلفي يفتح على
تلك الاراضي التي لا أعرف عنها
شيئا . في البداية لم يكن لديّ سوى
الفضول مع "كتاب الطبيعة الذهبي"
دليلا الى تلك الغيافي . لكن ذلك كله
تبدل يوما وأنا أبحث عن
المتحجرات في حفر لالقاء الحصى
بالقرب من نهر تومز على طريق
بيتنا . وهناك صادفتُ فتى أسود
الشعر ضئيل الجسم ولكن قويه .
وكنتُ أظنني الصبي الوحيد في ولاية
نيوجرزي الذي تهمة المتحجرات أو
يسعى إليها .

وسألت ذلك الفتى عما يفعل
فأجاب : "اني أبحث عن
المتحجرات " وأخذ قلبي يخفق
بقوة . . . لقد وجدتُ أخيرا من
أتحدث معه ويدرك اهتماماتي . وكان
اسمه ريك .

انتصف العصر ونحن نتكلم . وبعد
ذلك أخذني ريك الى بيته لأقابل جدّه
الذي أصبح استاذي ودليلي طوال
السنوات التسع التالية .

ذهب ستوكينغ وولف الى
نيوجرزي للاقامة قريبا من ولده الذي

انك ، إذ تتعقب آثار الاقدام في
أحد المسالك ، فانما تسعى الى لغز
ترك جزءاً منه هنا وهناك . وما ان
تبلغ الشخص الذي خلف تلك الآثار
حتى يكون اللغز أصبح جزءا منك الى
الابد .

لقد تبعتُ كل اثر امكنني اقتفاؤه
طوال السنوات العشرين التي تلت
تدريسي على رجل متقدم في السن من
شعب الآباش الهندي اسمه ستوكينغ
وولف . ولم تكن لي يد في ذلك ، إذ
ليس في وسعي مقاومة الالغاز . وفي
اعتقادي ان الاثر ينبغي اقتفاؤه الى
أن يفضي بسرّه .

اني أراقب آثار الاقدام على
الدوام . فاذا خرجتُ الى المحلّ
لشراء الحليب ، امتدّ اثري نحو
خمسمئة متر ورائي في الشارع . ولقد
سحرتني الطبيعة قبل عهدي بذلك
الهندي الاحمر . لكني كنتُ أجلس
وقتا طويلا في مكان واحد ، وأنظر
منه حولي مترقبا حدوث شيء ما . أما
ستوكينغ وولف فقد أمدّني بالعدّة
لمتابعة ذلك الشيء حتى مصدره .
منذ اذلك الحين لم أتوقّف يوما
واحدا عن العمل للتعلم أكثر فأكثر عن
الطبيعة وعن اقتفاء الآثار . وهذا
الكتاب يصوّر الطريق التي قطعتها
الى الآن . والقصة تبدأ عندما كنتُ
في السابعة .

آنذاك كانت أشجار الصنوبر تنزل
كلها حتى النهر . والمدن نفسها فني



وكلما رأيته بعد ذاك الحين سألتني عما إذا تعلمت إطعام العصافير، ومرة أجبتني أنني لا أعرف ماذا يريدني أن أفعل، فقال: "ماذا تفعل إذا طلبت منك أن تطعمني؟" ونظر إليّ كما لو كان على وشك الانفجار ضحكاً.

وهزرت رأسي وانطلقت أبحث عن ريك، ولما وجدته سألته: "كيف تقدم الطعام إلى جدك؟"

وكان ريك معتاداً ذلك النوع من الأسئلة، لذلك لم ينظر إليّ باستغراب كما لو كنت مغفلاً، بل قال: "أني أأوله الطعام بيدي، وهو يود أن نتبع الطريقة نفسها في إطعام العصافير لأنها أصدقاء لنا."

وكنت أخشى جواباً من ذلك النوع، وبعد ذلك انبسطنا على العشب وفتحنا أيدينا وفيها الحبوب، وبقينا هكذا طوال العصر، ودنت بعض العصافير منا، لكنها لم تجسر على مقاربة أيدينا، وعند الغسق عدنا أدراجنا، وهزّ ستوكينغ وولف رأسه كما لو كنا ولدين أحمقين، وقال: "متى تتعلمان إطعام الأصدقاء؟"

عاش مع عائلته هناك، ومنذ البداية وقفت منه موقف الاجلال، وكان متوسط القامة هزيل الجسم، وكان جده طبيباً يداوي بالاعشاب البرية، وقد مارس اقتفاء الآثار والصيد لمصلحة عشيرته من الآباش، وبالنسبة إلى ريك والي أنا، كان ستوكينغ وولف يجسد روح الغابات، وأظن أنه درّبنا على غرار ما درّب هو نفسه في حياته، خلال السنوات الأخيرة من القرن التاسع عشر.

ومرّة سألته لماذا يصمت ويجلس بلا حراك أحياناً، فقال إنه يفعل ذلك ليرى أفضل، وربما بدت الدهشة عليّ، لكنني لم أقل شيئاً لأن ستوكينغ وولف اكتفى على الدوام بالاجوبة غير المباشرة عن أي سؤال، وإذا رأى عدم فهمي أضاف: "إذهب أطعم العصافير."

وأخذت مع ريك بعض الحب وخرجنا، وخرج ستوكينغ وولف هو أيضاً في أثرنا، ووقف ينظر إلينا ويقهقه، ورحنا نرمي الحبوب أو نلقوها أو نشقّعها أكواما وهو ينظر إلينا ويهزّ رأسه.

حبسنا أنفاسنا، أن يخبرنا عن
شيطان جرزي.

الا أن ستوكينغ وولف هزّ رأسه
وقال ان ذلك الاثر خلفته قوائم كلب
بني وأبيض لا يتعدّى وزنه ٤٥
كيلوغراما، وأن رائحة الارانب أثارت
شهيته الى أقصى الحدود، وأخبرنا
أمرًا كثيرة أخرى عن ذلك الكلب
وعن كلّ ما فعل، ولم أتمالك نفسي
ورحت أصرخ أنا وريك: "ماذا تقول؟
الارانب؟"

لقد كانت الحماسة خطأنا الوحيد
كمحبين للطبيعة، وهذا يعني توجيه
أنظارنا نحو شيء معين الى حدّ
التغافل عن الأشياء الأخرى.

ودلنا ستوكينغ وولف على معابر
الارانب، وعلمنا أين ذهب كل أرنب
وكيف عاد ولماذا، ودلنا كذلك على
المكان الذي اكتشف فيه الكلب
الرائحة وكيف تبدّلت خطواته للحال.
وقد امتدّت آثار القوائم حتى
الأجمة، ومنها الى حيث أسرع
الأرانب، وحدّد ستوكينغ وولف طريق
الارانب وطريق الكلب والمكان على
رأس التلة الذي ذهب الكلب منه
خائبا وهو يهرّ.

وعاد بنا الى حيث انطلقنا، وأرانا
وجار الارانب والصغار التي ردت
عنها الأم اعتداء الكلب، ووقفنا
مذهولين ونحن لا نكفّ عن سؤال
ستوكينغ وولف: "كيف عرفت ذلك
كله؟" وأخيرا دلنا على المعابر وعلمنا
كيف "نقرأ" كلا منها.

وفي البداية تولى هو رسم المعابر
لنا، لكنه طلب منا لاحقا أن نفعل
ذلك، وسرعان ما خرجنا وحدنا نبحت

وفي الصباح التالي قبل الضحى
خرجنا وتمدّدنا على العشب المبلّل
بالندى ومددنا أيدينا وفيها الحب.
وكنا تعلمنا أن نحقق شيئًا من الهدوء
عبر مراقبة الطبيعة، لكن إطعام
العصافير يلزمه المكوث هكذا طويلا.
ومع تباشير النور الاولى باشرت
العصافير الصداح، وبعد قليل أتى
دوري صغير وازدرد حبة في عبوره،
وانقضّت ساعة قبل أن يأتي دوري
آخر ويقف أرضا وينقر حبة من يدي،
ثم قفز الى يدي وأحسست خدش
برائنه الصغيرة.

البلوغ

بدأنا نقتفي المسالك ونحن في
الثامنة، وقد وجدنا آنذاك أثر قدم
وبرائن في الوحل على بعد ١٥٠٠ متر
أو نحوها من منزل ريك، وأخبرنا
ستوكينغ وولف عن ذلك الأثر،
وأخذناه اليه ونحن لا نكفّ عن الكلام
قائلين ان ذلك الاثر هو طبعة من حوافر
"شيطان جرزي".

وكانت الاقاصيص الشعبية التي
سمعناها في طفولتنا ملأى بالحكايات
عن ذلك المخلوق الضخم الكثّ الشعر
الذي دنس حرمة القبور، وبدأ
شيطان جرزي كائنا حقيقيا بالنسبة
اليّ آنذاك، وأحببت الروايات التي
تأتي على ذكره، مع أنني بقيت في
خوف دائم من مصدافته على حين
غرة.

نظر ستوكينغ وولف الى الدمغة ثم
تقدّم كمن يتبع خطأ، ووقف ينظر
حوله قبل أن يتجه نحو أجمة
ويخترقها، ولما عاد كنا ننتظر، وقد

عبارات من نوع: "هذا يطلع لأن" قدمه تؤلمه" أو "هنا مرّ رجل بدين". وفي الغابات كنا نسعى الى طبع آثارنا كلما صادفنا نوعاً جديداً من التربة، ثم نفرز قضبانا للتعرف الى المكان لاحقاً. ولدى مرورنا من هناك مرة بعد مرة كنا نقف لنرى ما فعل الطقس والزمن بآثار أقدامنا. وأحياناً كنا نقضي يوماً كاملاً ونحن نراقب زوال آثار أقدامنا مع اشتداد الريح. وفي أحيان أخرى كنا نحمل آثارنا بالقضبان لئلا تدوسها الحيوانات، ثم نراقب تبدلاتها طوال أشهر.

وأحياناً كنا ننتظر ساعات خروج حيوان من وجاره. ولئلا نجلس هكذا متبطلين، كنا نفرز في الأرض قدم غزال حملناها معنا، ونراقب تلاشي أثرها مع الوقت. وكلما مرّت بضع دقائق كنا نطبع أثراً جديداً ونراقب تلاشيهِ أيضاً. ولم نكفّ عن ذلك التلقين الذاتي.

وكنا نراقب آثار أقدامنا وآثار أقدام الآخرين. كما راقبنا آثار الحيوانات والسيارات والحلازين. وفي بداية عهدنا بالمعابر كنا نعود من حيث أتينا عن طريق الذاكرة. ولكن مع تقدّمنا في المهنة أصبح في إمكاننا اقتفاء خطانا في طريق العودة. وازدادت معرفتنا سنة بعد سنة.

ولدى بلوغنا السادسة عشرة لم يبقَ مكان واحد في تلك البقاع يمكن أن نضيع فيه. ولما أصبح أهلنا أكثر قبولا لمغامراتنا في الطبيعة بتنا نقضي أوقاتاً أطول خارج البيت. ولم نعتمد الى التغيب عن صفوفنا

عن المعابر ونحاول وصل أحدها بالآخر.

وكلما نجحنا في إعادة تكوين معبر ما، كان ستوكينغ وولف يلقنا كيف نعرف نوع الحيوان الذي مرّ من هناك والعائلة التي ينتمي إليها وقراءة شكل المعبر في كلّ وصلة منه. ومما علمنا إياه أن الهنود يمشون كالثعالب، فيقدّمون رجلاً على أخرى في خط مستقيم.

هذه المعرفة لم تأت تلقائياً، بل استغرقت أشهراً وسنوات. وبات اقتفاء الآثار شغلنا الشاغل، نلاحقها أينما ذهبنا. وكلما رأينا حيواناً كنا نراقب ما يفعل، ثم نقتفي آثاره لنربط كل مرحلة منها بما عايناه.

والحق اني لم أكلّ البتّة من ذلك العمل، تحدوني عليه رغبة جارفة في أن أكتسب يوماً مهارة ستوكينغ وولف.

وكان على الطريق المرصوفة بالحصى، وهي أكبر طريق ذو خطين في الجوار، محلّ قصاب يحفظ صاحبه اللحوم بطريقة التدخين. واعتدت أن أذهب مع ريك الى هناك بعدما نشأت لدينا رغبة في فن التحنيط. لكننا أحببنا ذلك المكان على نحو خاص لتلك البقعة العارية من التراب أمام بابه التي لم تجفّ أبداً. وهناك وجدنا ضروباً من آثار الاقدام غير معدودة.

وكنا نجلس أمام المحل ونراقب أحدهم وهو يدخل، ثم نهرع لاقتفاء آثاره ونحن نسجل أين وقف أو استدار أو انعطف أو ربط حذاءه. وكنا نرسم كل علامة على ورقة ونكتب تحتها

المدرسية الا في ما ندر اجتناباً للمشاكل، غير أننا كنا نصل متأخرين على الدوام، وأجدنا أقتفاء الآثار والمطاردة، وتدرّبنا على العيش في البرية وعلى الصمود وقتاً هناك. وبلغنا أشدنا في الغابات وبقينا حيّين. ولقد وجّهنا ستوكينغ وولف العجوز في أمورنا كلها.

مطاردة الدببة

في حين كانت المدرسة. تعلمنا الانتباه التام، علمنا ستوكينغ وولف الانتباه المتقطع. وهذا معناه نقل أنظارنا من الجزء الى الكل، أي رؤية الأثر الذي نفتفيه كجزء من الطريق والطريق كجزء من الغابة.

لكنني أحسست نزعة قوية لديّ الى تركيز اهتمامي كله على الأثر الذي أقتفيه والتغافل عن كل ما عداه، كما يفعل الكلب وهو يتشمم طريقه.

وذات يوم جاء ستوكينغ وولف الى الغابة وقال لي: "اتبعني". وانحدر الى أسفل مخلفاً وراءه علامات واضحة. وكانت آثار قدميه من الوضوح بحيث رحتُ أبحث عن شيء آخر في طريقي لم أستطع تحديده.

وانعطفت الآثار قليلاً ثم انحرفت يساراً. ورحتُ أتتبعها خطوة خطوة حتى وصلت الى شيء مضحك، لكنني لم أعرف طبيعته. وفجأة اختفت الآثار. وتوقفت وأنا في حيرة من أمري. ثم أحسست حركة ورائي فأدبرت رأسي. لكن ستوكينغ وولف توارى عني ولم أتمكن من رؤيته. ولقد كانت له القدرة على الوقوف بجانب أحدهم من غير أن يراه.

وأخيراً أنفجر ضاحكاً. أما أنا فلم أصدق أنه هناك. وقلت: "كيف فعلت هذا؟" وكان عليّ الانتظار حتى يتوقف عن الضحك. وبعد ذلك سار بضع خطوات حتى الطريق. الا أن أثر تلك الخطوات لم يظهر. والواقع أنه سار الى الوراء وهو يبطأ المواضع نفسها التي وطئها في صعوده، من غير أن يوجه عينيه الى الارض. ومع الوقت اكتسب ريك تلك الحيلة وبات ينجزها حسناً. أما أنا فلم أستطع محاكاة ستوكينغ وولف البتة.

وعدت أسأله: "ولكن قل لي أين كنت؟" وقفز من مكانه واثكاً على شجرة. فقلت له: "أيعقل أنك كنت هنا من غير أن أراك؟" وظننتُ أن لديه طريقة سرية للتخفي.

وأجاب: "المسألة أنك لم تنظر حولك". وعرفت انه كان على صواب. فأنا لم أنظر حولي. وهذا دليل على عجزني آنذاك عن ربط الجزء بالكل.

وبعد تلقيننا كيف يطارد أحدنا الآخر، طلب منا ستوكينغ وولف أن نطارده. ولما تعلمنا ذلك أرسلنا في أثر الحيوانات. وكان يأتي مرة في الشهر ليراقبنا ويصحح أخطاءنا، كأن يقول إننا جعلنا الحيوان يعي وجودنا أو أننا مشينا على غصن شجرة عوض رفعه والعبور تحته. وعلمنا مطاردة الغزلان، أي السعي في اثرها ساعات حتى نصل اليها ونستطيع لمسها او القبض عليها.

واذا رأى ستوكينغ وولف حيواناً مفترساً في الجوار، كان يضرب الغزال على قفاه لعدم انتباهه. وتعلمنا سريعاً ان نتعقب الغزلان.

يقفز من شجرة الى أخرى . وتجمدت أوصاله عندما توقف حفيف الشجر . هناك كان الدب يقطف التوت من إحدى الجنبات . وقطع مديسن دير المسافة القصيرة التي تفصله عن الدب بخطى قصيرة ولكن سريعة .

ولما وقف وراءه لم يضربه حالا . ذلك بأن مقياس الشجاعة كان في اطالة الوقوف تحت رحمة الكائن الوحشي . وأخيراً أطلق صيحة حرب وضرب ذيل الدب . وجار الحيوان واستدار استعداداً لمطاردة الفتى الذي كان عداء ماهراً . وراح الصبي يعدو وهو يطلق صيحات الظفر . لكنه ما لبث ان تعثر وسقط أرضاً . ووصل اليه الدب وافترسه .

وسألت ستوكينغ وولف عما اذا طارد دباً فقال انه فعل ، ولكن ليس بعد مصرع صديقه مديسن دير . وأضاف ان بعض التصرفات تلائم الاحداث ، وان رؤية صديقه يموت أمامه جعلته يهرم منذ ذلك الحين .

حجرة الدواء الصالح

مع بلوغي الحادية عشرة نقلنا المخيم الى مكان أبعد في وسط الغابة . ولم يكن ذلك المكان يبعد أكثر من ٢٥ كيلومتراً عن البيت . الا أن أحداً لم يتجرأ على قطع تلك المسافة ، خصوصاً بعد حلول الظلام ، سوى ستوكينغ وولف . وكنا من وقت الى آخر نقضي أياماً مع أهل ريك أو مع أهلي . ومرة اجتمع أهله وأهلي حين تأخرنا يوماً واحداً عن العودة لأننا غفلنا عن الوقت .

ومن السهل جداً ان ينسى المرء

ولكن انقضت سنتان قبل أن يستطيع ريك لمس غزاله الاول . أما أنا فانتظرت ستة أشهر أخرى حتى انقضاء موسم الصيد واستقرار الغزلان في الغابة . وظلّ ريك يفوقني في تعقب الغزلان . لكنه سرّ كثيراً هو وجده حين تمكنت من لمس غزالي الاول . ولم يصدق أهلي ما سمعوه مني ، وكانت المرة الاولى أخبرهم عن مغامراتي في الغابات .

ورافقنا ستوكينغ وولف في آخر ذلك الاسبوع للاحتفال بالمناسبة . وبعدهما أكلنا جلسنا حول نار المخيم ونملقناه لكي يروي علينا بعض القصص . وربما كان صاحبنا ينتمي الى الجيل الاخير من الهنود الذين شبوا على التقاليد القديمة . وأخبرنا كيف تعقب شجعان عشيرته غزلانهم الاولى كما فعلنا نحن . وانتقل الى صديقه الحميم مديسن دير والى خبرتهما المشتركة في تعقب الدبة .

وكان فتية القرية آنذاك يتحدى أحدهم الآخر على ذلك الأمر ، فيتصدي واحد له من حين الى حين . وذات يوم وقع ستوكينغ وولف ومديسن دير على آثار جديدة أحدثها دب في الغابة . وكان لهما من العمر خمس عشرة سنة ، وهما ينتميان الى قوم عانوا الهزائم ويتحيزان فرصة لاظهار شجاعتهما . وهكذا قال مديسن دير ان تعقب الدب هو من حقه ، بما انه كان السباق الى ملاحظة أثره . أما ستوكينغ وولف فجلس يراقبه .

وشقّ مديسن دير طريقه مع حفيف الاشجار وهو حريص على ألا يسمع أي كائن في الطبيعة وقع خطاه . وراح

مرور الزمن وهو في الغابات . فهناك أشياء لا تحصى تواجهك بالدهشة وتدعوك الى تحرّيتها ومعرفتها . وبقينا نحو سنتين نقصد المكتبة العمومية في بيتشود ونحن نجر وراءنا النماذج البرّية لمقارنتها بما جاء في كتب العلوم الطبيعية . وكانت المرأة المسؤولة تصاب بالذعر كلما رأت الحشرات تزحف على صفحات الكتب حتى نعثر على الرسوم التي تجاريها . وأظن أن الذعر كان يلزمها بعد مفادرتنا خوفاً من أن نكون تركنا وراءنا شيئاً يحمل السم أو العدوى .

لكننا لم نتوقف عن حمل النماذج الحية الى المكتبة . وكنت أنقل مختبري الصغير حيثما ذهبت . وهو عبارة عن عدسة مكبرة طولها سبعة سنتيمترات وأنبوب لحفظ النماذج وملقط وسكين . وكنا نبدو ، بالنماذج التي نحملها ، كأننا رواد عائدون من كوكب الزهرة . ولم نكن نمشي من البيت الى المخيم الا ونتعلم بضع حقائق جديدة كل مرة .

وكنا نعدّها أعياداً تلك الايام التي يأتينا ستوكينغ وولف الى المخيم أو يخرج للتنزه معنا . واذا قال : " سأتي اليكما يوم الجمعة للبقاء أياماً في المخيم " كنا نقضي الوقت بين الاثنين والخميس ننظف داخل المخيم وخارجه . وطالما شدد صاحبنا على أهمية العيش على الارض من غير تدنيسها .

وقد أطلق ستوكينغ وولف على المخيم اسم "حجرة الدواء الصالح" ، لكنه لم يوضح البتة ما يخفي هذا

الاسم وراء معناه الظاهري . ولكن من ملاحظة المواقف التي استخدم فيها العبارة يمكنني القول ان الدواء الصالح ، بالنسبة اليه ، كان يشير الى أي خبرة يمكن أن نعتبرها هبة من الروح الذي يسري في جميع الاشياء . أما مخيم الدواء الصالح فقد دلنا عليه نسر . وكانت تقوم وراءه شجرة صنوبر فلعلها البرق وشققها النمل الابيض حتى لم يبق فيها سوى نصف جذعها وغصن رئيسي واحد . وكانت تلك الشجرة في ذاتها تكفي دليلاً على الدواء الصالح ، إذ انها ضربت ولم تهزم . ولقد أحببتها من النظرة الاولى . وكانت يابسة ومتأكلة ولم يبق سوى نصفها ، لكن ذلك كان كافياً لتقف أمام الطبيعة وقفة تحد .

وفيما نحن تحتها نحاول تحديد البقعة الصالحة لاقامة الحجرة سمعنا اصطفاق أجنحة . ونظرنا الى فوق فرأينا نسراً على الغصن الاخير المصوّح ووراءه الشمس . ولبت النسر قليلاً ثم طار . وراقبناه بانشدها . وكنت أتوقع أن يسرق الشمس بمخلبه ويهرب بها بعيداً . ووقفنا بلا حراك نراقب طيران النسر . ولم تساورنا الشكوك بعد ذلك حول مكان اقامة المخيم .

وبنيينا الحجرة بعناية فائقة وبالقليل من الادوات . وكان لدينا مطرقة ومنشار قديم بليت أسنانه وعسر استخدامه على سوانا . وكان أبي علّمنا مزاججة الاخشاب . ورحنا نقطع الواح الارز حتى رفعنا الجدران ، ثم جعلنا فوقها سقفاً مائلاً الى الوراء . ووضعنا فوق السقف

المنصة فانكسرت به وهوى . وغرزت رجلاه في الوحل . وكانت السقطة من القوة بحيث غرق في الوحل حتى ذراعيه . ونظرت اليه وضحكت . وضحك هو معي الى أن حاول الصعود من ذلك الموضع فلم يستطع .

وكان جيب الوحل الذي هوى فيه ذلك الجزء من الساقية الداخل في اليابسة . ويببدو أن أخذوداً كان هناك أصلاً ، وأن الماء ملأه عندما فاضت الساقية خارج الضفة . وظلت الاوراق الداوية والطيني تتجمع حتى امتلأ الأخدود بالطين الاسود .

وتلوى ريك قليلاً ثم قال انه يتلمس القاع بقدميه فلن يفرق أكثر من ذلك . الا انه لم يتمكن من الصعود ، وكان ثمة قوة تشده الى أسفل .

وحاولت طوال ساعة إعتاقه ، ولكن من غير جدوى . وازداد قلقي مع غياب الشمس . وهبط ريك نحو ثلاثة سنتيمترات أخرى ، وخشيت مما قد يحصل اذا هو استسلم للنوم . ولم أجرو على تركه وحيداً والذهاب طلباً للنجدة . وحجبت عنه ظني لئلا يزداد خوفه ، وهو أنه كان واقفاً ليس على القاع بل على لوح خشب ، وأن الانزلاق عنه يعني الفرق .

وما لبث ريك يقول : "يجب أن أتحرر من هذه القوة الجاذبة . " وذكرني كلامه بخبر سمعته قبلاً عندما انزلق فتى في البركة القريبة من منزل ريك . وعلق مثلما علق ريك ، وظل رجال الاطفاء نصف ساعة يحاولون رفعه عبثاً حتى فكر أحدهم في مد خرطوم ماء الى رجليه . فرفعه ضغط الماء القوي الى فوق .

حصيرة من شجيرات الارز ورمينا عليها أغصان الصنوبر وذرنا فوقها التراب لسد الثقوب . وبعد وقت نما العشب هناك .

وأقمنا اطاراً حول الحجرة لمنع تسرب الماء . وعلقنا العشب بالجدران ودليناه من السقف . ولما انتهينا بدت حجرتنا أشبه بالقلعة منها بالكوخ .

الطين الأسود

بنيت حجرة الدواء الصالح بالقرب من بركة كانت تجري منها ساقية وتخرج الى خلاء مقطوع الشجر . وأخذنا ما تبقى من شجرتي أرز وأقمنا جسراً فوق الساقية . وفيما نحن نبني الجسر فكرنا في اضافة منصة للمراقبة .

وهكذا جعلنا في أعلى الساقية منصة من ألواح الخشب تصل بين الضفتين . ووضعنا عليها مقاعد من خشب وأحطاناها باطار . ومن هناك أمكننا أن نرى الساقية والبركة .

وكنت وريك عصر يوم ربيعي جالسين هناك نراقب غروب الشمس خلف أشجار الارز . وبرزت ضفدعة خضراء أمامنا كما لو كانت رسولا من قاع الساقية . ووقفت الضفدعة قليلاً خارج الماء وهي تحدق إلينا قبل أن تقفز الى جذع شجرة . وبقيت هناك هنيهة ثم قفزت في الهواء ولم تبلغ الماء . فقد اعترضتها سمكة كبيرة من الكراكي والتهمتها .

وبدا ذلك أغرب ما يمكننا رؤيته . ورحنا نقفز ويضرب أحدا الآخر على ظهره كما لو كان كل ما حصل من تصميمنا . وفجأة سقط ريك على حافة

قوية، حتى تولّد الضغط الضروري
لارتفاع، وأردفنا حركة الرجل بحركة
من اليد.

وقفزنا مرة أخرى الى الماء لمحاولة
تحسين طريقتنا، ولكن بدا انها
قائمة على قواعد أساسية غير خاضعة
للتعديل، وأظنّ اني لجأت الى تلك
الطريقة أكثر من عشر مرات بعد ذلك

ولم يكن لديّ خرطوم ماء، لكنني
فكرت في القفز الى الساقية وتحريك
المياه عند رجلي ريك، وهكذا كان،
واستطاع صديقي أن يطفو بعدما
يئس من حاله.

وعندها أصبح على الضفة قفز الى
الماء لنفض الوحل عنه، وبعد ذلك
خلع كل منا سرواله ووضع خارجا

ليجف، وذهبنا الى النوم
ونحن نعرف ما الذي علينا
فعله صباحا، وانطلقنا
باكراً نحو غايتنا، وكنا
ندري ان الورطة التي
نحسنا في الخروج منها
كان يمكن ان تستغرق يوما
بكامله، وقد اخبرنا
ستوكينغ وولف ان الطبيعة
لا تؤذينا البتة اذا نحن
جاريناها ولم نفتح للرعب
بابا الى نفوسنا، وكان
عملنا كله قائما على صحة
هذا الرأي الذي بدأنا
اختباره مع ذلك الحادث.

وهكذا توجهنا الى منصة
المراقبة وقفزنا منها الى
الوحل، وبعد نصف ساعة
من الخوض في ذلك
المستنقع اصابنا ما اصاب
ريك قبل يوم، وامضينا
ثلاث ساعات للخروج من
هناك، ولكن امكننا بعدها
ان نشرح الطريقة بعبارات
بسيطة لكل من يسأل عن
الامر، والواقع ان كلا منا
راح يحرك احدى رجليه الى
الوراء ثم الى الامام
بحركات قصيرة ولكن



رجل الغابات

سماعها ، وبدأ أن افكارا كثيرة بلا كلمات تضح داخله ، وحين بأشر التعبير عنها راح يتحدث بشفتيه ويديه وكيانه كله ، وقال : "نحن على عتبة سنة جديدة ، لقد أبليتما حسنا في أمور كثيرة ، لكن ثمة أموراً سواها ينبغي فعلها ، ، ، ، اخلعا ملابسكما ، "

ونهضنا بسرعة ، وخلعت سترتي ووضعتهما على قدمي ستوكينغ وولف ، لكنه لم يبتسم ، ثم خلعت كنزتي أيضاً ، فلم يحرك ساكناً ولا هو أشار بالتوقف ، وعندئذ نزعنا عننا القميص الداخلي وأحسست لسع الريح على ظهري ، ووقفت أرتجف ، إلا أن ستوكينغ وولف ظل منتظراً ، وخلعت سروالي ووقفت أمامه بالسروال الداخلي ،

وفيما أنا أنظر الى ستوكينغ وولف وهو يطوي ملابسنا بكل ترتيب ويضع القطعة فوق الأخرى ، عرفت أن أمراً مهماً على وشك الحدوث ، وأنه من الأمور التي لا تبقى حياة المرء بعدها مثلما كانت قبلها ، ومد ستوكينغ وولف يده الى حقيبته وأعطى كلا منا سروالا قصيراً ليلبسه ، وسمح باستبقاء حذاء المطاط الخفيف ،

وهز رأسه فجلسنا ، وقال : "الريح الباردة هي أخ لكما ، لكنكما عاملتماها كما تعاملان عدوآ ، وإذا قطعتما المسافة الى البيت كما أنتما ، فلن تشعرنا بلسع الريح بعد الآن ، "

وفتح ستوكينغ وولف الباب وتسللت الريح الباردة على الفور ، ونظرت خارجاً فإذا بالثلج يتساقط في كل مكان ، وخرج مدرّبنا وأغلق الباب وراءه وذهب ،

الحين للخروج من المستنقعات الصلصالية ،

وخرجنا من الوحل آنذاك وقد اسودّ جسّدانا ووجهانا ، والتقطنا أوراق الشجر وألصقناها على الوحل ثم سرنا نحو الطريق الرئيسية ، ووقفنا على جانب الطريق لنحصي الناس الذين يمكن أن يلاحظونا ، إلا أن أقلية منهم التفتت إلينا ، وقد أسرع هؤلاء خوفاً من أن نكون من قطاع الطرق ،

الريح الباردة

لا يستطيع المرء أن يجلس لمراقبة الثلج يلتف حول جذوع الصنوبر أو أن يقف وسط بحيرة متجمدة وهو ينظر الى النجوم تلتمع فوقها ، إذا كان يخشى البرد ، ولا هو يقوى على مشاهدة شمس يناير (كانون الثاني) وهي تذيب الجليد عن رؤوس الأشجار أو على فهم تحركات الغزلان البطيئة في ذلك الفصل ،

أما نحن فكنا نود رؤية تلك الأشياء ، وكان ستوكينغ وولف يعشق البرد ، وكنا نحن الثلاثة في حجرة الدواء الصالح حين أقبل الميلاد وأدبر ، ووقف ستوكينغ وولف يتلو صلاة العام الجديد على مسمع الغابات وذلك الروح الكلي الذي يسري في جميع الأشياء ، وكان الطقس بارداً بعد هبوب نسيم دافئ يندب بوشوك العاصفة الثلجية ، ولم نعرف أنا وريك أنها ستأتي قوية هوجاء ، ولكن أظن أن ستوكينغ وولف عرف ذلك ،

ورحنا نتملقه لكي يقص علينا حكاياته ، إلا أنه ظل صامتاً كما لو كان يصفى الى أصوات نعجز نحن عن



وقبل بلوغنا منتصف الطريق أتى
عليّ البرد وراح جسمي يرتعد بلا
توقف. وضعف احتمالي مع كل خطوة.
وما هي الا خمس عشرة دقيقة حتى
أخذت أسناني تصطكّ ونحن على بعد
١٢ كيلومترا من منزل ستوكينغ
وولف. الا أن الريح الباردة ما انفكت
تأمرني أن أتوقّف وأستريح. وأردتُ
ان أحدث ريك بالامر، لكن صوتي
خائني.

وانتظرنا الوقت الذي يفضي به الى
منتصف الطريق ثم خرجنا الى الثلج.
وأمدّنا جمال المنظر بالدفء.
وانطلقنا في الطريق الطويلة كما لو
كان الطقس ربيعاً. لكن الريح الباردة
كمنت لنا في موضع لم نتوقعه وأخذ
جسّدانا يرتجفان. الا أن الدرب ما
زالت طويلة، وظلّ الثلج يتساقط
فيفطي آثار الغزلان والكلاب ويمدّ
طرقاً بيضاء بين الاشجار.

الغابات ذلك الكائن الضخم المكسو بالشعر والمسمى "شيطان جرزي". وكان التفكير فيه يملأني خوفاً، لكنني استطعتُ التخلي عن خوفي عندما كنت أخيم مع ريك أو انطلق وحدي بين الاشجار، ولم أخيم وحدي ذلك الحين سوى مرة واحدة.

وأخبرنا ستوكينغ وولف أننا لو خيمنا في "الجحيم" أسبوعاً واحداً ومع كل منا سكينه، لما أخافنا شيء البتة بعد ذلك، وأعطانا تعليمات صارمة حول البقعة التي ينبغي التخييم فيها والمعايير التي يجب اقتضاؤها، ودلنا على موضع خارج "الجحيم" فيه ساقية نستطيع صيد السمك فيها وانتشال الماء منها، لكنه شدّد علينا لكي ننصب خيمتنا وسط المكان المرعب ونحاول استكشافه.

وحدّدت لكل منا طريقه المختلفة تماماً عن طريق الآخر، وإن تكن تنطلق من الموضع نفسه عند شجرة صنوبر ضخمة ثم تفضي إليه، وتقرّر أن يلاقينا ستوكينغ وولف في اليوم الثامن، وتمنى كل منا الحظ السعيد لصاحبه وانطلق في سبيله.

كان ذلك في أواخر شهر يونيو (حزيران) بعيد انتهاء السنة الدراسية، وكان التخييم سهلاً وكانت المعابر المؤدية إلى الماء جميلة وتغري بالاستكشاف، إلا أن الليالي كانت صعبة.

وأجّدتُ إضرام النار، يحدوني على ذلك خوفاً من مكوث الليل وحيداً مع شيطان جرزي، وفي الليلة الثالثة سمعتُ غصناً يتكسر، وقلت لنفسي

وبدا أن متابعة الطريق أمر مستحيل. فقد غطى الثلجُ حذائي وأحسستُ حريقاً في قدمي مع المشي، والحق أنه لو لم نكن ننفذ ما ارتضاه لنا ستوكينغ وولف لكنا قضينا تحت الريح الباردة والثلج، وعندئذ فكرتُ في ما قاله لنا، وهو أن الطبيعة لا يمكن أن تؤذينا إذا صرنا واحداً وإياها، وهكذا كففتُ عن تحدّي البرد، وعلى الفور انعكست الآية، وبدأت الريح الباردة تضحك من خلل الاشجار وهي تنفخ الثلج في طريقها فينزل عن الغصون، ولم أشعر بالبرد بعد ذلك.

وأسرعنا قليلاً علّنا نصل إلى المنزل ونخبر ستوكينغ وولف بالمغامرة، وبلغنا المنزل ونحن نركض ونضحك ونغرف كتل الثلج ويرميها واحدنا على الآخر، وهمدت الريح قليلاً وأسرعنا إلى الداخل، وكان البيت دافئاً، واستقبلنا مدرّبنا بالابتسام وأعطانا ثيابنا، ولم أعرف البرد الحقيقي منذ ذلك اليوم.

شيطان جرزي

هكذا كان يختبرنا ستوكينغ وولف، وهو واجهنا بالامتحان الأهم عندما كنا في الثانية عشرة، وكان في الغابات موضع سميناه "الجحيم" لخلوّه من الماء، لذلك كان الاستكشاف هناك أعسر منه في المواضع الأخرى، ولا يمكن المرء أن يقضي الليل بملء ارادته في "الجحيم".

وأكثر ما أزعجني في ذلك الجزء من

أستطع الهرب، وإذ ذاك حدث ما يشبه المعجزة، فقد خرج خوفي من الداخل واستحال غيظاً مجنوناً، ولم يكن غضبي سوى الوجه الآخر للخوف، وانقضضت وسط الظلام ملوحاً بالسكين وبالعصا وأنا أزعم أكثر فأكثر كلما تقدّمت.

الا ان ذلك الكائن العجيب تراجع من أمامي وأصبح بعيداً عن المتناول، وأظنّ أنّي طاردته مئتي متر بين الاشجار قبل أن أسقط مرهقاً، وأكبت على يديّ وركبتيّ لاهثاً وقد تدلى رأسي أمامي، ولم يعد يهمني ذلك الكائن بعدما استنفدت غضبي وخوفي، أجل، لم يبقَ ما أخشاه، وأخيراً نظرت حولي فلم أجد شيئاً.

وعندما نهضت صباحاً تعقبت آثار الليلة الفائتة، فإذا بخطاي نحو الغابة تدلّ على احتياج شديد، وإذا بالخطى في طريق العودة الى المخيم تبدو ثابتة واعتيادية، ولم أعثر على غصون مكسورة أو على أثر خلفه "الكائن" الذي طاردته.

وعدت الى المخيم وتأملت في الامر طوال النهار، أجل، لقد رأيت شيئاً، لكنني لم أعثر له على اثر، ولو كان ذلك الكائن ستوكينغ وولف، لكنتُ مررت على آثاره أو على علامة تقول انه جاء ليتفقدني.

لكنني لم أجد أيّ إشارة الى أن أحداً كان هناك، ولم أتبين سوى آثاري، وعرفت أن ما رأيته كان ما زينه لي خوفي الذي استمسك بي ثم فكّ قبضته عني وتواري.

وهكذا زال خوفي وسهلت إقامتي.

ان ذلك الصوت آت من كائن يمشي مستقيماً، ونهضت للحال والسكين في يدي، ورأيت خلف النار كائناً يتحرك، وهو ليس بغزال أو سواه من ذوات القوائم الاربع، ولم أشكّ في أن ذلك الكائن إن هو الا شيطان جرزي لكنه اختفى قبل أن أتمكن من تبين ملامحه، واختفى الصوت في ما تبقى من تلك الليلة.

ولما طلع الصباح بدا لي أن ما حدث أشبه بالحلم منه بالحقيقة، وعاودتني لذة العيش، ومع اقتراب الظلام شغلت نفسي باعداد العشاء، وطهوت لحمًا محشواً بالرز في هيكل سلحفاة قبضت عليها خلال يومي الاول في "الجحيم"، ورحت أكل على مهل وأتظاهر بأنني لا أرى الظلام يلف كل شيء.

وظهرت النجوم كما ظهر جانب من القمر، وبقيت وقتاً طويلاً ألقم النار بمقادير صغيرة من الاوراق اليابسة والاغصان، وفجأة سمعت صوت غصن فوق رأسي، ولم أدر أنّي وقفت الا حين وجدتني على قدمي، وقبعت هناك والسكين في يدي والعصا في اليد الاخرى وأنا أنظر في الجهات الاربع بحثاً عن المعتدي، وأحسست حراكاً بين الشجيرات ووقع خطي في اتجاهي، وتجهدت اوصالي، ثم رحت أقفز في كل اتجاه وأنا الوح بالسكين مهدداً، ولم أتبين من ذلك الكائن سوى شبح ضخم أسود آت من بين الاشجار وحوله هالة بيضاء مخيفة، وأدركت انه شيطان جرزي.

وصرخت فيه، لكنه دنا أكثر، وما هو الا قليل حتى لاصقني بحيث لم

رجل الغابات

وكان غصن الصنوبر يهتز قليلاً كلما تحركت، وذلك أثار الخوف في زرياب أزرق على شجرة مجاورة، فأحدث جلبة من شأنها ترويع الكائنات الأخرى وحملها على الابتعاد. وإذا لم يَألف الزرياب حضوري طوال النهار، فلا بد من وجود شجرة أخرى على درب الغزلان. ولم أشأ حقاً أن أبقى على الشجرة. لكنني قدرت أن ذلك ضروري لتحقيق هدفي. وكنا عقدنا العزم على البقاء طويلاً في الغابات. لذلك كانت حاجتنا كبيرة إلى اللحم. وما يفيض عنا في الغاب يمكن استهلاكه بعد عودتنا إلى البيت. ولم أجد ضيراً في قتل الحيوان من أجل الطعام.

لكنني بقيت متحفظاً حيال هذا الأمر. وكان انقضى عليّ يوم بلا طعام، لكن الجوع لم يهدني. وظلّ في أمكاني السير على قدمي بحثاً عن طعام لو كان سدّ الرمق هو الاعتبار الوحيد. ولكن كان عليّ البرهان عن رجولتي أيضاً.

وتصبرت النهار كله. وكان هناك غصن أريج ذقني عليه. أما الزرياب فيبدو أنه اعتاد حضوري أو راقه الهدوء.

ثم حل الفسق، وجاء غزالي بهدوء وهو ينظر حوله كما لو كان يعلم أنني هناك. لكنه ما لبث أن وقف تحت الشجرة، فارتفعت بثقلي عليه.

وراح يترنح وأنا على ظهره وهو يهم بالوثوب، غير أنني رفعت رأسه بقرنيه وطعنته في صدره. وعاجلته بطعنة أخرى جعلته يتلاشى. إلا أن نزعته استغرق طويلاً حتى ظننته لن

وغفوت. الليل كله من غير أن أسمع صوتاً، لا من العالم الخارجي ولا من أحلامي. ونمت بين أحضان أحاسيسي الطبيعية وأنا على يقين من أنها لن تخذلني بعد ذلك الحين. ولما جاء اليوم الثامن كان في استطاعتي أن أبقى سبعة أيام أخرى أو سبعين يوماً. ولقد استطعت البقاء وحيداً حتى لم أشأ العودة. إلا أنني في اليوم الثامن حملت السكين. وأعدت إلى مخيمي صورته الأولى وانطلقت نحو شجرة الصنوبر حيث كان ستوكينغ وولف ينتظر.

هدية الموت

عندما كنا نطارد الحيوانات كانت أحياناً تسمع وقع خطانا أو تشم رائحتنا. لكنني لا أظن أن أيّاً منها رأنا نتقدم نحوه، في ما عدا الغزال. فهو يتمتع بحاسة نظر قوية وبحاسة شم أقوى. لكن الأقوى من هذه وتلك حاسة السمع لدى الغزال. وهو يتمتع بحسّ خارق لما يحدث حوله في الغابة.

هذه الخصائص لدى الغزلان تتيح لها وضع الحيوانات المعتدية موضع الاختبار. وهي كانت اختباراً لي أيضاً عندما خرجت لصيد أحدها وليس في يدي إلا السكين. وظللت أطارده أسبوعاً حتى بات وقوعه في يدي محتوماً.

وجلس على شجرة صنوبر ورحت أقطع الأغصان الشائكة بسكينني. وبعد ذلك ساعدني ريك على جدل قضيب من الأغصان جاء أقوى من سوط المطاط.

نحول قسك صراخاً...



النهار العربي والدولي

إنطلاقاً من قناعتها بأنها مجلة القاري أولاً، تفتح النهار العربي والدولي صدر صفحاتها منذراً تستطيع أنت تعرض آراءك من خلاله بحرية كاملة فتصبح، وأنت في موقعك، واحداً من محرريها. عالِم أي موضوع تشاء - في السياسة أو الاجتماع أو العلم أو الأدب أو الفن أو شؤون المرأة وأرمسل مقالاتك في ٣ أو ٤ صفحات بالآلة الكاتبة، وأرفقها بعنوانك إلى العناوين التالية:

صندوق البريد ١٦٨٨ بيروت - لبنان P.O. BOX 11688 BEIRUT-LEBANON

صديق العمر

اشتركوا في المختار

الاسم : NAME
العنوان : ADDRESS
المهنة : PROFESSION
التوقيع : SIGNATURE

الاسم : NAME
العنوان : ADDRESS
المهنة : PROFESSION
التوقيع : SIGNATURE

تملأ القسيمة - بالعربية او الاجنبية - وترسل بالبريد الجوي المسجل
(المضمون) مرفقة بشيك باسم "المختار من ريذر دايجست" بقيمة ١٨
دولاراً، وهو يدل الاشتراك بـ ١٢ عدداً لمدة سنة، الى العنوان الآتي:

بنك المشرق ش.م.ل

ص.ب ١٥٢٤

بيروت - لبنان

الرجاء وضع العبارة الآتية على غلاف الرسالة:

اشترك في مجلة "المختار"

رجل الغابات

تصوير . الا أن الالم الذي يولده القتل لم يفارقني . وبت اعتقد أن الغابة ، بحملها الغزال الي ، إنما أهدت الي الموت كيما أتجنب القتل في المستقبل .

على الطريق

درّبنا ستوكينغ وولف أربع سنوات ، لكن التدريب في السنتين الاخيرتين غدا قاسيا واستغرق الوقت كله حتى تسنى لنا الانتقال من طور المبتدىء الى طور العامل البارء . الا أن البراعة تكونت في مرحلتين ، أولاهما لا تعدو كونها منزلة بين الطورين ، فالمبتدىء في هذه المرحلة يعطى المزيد من المعلومات والواجبات ، لكنه ينفذها تحت عين استاذة الذي يبدأ الانسحاب رويدا رويدا . أما المرحلة الثانية فتقضي ارتحال صاحب العلاقة وحده على الطريق .

وكنت في الثانية عشرة عندها تجاوزت مرحلة الهواية ، وفي السادسة عشرة عندها دخلت عالم الاحتراف . في تلك السنة غادر ريك وستوكينغ وولف منطقة الغابات نهائيا . وزرنا كلنا حجرة الدواء الصالح لمرة أخيرة . وحدّثنا ستوكينغ وولف وهو يرفع يده ليؤكد لنا اننا سوف نتلاقى من جديد ، في هذا العالم أو في العالم الآخر . وراح يحرك يده ليصف لي كيف سيكون العالم بعد مفارقتهما . وأدركت أن الفراق بات محتوماً ، لكن غياب ريك أحزنني وقتاً طويلاً . وعلى رغم تأكيد ستوكينغ وولف أن الغابة ستحافظ على جمالها

ينتهي . وسحبت السكين من صدره وغرزته في بلعومه . لكن ذلك لم يكن كافياً . وأدركت اني أمام غزال خارق .

وراح يرفس الارض بقوائمه ويلوي رأسه ذات اليمين وذات اليسار وهو يوجه قرنيه نحوي . وهممت بالنزول عن ظهره ، فوثب حول قدمي وكأنه يحاول الوقوف عليهما . ورفسني مرتين قبل أن أطرحه أرضاً وأوسع طعناً .

وأحسست اذ ذاك أن يدي تتحرّكان بضراوة ، وعرفت كيف الغابات تجرّ الكائنات جرّاً الى لعبة القاتل والمقتول . وشكرت روح الغابات على إرساله ذلك الخصم القوي النبيل ليعلمني درساً ضرورياً . أما العبرة من قتل الغزال فكانت أن الطبيعة لن تخذلني اذا اضطرت الى الدفاع عن نفسي ضد الخطر والمجاعة . وتوليت مع ريك سلخ جلده وصنعت به رداء كما كان يفعل أسلاف ستوكينغ وولف . وأكلنا بعض اللحم وملحنا البعض الآخر وحملنا جزءاً منه الى البيت . واحتفظنا بالقوائم لتدرّب بها على اقتفاء الآثار . وصنعت خنجراً من قرنه ومن القرن الآخر قلادة لردّ الاذى والشر . أجل ، لقد استعملنا كل جزء من الغزال مهما صغره . وأجللنا كل ما صنعناه من تلك الاجزاء لأنه كان مثالا على تضحية الغزال من أجلنا .

ومنذ ذلك الحين لم أقتل غزالا قط إلا للطعام ، ولكن بغد عجزي عن ايجاد الطعام في مكان آخر ، وها أنذا اليوم "أصطاد" الحيوانات بألة

تلك الصحراء ستة أسابيع ، واني اذا لم أعد بعد تسعة أسابيع فربما أكون قضيت في ذلك المكان ، وتنهد وقال : " لا تقلق ، اذ انك لن تستطيع الصمود هذا الوقت كله . "

وحملت معي بعض المأكّل المعلبة الغنية بالبروتين وسكيناً وقطعة بلاستيك لأصنع بها آلة تقطير (انبيقاً) شمسية يمكن أن تعطيني ليترأ من الماء يومياً في أكثر المواضع جفافاً ، وهي تلتقط الماء المتبخّر من الهواء وتسكبه في وعاء خاص متصل بها .

وفقدت إحساسي بالزمن ، وأمضيت هناك ثمانية أسابيع بدلا من ستة ، وكان في استطاعتي أن أبقى عشر سنين من غير أن أتعلم عن المكان سوى أموره السطحية .

وأكلت السحالي والافاعي وبعض الحيوانات الاخرى ، لكن أكثر ما أكلته هناك كان الرمل ، ولم يكفني الماء المقطّر ، فعرفت ظمأ لم أعرفه في قفار داكوتا ، الا أن الصحراء كانت مفعمة بالحياة والجمال بحيث نسيت عطشي .

وفي الوادي الكبير أمضيت شهراً ، ولم أكن أدري أن مكاناً ضخماً وغنياً بتنوعه كهذا المكان يمكن أن يوجد . وهناك استعدت كل ما أعرفه عن اقتفاء الآثار ، وفي ذلك الوادي انفتح أمامي تاريخ الارض ، حتى متى بلغت قاعه كنت خلفت ورائي ألفي مليون سنة .

أما جبال التيتون فذهبت اليها مرتين في تجوالي ، والحق انها تبرز في جمالها الوادي الكبير وكل مكان

وغناها ، الا أن رفوف الينونو أثارت أشجاني وأنا أنظر إليها في غياب أخي ريك . ولم يبق هناك أحد يشاركني في ذلك الجمال والجلال .

ولدى بلوغي الثامنة عشرة عرفت أنه ينبغي الذهاب الى مكان آخر اذا شئت أن أغدو سيداً في ذلك الفن ، على رغم أن غابات الصنوبر ظلت تمدني بالجديد يوماً بعد يوم ، وطوال السنين العشر التالية أمضيت معظم فصول الصيف في أنحاء مختلفة من الولايات المتحدة لتعزيز خبرتي . فذهبت الى قفار داكوتا الوعرة والى وادي الموت والوادي الكبير وجبال التيتون . وزرت الغرب للمرة الاولى وأنا في التاسعة عشرة ، وذلك بايقافي السيارات العابرة لتأخذني ، وعندها ذهبت الى كاليفورنيا أمكنني أن أرى معظم الولايات الاخرى في الذهاب والاياب ، وفي بنسلفانيا نمت في حظائر الماشية وفي الغابات ، كما نمت في حقول أوهايو وانديانا .

أما قفار داكوتا فهي اراض قاحلة ولكن جميلة ، تملأها الاخاديد والصخور الملونة ، والمشكلة الكبرى هناك كانت الماء ، وعانيت الجوع او العطش ، أو الاثنين معاً ، معظم الوقت ، ولكن من غير أن أتجاوز طاقتي ، ومع تعودي شطف العيش هناك بتأرب في المكوث طويلا لاكتشاف الكثير من الاشياء الجديدة الفاتنة .

وبعد ذلك ذهبت الى وادي الموت . وتركت سيارتي مع هندي أحمر يملك محطة وقود ، وقلت له اني سأبقى في

آخر، بما في ذلك غابات الصنوبر .
وكنتُ شاهدتُ السلاسل المتصلة في
جبال روكي وظننتُني لن أبصر شيئاً
في روعتها . غير أنني وقفتُ مذهولاً
أمام جبال التيتون وهي ترتفع من
السهل .

ثمّة مشاهد تسخفها آلة التصوير،
والوادي الكبير أحدها . فهو من
العرض والعمق والجلال بحيث لا
تلتقطه عدسة . والكلام نفسه يقال
على جبال التيتون . ولئن تكن ثمّة
جبال تفوقها ارتفاعاً ، إلا أن أيّاً منها
لا يضاهيها جمالاً . وقد بدت لي كأنها
مصنوعة من الغيم ، وعلى ناحيتها
الشرقية اختلط نهر الافعى بالشلالات
وتحدّر بين الصخور في طريقه جنوباً
وبدا مثل كائن حي .

واكتريتُ خصانا وبقيتُ في تلك
الجبال الصيف بطوله . وإذا كان من
مكان يذهب اليه عشاق الطبيعة بعد
الموت ، فيجب أن يحاكي جبال
التيتون . وجلتُ فيها وأنا أتسلق
القمم وانحدر في محاذاة نهر
الافعى حيث وجدتُ السياح
المسحورين بتلك العظمة في قوارب
كبيرة من مطاط .

وبدا النهر حديقة حيوان مفتوحة .
وفيما أنا أسبح في مياهه كنت أرى
حيوانات الموط الضخمة ذات القرون
على ضفتيه ، والقنادس تجذّف
بالقرب مني ، والاسماك تقفز في
هواء الصباح العليل .

ولما خرجتُ الى الضفة وقطعتُ
نحو خمسين متراً وقعت على آثار
حيوان من الموط . وقلتُ لنفسني اني
سأبقى هناك حتى يعود أو يعود

الشتاء . لكنني لم أنتظر أكثر من ساعة
بالقرب من معبره . ولما جاء لم
أصدق أنه على تلك الضخامة . وكأن
رأسه وحده في حجم حيوان .
وأدهشني حجم جسمه وجعلني أخرج
نحوه وألمس خصرته . ولم أستطع أن
أتبيّن شيئاً وراءه . وأسهرتُ الى
الاختباء وأنا أتمنى ألا يكون رأيي .
وحين ولى عدتُ الى النهر . إلا أن
النهر لم يبق هو هو ولا أنا ذلك
الشخص عينه . فقد عدتُ مليئاً
بالاجلال أمام أسرار الطبيعة .

طريق تومي

أخيراً عدتُ الى نيوجرزي . وما
لبث الناس يسألونني طوال السنين
العشر الماضية لماذا لم أدخل الجامعة
أو أرتبط بوظيفة ثابتة تقتضي
الحضور بين التاسعة صباحاً والخامسة
مساءً ، ولماذا أضعتُ وقتاً طويلاً وسط
غابات الصنوبر . وذلك جعلني
أتساءل عما إذا كانت حياتي حقاً
مضيعة وقت وعما إذا كنتُ
استعصتُ بالهواية الممتعة عن العمل
الجدي . وأشار بعضهم الى أن
افتقاري لم يقتصر على المال
والشهرة ، بل تعدّاها الى الامور
العادية ، إذ لم يكن لديّ مهنة ولا
منزل ولا عائلة ولا تأمين على الحياة
ولا آلة لجزّ العشب . ورحتُ أتساءل
عن هدفي وأبحث عن مكاني في
الوجود . ألا أن كل شيء تبدّل مع
تعقّبي أثر شخص ساسميه تومي .

عندما كان تومي في الخامسة من
عمره كان له جسد رجل . وبلغ الحادية
والثلاثين من غير أن يخلع حياء الطفل

وأن يدلوني على آثاره التي تعقبوها . وتبين أن أحداً منهم لم يتعقب آثاراً على الإطلاق . واقتادوني إلى طريق قدام قيل أن جارا شاهد عليها تومي للمرة الأخيرة .

وأخذت تمطر من جديد وتزكت وحيداً . وبدأت تمشي بالمنطقة المحيطة بالجزء الخلفي من المنزل بحثاً عن آثار . وفي الجولة الثانية عثرت عليها . وتأكدت من أنها آثار تومي بالذات لأنها تحمل حجم قدميه ، وفي الوقت نفسه تدل على أن المشي حصل وثباً أو طفراً على نحو غير موزون . وانحرفت الآثار تسعين درجة عن الطريق ، ومنها نزولا إلى المنطقة التي فتشها الرجال . وقادتني الآثار إلى غابة كثيفة اعتاد تومي أن يتنزه فيها مع والده .

ودلت الآثار على أن رحلة تومي تمت كلها باجهد . فالاشجار كانت كثيفة وقد تخللتها شجيرات أكثر منها كثافة ارتفعت منها أغصان شائكة حتى مستوى الخصر . ولو كنت أسعى وراء آثار ، لرحلت أقفز على أربعتي وقد أنحنيت حتى ألامس الأرض ، وفعلت ذلك كله بسهولة . إلا أن الآثار التي وجدتها أمامها كانت أصعب من كل ما عرفتته قبل ذلك الحين ، ولم أجده بداً من ابتكار منطق خاص لقراءتها . غير أن منطق تومي كان مزيجاً من العقل وتقلب المزاج وفهمه بالتالي ليس بالامر البسيط .

وابتسم لي الحظ من أحد جوانبه ، إذ كانت الأرض التي أطأها مبللة باعتدال ، أي إلى الحد الكافي

ذي السنوات الخمس . وكان يحب الخروج إلى الغابات مع أبيه ، ولكن أباه لم يكن يجد وقتاً لمرافقته . وذات يوم أحد جهر تومي طعام الغداء وارتدى سروالين وكنزتين وحمل كنزة أخرى معه ، كما حمل حذاء اضافياً . وأخذ معه بعض أشرطة التسجيل خوفاً من أن يشعر بالوحشة .

ولما جاء يوم الاثنين كانت هناك طائفة مروحية وعدد من الكلاب البوليسية ونحو خمسين شرطياً وجندياً واطفائياً ومتطوعاً في مهمة لتمشيط المنطقة بحثاً عن رجل متخلف تاه في الغابات . ونشرت الصحف قصته وتكلمت عن حظه الضئيل في الصمود وسط الليالي الباردة .

كان ذلك في مطلع شهر مايو (أيار) ، لكن الطقس ظل بارداً كعادته في نهاية مارس (آذار) . وهبطت الحرارة مرتين إلى درجة التجمد وانهمر المطر مراراً . وفي اليوم الرابع أعلن الباحثون أخفاق مهمتهم .

وعرفت بالامر ذلك الصباح ، واتصلت بدائرة الشرطة عارضاً الخدمة . وقال لي الملازم المسؤول انه مسرور بتطوعي وانهم يحتاجون إلى أي مساعدة ممكنة . لكنه أضاف : "ينبغي أن تعرف أن عدد الرجال الذين تولوا المهمة لا يقل عن الخمسمئة ، وأن امكان العثور على الشاب المفقود ضئيل جداً ."

وأعطوني خريطة يظهر عليها منزل تومي . وقيل لي أن الأرض المنخفضة في الجنوب الغربي تم تفتيشها بدقة . وطلبت أن أرى فردتي حذاء له

وأنا ألهمت . لكنني عثرتُ على أثر آخر بالقرب من طريق فرعية . وتأكد لي أن تومي وصل الى ذلك المكان عَرَضاً .

وخرجتُ الى الطريق ووضعتُ علامة على جانبها قبالة الأثر الأخير الذي وقعتُ عليه ، علني أتابع طريقي صباحاً من هناك . وعدتُ الى أثر كنتُ وجدته سابقاً حيث افترضتُ أن تومي استراح وتناول بعض طعامه . فهو ترك أوراقاً كان يلفُّ بها الشطائر ، فضلاً عن ثياب اضافية وأشرطة تسجيل وضعها بعناية كما لو شاء العودة الى هذا الموضع بعد تعرّفه حسناً الى المكان . وجمعتُ تلك الاشياء وحملتُها الى والد تومي ، للتأكد من انها لابنه . وثبتت الأب صحة نظريتي .

وحين عدت الى محطة الاطفاء حيث تجمع المتطوعون وجدتُ أنهم انسحبوا باستثناء أربعين رجلاً ذهب معظمهم الى بيته لتمضية الليل . وهم أمضوا نهاراً طويلاً في الغابات من غير أن يعثروا على شيء . وكانت الاشجار من الكثافة بحيث لا يستطيع الكلب أن يتشمم شيئاً عبرها . وبات معظم الرجال على قناعة بأن تومي مات .

وظهرت آثار الرطوبة على ثيابي والخدوش في ذراعي . وحدّق الى الملازم من اعلى الى اسفل وقال : "حسناً ايها الرفيق ! ماذا وجدت ؟"

وفتحتُ أمامه كنزة تومي التي وضعتُ فيها بقية الاشياء وقلت : "هذا ما خلفه من طعامه . وهذه هي كنزته الاضافية وحذاؤه الآخر وأشرطة

للمحافظة على آثار الخطى وقتاً طويلاً على رغم تساقط الرذاذ . وكانت الساعة الثامنة مساءً عندها باشرتُ العمل ، ولم أخرج من الغابة الا وسط الظلام الحالك .

ووجدتُ قنّ دجاج على طرف الغابة . وعندما نظرتُ اليه تبيّنت علامات تشير الى جلوس تومي على القش . وافترضتُ أنه بلغ الخمّ المهجور نحو الرابعة من عصر الاحد ، وأنه نام هناك بضع ساعات .

وزحفتُ خارج الخمّ واقتفيتُ الآثار علها تدلني على ما حصل بعد خروج تومي من هناك . وعثرتُ بسهولة على بفيتي . فالآثار تتجه جنوباً من الخمّ . لكن الظلام كاد أن يطبق على المكان ، وأخذ القلق طريقه إلي . وانحدرت الارض تدريجاً من قنّ الدجاج الى بقعة سبخة . واذا استمرّ سقوط المطر ، فلن تبقى آثار الاقدام حتى الصباح . لذلك آثرتُ المضي قدماً . ورحت أدبّ على الاربع كما تفعل الحيوانات . وهذه الطريقة هي الاسرع والاقلّ إجهاداً في الغابات الكثيفة . والمرء يعتادها مع الوقت . لكن غياب خيوط النور الاخيرة أقلقني .

وكان الظلام خيم على الغابة عندما أفضت بي آثار الخطى الى تلة . ورحت أتلمس تلك الآثار برؤوس أصابعي كما علمني ستوكينغ وولف . ولم أشك . وأنا أقيس طول الخطى وعرضها ، في أن تومي مرّ من هناك . ويبدو أنه اضطرّ الى غرز قدميه جيداً لانحدار الارض .

ولما بلغت قمة التلة وقعتُ أرضاً

رجل الغابات

الجانب الآخر من الطريق . وقادتني آثاره من هناك الى منزل وسط مزرعة .

وكان وراء ذلك المنزل قن دجاج آخر ومربط خيل . واقتفيت الخطى الى الخم ، فوجدت علامات تشير الى أنه نام على القش في الداخل . ومن هناك أخذتني خطاه الى مربط الخيل . لكن الآثار بين قن الدجاج وزريبة الجياد أظهرت أن تومي ركض بين الموضعين جيئة وذهاباً على نحو مذعور وقد جلس القرفصاء هنا وهناك .

كما بينت لي تلك الآثار أنه ربما أمضى أيام الاثنين والثلاثاء والاربعاء في ذلك المكان ، مما يعني أنه قبع في مربط الخيل اتقاء للبرد ، إذ هبطت الحرارة الى درجة التجمد .

ومع ادراكي أن العثور على تومي بات وشيكاً فقد أخذ قلقي يزداد . وما لم نجده قبل حلول الظلام فهو سيقضي الليل في العراء ، وربما لم تبق له القوة على الاحتمال . وبدا من آثاره أنه ما زال يحتفظ بمقدار من الحيوية ، ولكن مع بعض تعب .

ثم اختفت تلك الآثار عند طريق أخرى من الحصى . ووقفت ألثت وقد فقدت كل أمل بعدما كنت متأكداً من أن ثمرة جهودي أينعت وحاد قطافها . ووجدت نفسي أمام شبكة كثيفة من الشجيرات والنباتات المعترشة لم أخترق مثلها في حياتي . وأمضيت هناك سبع ساعات متواصلة أتى عليّ الارهاق بعدها . وتقطعت أنفاسي وسرى الخدر في يدي . ونظرت الى طريق الحصى ولعنت

التسجيل التي حملها معه . انه حي . وهو أمضى وقتاً في قن دجاج ، وهناك تناول بعض شطائره .

وازداد الصمت مع كل شيء جديد كنت أضعه على الطاولة . وبدا أن الصمت دام ساعة كاملة قبل أن يهز الضابط رأسه وهو لا يصدق ما يسمع . وفهمت موقفه حين تصوّرتني مكان أولئك الرجال الذين عملوا نهاراً كاملاً في إشرافه .

وسألني الملازم وأنا أخرج عما اذا كنت أحتاج الى شيء . وحين أجبتته بالنفي اضاف انه سيعطيني صباحاً جهاز اتصال لاعلام سائر أعضاء الفريق بمكان وجود تومي . وبدا لي أن الشك زال من وجهه .

آخر الطريق

الصباح التالي كان المطر ينزل رذاذاً ، لكنه توقف عند الظهيرة . وتبين لي أن الآثار ستفضي بي الى مكان ما ، لكنني اضطربت لمرور وقت طويل نسبياً على رحلة تومي .

وامتدت الآثار على خط مسوار للطريق . وفيما أنا أتبعها وقفت عند نقطتين أخريين بدا أن تومي استراح بالقرب منهما . وربما اختبأ حين سمع جلبة الرجال الذين يتعقبونه ، كما دلت الآثار هنا وهناك . ولا بد من أن يكون الخوف تملكه حين سمع أولئك الغرباء جميعاً ينادونه فيما كلابهم تنبح والطائرة المروحية تهدر فوق المكان كما لو كانت تتعقبه . وهو قطع طريقاً مرصوفة بالحصى في وقت متقدم جداً من النهار . وأمضيت نصف ساعة وأنا أرسم تقدمه نحو



الغابة كان عسيراً جداً بشوكة النامي الذي يملأ المكان، لكن تومي لم يقفز فوق الاشواك، ويبدو أنه زحف تحتها كالغزال، وتبعته بالطريقة عينها مستخدماً يديّ وركبتيّ، وبما أنني كنت أطول منه فقد وخرني الشوك في ذراعيّ ووجهي ومزّق قميصي، ثم وقعت على آثار خطاه في الارض السبخة وقد كاد الماء أن يمحوها، وكظمتُ صحية فرح عندما أدركت أنني وراءه مباشرة، وأسرعتُ عبر المستنقع ورأيت آثار الخطى من جديد، لكن الألم انتابني عندما عرفتُ الى أين تؤدي تلك الآثار.

حظي. أهذه هي ثمرة جهودي أخيراً؟ وسقطتُ فجأة على جانب الطريق، وما هي الا دقائق حتى رحت أتساءل عن هدف جلوسي هناك وعما اذا لم يكن ثمة شيء أفضل أفعله سوى التنهّد والاسى، ونهضت وعبرت الطريق، واذا بي أمام خطى تومي من جديد، ونظرت اليها بتهلّل... انها خطى جديدة، ومعناها أنني أتعبه مباشرة.

وزحفت تحت جنبّة وأنا أطلق صيحة انتصار، واستعدتُ قوّتي الضائعة لعلمي أن تومي يجب أن يكون الآن في متناولي، ألا أن ذلك الجزء من

رجل الغابات

قدميه، فأخذ ينظر اليّ مثل أرنب بريّ لم يبق أمامه سوى المقاومة بأيّ ثمن، ولما فتح فاه ليزعق عاجلته بقطعة حلوى حملتها في جيبه لهذه الغاية، وهكذا استعاض بالأكل عن الصراخ وتبخر خوفه.

وكفّ عن المقاومة ورفع الجنود قبضتهم عنه، وطوّقني تومي بذراعيه كما لو كان ينتظر طويلاً أن آتي إليه لانقذه، وطوّقته بدوري، فأخذ يبكي وقد اطمأنّ إلى سلامته.

لقد قطع طريقاً طويلة وحده، وصمد حين لم يتوقع أحد أن يصمد، وتجاوز عقبات ظننت أبعد كثيراً من قدرته، وتحسّست الاطمئنان في نشيجه، وبكيت معه لأنه كان هناك، وكان حياً، ولو لفظت أنفاسي آنئذ، لقضيت راضياً لأنني جنيت ثمرة السنين التي أمضيتها في اقتفاء الآثار، وهكذا وجدتني حيث ينبغي أن أكون.

■ رواية توم براون وكتابة وليم جون واتكينز

وقع حادث تومي في شهر مايو (ايار) ١٩٧٧، وبعيد ذلك تزوج توم براون، وهو يعيش مع زوجته جودي في بلدة آسبوري من أعمال ولاية نيوجرزي.

وفي صيف ١٩٧٧ أسس مدرسة تحمل اسمه لتعليم فن اقتفاء الآثار والصمود وسط الظروف الطبيعية القاسية، ويستغرق التعليم النظري اسبوعين، يعقبهما يومان من التخييم في منطقة غابات الصنوبر، وتقدم المدرسة اليوم برنامجاً متطوراً ينخرط فيه أكثر من ألف طالب سنوياً.

لقد وقفت أمام قطعة أرض يلتف فيها الشوك على مسافة خمسين متراً، وتبين لي أن تومي زحف تحت الاشواك، ولكن لا يعقل أن يكون تجاوز الطرف الآخر، واتصلت بقائد الطائرة المروحية وطلبت منه أن يقف على بعد مئة متر مني، وبعد ثانيتين هدرت الطائرة، وسمعت أحد ركايبها يقول عبر المذياع انه شاهد تومي جالساً وهو على قيد الحياة، ثم أمر الرجال بتطويق المكان حول القطعة الشائكة من الجهة الاخرى.

وحلقت الطائرة فوق تومي وأخذ أحد رجالها يناديه بالبوق، ولم أكتثر للأمر الا حين سمعت أحدهم يقول: "انه يركض! يا للعنة"، وكان هناك مكان واحد يمكنه اللجوء اليه، وهو النباتات الشوكية.

وأسرعت إلى الزحف تحت الاشواك الكثيفة، وأصبحت سترتي البرتقالية مزقاً لدى خروجي من الجانب الآخر، كما تمزق قميصي وملابسي الداخلية وعرز بي الشوك في كل مكان.

ورأيت الرجال يركضون وراء تومي، وتوقف الشاب فجأة عن الركض وسقط على بعد عشرين متراً مني، وانكمش خوفاً وهو يتوقع أن أنقض عليه بعنف كما يفعل الغرباء الذين يطاردون فاراً.

وتقدّم اليه الرجال أولاً وقد سرّهم العثور عليه، لكنهم شاؤوا احكام النطاق حوله خوفاً من لجوئه إلى الفرار من جديد، وسحبوه من



دقة متناهية
في أفلام التصوير الملونة
تكنولوجيا متطورة من Konishiroku
تصنع مقياساً جديداً
لتنوع الأفلام الملونة
صورة رائعة بالألوان الطبيعية،
لا تضاهي بصفاتها ووضوحها.



COLOR FILM SR100

KONISHIROKU PHOTO IND. CO., LTD.

Shinjuku Nomura Building, No. 26-2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 160, Japan

